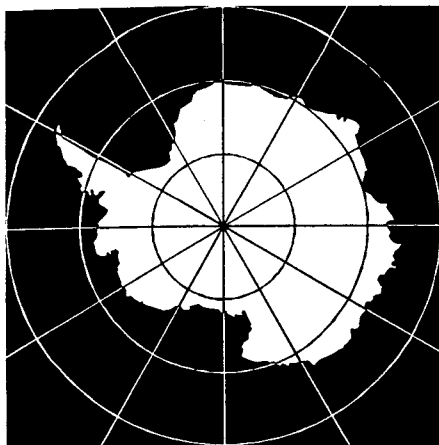


ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Утрехт

29 Апрель – 10 Маы 1996



УТРЕХТ
29.4.96 - 10.5.96



Заключительный отчет

**XX-го Консультативного совещания по
Договору об Антарктике**

Утрехт

29 Апрель – 10 Маы 1996



MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS

The Hague, 6 May 1996

Dear participants,

Although I am regrettably unable to open your meeting as intended, I would like to take the opportunity of assuring you of my interest in your work.

The Netherlands attaches great significance to your continued efforts to preserve Antarctica intact. It is the only example of a large area where persistent endeavours by the international community have proved so successful. The collaborative nature of your work in this regard has also served the interests of peace and science.

Let me express the wish that you will be able to look back with satisfaction on this, the first ATCM to be held in the Netherlands, and that the Protocol on the protection of the Antarctic environment enters into force soon. I hope furthermore that you find not only the wisdom but also the patience to bring the negotiations on a liability annex to this Protocol ever closer to their conclusion.

Finally, I hope that you also find the opportunity to experience some of the many things which the Netherlands has to offer.

Hans van Mierlo
Minister for Foreign Affairs of the
Kingdom of the Netherlands

**ПОСЛАНИЕ XX-МУ КОНСУЛЬТАТИВНОМУ СОВЕЩАНИЮ ПО
ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
КОРОЛЕВСТВА НИДЕРЛАНДОВ Г-НА ХАНСА ВАН МИЕРЛО**

Дорогие участники!

Несмотря на то, что я, к сожалению, не смог присутствовать на открытии вашего совещания, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы заверить вас в своей заинтересованности вашей работой.

Нидерланды придают большое значение вашим усилиям, направленным на сохранение девственной природы Антарктики. Она является единственным примером успешного сотрудничества международного сообщества на такой обширной территории. В этом смысле дух сотрудничества, свойственный вашей работе, также служит интересам мира и науки.

Позвольте мне пожелать вам впоследствии с удовлетворением вспоминать это первое КСДА, проведенное в Нидерландах, а также скорейшего вступления в силу Протокола по охране окружающей среды Антарктики. Я также надеюсь, что у вас хватит не только мудрости, но и терпения для того, чтобы еще более приблизить успешное завершение переговоров о Приложении по материальной ответственности к этому Протоколу.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что вы сможете воспользоваться хотя бы некоторыми из множества возможностей, которые могут предложить Нидерланды.

СОДЕРЖАНИЕ

Часть I

Заключительный отчет.....	3
---------------------------	---

Часть II

Резолюции и Меры, принятые на XX-ом Консультативном совещании по Договору об Антарктике.....	41
Приложение А Резолюции.....	43
Приложение В Меры.....	53

Часть III

Приложение С Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (пар. 70, Заключительный отчет).....	83
Приложение D Руководство по предсессионной рассылке документов и работе с документами.....	111
Приложение E Выступления на открытии Совещания.....	115
Приложение F Отчеты о работе Системы Договора об Антарктике.....	171
- КОМЖРА.....	174
- КОАТ.....	186
- СКАР.....	189
- Статус Рекомендаций.....	204
Стороны Договора об Антарктике	
Стороны Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	
- КОМНАП.....	217
Приложение G Отчеты в связи со Статьей III(2) Договора об Антарктике.....	227
- МГО.....	230
- ВМО.....	234
- АСОК.....	236
- МСОП.....	240
Приложение H Предварительная повестка дня XXI-го Консультативного совещания.....	255
Приложение I Сообщение XX-го Консультативного совещания - антарктическим станциям.....	261
Приложение J Национальные контактные центры.....	265
Приложение K Список участников.....	281

Акронимы и сокращения

ASMA	Antarctic Specially Managed Areas
ОУРА	Особо управляемые районы Антарктики
ASOC	Antarctic Southern Ocean Coalition
АСОК	Коалиция по Антарктике и южной части Тихого океана
ASPA	Antarctic Specially Protected Areas
ООРА	Особо охраняемые районы Антарктики
ATCM	Antarctic Treaty Consultative Meeting
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
CCAMLR	Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources
КОМЖРА (АНТКОМ)	Комиссия Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR	Convention for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources
КОМЖРА	Конвенция об охране морских живых ресурсов Антарктики
CCAS	Convention for the Conservation of Antarctic Seals
КОАТ	Конвенция об охране антарктических тюленей
СЕЕ	Comprehensive Environmental Evaluation
ВООС	Всесторонняя оценка окружающей среды
СЕР	Committee for Environmental Protection
КООС	Комитет по охране окружающей среды
COMNAP	Council of Managers of National Antarctic Programmes
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
CRAMRA	Convention on the Regulation of Antarctic Mineral Resources Activities
КРАМРА	Конвенция о регулировании деятельности по разработке минеральных ресурсов Антарктики
EIA	Environmental Impact Assessment
ОВОС	Оценка воздействия на окружающую среду
ЕРИСА	European Project for Ice Coring in Antarctic
ЭПИКА	Европейский проект отбора ледяных кернов в Антарктике
GOSEAC	Group of Specialists on Environmental Affairs and Conservation
ГОСЕАК	Группа специалистов по экологическим проблемам и охране окружающей среды
ИАТО	International Association of Antarctic Tour Operators
МААТО	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
IAEA	International Atomic Energy Agency
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
ИЕЕ	Initial Environmental Evaluation
ПООС	Первоначальная оценка окружающей среды

ИНО	International Hydrographic Organization
МГО	Международная гидрографическая организация
ИМО	International Maritime Organization
ММО	Международная морская организация
ИОС	Intergovernmental Oceanographic Commission
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
ИРСС	Intergovernmental Panel on Climate Change
МГЭИК	Межправительственная группа экспертов по изменению климата
IUCN	International Union for Conservation of Nature and Natural Resources
МСОП	Международный союз охраны природы
MARPPOL	International Convention for the Prevention of Pollution from Ships
МАРПОЛ	Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов
NSF	National Science Foundation
ННФ	Национальный научный фонд
PATA	Pacific Asia Travel Association
ПАТА	Тихоокеанско-азиатская ассоциация путешественников
SCALOP	Standing Committee on Antarctic Logistics and Operations
СКАЛОП	Постоянная комиссия по технической поддержке и деятельности в Антарктике
SCAR	Scientific Committee on Antarctic Research
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
SPA	Specially Protected Area
ООР	Особо охраняемый район
SSSI	Site of Special Scientific Interest
УОНИ	Участок особого научного интереса
TEWG	Transitional Environmental Working Group
ВРГ ОС	Временная рабочая группа по окружающей среде
UNEP	United Nations Environment Programme
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
WG I/II	Working Group I/II
РГ I/II	Рабочая группа I/II
WMO	World Meteorological Organization
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
WTO	World Tourism Organization
ВТО	Всемирная туристическая организация

Часть II

**Заключительный отчет XX по
консультативного совещания
по договору об антарктике**

Заключительный отчет XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике

(1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике Представители Консультативных сторон (Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Германия, Индия, Испания, Италия, КНР, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Япония) встретились в Утрехте в период с 29 апреля по 10 мая 1996 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и представления своим правительствам рекомендаций относительно мер в поддержку принципов и целей Договора.

(2) В Совещании также приняли участие Делегации Договаривающихся сторон Договора об Антарктике, которые не являются Консультативными сторонами (Австрия, Болгария, Гватемала, Греция, Дания, Канада, Колумбия, Румыния, Чешская Республика, Словацкая Республика, Турция, Швейцария и Украина).

(3) 16 января 1996 г. в Гааге состоялось подготовительное совещание с участием представителей посольств.

(4) Председатель Комиссии по охране морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА) и Президент Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) были приглашены принять участие в Совещании в качестве наблюдателей в соответствии с Правилom 2 Пересмотренных правил процедуры 1992 года.

(5) Согласно параграфу 25 Заключительного отчета XVII-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике, Председатель Совета управляющих национальных антарктических программ (КОНАП) был тоже приглашен принять участие в Совещании и представить отчет о деятельности КОНАП в соответствии с Рекомендацией XIII-2.

(6) Согласно Правилу 38 Пересмотренных правил процедуры 1992 года, нескольким международным организациям, имеющим научные или технические интересы в Антарктике, было предложено назначить экспертов для участия в работе XX-го КСДА и оказания содействия в обсуждении конкретных пунктов повестки дня. В обсуждениях приняли участие следующие организации: АСОК, МААТО, МГО, МОК, МСОП, ЮНЕП и ВМО.

(7) ММО, ПАТА и ВТО также получили приглашения, но не смогли принять участие в Совещании.

(8) Совещание было открыто 6 мая 1996 г. г-жой Маргаретой де Боер, Министром жилищного строительства, планирования территорий и окружающей среды, на торжественном пленарном заседании.

(9) Ян Питер Босман, заместитель Директора Департамента по научному сотрудничеству МИД, представитель Делегации Нидерландов, был избран Председателем

Совещания. Г-н Босман выразил Делегациям признательность за избрание Председателем.

(10) Председатель предложил назначить г-на Робера Жумеле Исполнительным секретарем Совещания. Делегации приняли это предложение.

(11) Согласно решению, принятому на XVII-ом КСДА, Совещание было организовано в соответствии с целями Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике для совершенствования работы Консультативного механизма Договора об Антарктике. Была достигнута договоренность о создании трех Рабочих групп. В соответствии с этим в течение первой недели работы КСДА были проведены заседания Временной рабочей группы по окружающей среде (ВРГ ОС), а заседания Рабочих групп I и II состоялись в течение второй недели.

(12) По предложению Председателя Совещание избрало д-ра Винсенте Санчеса (Чили) Председателем, а д-ра Пьетро Джулиани (Италия) заместителем Председателя ВРГ ОС.

(13) Посол Ян Арвесен (Норвегия) был избран Председателем Рабочей группы I, а д-р Роберто Пусейро (Уругвай) был избран Председателем Рабочей группы II.

(14) Помимо трех Рабочих групп в течение первой недели XX-го КСДА было проведено заседание Группы экспертов-юристов по вопросу материальной ответственности под руководством профессора Рюдигера Вольфрума (Германия), которая обсудила проект Приложения по материальной ответственности к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

(15) В целях экономии времени и в соответствии с практикой предыдущих совещаний Делегации не стали произносить вступительных речей. Вместо этого они представили тексты своих выступлений для распространения и включения в Заключительный отчет. Тексты выступлений на открытии Совещания приведены в Приложении E.

(16) Была принята следующая Повестка дня:

1. Открытие совещания
2. Выборы должностных лиц
3. Выступления на открытии Совещания
4. Принятие Повестки дня
5. Действие Системы Договора об Антарктике: Отчеты
 - а) в памках Рекомендации XIII-(2):

- i) Глава делегации Соединенных Штатов Америки как представитель Правительства-депозитария Договора об Антарктике;
- ii) Председатель Комиссии Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
- iii) Глава делегации Австралии как представитель Правительства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
- iv) Глава делегации Соединенного Королевства как представитель Правительства-депозитария Конвенции по охране антарктических тюленей (КОАТ);
- v) Президент Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);
- vi) Председатель Совета управляющих национальных антарктических программ (КОНАП);

b) в связи со Статьей III(2) Договора об Антарктике

c) значение событий в Арктике и Антарктике

6. Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике

a) Имплементация

b) Приложение по материальной ответственности

c) Связь с другими договорами по окружающей среде

7. Действие Системы Договора об Антарктике

a) Организационные аспекты (включая Секретариат)

b) Деятельность ВРГ ОС

c) Изучение Рекомендаций

d) Обмен информацией

8. Вопросы, связанные с осуществлением юрисдикции в Антарктике

9. Туризм и неправительственная деятельность в районе Договора об Антарктике

10. Инспекции в рамках Договора об Антарктике

- a) Инспекции, проведенные в 1995/96 гг. и запланированные на 1996/97 гг.
 - b) Контрольные списки вопросов для проведения инспекций
11. Управление данными
 12. Инфраструктура, технологии и деятельность в Антарктике
 13. Наука об Антарктике: основные новые инициативы
 14. Воспитательные и эстетические ценности Антарктики (предложен Чили)
 15. Экологическое воспитание и образование
 16. Вопросы безопасности
 - a) Планирование на случай чрезвычайных ситуаций
 - b) Обращение с топливом
 17. Меры по охране окружающей среды и их вступление в силу
 18. Применение и выполнение процедур ОВОС
 19. Особые меры охраны окружающей среды (включен в пункт 17)
 20. Система охраняемых районов Антарктики
 - a) Предложения по пересмотру старых и составлению новых Планов управления
 - b) Инспекции на местах
 - c) Способы оценки возможных пробелов в Системе
 21. Сбор, архивирование, обмен и оценка информации об окружающей среде
 22. Экологический мониторинг и состояние окружающей среды Антарктики
 23. Подготовка XXI-го Консультативного совещания
 - a) Дата и место проведения XXI-го Консультативного совещания
 - b) Приглашение международных и неправительственных организаций
 - c) Подготовка Повестки дня XXI-го Консультативного совещания
 24. Другие вопросы

25. Утверждение Отчета

26. Закрытие Совещания

(17) В соответствии с предложением, внесенным на XIX-ом КСДА, и предложением Председателя:

- a) на пленарном заседании состоялось обсуждение пунктов с 1 по 5б, а также с 23 по 26;
- b) остальные пункты были переданы на рассмотрение трем Рабочим группам:
 - i) Временная рабочая группа по окружающей среде (ВРГ ОС) обсудила пункты 17, 18, 20, 21 и 22;
 - ii) Рабочая группа I (РГ I) обсудила пункты 5с, 6, 7, 8, 9 (частично), 10 (то, что связано с вопросом контроля со стороны государств портов) и 14;
 - iii) Рабочая группа II (РГ ИИ) обсудила пункты 9 (частично), 10 (за исключением того, что связано с вопросом контроля со стороны государств портов), 11, 12, 13, 15 и 16.

Пункт 5.

Действие системы Договора об Антарктике: Отчеты

a) Отчеты в рамках Рекомендации XIII-2

(18) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 на Совещании были представлены отчеты следующих организаций:

- a) Глава делегации Соединенных Штатов Америки как представитель Правительства-депозитария Договора об Антарктике;
- b) Председатель Комиссии Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
- c) Глава делегации Австралии как представитель Правительства-депозитария Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
- d) Глава делегации Соединенного Королевства как представитель Правительства-депозитария Конвенции об охране антарктических тюленей (КОАТ);

- e) Президент Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);
- f) Председатель Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).

(19) Глава Делегации Соединенных Штатов Америки г-н Р.Такер Скалли представил отчет как представитель Правительства-депозитария Договора об Антарктике. Он доложил о статусе Договора об Антарктике на текущий момент. За период, прошедший после XIX-го КСДА, к Договору присоединилась Турция – 24 января 1996 г. Что касается Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, то с момента проведения XIX-го КСДА шесть Консультативных сторон (Бельгия, Бразилия, Индия, Польша, Республика Корея и Южная Африка) и одна Неконсультативная сторона (Греция) ратифицировали Протокол, и таким образом он уже ратифицирован 22 и 26 Консультативных сторон. Г-н Скалли отметил, что 10 из этих 22 Консультативных сторон утвердили Рекомендацию XVI-10, касающуюся Приложения В к Протоколу, в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике (Приложение Ф).

(20) Отчет Комиссии Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА) был представлен от имени ее Председателя Исполнительным секретарем г-ном Эстебаном де Саласом. Отчет приведен в Приложении Ф.

(21) Глава Делегации Австралии г-н Пол О'Салливан представил отчет как представитель Правительства-депозитария Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА). Отчет приведен в Приложении Ф.

(22) Глава делегации Соединенного Королевства д-р Майкл Ричардсон представил отчет как представитель Правительства-депозитария Конвенции об охране антарктических тюленей (КОАТ). Отчет приведен в Приложении Ф.

(23) Отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) был представлен его Президентом профессором Антонио К. Роча Кампосом. Делегации выразили признательность СКАР за очень важную работу, проведенную им от имени КСДА. Отчет СКАР приведен в Приложении Ф.

(24) Отчет КОМНАП был представлен его Председателем д-ром Андерсом Карлквистом. Отчет приведен в Приложении Ф.

(25) Сопровождение выразило благодарность за отчеты, которые внесли важный вклад в более глубокое понимание деятельности, оказывающей влияние на Систему Договора об Антарктике. Кроме того, представленные отчеты дали делегатам возможность высказать общие замечания о работе Системы Договора.

b) Отчеты в связи со Статьей III (2) Договора об Антарктике

(26) На Совещании были также представлены отчеты ряда экспертов, представляющих международные организации, имеющие научные или технические интересы

в Антарктике, которые получили приглашения принять участие в Совещании и оказать содействие в обсуждении конкретных пунктов Повестки дня.

(27) Представитель Коалиции по Антарктике и южной части Тихого океана (АСОК), г-н Джеймс Барнс, представил Совещанию отчет о деятельности АСОК, связанной с Антарктикой (Приложение Г).

(28) Представитель Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), г-н Джон Сплетцтосер, представил Совещанию отчет о деятельности МААТО, связанной с Антарктикой.

(29) Представитель Международной гидрографической организации (МГО), коммодор Эгон Баккер, представил отчет о последних результатах работы Постоянной рабочей группы по сотрудничеству в Антарктике (ПРГ СА). Этот отчет приведен в Приложении Г.

(30) Представитель Межправительственной океанографической комиссии (МОК), д-р Ян Стел, представил отчет о деятельности МОК, связанной с Антарктикой.

(31) Представитель Международного союза охраны природы (МСОП), г-жа Ж.Далзиль, представила отчет о деятельности МСОП, связанной с Антарктикой (Приложение Г).

(32) Представитель Всемирной метеорологической организации (ВМО), доктор Нил А.Стретен, представил Совещанию отчет о деятельности ВМО, связанной с Антарктикой. Отчет приведен в Приложении Г.

с) Значение событий в Арктике и Антарктике

(33) Различные страны поздравили Канаду с успешным выполнением обязанностей Председателя совещаний по Стратегии охраны окружающей среды Арктики (СООСА) и проведением продуктивного Третьего министерского совещания по СООСА, которое состоялось с 19 по 21 марта 1996 г. в Инувике (Канада). В этом Совещании принял участие представитель Нидерландов как страны-хозяйки XX-го КСДА. Выступление Нидерландов как страны-хозяйки следующего КСДА и отчет Третьей министерской конференции были распространены на XX-ом КСДА (XX КСДА/ИНФ 26). Была выражена надежда на то, что в ближайшее время сотрудничество между странами арктического региона приведет к официальному созданию Арктического совета.

(34) Совещание подчеркнуло желательность обмена информацией между организациями, занимающимися Антарктикой и Арктикой. Совещание с удовлетворением отметило, что, начиная с 1994 г. – года, когда этот пункт был включен в Повестку дня КСДА – многое было сделано для обеспечения координации в этой области. Оно поддержало мнение Нидерландов о том, что наиболее приемлемым способом обеспечения эффективного обмена информацией является связь, осуществляемая через Правительство, принимающее совещание по СООСА. Оно отметило, что

осми государств арктического региона являются также Сторонами Дого-
Антарктике.

той связи Совещание согласилось с тем, что необходимо и в дальнейшем
вать и развивать утвердившуюся процедуру обеспечения своевременного
информацией по вопросам Арктики и Антарктики. С этой целью Совеща-
силось, чтобы правительство Норвегии как страны-хозяйки следующего
оского совещания по Стратегии охраны окружающей среды Арктики обе-
распространение на этом Министерском совещании Заключительного
других важных материалов XX-го и XXI-го КСДА, а также распростране-
участников XXII-го КСДА соответствующих документов следующего Ми-
ого совещания по СООСА и других важных совещаний по вопросам Арк-

к было подчеркнуто, в вопросах координации следует помнить о том, что
ские и правовые контексты регулирующих мер в Арктике и Антарктике
нно отличаются друг от друга.

ее того, по мнению Совещания, обмен информацией не должен сводиться
обмену информацией по вопросам, упомянутым в параграфе (5). Совеща-
тило широкий круг технических и научных проектов, осуществляемых в
и рекомендовало расширить обмен таким образом, чтобы учесть эти во-
соответствии с этим Совещание рекомендовало, чтобы в дальнейшем при
ении любых пунктов Повестки дня по этому вопросу учитывались его эколо-
е, технические, научные или организационные, а также политические и
ративные аспекты. Этот пункт Повестки дня может называться:

е событий в Арктике и Антарктике”.

и по охране окружающей среды к Договору об Антарктике

плементация

Совещания стал обнадеживающим тот факт, что 22 из 26 Консультатив-
он ратифицировали Протокол к настоящему времени. Оставшиеся четыре
ативные стороны указали на то, что, хотя скорейшее вступление Протоко-
является желательным, им трудно точно определить временные рамки ра-
и.

нетом желательности обмена информацией об имплементации Протокола
альных правовых системах была выражена благодарность Чили и Соеди-
Королевству за представленную ими информацию (XX КСДА/РД 19, XX
ИНФ 6 и XX КСДА/ИНФ 7, соответственно). Многие другие Делегации

представили краткие устные доклады о том, как вводилось в силу их национальное имплементирующее законодательство, относящееся к Протоколу.

в) Приложение по материальной ответственности

(40) Профессор Вольфрум (Германия) подвел итоги работы Группы экспертов-юристов по вопросу материальной ответственности, которая провела свое заседание в течение первой недели КСДА. Группа провела обсуждения, взяв за основу “Пятое предложение”, представленное профессором Вольфрумом, и проект Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, представленный Делегацией Соединенных Штатов (XX КСДА/ИНФ 43). Профессор Вольфрум подчеркнул, что на состоявшемся в Брюсселе межсессионном совещании, которое было проведено 27-30 ноября 1995 г., а также в течение первой недели работы XX-го КСДА был достигнут значительный прогресс. Как и на предыдущем Совещании, он отметил, что было бы весьма желательным, чтобы в работе будущих заседаний участвовали эксперты, имеющие непосредственный опыт научно-технической и организационной деятельности в Антарктике.

(41) Совещание выразило искреннюю признательность Правительству Бельгии за то, что в ноябре 1995 г. оно приняло у себя межсессионное совещание Группы экспертов-юристов, а также профессору Вольфруму за его неустанную работу по разрешению проблем, связанных с вопросом материальной ответственности.

(42) Для того, чтобы продолжить работу над Приложением по материальной ответственности к Протоколу, Германия представила предложение (XX КСДА/РД 31). Совещание отметило работу Группы экспертов-юристов по вопросу материальной ответственности и продлило полномочия Группы экспертов-юристов, исходя из Рекомендации ИВ-24. Совещание согласилось провести межсессионное совещание экспертов-юристов до начала XXI-го Консультативного совещания и еще одно совещание на XXI-ом КСДА. Основой для дискуссий на этих совещаниях станут предложения Председателя Группы экспертов-юристов, проект Приложения, представленный Соединенными Штатами (XX КСДА/ИНФ 43) и проекты Приложения, которые, возможно, будут представлены другими Делегациями. Совещание настоятельно просило Правительства принять меры к тому, чтобы на этих совещаниях экспертов-юристов поддерживали эксперты, имеющие непосредственный опыт научно-технической и организационной в Антарктике. Результаты этих совещаний Группы экспертов-юристов будут доложены и обсуждены на XXI-ом Консультативном совещании.

(43) Несколько Делегаций подняли вопрос о том, следует ли Группе экспертов-юристов проводить свою работу с использованием всех четырех официальных языков Договора об Антарктике. По мнению этих Делегаций, это необходимо с учетом важности работы Группы экспертов-юристов и того, что результатом ее работы должен стать правовой документ, имеющий обязательную силу, который в любом случае должен быть подписан на всех четырех языках.

(44) Некоторые Делегации высказали мнение о том, что в качестве первого шага

все документы, касающиеся Группы экспертов-юристов, работающей под председательством профессора Вольфрума, должны переводиться на все четыре языка.

(45) Другие Делегации выразили сомнения в связи с этим вопросом. По их мнению, перевод всех документов Группы экспертов-юристов, а также обеспечение синхронного перевода дискуссий станет слишком тяжким бременем для Правительства, принимающего эти совещания. Они отметили, что до сих пор Группа экспертов-юристов хорошо работала и без перевода.

(46) Третья группа Делегаций высказала мнение о том, что Группа экспертов-юристов должна продолжать свою работу только на одном языке до тех пор, пока не наступит момент официальных переговоров, для которых потребуются перевод на четыре языка Договора об Антарктике.

(47) Совещание согласилось с тем, что вопрос устного и письменного перевода, связанного с работой Группы экспертов-юристов, заслуживает дальнейшего рассмотрения на XXI-ом КСДА с целью принятия надлежащего решения.

с) Связь с другими договорами по охране окружающей среды

(48) Совещание выразило искреннюю благодарность за представление в рамках этого пункта Повестки дня двух Рабочих документов: XX КСДА/РД 10 Пересм.1 (представлен Соединенным Королевством) и XX КСДА/РД 30 (представлен Чили). В этих Рабочих документах рассматривался вопрос взаимосвязи Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и других договоров Системы Договора об Антарктике, с одной стороны, с другими международными соглашениями глобального или регионального характера, с другой стороны.

(49) Некоторые Делегации подчеркнули, что необходимо учитывать то, что при рассмотрении вопроса о применении общих конвенций об охране окружающей среды к Антарктике могут возникнуть вопросы, связанные со Статьей ИВ Договора об Антарктике.

(50) Совещание согласилось привлечь внимание Группы экспертов-юристов по материальной ответственности к параграфам 49 и 50 (XX КСДА/РД 10/пересм.1), отражая тот факт, что в некоторых случаях существующие международные правовые акты, связанные с материальной ответственностью, могут не охватывать материальную ответственность за ущерб, наносимый окружающей среде Антарктики.

(51) Совещание признало значение двух вышеуказанных Рабочих документов для обсуждения этого вопроса каждой Консультативной стороной и решило включить этот пункт в Повестку дня следующего Консультативного совещания по Договору об Антарктике с целью проведения дальнейшего обмена мнениями по этой проблеме.

Пункт 7.

Действие Системы Договора об Антарктике

а) Организационные аспекты (включая Секретариат)

(52) Контактная группа по организационным аспектам создания Секретариата Договора об Антарктике провела заседание под председательством профессора Вольфрума 3 мая 1996 г. в Утрехте. Профессор Вольфрум представил краткий отчет о состоявшихся дискуссиях. Основой для дискуссий в рамках Контактной группы стал документ под названием “Правовой статус, привилегии и иммунитеты Секретариата Договора об Антарктике”, составленный профессором Вольфрумом. В центре этих дискуссий был вопрос о том, какие правовые акты (например, протокол или мера) необходимы для создания Секретариата, и должен ли Секретариат иметь привилегии и иммунитеты только в стране-хозяйке или также на территории всех других Консультативных сторон. Договоренность по этим вопросам пока не достигнута. Однако Председатель Контактной группы выразил уверенность в том, что договоренность может быть достигнута, если на то будет необходимая политическая воля, поскольку сам вопрос не вызывает сложных правовых проблем.

(53) Профессор Вольфрум сообщил, что, исходя из результатов дискуссий, он составит и распространит новый документ через шесть недель после закрытия XX КСДА. В этом документе могут войти следующие элементы:

- статус Секретариата (правосубъектность в рамках национального или международного законодательства);
- функции Секретариата;
- персонал;
- вклады в бюджет;
- привилегии и иммунитеты.

(54) Что касается привилегий и иммунитетов, документ будет содержать две альтернативы, а именно:

- а) Привилегии и иммунитеты Секретариата только в стране-хозяйке;
- б) Привилегии и иммунитеты Секретариата на территории всех Консультативных сторон.

(55) Впоследствии Сторонам будет направлена просьба сообщить о своих взглядах в течение шести недель. После этого профессор Вольфрум сможет распространить исправленный вариант документа для обсуждения на XXI-ом КСДА. Профессор Вольфрум выразил надежду на то, что на XXI-ом КСДА обсуждение этого вопроса будет завершено.

(56) Изложенные выше предложения профессора Вольфрума были одобрены и согласованы Совещанием.

(57) В рамках того же пункта Повестки дня Совецание рассмотрело представленный Чили Рабочий документ (XX КСДА/РД 20), касающийся распространения документов Правительством принимающей страны до и после проведения Консультативного совещания до того момента, когда будет создан Секретариат.

(58) Многие Делегации ссылались на Руководство по предсессионной рассылке документов и работе с документами на XX-ом КСДА, которое было согласовано XIX-ым КСДА (это Руководство представлено в Приложении Д к Заключительному отчету XIX-го Консультативного совещания). Они выразили удовлетворение этим Руководством в том виде, в каком оно было выполнено Правительством страны-хозяйки XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

(59) Тем не менее, ряд Делегаций подчеркнули, что к Руководству следует относиться критически и что оно может быть усовершенствовано. В этой связи было упомянуто огромное количество Информационных документов, которые были распространены на этом Совещании.

(60) Совещание согласилось продлить срок действия Руководства на период подготовки и проведения XXI-го Консультативного совещания.

(61) Совещание также признало то, что было бы полезно предоставить Правительству страны, принимающей КСДА, руководство по работе с документами после проведения Консультативного совещания. С этой целью Совещание дополнило Руководство следующим параграфом:

7. Правительство страны, принимающей КСДА, должно в течение трех месяцев после окончания Консультативного совещания, которое оно принимало, или в случае, если это невозможно, как можно скорее после его проведения, распространить по дипломатическим каналам:
 - Заключительный отчет этого Совещания на официальных языках Договора об Антарктике;
 - полный перечень Рабочих и Информационных документов этого Совещания, официально распространенных на нем.
8. По просьбе любой Стороны Договора об Антарктике Правительство принимающей страны должно обеспечить эту Сторону копиями документов, упомянутых в предыдущем параграфе.

(62) Руководство по предсессионной рассылке документов и работе с документами на XXI-ом КСДА прилагается к настоящему Отчету в Части III, Приложение Д.

(63) Совещание рассмотрело представленный Австралией Информационный документ (XX КСДА/ИНФ 32), где указаны ошибки в изложении Правил процедуры в Справочнике Системы Договора об Антарктике, издание 1994 года.

(64) Было решено, что Правительство, принимающее следующее КСДА, распространит на своем КСДА исправленный вариант Правил процедуры. Он должен быть приложен к Заключительному отчету этого КСДА.

в) Деятельность ВРГ ОС

(65) Деятельность ВРГ ОС стала темой Рабочего документа, представленного Чили (XX КСДА/РД 21). В этом Рабочем документе описывались история создания ВРГ ОС и дискуссии, состоявшиеся на предыдущих КСДА, особенно те, что касались идеи проведения межсессионных заседаний. С учетом результатов проведенных дискуссий в Рабочем документе 21 предлагалось интенсифицировать работу ВРГ ОС за счет создания подгрупп, которые будут структурировать и планировать работу будущего Комитета.

(66) Представляя свой Рабочий документ, Чили подчеркивала успехи, достигнутые на втором заседании ВРГ ОС в Утрехте, где особым достижением считался, в частности, прагматический подход. Создание открытой контактной группы, координатором которой стала Новая Зеландия, о чем была достигнута договоренность в рамках ВРГ ОС, вполне согласовывалось с идеей Рабочего документа 21. В результате Чили пришла к мнению о том, что необходимости в обсуждении проекта Решения, предусмотренного в этом Рабочем документе, уже нет. Вместо этого было решено, что заинтересованные государства направят Новой Зеландии фамилии своих экспертов.

(67) Кроме того, подчеркивался временный характер ВРГ ОС. Поскольку вступление Протокола в силу еще до XXI-го КСДА считалось вполне возможным, следовало иметь в виду, что на этом КСДА может быть положено начало созданию Комитета по охране окружающей среды (КООС). В этом случае первоочередное значение следует придавать деятельности КООС и, например, принять Правила процедуры, избрать должностных лиц и разработать план его работы. Такие вопросы должны рассматриваться в рамках данного и других пунктов повестки дня.

(с) Изучение Рекомендаций

(68) Обсуждение этого пункта Повестки дня проходило на основании Рабочих документов (XX КСДА/РД 4 и XX КСДА/РД 4/Пересм.1), представленных Нидерландами. Представляя эти Рабочие документы, Нидерланды пояснили, что это всего лишь исследование, которое никак не влияет на статус Рекомендаций, принятых в прошлом. Цель этого документа заключалась в том, чтобы уточнить предполагаемое воздействие многих Рекомендаций, которые принимались ранее, начиная с Первого и вплоть до XVIII-го КСДА, особенно в свете Решения 1 (1995), принятого на XIX-ом КСДА в Сеуле. В этой связи все Рекомендации были проанализированы в свете Решения 1 (1995). По мнению Нидерландов, это исследование имело особое значение с точки зрения выяснения того, какие Рекомендации все еще требуют утверждения Консультативными сторонами.

(69) Многие Делегации выразили признательность Нидерландам за предпринятую ими большую и очень полезную работу. Однако следовало помнить о том, что не так просто разработать единую классификацию Рекомендаций, и одной из причин этого является различие процедур утверждения и сопутствующих требований в разных Консультативных государствах. Следовательно, этому перечню нельзя придавать статус официального. Тем не менее, он является полезным ориентиром при оп-

ределении того, какие из Рекомендаций, принятых до XIX-го КСДА, все еще требуют утверждения Консультативными сторонами.

(70) С учетом изложенного в предыдущем параграфе Совещание согласилось приложить этот перечень к Заключительному отчету XX-го КСДА. Этот перечень включен в Часть III, Приложение Ц.

d) Обмен информацией

(71) Совещание рассмотрело Информационный документ, представленный Австралией и Аргентиной и посвященный материалам международного симпозиума “Будущее Системы Договора об Антарктике” (БИИ КСДА/ИНФ 36). Одна из Делегаций привлекла внимание к многочисленным положениям в Системе Договора об Антарктике, которые требуют обмена информацией по широкому спектру проблем. Эта Делегация предложила рассмотреть вопрос о масштабе ответственности в области обмена информацией в сопоставлении с практическим предназначением такой ответственности.

(72) Совещание согласилось рассмотреть этот вопрос после создания Секретариата.

Пункт 8.

Вопросы, связанные с осуществлением юрисдикции в Антарктике

(73) Председатель напомнил Совещанию о том обсуждении данного пункта Повестки дня, которое состоялось на XVIII-ом КСДА, а также о решении того КСДА отложить дальнейшее обсуждение этой темы до XX-го КСДА, чтобы все Стороны имели в своем распоряжении достаточно времени для разработки способов и средств изучения этого вопроса в целях нахождения приемлемого решения.

(74) Совещание согласилось с тем, что у Делегаций не было достаточно времени для надлежащего изучения этой проблемы, и решило не включать этот пункт в Повестку дня последующих Консультативных совещаний до тех пор, пока одна из Консультативных сторон не попросит вновь внести его в Повестку дня.

Пункт 9.

Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике

(75) При рассмотрении представленного ею документа (XX КСДА/ИНФ 61) Бразилия выразила озабоченность по поводу нарушения хода ее научных исследований на станции Феррас и увеличению риска аварий из-за возросшего числа посетителей туристами. Другая Делегация предложила свести к минимуму такой риск путем сокращения числа разрешенных посещений станции после проведения консультаций с различными туристическими операторами. Некоторые Делегации отметили, что ту-

ризм может приносить пользу, воспитывая защитников науки и приверженцев охраны окружающей среды Антарктики.

КОМНАП представил документ (XX КСДА/ИНФ 39), рассматривающий проблемы безопасности, составления планов на случай чрезвычайных ситуаций и здоровья человека с учетом непосредственного опыта работы туристических операторов в Антарктике. Несколько Делегаций высоко оценили работу КОМНАП по практическому взаимодействию с туристическими операторами. Совещание призвало КОМНАП продолжить эту деятельность, чтобы привлечь внимание туристических операторов к тем воздействиям, которые они могут оказать на науку и работу по материально-техническому снабжению.

(76) Делегация Новой Зеландии обратила внимание Совещания на предложенные формы заблаговременного уведомления и отчетов, составляемых по окончании полярного сезона (XX КСДА/ИНФ 13), которые были представлены с учетом результатов дискуссий, состоявшихся на XIX-ом КСДА, и Резолюции 3 (1995). Несколько Делегаций и МААТО поддержали эту инициативу. Совещание согласилось принять эти формы для экспериментального использования в течение одного года, а МААТО предложила представить на следующем КСДА свои замечания по применению этих форм. Новая Зеландия согласилась адаптировать эти формы для всеобщего применения и распространить их среди других Сторон.

(77) Высокую оценку получил также Информационный документ, представленный Соединенным Королевством (XX КСДА/ИНФ 15 и Поправка), который дал представление о последних тенденциях в антарктическом туризме. Совещание отметило информацию об увеличении числа туристов, направляющихся в Антарктику по морю, и тот факт, что растет также число мест, посещаемых туристами, включая более удаленные участки в глубине Антарктического континента. Эту информацию дополнил Информационный документ, представленный МААТО (XX КСДА/ИНФ 96). В документе приводились предварительные данные о туризме в течение сезона 1995/1996 гг., а также прогноз на сезон 1996/1997 гг. Однако особый интерес Совещания вызвал прогноз МААТО, указывавший на то, что в течение следующего сезона число туристов, согласно предварительным данным, несколько сократится. Кроме того, Совещание отметило тенденцию включения туристическими операторами новых пунктов в свои маршруты, как это указывалось в документах, представленных Новой Зеландией и Аргентиной (XX КСДА/ИНФ 14 и 29, соответственно).

(78) АСОК призвала туристических операторов применять предупредительный подход и не добавлять новые пункты в маршруты до тех пор, пока не будет проведено тщательное изучение воздействий таких посещений. Совещание напомнило о дискуссиях по поводу возможного воздействия туризма, имевших место на XIX-ом КСДА и нашедших отражение в пункте 61 отчета XIX-го КСДА, в частности, о возможности разработки семинаром по экологическому мониторингу СКАР/КОМНАП руководства для программ, направленных на определение возможного воздействия этого вида деятельности на окружающую среду.

(79) Совещание приветствовало документы, представленные Соединенными Штатами (XX КСДА/ИНФ 102), а также Соединенными Штатами и Соединенным Коро-

левством (XX КСДА/ИНФ 100). в которых описывается проводимая в настоящее время работа по определению экономической эффективности размещения небольших групп исследователей на туристических и других морских судах в целях сбора информации, необходимой для оценки и определения оптимальных способов предотвращения потенциальных неблагоприятных воздействий туризма на окружающую среду Антарктики. Совещание призвало Стороны рассмотреть возможность совместного осуществления таких программ.

(80) Соединенные Штаты подчеркнули в одном из своих документов (XX КСДА/ИНФ 37), что члены поисково-спасательной экспедиции, организованной Соединенными Штатами, сами подвергались серьезной опасности, пытаясь спасти частную норвежскую экспедицию, и что Норвегия полностью компенсировала стоимость спасательных работ. Норвегия отметила, что это говорит о необходимости обеспечения надлежащего страхования или гарантий оплаты расходов на поисково-спасательные работы, которые могут потребоваться в связи с осуществлением деятельности в Антарктике.

(81) Австралия представила документ, посвященный полетам австралийских туристов над Антарктикой в 1995-1996 гг. (XX КСДА/ИНФ 34).

АСОК призвала операторов туров не добавлять новые пункты в маршруты пока не будет проведено тщательное изучение воздействия этих визитов.

(82) Совещание выразило глубокую признательность Новой Зеландии за представленный документ XX КСДА/ИНФ 1. Информационный документ Н 1 представлял собой внутренний рабочий документ, тематика которого ограничивалась только туризмом из Новой Зеландии или туристами, проживающими в Новой Зеландии, а также туризмом в районе моря Росса. В этом документе говорилось, как Новая Зеландия собирается осуществлять свои обязанности в отношении туризма. В документе описывалась национальная законодательная основа туризма (особенно туризма в районе моря Росса), в рамках которой предпочтение отдается комплексному подходу к антарктическому региону и новозеландским субантарктическим островам. Информационный документ Н 1 был тесно связан с Информационным документом Н 2, представленным Новой Зеландией (XX КСДА/ИНФ 2), поскольку в последнем описывалась новозеландская национальная процедура оценки воздействий на окружающую среду.

(83) Совещание согласилось с тем, что оптимальным способом обеспечения управления и регулирования туризма является эффективная реализация Протокола и его Приложений, осуществляемая через внутреннее имплементирующее законодательство. Однако Совещание признало, что полное регулирование антарктического туризма невозможно без эффективного контроля Сторон Договора за элементами индустрии туризма. Было отмечено, что ряд туристических судов, работающих в Антарктике, ходят под флагами стран, не являющихся Сторонами Договора, и что туристические операторы не всегда базируются на территории Сторон Протокола.

(84) В этой связи Совещание подчеркнуло значение эффективного саморегулирования индустрии туризма. С этой целью Совещание призвало МААТО:

- (a) обеспечить полное соблюдение положений Протокола членами МААТО;
- (b) распространить Рекомендации КСДА и другие документы, касающиеся туризма;
- (c) осуществлять, по мере необходимости, дальнейшую разработку руководств и кодексов поведения;
- (d) содействовать тому, чтобы все туристические компании, работающие в Антарктике, стали членами Ассоциации.

(85) Кроме того, Совещание призвало Неконсультативные стороны, особо заинтересованные или отвечающие за работу туристических компаний, осуществляющих деятельность в Антарктике, при ближайшей возможности ратифицировать Протокол и его Приложения и ввести необходимое внутреннее имплементирующее законодательство, чтобы обеспечить их соблюдение.

(86) Одна из Делегаций подчеркнула, что осуществляемые оценки воздействий туристической деятельности на окружающую среду значительно отличаются друг от друга как по качеству, так и по объему. По мнению Совещания, здесь есть основание для беспокойства – следует стремиться к самым высоким стандартам.

(87) АСОК приняла к сведению информацию о будущей туристической деятельности и призвала всех неправительственных операторов начать последовательное осуществление оценок воздействий на окружающую среду, что является наилучшим способом подготовки к вступлению Протокола в силу. Кроме того, АСОК призвала Стороны использовать все возможные средства для того, чтобы обеспечить соблюдение положений Приложения И; например, посещение станций можно разрешать только при условии такого соблюдения.

Пункт 10.

Инспекции в рамках Договора об Антарктике

а) Инспекции, проведенные в 1995/96 гг. и запланированные на 1996/97 гг.

(88) Делегация США информировала Совещание о том, что она представила заключительный отчет об инспекциях, проведенных ею в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике в период с 9 февраля по 11 марта 1995 года (ЪЪ КСДА/ИНФ 129). Проект этого документа был распространен на XIX-ом КСДА в Сеуле (XIX КСДА/ИНФ 96).

(89) Ни одна Сторона не сообщила о проведении инспекций в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике за период, прошедший со времени XIX-го КСДА.

Делегация Норвегии заявила, что в период южного лета 1996/97 гг. будет проведена инспекция с помощью морского судна “Поулар квин”.

в) Контрольные списки вопросов

(90) В соответствии со своим предложением, сделанным на XIX-ом КСДА, Делегация Италии представила документ по контрольным спискам вопросов для проведения инспекций в отдаленных лагерях (ЪБ КСДА/РД 6). Учитывая то, что Резолюция 5 (1995), принятая на XIX-ом КСДА, включает четыре контрольных списка вопросов – для постоянных станций, заброшенных станций, судов и мест удаления отходов – и считая, что понятие “отдаленный лагерь” очень трудно определить, Совещание решило, что нет необходимости иметь еще один контрольный список вопросов для отдаленных лагерей. Однако было предложено добавить в конце контрольного списка вопросов А, согласованного в соответствии с Резолюцией 5 (1995), текст, содержащий общие руководящие указания для наблюдателей, которые могут инспектировать отдаленные лагеря и связанные с ними сооружения. В этой связи Совещание согласовало Резолюцию I (1996).

(91) Совещание отметило сформулированное в Заключительном отчете XIX-го КСДА (пункт 80) предложение о том, чтобы было бы полезно объединить отдельные контрольные списки вопросов в единое наставление по проведению инспекций. Совещание согласилось объединить контрольные списки, согласованные в Резолюции 5 (1995), с текстом, добавленным к Резолюции I (1996), в отдельный документ для публикации. Однако с учетом предложения Нидерландов о пересмотре на следующем КСДА контрольного списка “В” в свете существующих положений о судоходстве, имеющих в Приложении ИВ к Протоколу, Совещание согласилось отложить рассмотрение вопроса о такой публикации, по крайней мере, до следующего КСДА.

(92) Делегация Бразилии представила Информационный документ (XX КСДА/ИНФ 87), посвященный тому, как контрольные списки вопросов используются в рамках ее национальной Антарктической программы.

(93) В рамках этого пункта Повестки дня Совещание изучило также Рабочий документ, представленный Нидерландами (XX КСДА/РД 9) и посвященный инспектированию судов государствами портов в целях обеспечения соблюдения требований МАРПОЛ 73/78 и Приложения ИВ к Протоколу (предотвращение загрязнения морской среды).

Совещание выразило благодарность Нидерландам за подготовку этого документа. По мнению некоторых Делегаций, не следует исключать возможность того, что определенный вид оптимизированных инспекций, осуществляемых государствами портов, может, в принципе, принести пользу. Однако все Делегации согласились с тем, что это влечет за собой огромное количество сложных и чувствительных вопросов и что дальнейшее обсуждение этой проблемы может быть проведено только после того, как правительства всех Консультативных сторон смогут всесторонне изучить ее.

(94) Далее Совещание приняло к сведению Рабочий документ, представленный Чили (XX КСДА/РД 17), описывающий опыт Чили по инспектированию судов, отправляющихся в Антарктику. Было решено, что представление отдельными странами информации о своем опыте инспектирования судов в портах является полезным и может оказать содействие государствам в определении национальной политики по этому вопросу.

Было отмечено, что вопрос о контроле со стороны государства порта будет рассмотрен в рамках пункта бе предварительной Повестки дня.

(95) Несколько Делегаций высказали мнение о том, что этот вопрос следует обсуждать в рамках другого пункта Повестки дня, поскольку инспекции, осуществляемые государствами портов, отличаются по своему характеру от инспекций, осуществляемых согласно Статье VII Договора об Антарктике, к которой и относится этот пункт. Соответственно, было решено вернуться к обсуждению этого вопроса на XXI-ом КСДА.

Пункт 11.

Управление данными

(96) Совещание приветствовало работу, проведенную СКАР и КОМНАП в процессе подготовки Антарктической мастер-директории (АМД) и разработки Системы директорий антарктических данных (СДАД), которые должны быть введены в эксплуатацию к началу 1997 г. (XX КСДА/ИНФ 46).

(97) Несколько делегаций выразили благодарность четырем Сторонам (Новая Зеландия, Франция, Италия и Соединенные Штаты), которые внесли финансовый вклад в запуск этого проекта, и приветствовали инициативы Новой Зеландии и Франции (XX КСДА/ИНФ 16) по организации обменов техническим специалистами в целях содействия развитию программного обеспечения.

(98) Совещание призвало Стороны в самое ближайшее время завершить подготовку Национальных директорий антарктических данных (НДАД) и принять активное участие в составлении и передаче в АМД описаний наборов данных.

Совещание просило СКАР и КОМНАП доложить на ХХИ-ом КСДА о ходе работ над АМД и СДАД.

(99) Совещание приветствовало представленный КОМНАП Информационный документ с описанием АМЕН (Телекоммуникационная сеть антарктических управляющих) (XX КСДА/ИНФ 40). Согласно этому документу, 26 из 30 членов КОМНАП имеют сейчас доступ к АМЕН через сеть Интернет. В 1995 г. сеть расширилась, получив собственную страницу во "Всемирной паутине" (ШШШ). КОМНАП привлек внимание к многочисленным преимуществам пользования Всемирной сетью, важной составной частью которых является меньшая удельная стоимость обмена или получения доступа к информации.

(100) Российская делегация представила документ с предложением о создании Справочника антарктических станций (XX КСДА/ИНФ 78). Некоторые делегации приветствовали это предложение. Однако ряд делегаций выразили озабоченность тем, что справочник такого рода может дублировать информацию, которая уже предоставляется в рамках Ежегодного обмена информацией в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике. Другие сочли, что постоянное обновление такого справочника может оказаться затруднительным. Совещание отметило, что информацию такого рода, включая снимки, лучше всего представлять в электронном формате в рамках сети ШШШ, чтобы облегчить ее обновление.

Совещание просило КОМНАП продолжить изучение этого вопроса и представить на XXI-ом КСДА свои рекомендации относительно того, как обеспечить доступ в рамках сети Интернет к результатам обмена оперативной информацией, включая подробные данные о научных станциях.

Одна из Делегаций предложила включить в такой обмен информацией данные об имеющихся гидрографических картах, а также об имеющихся оптимальных технологиях, используемых в целях обеспечения соответствия Протоколу.

(101) Делегация Перу представила документ, описывающий прогресс в области передачи и получения метеорологических данных в Антарктике (XX КСДА/ИНФ 94).

Пункт 12.

Инфраструктура, технологии и деятельность в Антарктике

(102) Совещание приветствовало представленный ВМО документ, посвященный автоматическим системам наблюдения в поддержку антарктической метеорологии (XX КСДА/ИНФ 23), где отмечается все возрастающее значение автоматизации наблюдений, что обусловлено тем, что число обычных наземных и надземных сетей наблюдения, укомплектованных персоналом, не возрастает или даже сокращается. Среди описанных наземных автоматических систем наблюдения были автоматические станции погоды (АСП), дрейфующие буи, размещенные в зоне сезонного морского льда в рамках Международной программы по антарктическим буям (МПАБ), и Вертикальный сонар для измерения толщины морского льда. Было сделано предположение о том, что страны, имеющие небольшие антарктические программы, могут внести существенный, но относительно недорогостоящий вклад в науку, профинансировав автоматические станции погоды, особенно буи на морском льде, которые могут быть размещены для них другими странами, имеющими в Антарктике морские или воздушные суда.

Некоторые Делегации запросили дополнительную техническую информацию и ориентировочные данные о стоимости таких работ.

Делегация Соединенного Королевства предоставила дополнительную информацию о метеорологических наблюдениях, осуществляемых в четырех автоматичес-

ких геофизических обсерваториях (АГО), расположенных южнее научной станции Галлей.

Российская делегация отметила, что в рамках ее антарктической программы проводится тщательное изучение имеющихся технологий в целях обеспечения автоматических наземных метеорологических наблюдений на научной станции Восток.

(103) Делегация Австралии представила документ, посвященный Антарктическому метеорологическому центру (АМЦ) на станции Кейси (XX КСДА/ИНФ 25). Было отмечено, что АМЦ оказывает целый ряд метеорологических услуг в поддержку нескольких задач, включая предоставление информации для навигационных и воздушных операций. Было отмечено, что в течение сезона 1996/1997 гг. запланировано развертывание системы вещания на основе сети Интернет.

Делегация Уругвая представила документ с описанием принимающей станции, расположенной на метеоспутнике, которая используется в рамках уругвайской Национальной антарктической программы (XX КСДА/ИНФ 75).

Делегация Бразилии представила документ об использовании на бразильской станции некоторых видов оборудования, что направлено на улучшение охраны окружающей среды Антарктики (XX КСДА/ИНФ 60).

(104) Делегации Германии и России представили документ, посвященный демонтажу станции Георг Форстер и расчистке Оазиса Ширмахер (XX КСДА/ИНФ 82). Совещание приветствовало эту работу как выдающееся достижение обеих Сторон с учетом тех расстояний, которые пришлось преодолеть при транспортировке отходов от станции к побережью, а также большого объема вывезенных материалов. Было признано, что Германия и Россия провели также ОВОС работ по вывозу отходов, а Россия осуществляет в настоящее время экологический мониторинг.

Совещание согласилось с тем, что сотрудничество этих двух стран является примером, которому другие Стороны могли бы следовать с пользой для себя.

Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Бразильскую антарктическую программу за вывоз брошенной британской базы (База Г) с полуострова Келлер, залив Адмиралти, остров Кинг-Джордж.

Пункт 13.

Наука об Антарктике: основные новые инициативы

(105) Франция, Италия и Япония представили документы по проекту *Конкордия* и Европейскому проекту бурения кернов льда в Антарктике (XX КСДА/ИНФ 17), а также глубокому бурению льда на станции Доум Фуджи (XX КСДА/ИНФ 65). Совещание отметило, что было интересно и полезно провести обмен информацией между последними двумя проектами.

(106) Совещание приветствовало обзор национальных научных программ, представленный СКАР (XX КСДА/ИНФ 69, XX КСДА/ИНФ 71, XX КСДА/ИНФ 72). Согласование Меморандума о взаимопонимании привело к установлению более тесных контактов между СКАР, Всемирной программой исследования климата (ВПИК) и Международной программой “Геосфера-биосфера” (МПГБ), что подчеркнуло наличие четкой связи между региональными антарктическими исследованиями и глобальными программами. В настоящее время СКАР признан в качестве антарктического регионального координатора этих международных программ. Сообщалось о создании Бюро СКАР по Программе глобальных изменений; оно будет отвечать за международную координацию и распространение информации в рамках СКАР. Программы, осуществляемые в настоящее время, в основном сосредоточены на двух основных темах: получение палеоэкологических данных с помощью ледяных кернов и баланс масс ледяного полотна Антарктики. Обсуждались две новые программы: Процессы, протекающие на морском льде Антарктики, экосистема и климат (АСПЕКТ) и Эволюция кромки антарктического льда (АНТАЙМ). Еще одно новое предложение касалось возможности изучения толщины льда с помощью установленного на самолете радара по всему континентальному периметру Антарктики. СКАР заявил также о своей готовности сделать на следующем КСДА доклад о биоразнообразии и, в частности, о морском биоразнообразии.

(107) Совещание привлекло внимание к значению недавно опубликованных материалов двух семинаров СКАР/МСОП, представляющих собой обзоры положения дел, соответственно, в области охраны субантарктических островов и экологического образования. СКАР доложил об успехах Программы антарктических тюленей пакового льда (АПИС), Экологии зоны антарктического морского льда в прибрежной и шельфовой зоне (ЭАСИЗ-ПШ), Биологических исследований наземных антарктических систем (БИОТАС), Антарктической сети геокосмических наблюдений (АГОНЕТ) и семинара по подледному озеру на станции Восток. Были представлена подробная информация о запланированных буровых работах на мысе Робертс: в течении двух следующих антарктических сезонов со дна моря Росса будут извлечены керны, возраст которых составляет от 40 до 200 миллионов лет. Эта программа связана с новыми предложениями выбору участков для Программы морского бурения (ПМБ). Некоторые Делегации выразили озабоченность по поводу расходов, связанных с техническим обеспечением некоторых из этих крупных программ.

(108) Россия представила отчет о дальнейшем изучении подледного озера на станции Восток (XX КСДА/ИНФ 83), в ходе которого были проведены подробные сейсмические и радиолокационные исследования, рекомендованные семинаром СКАР. Совещание признало важность этого многодисциплинарного проекта, который способствует развитию международного сотрудничества в рамках дальнейших исследований по этому проекту. СКАР сообщил, что на семинаре была подчеркнута необходимость разработки новых технологий и проведения Оценки воздействий на окружающую среду до того, как будет рассмотрена какая-либо возможность отбора проб из озера. По мнению некоторых Делегаций, ценность будущих исследований может быть сведена на нет, если озеро будет случайно загрязнено вследствие запланированного бурения льда над ним. Совещание призвало Россию предпринять

необходимые шаги для прекращения бурения льда на безопасном расстоянии от горизонта озера во избежание риска его загрязнения.

Соединенное Королевство привлекло внимание к широкомасштабному обсуждению этого проекта, что является примером полезности обсуждения важных научных вопросов на последующих Консультативных совещаниях.

(109) Совещание приветствовало отчет ВМО о современном состоянии озонового слоя над Антарктикой (XX КСДА/ИНФ 22), который свидетельствует о том, что размеры и глубина озоновой дыры над Антарктикой в 1995 году были аналогичны ее параметрам за предыдущие годы, однако эта озоновая дыра наблюдалась в течение более длительного времени – до декабря включительно. Была подчеркнута важность зондирования озона в целях определения вертикального профиля озонового слоя над субантарктическими островами.

Перу представила документ по оценке состава тропосферы и стратосферы (XX КСДА/ИНФ 93), проведенной на основании предыдущих рекомендаций ВМО.

(110) И наконец, несколько информационных документов, посвященных крупным научным инициативам национальных антарктических программ, были представлены Делегациями Австралии (XX КСДА/ИНФ 41), Бельгии (XX КСДА/ИНФ 54), Перу (XX КСДА/ИНФ 92 и 95), Болгарии (XX КСДА/ИНФ 122 и 123) и Соединенного Королевства (XX КСДА/ИНФ 131).

(111) Делегация Перу сообщила Совещанию о результатах исследования радиоактивности антарктической окружающей среды, которое было начато в прошлое южное лето (XX КСДА/ИНФ 91). Перу предложила организовать антарктическую программу радиоэкологического мониторинга с участием других заинтересованных Сторон.

Пункт 14.

Культурно-эстетические ценности Антарктики

(112) Чили представила Рабочий документ 23 (XX КСДА/РД 23), где подчеркивалась ценность Антарктики как символа. Цель этого Рабочего документа заключалась в том, чтобы поднять вопрос о культурно-эстетических ценностях Антарктики. В этом Рабочем документе содержался также проект соответствующей Резолюции.

(113) Все согласились с тем, что вопросы, поднятые в этом Рабочем документе, имеют большое значение, что также отражено в различных частях Протокола. В этой связи была принята Резолюция. Резолюция II прилагается к настоящему Заключительному отчету.

(114) В целом, было признано, что особую ценность Антарктики можно пропагандировать, воспитывая молодежь и используя работы художников.

(115) Что касается возможной роли Сторон, несколько делегатов выразили поддержку мерам, активно способствующим организации поездок писателей и художников. Однако, как предположили некоторые делегаты, для того, чтобы писатели и художники обратили особое внимание на культурно-эстетические ценности, они должны входить в состав национальных экспедиций. При этом Стороны должны особо сосредоточиться на тех формах художественного и культурного выражения, которые смогут донести красоту Антарктики до тех людей, которые там не были.

(116) АСОК отметила, что при обсуждении практических вопросов, таких, как мониторинг, материальная ответственность и оценка воздействий на окружающую среду, такие факторы, как естественные, эстетические и природные ценности, зачастую считались слишком сложными; АСОК выразила надежду на то, что дальнейшее обсуждение этого пункта Повестки дня будет способствовать лучшему пониманию того, как обращаться с этими ценностями, в соответствии с требованиями Протокола (в частности, Статья 3(1) и Приложение И, Статья 3).

Пункт 15.

Воспитание и образование

(117) Новая Зеландия, Чили, Бразилия и Южная Африка представили несколько документов об образовательных программах, разработанных национальными операторами для персонала, направляющегося в Антарктику (соответственно, XX КСДА/ИНФ 9, 31, 55 и 107). Использование инструкции и кодекса поведения для посетителей Антарктики было описано Аргентиной и Новой Зеландией (соответственно, XX КСДА/ИНФ 86 и 68). Кроме того, МААТО представила документы, описывающие Справочник руководителя экспедиции и слайдовую презентацию Рекомендации XVIII-1 (соответственно, XX КСДА/ИНФ 99 и 101).

Совещание согласилось, что предоставление информации об Антарктике широким слоям общественности имеет большое значение. Австралия и Бразилия представили документы о методах предоставления такой информации (соответственно, XX КСДА/ИНФ 33 и 55). Несколько Делегаций отметили важность сохранения вопроса о воспитании и образовании в качестве пункта Повестки дня.

(118) Совещание приветствовало предложения СКАР и МСОП (соответственно, XX КСДА/ИНФ 70 и 53). Совещание признало ценность “Справочника для непрофессионалов” к Протоколу, который подготавливается на разных языках для того, чтобы информировать посетителей Антарктики о целях и общих положениях Протокола. Было отмечено, что такие справочники не всегда точно определяют юридические обязательства, заложенные в Протоколе и национальных законах. Это можно было бы пояснить в “Справочнике для непрофессионалов”, включив в него соответствующую оговорку.

(119) Совещание признало необходимость обеспечения широкого доступа к документации Договора об Антарктике и отметило, что эта цель может быть достигнута различными способами. Совещание признало, что назначение одной национальной

библиотеки-депозитария, как это рекомендуют СКАР и МСОП, в некоторых случаях является не лучшим способом достижения этой цели.

(120) Совещание призвало МСОП пересмотреть и расширить свой первоначальный реестр экологического воспитания и образования, и представить его на следующем КСДА. Делегация Соединенного Королевства предложила провести консультации с заинтересованными Сторонами и совместно со СКАР и МСОП разработать соответствующие предложения по существу для их обсуждения на следующем Совещании.

(121) Совещание приветствовало представленные МААТО результаты медицинского обследования антарктических туристов (XX КСДА/ИНФ 77). МААТО поблагодарила КОМНАП за конструктивное проявление озабоченности вопросами туризма.

Пункт 16.

Вопросы безопасности

(122) По этому вопросу документы были представлены: Чили – о безопасности на море в Антарктике (XX КСДА/ИНФ 24), Бельгией – о моделировании разливов нефти в море Уэдделла (XX КСДА/ИНФ 47), Бразилией – о планах на случай чрезвычайных ситуаций (XX КСДА/ИНФ 56) и МААТО – о планах на случай чрезвычайных медицинских ситуаций (XX КСДА/ИНФ 76). Несколько Делегаций высказали по этим документам технические замечания.

Пункты 17/19.

Меры охраны окружающей среды и их вступление в силу

(123) Совещание приветствовало представленный Бразилией Информационный документ (XX КСДА/ИНФ 35), описывающий технические аспекты работы антарктических станций. Было решено, что такой обмен информацией полезен, если он направлен на поиск путей минимизации воздействий на окружающую среду. Совещание призвало к тому, чтобы еще больше Сторон Договора представили информацию о том, как они внедряют дополнительные технические меры, способствующие соблюдению требований Протокола. Совещание отметило, что здесь может быть также полезен опыт, накопленный в Арктике.

(124) Соединенное Королевство предложило в связи с обменом информацией, предусмотренным Статьей 13 Протокола, требовать рассмотрения как технических, так и административных аспектов. В будущем техническую информацию можно было бы передавать ВРГ ОС, в то время как вопросы правового и административного характера могли бы оставаться в рамках пункта 6 Повестки дня.

(125) В связи с пунктом 118 Заключительного отчета XIX-го КСДА вниманию Со-

вещания был представлен вопрос о ввозе неместных видов. Кроме того, была выражена озабоченность по поводу ввоза неместных видов с балластными водами и ввоза неместных видов трав. Необходимо найти способы более безопасного ведения работ, чтобы свести к минимуму такой ввоз, поскольку факты свидетельствуют о том, что неместные виды выживают лучше, чем ожидалось. Сторонам Договора об Антарктике было вновь рекомендовано заняться этим вопросом и провести тщательную проверку своих сооружений в Антарктике. В этой связи была сделана ссылка на Информационный документ, представленный Японией (XX КСДА/ИНФ 66).

(126) Совещание с благодарностью отметило отчет КОМНАП об оптимальных имеющихся методах (XX КСДА/РД 11) и одобрило его выводы. Оно просило КОМНАП держать этот вопрос под постоянным контролем и, по мере необходимости, представлять отчеты в будущем с учетом изменения технологий, применимых к Антарктике. Эта информация может оказаться чрезвычайно полезной при оценке будущих отчетов по ОВОС.

Пункт 18.

Применение и выполнение процедур ОВОС

(127) Рабочие документы (XX КСДА/РД 1, 8, 11, 25, 27, 28) были представлены, соответственно, Новой Зеландией, Италией, КОМНАП, Соединенными Штатами, Южной Африкой и Уругваем.

(128) Новая Зеландия представила Рабочий документ (XX КСДА/РД 1) о дополнительных процедурах, связанных с изменениями ВООС, проведенной на мысе Робертс. Было представлено описание этих изменений, и, как отметила Делегация, процедура, которая при этом соблюдалась, была полезна при осуществлении ВООС. Что касается запланированных буровых работ, был поднят вопрос о том, как учитывались потенциальные воздействия на морское дно и бентические сообщества. Делегация Новой Зеландии ответила, что в рамках ВООС рассматривался вопрос о воздействиях на морское дно и были определены требования мониторинга, который будет осуществляться в ходе программы бурения. Новая Зеландия заявила о своем намерении доложить на будущих КСДА о результатах этой работы. Кроме того, Новая Зеландия сообщила Совещанию об Информационном документе (XX КСДА/ИНФ 3), посвященном ее опыту и практике проведения предварительной экологической оценки научных предложений.

(129) Были высказаны поздравления в адрес Южной Африки в связи с тем, что она в своем документе (XX КСДА/РД 27) открыто и ясно рассказала о строительстве новой станции САНАЭ ИВ, подробно описав процедуру соблюдения своей ВООС. Такая процедура соблюдения требований ВООС, выполненная Южной Африкой, является ценным примером и уроком, а те, кто проводит ВООС, должны представлять подобные отчеты. Одна из Делегаций выразила озабоченность по поводу сообщения об открытом сжигании, которое осуществлялось в течение строительного сезона 1995/1996 гг. на старой станции САНАЭ III. Было признано, что откры-

тое сжигание будет постепенно прекращено согласно Статье 3 Приложения III к Протоколу. Однако такие операции на станции САНАЭ были предприняты из соображений безопасности в соответствии со Статьей 12 Приложения II к Протоколу и только после проведения дополнительной ПООС. Был также упомянут тот факт, что район был тщательно расчищен сразу после завершения открытого сжигания.

(130) Совещание согласилось с тем, что нужно найти механизмы, обеспечивающие обратную связь с результатами работ по оценке воздействий на окружающую среду, осуществляемых разными странами. Совещание предложило ввести в качестве обычной практики проведение последующего анализа оценок окружающей среды и отчеты Сторон на КСДА о результатах такого анализа и выполнении необходимых мер.

Была признана необходимость разработки механизма рассмотрения таких отчетов.

(131) Совещание приветствовало отчеты о ПООС, представленные новозеландскими туристическими операторами (XX КСДА/ИНФ 4 и 5). По мнению Совещания, нужно призвать МААТО оказывать содействие свои членам в проведении ОВОС.

(132) Согласно Резолюции 6 (1995) Секретариат представил Информационный документ (XX КСДА/ИНФ 19), содержащий перечень ПООС, проведенных Австралией, Соединенным Королевством, Новой Зеландией, Чили и Южной Африкой. Соединенные Штаты представили Рабочий документ (XX КСДА/РД 25), где был приведен перечень оценок окружающей среды (ПООС), подготовленных Соединенными Штатами в 1995 г. Совещание отметило, что за период, прошедший после последнего КСДА, лишь немногие из Сторон представили перечни ПООС и ВООС, подготовленных ими или представленных им, как этого требует Резолюция 6 (1995). Было привлечено внимание к тому, что представление таких перечней в отношении ПООС станет обязанностью Сторон согласно Статье 6(1) Приложения I к Протоколу после его вступления в силу. Совещание подчеркнуло, что все Стороны обязаны выполнять требования Резолюции 6 (1995) и представлять ежегодные отчеты о проведенных ПООС и ВООС, в том числе и отчеты об их отсутствии. В соответствии с Резолюцией 6 (1995) Совещание призвало Стороны представить Правительству, принимающему следующее КСДА, не позднее 1 марта 1997 г. перечень всех ПООС и ВООС, подготовленных ими за предшествующий год. Кроме того, Совещание призвало страну-хозяйку следующего КСДА запросить и до начала следующего КСДА распространить репрезентативную подборку ПООС, подготовленных Сторонами в соответствии со Статьей 2 Приложения I к Протоколу.

(133) Соединенное Королевство представило документ (XX КСДА/ИНФ 8), где был дан обзор ОВОС, проведенных в отношении запланированных в Антарктике работ. Новая Зеландия предложила себя в качестве координатора дальнейшей работы по этому вопросу и докладчика на XXI-ом КСДА.

(134) Было предложено обеспечить свободный доступ к результатам ПООС и ВООС, путем их распространения через сеть Интернет. На практике, некоторые Стороны уже приступили к этой работе.

(135) Совещание еще раз подчеркнуло, что при рассмотрении потенциальных воздействий на окружающую среду в процессе ОВОС необходимо учитывать ценности, упомянутые в пункте 1 Статьи 3 Протокола.

(136) Совещание согласилось с тем, что документ, представленный Новой Зеландией (XX КСДА/ИНФ 2), имеет большое значение и является важным вкладом в понимание и интерпретацию терминов “незначительный” и “ограниченный по времени воздействия”, используемых в Мадридском протоколе.

(137) Совещание отметило, что характер и значимость возможных воздействий на окружающую среду могут зависеть от целого ряда переменных величин, в том числе от характера, масштаба, места и времени осуществления работ; опыта организации и отдельных людей, осуществляющих эти работы, а также от других видов деятельности, которые проводились или проводятся в данное время в районе этих работ или вблизи него. Что касается последнего, то было отмечено, что важной частью оценки воздействий на окружающую среду является определение и рассмотрение возможных кумулятивных воздействий.

(138) Термины “незначительный” и “ограниченный по времени воздействия” интерпретируются Сторонами Договора в процессе реализации Приложения И, и сейчас уже накоплен большой опыт проведения ПООС и ВООС. Результаты многих ПООС и ВООС были представлены на Консультативных совещаниях в виде Информационных документов. Однако в настоящее время нет системного подхода к использованию и изучению этого опыта.

(139) Были сделаны ценные предложения относительно того, как можно развить и расширить перечни и матрицы, описанные в этом Информационном документе (XX КСДА/ИНФ 2). Было отмечено, что ограниченность времени, отведенного для обсуждения, позволяет осуществить лишь общий обмен мнениями относительно возможных путей продвижения вперед.

(140) Совещание с благодарностью приняло предложение Новой Зеландии стать координатором межсессионной работы по вопросам, изложенным в Информационном документе XX КСДА/ИНФ 2, как в отношении углубления понимания терминов “незначительный” и “ограниченный по времени воздействия”, так и в отношении развития сети сотрудников национальных антарктических программ, занимающихся вопросами окружающей среды, в целях улучшения взаимопонимания в том, что касается процесса ОВОС. Новая Зеландия доложит об этом на следующем КСДА. Было решено, что заинтересованные государства направят Новой Зеландии фамилии своих экспертов.

(141) Внимание Совещания было привлечено к планам МСОП (XX КСДА/ИНФ 85) провести в сентябре 1996 г. в Вашингтоне (округ Колумбия) семинар, посвященный кумулятивным воздействиям. Этот семинар будет опираться на итоги работы двух семинаров СКАР/КОМНАП по вопросам мониторинга, которые состоялись в октябре 1995 г. и марте 1996 г., и построен таким образом, чтобы дать практические результаты для антарктических операторов и Системы Договора об Антарктике.

Для того, чтобы этот семинар принес максимальную пользу, делегатов попросили направить его организаторам замечания по содержанию семинара.

Пункт 20.

Система охраняемых районов Антарктики

а) Предложения по пересмотру старых и составлению новых планов управления

(142) Совещание отметило все возрастающую проблему, связанную с наличием переходного периода до того, как будет утверждена Рекомендация XVI-10. Оно призвало Стороны рассмотреть возможность утверждения Рекомендации XVI-10 в соответствии со Статьей ИВ Договора об Антарктике, чтобы она могла в самое ближайшее время вступить в силу.

(143) Делегации Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки представили Рабочие документы (соответственно, XX КСДА/РД 3 и 24), где были изложены пересмотренные планы управления следующими Участками особого научного интереса:

УОНИ 9 – мыс Ротера, о-в Аделейд

УОНИ 19 – терраса Линнея, хребет Асгард, Земля Виктории

(144) КСДА приняло Мэру I (1996), касающуюся планов управления вышеупомянутыми Участками особого научного интереса.

(145) Совещание отметило, что четкие и точные карты являются важной частью планов управления и признало, что до сих пор нет руководства по составлению карт охраняемых районов. Оно попросило СКАР обеспечить разработку такого руководства и его включение в Справочник планов управления и рассмотреть возможность распространения высококачественных карт.

(146) Делегация Австралии представила Рабочий документ (XX КСДА/РД 26), где предлагалось продлить срок действия плана управления Участком особого научного интереса 25. Совещание отметило, что срок действия планов управления целого ряда других Участков особого научного интереса истекает до 2000 г. и что продление сроков их действия для Участков 13 и 20, которое рассматривалось на XIX-ом КСДА, по недосмотру не было включено в соответствующую Резолюцию. В соответствии с Резолюцией 7 (1995) КСДА приняло Резолюцию III (1996), продлевающую сроки действия этих планов до 31 декабря 2000 г.

(147) Делегации Австралии и Норвегии представили Рабочий документ (XX КСДА/РД 14 пересм.1) о назначении каменной пирамиды Миккелсена (холмы Вестфолд) Историческим местом. КСДА приняло Мэру II (1996) о включении этого участка в “Перечень исторических памятников, определяемых и описываемых предлагающим Правительством или Правительствами”.

(148) Делегации Бразилии и Польши представили Рабочий документ (XX КСДА/РД 15) с предложением назначить залив Адмиралти, о-в Кинг-Джордж (Южные Шетландские о-ва) Особо управляемым районом Антарктики. Для изучения этого вопроса и составления согласованного текста была создана контактная группа. КСДА приняло предложенный План управления в том виде, как он описан в Рабочем документе (XX КСДА/РД 15 пересм.2), и решило, что этот план должен быть приложен к отчету КСДА и что Стороны должны добровольно согласиться соблюдать его до того момента, когда в соответствии со Статьей ИВ Договора об Антарктике вступит в силу Приложение В к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. КСДА решило, что после того, как Приложение В вступит в силу, район, охваченный этим Планом управления, станет ОУРА после проведения оценки накопленного опыта и пересмотра (в случае необходимости) Плана управления.

(149) Совещание отметило представленный Аргентиной Информационный документ (XX КСДА/ИНФ 30), описывающий историю каменной хижины, назначенной Историческим местом 39, где в 1902 г. нашли убежище три члена экспедиции Норденскиольда.

b) Инспекции на местах

(150) Этот пункт Повестки дня по существу не обсуждался.

c) Средства определения возможных недостатков в Системе

(151) Совещание изучило Рабочие документы, представленные Нидерландами (XX КСДА/РД 5) и Соединенным Королевством (XX КСДА/РД 16), в которых анализировались статус охраняемых районов и воздействие на них положений Приложения В. Оно отметило, что в соответствии с условиями Статьи 3(3) Приложения В УОНИ и ООР автоматически становятся ООРА, в то время как Исторические места и памятники могут получить статус ОУРА, ООРА или быть просто занесены в перечень. Что касается МОР Юго-западная часть острова Анверс и РОД Массив Дюффе, Соединенные Штаты заявили, что они представит Планы управления для этих районов в соответствии с Приложением В после того, как это Приложение вступит в силу, чтобы эти районы могли войти в новую систему.

Совещание обсудило требование Статьи 6(2) Приложения В, заключающееся в том, что ни один морской район не может быть назначен ООРА или ОУРА без предварительного утверждения КОМЖРА. Оно согласилось с тем, что перечень существующих УОНИ, в состав которых входят морские районы, будет представлен на рассмотрение Комиссии КОМЖРА.

(152) Делегация Италии представила Рабочий документ (XX КСДА/РД 13) по вопросу охраны Исторических мест и памятников. По мнению Совещания, Сторона, имеющая намерение предложить район для включения в перечень в качестве Исторического места или памятника, или Сторона, составляющая План управления таким районом, должна проконсультироваться со Стороной, ставшей первопричиной назначения этого района Историческим местом или памятником. По мнению Со-

вещания, наиболее подходящим способом достижения этой цели является принятие Резолюции. Совещание приняло Резолюцию ИВ (1996 г.).

(153) В совместном Рабочем документе, представленном Соединенным Королевством и Нидерландами (XX КСДА/РД 18), излагалось предложение об изменении системы нумерации охраняемых районов Антарктики. Совещание поддержало новую систему нумерации, предложенную в этом документе, но при этом отметило, что предложение о слиянии районов не должно заменять собой пересмотр Планов управления.

Совещание признало, что Планы управления УОНИ, назначенными в соответствии с Рекомендацией VIII-4 и последующими Рекомендациями, соблюдались на добровольной основе. Тем не менее, оно сочло, что УОНИ, перенумерованные с использованием трехзначных чисел и управляемые с помощью пересмотренных Планов в соответствии с Приложением В, предусматривают обязательные правила, а доступ в них без соответствующего разрешения запрещен. Совещание решило, что такие участки должны быть охвачены Мерой, подлежащей утверждению в соответствии с положениями Статьи ИВ Договора об Антарктике. В конечном итоге это приведет к тому, что до вступления в силу Приложения В будут существовать два вида УОНИ: участки с режимом добровольного характера, подпадающие под предшествующие Рекомендации и имеющие двузначные номера, и участки с обязательным режимом, подпадающие под Меры и имеющие трехзначные номера. Однако до вступления в силу Приложения В разрешение на вход на территорию УОНИ обоих видов не потребуется. Совещание приняло Резолюцию V (1996).

(154) Рабочий документ (XX КСДА/РД 16), представленный Соединенным Королевством, привлек внимание к необходимости разъяснения порядка применения обязательных запретов в рамках Планов управления Особо управляемыми районами Антарктики, как это отражено в пунктах 111 и 112 Заключительного отчета XVIII-го КСДА (Киото, 1994 г.). По мнению Делегации Соединенного Королевства, намерения авторов Приложения В заключались в четком разграничении ООРА, которые регулируются обязательными положениями, и ОУРА, которые регулируются положениями рекомендательного характера.

(155) По мнению Делегации Австралии, существуют ситуации, когда положения обязательного характера должны применяться к ОУРА (например, для запрета строительства дорог в определенном районе), а повышение статуса района до уровня ООРА может быть непрактичным или нежелательным, поскольку это требует получения разрешения на любой доступ на территорию этого района. По мнению австралийской Делегации, Статья 5.3 (ф) Приложения В к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике недвусмысленно требует применения обязательных положений к ОУРА. В связи с этим Австралия выдвинула предложение о том, что для прояснения вопроса об обязательности положений, применимых к ОУРА, такие положения (в случае необходимости) должны быть включены в отдельный раздел Плана управления под заголовком "Обязательные положения".

(156) Некоторые Делегации согласились с тем, что запрет отдельных видов дея-

тельности в пределах ОУРА является ценным средством управления. Совещание признало, что ряд Сторон не имеют в своем внутреннем законодательстве средств для санкционирования таких запретов. Одна из Делегаций высказала сомнения по поводу обязательных положений, применимых к ОУРА. Совещание согласилось с тем, что для выяснения этого вопроса требуется проведение дальнейшей работы.

(157) Совещание рассмотрело Информационные документы (XX КСДА/ИНФ 12 и 42), представленные, соответственно, Нидерландами и Соединенным Королевством. Соединенные Штаты отметили, что Планы управления Охраняемыми районами содержатся в документе, который описывает законодательство США, имплементирующее Согласованные меры и другие аспекты Системы Договора об Антарктике, и что этот документ распространялся среди туристических операторов США и может быть предоставлен по запросу. Совещание решило, что документ (XX КСДА/ИНФ 12 пересм.1) будет включен в качестве Приложения к Заключительному отчету. Соединенное Королевство указало, что оно своевременно распространит документ (XX КСДА/ИНФ 42). Сторонам было предложено проанализировать этот Информационный документ и направить Соединенному Королевству свои замечания и/или поправки до 1 сентября 1996 года.

(158) Вниманию Совещания был представлен Информационный документ МСОП (XX КСДА/ИНФ 64 пересм.2) об охране и сохранении субантарктических островов. В целях совершенствования охраны более крупных территорий южного региона МСОП предложил разработать Планы управления для тех островов, которые их не имеют.

Пункт 21.

Сбор, архивирование, обмен и оценка информации об окружающей среде.

(159) В рамках этого пункта Повестки дня состоялось обсуждение структуры самой Повестки дня. В этой связи отмечалось, что было бы полезно аннотировать пункты Повестки дня.

Пункт 22.

Экологический мониторинг и состояние окружающей среды Антарктики

(160) По этому пункту Повестки дня Республика Корея, Россия и АСОК представили Информационные документы (XX КСДА/ИНФ 62, 63 и 84).

(161) Некоторые Делегации приветствовали документ АСОК (XX КСДА/ИНФ 63) по мониторингу ОВОС на базе Уорлд Парк. В отчете указано, что предварительный анализ данных сезона 1995/96 гг. показал, что воздействие на окружающую среду в районе бывшей базы Уорлд Парк было незначительным и в пределах, предсказанных предыдущими ОВОС. Согласно заключению "Гринпис", с учетом этого мо-

мониторинг в дальнейшем проводиться не будет. Совещание отметило эту информацию как свидетельство того, что мониторинг не всегда продолжается бесконечно. Новая Зеландия отметила, что в Информационном документе (XX КСДА/ИНФ 10) обсуждались меры, вытекающие из ПООС, проведенной в связи с прекращением эксплуатации станции Ванда, включая мониторинг и работу по оздоровлению среды.

(162) СКАР и КОМНАП (XX КСДА/ИНФ 114) представили отчеты о двух технических семинарах по мониторингу окружающей среды. В них приняло участие 19 стран, которые успешно рассмотрели круг задач, определенный для них КСДА. На ХХИ-ом КСДА будет представлен Рабочий документ с рекомендациями по мониторингу окружающей среды, а также все необходимые дополнительные Информационные документы после их утверждения СКАР и КОМНАП.

(163) СКАРу было предложено изучить вопрос о подготовке доклада по состоянию окружающей среды Антарктики и после консультаций с другими заинтересованными организациями представить ХХИ-му КСДА предложение о том, как следует составлять такой доклад.

Пункт 23.

Подготовка ХХI-го Консультативного совещания

а) Дата и место проведения следующего Консультативного совещания

(164) В рамках этого пункта Повестки дня Соединенное Королевство представило документ (XX КСДА/РД 2). В этом документе приводились доводы в пользу проведения КСДА в апреле или мае. Совещание приняло этот документ к сведению, но при этом все понимали, что страны-хозяйки должны иметь определенную степень свободы при назначении сроков проведения КСДА.

(165) Совещание тепло приветствовало приглашение Новой Зеландии провести ХХI-ое Консультативное совещание с 19 по 30 мая 1997 г. в г.Крайстчерче.

(166) Совещание приветствовало также приглашение Соединенного Королевства провести следующее межсессионное заседание Группы экспертов-юристов по вопросу материальной ответственности с 7 по 11 октября 1996 г. в г.Кембридже.

б) Приглашение международных и неправительственных организаций

(167) Совещание решило предложить нижеперечисленным международным и неправительственным организациям, имеющим научные или технические интересы в Антарктике, направить своих экспертов на ХХI-ое КСДА с тем, чтобы они оказали ему содействие в работе над основными вопросами: МГО, ММО, МОК, ЮНЕП, ВМО, ВТО, АСОК, МААТО, МСОП и ПАТА.

(168) С учетом Правила 41 Пересмотренных правил процедуры от 1992 г. было ре-

шено, что эти эксперты смогут присутствовать на Совещании при обсуждении всех пунктов предварительной Повестки дня XXI-го Консультативного совещания, за исключением следующих:

4. Принятие Повестки дня
7. Действие Системы Договора об Антарктике
- 16(b) Подготовка XXII-го Консультативного совещания

с) Подготовка Повестки дня XXI-го Консультативного совещания

(169) Совещание решило:

- насколько это возможно, рассматривать вопросы окружающей среды в рамках пунктов Повестки дня, отражая при этом проблемы, которые будут решаться Протоколом и его Приложениями после их вступления в силу;
- рассматривать вопросы, обсужденные РГ II в ходе настоящего Совещания, в рамках четырех новых пунктов Повестки дня: инспекции, вопросы деятельности, вопросы науки и вопросы образования;
- разрешить соответствующей стране-хозяйке вносить на более позднем этапе предложение о распределении пунктов Повестки дня между Рабочими группами.

(170) По мнению Совещания, существует необходимость в аннотировании пунктов Повестки дня. Было признано, что это возложит дополнительную нагрузку на принимающие страны. Наиболее эффективный и действенный способ решения этой проблемы заключается в том, что Консультативные стороны будут заблаговременно указывать, какие вопросы (если таковые есть) они хотели бы обсудить в рамках различных пунктов Повестки дня. Консультативные стороны должны делать это одновременно с внесением возможных предложений о включении в Повестку дня дополнительных пунктов, т.е. не позднее, чем за 180 дней до начала следующего Консультативного совещания (Правило 36). И хотя Консультативные стороны могут использовать эту возможность для того, чтобы объявить о своем намерении подготовить по соответствующим вопросам Рабочие документы, само указание желательности обсуждения какого-либо вопроса ни в коем случае не влечет за собой необходимости представления Рабочего документа на эту тему. Опираясь на полученные указания, страна-хозяйка сможет составить аннотированную предварительную Повестку дня, которая будет направлена остальным Консультативным сторонам не позднее, чем за 120 дней до начала Совещания (Правило 37).

(171) Совещание подготовило предварительную Повестку дня XXI-го Консультативного совещания, включенную в настоящий отчет в виде Приложения Н.

Пункт 24.

Другие вопросы

(172) Председатель зачитал текст сообщения Совещания антарктическим станциям.

(173) Делегация Чили представила Рабочий документ (XX КСДА/РД 20), содержащий проект Резолюции, касающейся проходящих в настоящее время переговоров по Договору о всеобщем запрещении испытаний (ДВЗИ). Совещание напомнило о том, что Договор об Антарктике содержит первый юридически обязательный запрет на испытания в каком-либо регионе мира и выразило надежду на то, что переговоры по ДВЗИ будут успешно завершены в самом ближайшем будущем.

(174) Делегация Соединенного Королевства просила КСДА проявить больше новаторства и творчества в своем мышлении и предложило выделить на следующем КСДА целый день для “мозговой атаки” со стороны Глав Делегаций. Делегация Новой Зеландии выразила готовность организовать для этого необходимые помещения. Некоторые Делегации хотели бы иметь на таком заседании синхронный перевод.

Пункт 25.

Утверждение Отчета

Пункт 26.

Закрытие Совещания

Часть II

**Резолюции и меры, принятые на XX-ом
консультативном совещании по договору
об антарктике**

**Резолюции и Меры, принятые на XX-ом
Консультативном совещании по Договору об Антарктике**

Приложение А Резолюции

1. Добавление к Контрольному списку А “Постоянно действующие антарктические станции и связанные с ними сооружения”, прилагаемому к Резолюции 5 (1995)
2. Эстетические ценности Антарктики
3. Продление сроков назначения Участками особого научного интереса
4. Эффективное управление и сохранение исторических мест и памятников
5. Изменение нумерации Охраняемых районов Антарктики

Приложение В Меры

1. Пересмотр описания и Плана управления Участками особого научного интереса (УОНИ)
2. Система охраняемых районов Антарктики: Новые исторические места и памятники

Приложение А

Резолюции

Резолюция I (1996)

Представители.

Напомянув Резолюцию 5 (1995), касающуюся контрольных списков вопросов для проведения инспекций;

Считая, что в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике можно проводить инспекции удаленных полевых лагерей и что при планировании и проведении таких инспекций было бы полезно иметь руководство;

Рекомендуют:

Добавить следующий текст в конце Контрольного списка А “Постоянно действующие антарктические станции и связанные с ними сооружения”, прилагаемого к Резолюции 5 (1995):

“Настоящий контрольный список вопросов может быть использован для подготовки и качестве руководства при проведении инспекций удаленных полевых лагерей, а также постоянно действующих станций и связанных с ними сооружений. Некоторые вопросы из этого списка не относятся к инспекциям удаленных полевых лагерей. При планировании инспекций необходимо изучить контрольный список и адаптировать его к конкретному сооружению, подлежащего инспективанию.”

Резолюция II (1996)

Представители,

Отмечая, что Антарктика является темой выдающихся произведений живописи, литературы и музыки;

Признавая, что уникальный характер Антарктики сам по себе вдохновляет на охрану ее ценностей;

Рекомендуют:

Распространять знания и содействовать восприятию ценностей Антарктики, в частности, ее научных, эстетических и природных ценностей, используя в том числе:

- а) возможности воспитания, особенно молодежи, и
- б) вклады писателей, художников и музыкантов.

Резолюция III (1996)

Продление сроков назначения Участками особого научного интереса

Представители.

Напоминая рекомендации VIII-3 и XII-5 и Резолюцию 7/1995;

Отмечая, что опыт практического осуществления Планов управления этими участками показал, что они являются эффективным средством уменьшения риска вмешательства в науку на территории участков особого научного интереса;

Осознавая преимущества дальнейшей оптимизации сроков назначения Участками особого научного интереса до вступления в силу Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и Приложения В к Протоколу,

Рекомендуют:

1. Продлить до 31 декабря 2000 г. сроки назначения Участками особого научного интереса для Участков 13 и 20, которые рассматривались на XIX-ом КСДА.
2. Перенести с 31 декабря 1997 г. на 31 декабря 2000 г. дату истечения срока назначения Участками особого научного интереса для Участков 2, 23, 24, 25, 26, 27 и 28.
3. Перенести с 31 декабря 1999 г. на 31 декабря 2000 г. дату истечения срока назначения Участками особого научного интереса для Участков 29, 31 и 32.
4. Правительствам Консультативных сторон приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить соблюдение Планов управления этими участками в соответствии с параграфами 3 и 4 Рекомендации VII-3.

Резолюция IV (1996)

Эффективное управление и сохранение исторических мест и памятников

Представители

Отмечая необходимость обеспечить эффективное управление и сохранение Исторических мест и памятников;

Принимая во внимание тот факт, что создатели исторических мест и памятников не обязательно являются теми, кто назначает эти места историческими или предлагает для некоторых из них Планы управления;

Признавая, что такие места имеют особое историческое и культурное значение для Сторон, граждане которых являются создателями таких мест и памятников;

Рекомендуют следующее:

При подготовке к внесению района в Перечень исторических мест и памятников или при составлении Плана управления таким местом предлагающая Сторона поддерживает, по мере необходимости, надлежащую связь со Стороной, чьи граждане являются создателями этого исторического места или памятника.

Резолюция V (1996)

Изменение нумерации Охраняемых районов Антарктики

Представители

Отмечая требование Статьи 3(3) Приложения В о том, что все ООР и УОНИ, назначенные в соответствии с решениями прошедших КСДА, должны быть переименованы и перенумерованы после вступления в силу Приложения V;

Признавая, что на XIX-ом КСДА Стороны согласились принять трехзначную систему нумерации;

Принимая во внимание недостатки существующей системы;

Рекомендует следующее:

1. Принять систему нумерации ООРА, прилагаемую к настоящей Резолюции;
2. Трехзначный номер должен присваиваться Охраняемому району одновременно с принятием КСДА соответствующего Плана управления в рамках Приложения V.
3. В том случае, если ООР или УОНИ находятся один внутри другого, им присваиваются отдельные номера, для того, чтобы не создавать необходимости пересмотра Планов управления для этих районов.

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ПРЕДЛАГАЕМАЯ СХЕМА НУМЕРАЦИИ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ

Существующие ООР	Существующий № участка	Предлагаемый новый № участка	Год утверждения Плана управления в соответствии с Приложением
Лежбище Тейлор	1	101	1992
Острова Рукери	2	102	1992
Остров Ардери и остров Одберт	3	103	1992
Остров Сабрина	4	104	
Остров Бофорт	5	105	
Мыс Крозы [переназначен как УОНИ №4]	-	-	
Мыс Халлет	7	106	
Острова Дион	8	107	
Остров Зеленый	9	108	
Полуостров Байерса [переназначен как УОНИ №6]	-	-	
Мыс Ширефф [переназначен как УОНИ №32]	-	-	
Полуостров Филдса [переназначен как УОНИ №5]	-	-	
Остров Моу	13	109	1995
Остров Линча	14	110	
Южный остров Пауэлла	15	111	1995
Полуостров Коппермайн	16	112	
Остров Личфилда	17	113	
Северный остров Коронации	18	114	
Остров Лаготеллери	19	115	
Долина Нью-колледж	20	116	1992
Остров Авиан [был УОНИ №30]	21	117	
Хребет Криптограммы	22	118	
Пруды в долинах Форлидаса и Дэйвиса	23	119	
Архипелаг Мыс Геологии	24	120	1995

Существующие УОНИ

Мыс Ройдса	1	121
Высоты Эррайвл	2	122
Долина Варвин	3	123
Мыс Крози (был ООР №6)	4	124
Полуостров Филдса (был ООР №12)	5	125

Полуостров Байерса (был ООР №10)	6	126
Остров Хасвелла Западный берег Залива	7	127
Адмиралтейства	8	128
Мыс Ротера	9	129
Оазис Колей	10	116
Хребет Трэмвей	11	130
Ледник Канада	12	131
Полуостров Поттера	13	132
Мыс Гармония	14	133
Мыс Олений	15	134
Северо-восток Полуострова Бейми	16	135
Полуостров Кларка	17	136
Северо-запад острова Уайт	18	137
Терраса Линнея	19	138
Мыс Бискоу	20	139
Отдельные части острова		
Дисепшен	21	140
"Долина Юкидори"	22	141
Свартамарен	23	142
Вершина горы Мельбурн	24	118
Равнина Марин-плейн	25	143
Залив Чили	26	144
Порт-Фостер	27	145
Залив "Саут Бей"	28	146
Мыс Аблейшн	29	147
Остров Эвиан [переназначен как ООР №21]	-	-
Гора Флора	31	148
Мыс Ширефф (был ООР №11)	32	149
Остров Ардли	33	150
Лайонз-рамп	34	151
Западный пролив Бренсфилда	35	152
Залив Далман	36	153

1995

Приложение В

Меры

Мера I (1996)

Пересмотр описания и Плана управления Участками особого научного интереса (УОНИ)

Представители,

Рекомендуют своим Правительствам утвердить в соответствии с параграфом 4 Статьи ИВ Договора об Антарктике следующую Мету:

Для перечисленных далее Участков особого научного интереса.

- (i) Убрать План управления, имеющийся в Приложении к Рекомендации XIII-8, касающейся содействия научным исследованиям: Участки особого научного интереса;
- (ii) Включить в Приложение к Рекомендации XIII-8, касающейся содействия научным исследованиям: Участки особого научного интереса, соответствующий План управления Участками особого научного интереса, прилагаемый к настоящей Мете;

Имеются в виду следующие Участки особого научного интереса:

УОНИ 9 Мыс Ротера, о-в Аделейд

УОНИ 19 Терраса Линнея, Хребет Асгард, Земля Виктории;

- (iii) Консультативные стороны должны обеспечить соблюдение своими гражданами обязательных положений новых Планов управления.

План управления
Участком особого научного интереса (УОНИ) № 9

МЫС РОТЕРА, ОСТРОВ АДЕЛАИДЫ

1. Описание охраняемых ценностей

Мыс Ротера был изначально выделен в Рекомендации XIII-8 (1985, УОНИ № 9) после того, как представителями Соединенного Королевства было внесено предложение об использовании этого участка в качестве участка биологических исследований и зоны контроля, по сравнению с которой в экосистеме антарктической каменистой пустыни можно проводить мониторинг антропогенных воздействий, связанных с деятельностью соседней научно-исследовательской станции "Ротера" (Соединенное Королевство). Сам по себе участок не представляет ценности с природоохранной точки зрения.

2. Цели и задачи

2. (1) Цели

Управление участком Мыс Ротера преследует следующие цели:

- * предотвращение крупных изменений в структуре и составе наземных экосистем, в частности в экосистеме каменистой пустыни, а также в местах гнездования птиц путем:
 - недопущения физической застройки участка;
 - ограничения доступа людей на Участок для поддержания его ценности в качестве контрольной зоны проведения экологического мониторинга;
- * осуществление научного изучения и мониторинга гнездящихся птиц, наземной и пресноводной биоты и почв, при одновременном обеспечении, по мере возможности, охрану участка от перелова;
- * осуществление регулярных посещений участка в целях управления и в поддержку выполнения задач плана управления.

2 (2) Задачи

Уникальность этого Участка в Антарктике заключается в том, что он является единственным охраняемым районом, который в настоящее время определен как таковой (1995 г.) исключительно в силу его ценности для мониторинга воздействия человеческой деятельности. Задача заключается в использовании Участка в качестве контрольного района при проведении оценки воздействий на окружающую среду Антарктики деятельности, осуществляемой на научной станции Ротера.

Проводится испытание гипотезы о том, что деятельность, которая осуществляется на научной станции Ротера, не оказывает влияния на окружающую среду в пределах Участка.

Мониторинг, предпринятый Британской антарктической службой (БАС), были начаты на Мысе Ротера в 1976 году еще до открытия станции в том же году, а, начиная с 1989 г., эта деятельность существенно возросла. БАС планирует продолжить мониторинг в будущем.

Целями программы мониторинга (1995 г.) являются:

- * изучение распределения наземной флоры и беспозвоночных раз в десять лет;
- * оценка концентрации тяжелых металлов в лишайниках раз в пять лет;
- * оценка содержания нефтяных углеводородов в гравии и почве раз в два года;
- * ежегодное изучение популяции гнездящихся птиц.

3. Меры управления

Для охраны ценностей Района необходимо принять следующие меры управления:

- * размещение знаков с указанием местоположения, границ Участка и ограничений на вход на территорию Участка на всех основных точках доступа к Участку; обеспечение текущего содержания таких знаков;
- * размещение на видном месте на научной станции Ротера карты, на которой были бы показаны расположение и границы Участка и указывались бы ограничения доступа на территорию Участка;
- * по необходимости (но не реже одного раза в два года) посещение Участка для того, чтобы оценить степень его соответствия целям, для которых он был определен, и для проверки адекватности мер управления.

4. Длительность периода определения Участка

Участок определяется как УОНИ на неопределенный период времени.

5. Карты

На Карте 1 показано местоположение Участка Мыс Ротера относительно северной части Залива Маргариты. На Карте 2 более подробно показан сам Участок, а также

вставка, на которой показано положение Участка относительно научной станции Ротера.

6. Описание местности

6 (i) Географические координаты, указатели границ и природные особенности

Мыс Ротера (67° 34" ю.ш., 68° 08" з.д.) расположен в заливе Райдера у юго-восточной оконечности полуострова Райта с восточной стороны острова Аделаиды в юго-западной части Антарктического полуострова.

Участок занимает северо-восточную треть Мыса Ротера (Карта 2) и является типичным для всего района в целом. Размеры Участка составляют примерно 300 метров с запада на восток и 250 метров с севера на юг. Максимальная высота Участка над уровнем моря - 36 метров. На побережье Участка его границей является контур 2,5 м. Таким образом, в состав УОНИ не включаются верхние береговые, литоральные или сублиторальные районы Мыса Ротера. Южная граница Участка, проходящая через Мыс Ротера отмечена линией розовых бочек с из-под топлива, заполненных бетоном. Остающиеся части границы Участка не размечены. Также имеются два знака на наружной линии периметра Участка, которые расположены на начальных пунктах пешеходных троп, ведущих на территорию Участка через Мыс Ротера.

Границы Участка проходят до контура 2,5 м на побережье. Ниже этого контура имеется неограниченный проход на Участок вокруг Мыса Ротера. Рекомендуемая пешеходная тропа для доступа на территорию Участка проходит через Среднюю паводковую отметку (СПО) и показана на Карте 2.

К северу и югу от высшей точки УОНИ имеются небольшие зоны вечной мерзлоты. Постоянных водотоков и прудов нет.

Породы Участка в основном представляют собой неоднородные интрузии диорита, гранодиорита и адалелита средне-меловой-нижнеандской интрузивной свиты. Четко видны жилы медной руды, имеющие вид ярких зеленых пятен на породе. Почвы имеются только на небольших участках валунной глины ледникового происхождения и песка на каменистых срезках. Более глубокие локальные отложения образуют небольшие рассеянные круги и многоугольники из веществ, отсортированных в результате промерзания. Больших участков структурных грунтов нет. Вокруг выступающих скал, служащих местом гнездования таких птиц, как доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), находятся скопления свежих и разлагающихся раковин блюдечек (*Nacella concinna*), образующие пятна известковых почв. Скоплений органического вещества нет.

Участок не обладает какими-либо редкими геологическими или геоморфологическими особенностями.

Биологический интерес Участка ограничен каменистыми срезами, где имеется обильная локальная растительность, в составе которой доминируют лишайники. Эта растительность репрезентативна для южной "приморской" экосистемы каменистой пустыни Антарктики; в ней доминируют кустистые лишайники (*Usnea antarctica*, *Usnea sphacelata*, *Pseudephebe miniscula*) и листоватые лишайники (*Umbilicaria decussata*). Имеются многочисленные накипные (корковые) лишайники, но бриофиты (главным образом, *Andeaea spp*) встречаются редко.

С нижней стороны северного склона Участка наблюдается единственная очень небольшая популяция антарктической мшанки (*Colobanthus quitensis*). После 1989 года в двух местах появились несколько представителей *Deschampsia antarctica*.

Беспозвоночная фауна бедна и представлена только несколькими разновидностями клещей и ногохвосток, из которых наиболее распространенными являются *Halozetes belgicae* и *Cryptopygus antarcticus*.

Особых или редких представителей наземной флоры и фауны на территории Участка нет.

Наиболее многочисленным видом птиц, гнездящимся на территории Участка, являются коричневый и южный полярный поморник (*Catharacta lonnbergii*, и *C. maccormicki*), причем в течение сезона 1994-1995 гг. на территории Участка зарегистрированы гнезда трех пар поморников. На территории Участка имеется гнездо одной пары доминиканских чаек (*Larus dominicanus*). Также на Участке размножаются буревестники Уилсона (*Oceanites oceanicus*), но до сих пор обнаружено только одно гнездо.

Научная станция Ротера (Соединенное Королевство) расположена примерно в 250 метрах от западной границы Участка (см. вставку на Карте 2).

6 (ii) Зоны ограниченного доступа в пределах Участка

Не имеется.

6 (iii) Расположение объектов на территории Участка

Наивысшая точка Участка (36 метров) отмечена грудой камней и в 35 метрах к востоку-югу-востоку от нее находится другая груда камней (35,4), отмечающее месторасположение станции наблюдения.

6 (iv) Расположение прочих охраняемых районов в непосредственной близости от Участка

Особо охраняемый район (ООР) № 8, Дионови острова (залив Маргариты), расположен примерно в 15 километрах к югу от острова Аделаиды. ООР № 19, остров Лаготеллери (залив Маргариты), расположен примерно в 11 километрах к югу от острова Пуркуа-Па. ООР № 21, Остров Птичий (залив Маргариты), расположен примерно в 0,25 километрах к югу от юго-западной оконечности острова Аделаиды. Расположение этих Особо охраняемых районов показано на Карте 1.

7. Условия выдачи разрешений

Доступ на Участок без разрешения запрещен. Разрешения могут выдаваться только соответствующими национальными органами и содержать, как общие, так и специальные условия.

В состав общих условий выдачи разрешения на доступ к Участку может входить следующее:

- * осуществление деятельности, ограничивающейся научными исследованиями или мониторингом;
- * разрешенные виды деятельности не должны наносить вред экосистемам Участка или снижать ценность Участка с точки зрения науки или мониторинга;
- * любые меры управления должны осуществляться в поддержку целей плана управления;
- * разрешенные виды деятельности должны осуществляться в соответствии с настоящим Планом управления;
- * при нахождении на территории Участка держатель разрешения должен иметь при себе разрешение или его заверенную копию.

Национальными властями могут устанавливаться дополнительные общие и специальные условия выдачи разрешения.

7 (i) Доступ на Участок и передвижение по его территории

Доступ на Участок разрешается только пешком.

Приземление вертолетов на Участке запрещено. Насколько это возможно, следует избегать пролета вертолетов над территорией Участка.

Передвижение транспортных средств по территории Участка запрещено.

7 (ii) Виды деятельности, которые проводятся или могут проводиться на территории Участка, в том числе ограничения по времени и месту осуществления таких видов деятельности

Виды деятельности, которые проводятся или могут проводиться на территории Участка:

- * научные исследования и мониторинг, которые не нанесут вреда экосистемам Участка;
- * важные меры управления.

7 (iii) Монтаж, видоизменение или демонтаж объектов

На территории Участка запрещено возводить объекты или монтировать оборудование, за исключением важной научной деятельности или мер управления (например, установка досок с объявлениями и оборудования для мониторинга), указанной в разрешении.

Все виды научного оборудования и оборудования для мониторинга, в том числе вешки, устанавливаемые на территории Участка, должны быть утверждены в разрешении и четко обозначены с указанием основного исполнителя работ, проекта и года монтажа. Держатель разрешения должен демонтировать любое установленное научное оборудование или оборудование для мониторинга, как только отпадет необходимость в таком оборудовании, или сразу после истечения срока действия разрешения, в зависимости от того, какое из указанных выше событий произойдет ранее.

7 (iv) Расположение полевых лагерей

На территории Участка запрещается разбивать лагеря. Места для проживания имеются на территории научной станции Ротера.

7 (v) Ограничения на ввоз материалов и организмов на территорию Участка

Запрещается намеренный ввоз на территорию Участка каких-либо неместных живых существ, растительного материала или почв.

Любые виды опасных веществ или химикатов, в том числе и радиоизотопы, которые могут быть ввезены на территорию Участка для целей научных исследований, мониторинга или управления, указанных в разрешении, должны быть вывезены с территории Участка до момента или на момент завершения деятельности, на осуществление которой было выдано разрешение.

Запрещается складирование на территории Участка топлива, продовольствия и каких-либо других материалов, кроме случаев, когда это необходимо для целей,

непосредственно связанных с видами деятельности, на проведение которых получено разрешение. Все такие материалы, ввезенные на территорию Участка, должны быть вывезены с территории Участка до момента или на момент завершения деятельности, на осуществление которой было выдано разрешение. Запрещается создание на территории Участка постоянных складских помещений.

Запрещается ввоз на территорию Участка продукции птицеводства, в том числе любых продуктов питания, содержащих сырой яичный порошок.

7 (vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны запрещено, за исключением случаев, предусмотренных в разрешении. В случаях, когда осуществляется изъятие или вредное вмешательство в жизнь животных, это должно происходить в соответствии с Кодексом поведения СКАР в отношении использования животных для научных целей на территории Антарктики в качестве минимального стандарта.

7 (vii) Сбор и вывоз с территории Участка любых объектов, которые не были ввезены на территорию Участка держателем разрешения

Сбор материалов на территории Участка и/или их вывоз с территории Участка может осуществляться исключительно в соответствии с разрешением и должен ограничиваться минимумом, необходимым для удовлетворения потребностей науки или управления. Материалы, происхождение которых связано с человеком и которые не были ввезены на территорию Участка держателем лицензии или каким-либо иным разрешенным порядком, и которые могут оказать негативное влияние на ценности Участка, подлежат удалению с территории Участка за исключением случаев, когда воздействие от вывоза таких материалов является более значительным, чем последствия их дальнейшего нахождения на территории Участка. В последнем случае необходимо направить соответствующее уведомление компетентному органу.

7 (viii) Удаление отходов

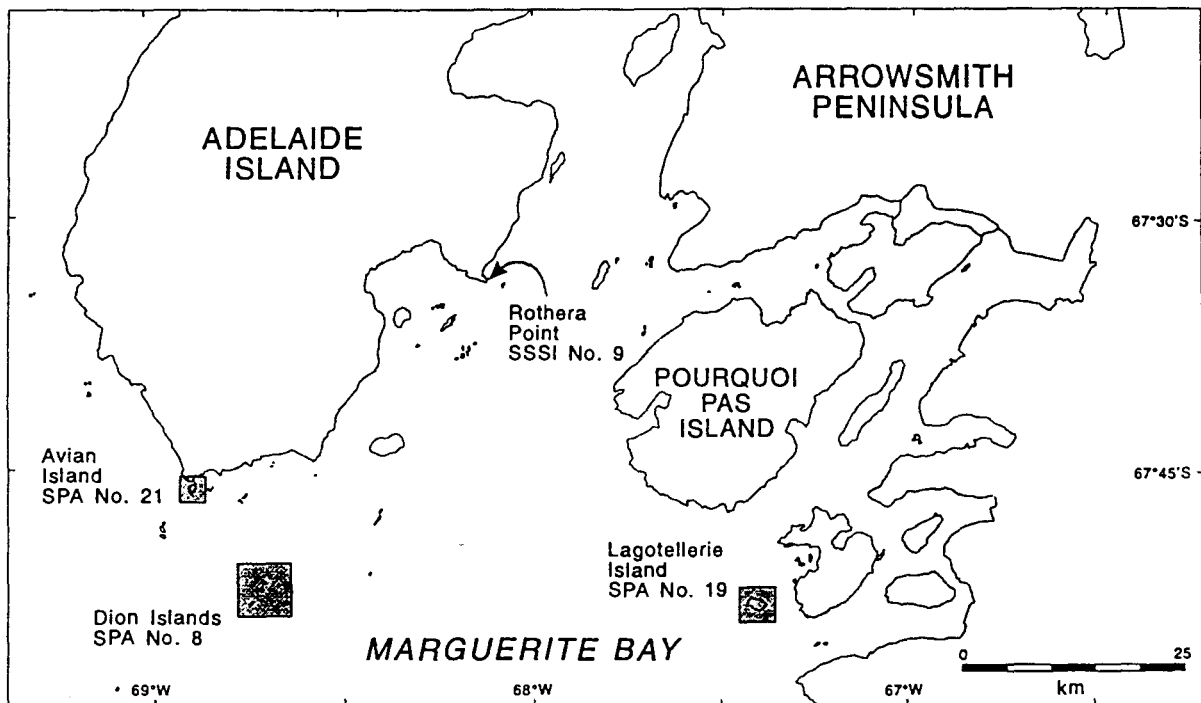
Все виды отходов, в том числе и все отходы жизнедеятельности человека, подлежат удалению с территории Участка.

7 (i) Меры, необходимые для обеспечения дальнейшего достижения целей и задач Плана управления

Разрешения на доступ на территорию Участка могут выдаваться для проведения научных исследований, мониторинга и инспекций района, что может быть связано с отбором небольшого количества проб для анализа, для установки или ухода за досками с объявлениями, или для выполнения охранных мероприятий.

7 (х) Требования отчетности

Стороны должны обеспечить положение, при котором основной держатель каждого из выданных разрешений направляет компетентному органу отчет с описанием всех проведенных мероприятий. В таких отчетах должна содержаться, когда это необходимо, информация, указанная в Форме отчета о посещении, предлагаемой СКАР. Стороны должны вести учет таких видов деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией представлять краткие описания работ, выполненных различными лицами в соответствии с их компетенцией. Такая информация должна быть достаточно детализированной для того, чтобы обеспечить возможность оценки эффективности реализации Плана управления. По возможности, Стороны должны хранить оригиналы или копии таких отчетов в общедоступных архивах и вести учет их использования. Отчеты могут использоваться при рассмотрении Плана управления, так и для целей организации научного использования Участка.



Карта 1. Участок особого научного интереса (УОНИ) Мыс Ротера: расположение относительно залива Маргариты и других близлежащих охраняемых районов.

68°07'00"W

68°06'40"W

LEGEND

- Permanent snow/ice
- Ice-free area
- Artificially levelled area
- Temporarily flooded area
- Road (unmetalled)
- Boundary of SSSI
- Pedestrian access route
- Index contour (10 m)
- Contour (5 m)
- ^{35.4} Survey station

ROTHERA POINT

Site of Special Scientific Interest No. 9

67°34'00"S

SSSI sign

Cairn

Cairn

30

20

10

SSSI sign

SSSI

Rothera Research Station

0 100

METRES

67°34'10"S

Карта 2. Участок особого научного интереса Мыс Ротера

**ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ
УЧАСТКОМ ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА (УОНИ) N 19
ТЕРРАСА ЛИННЕЯ, ХРЕБЕТ АСГАРД, ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ**

1. Описание охраняемых ценностей

Терраса Линнея была первоначально назначена Рекомендацией XIII-8 (УОНИ N 19, 1985) по предложению Соединенных Штатов Америки на том основании, что в этом Районе находится одно из наиболее богатых из числа известных криптоэндолитных сообществ, разместившихся на Песчаннике Бикона. Открытые поверхности Песчанника Бикона являются средой обитания криптоэндолитных микроорганизмов, уходящих вглубь более чем на 10 миллиметров от поверхности скал. На склонах песчанника обнаруживается много различных биологических и физических форм, а также следы ископаемых веществ, причем многие образования очень хрупкие и чувствительны к любому вмешательству, происходящему при вытаптывании или взятии образцов. Известно, что для развития криптоэндолитных сообществ требуется период порядка десятков тысяч лет и восстановление их на поврежденных поверхностях скал будет осуществляться очень медленно. Прекрасные примеры этих сообществ, расположенных здесь, являются предметом первоначальных подробных описаний криптоэндолитных форм Антарктики. Таким образом, Терраса Линнея рассматривается как место, имеющее исключительную научную ценность с точки зрения изучения этой экосистемы. Эти ценности, а также чувствительность данного места к вмешательству и разрушительному воздействию делает необходимым обеспечение ему долгосрочной специальной защиты.

2. Цели и задачи

Управление районом Терраса Линнея направлено на:

- предотвращение деградации ценностей Района или появления значительной опасности для них;
- предотвращение ненужного антропогенного вмешательства в Район и охрана хрупких скальных структур от разрушения;
- создание возможностей для изучения криптоэндолитных сообществ с одновременным обеспечением их защиты от чрезмерного пробоотбора;
- создание возможностей посещения Района в целях управления для содействия осуществлению целей плана управления.

3. Меры по управлению Районом

- В тех случаях, когда ожидается, что в данный сезон в окрестностях Района приземлится несколько вертолетов, вблизи специально выделенной посадочной

вертолетной площадки следует установить стационарные указатели направления ветра. Их следует заменять, по мере необходимости, и снимать, когда надобность в них отпадает. Предпочтительный маршрут движения снегохода (карта А) следует разметить флажками на трассе между верхней и нижней хижинами на горе Эребус, построенными в рамках Американской антарктической программы (ААП), причем этот маршрут не должен подходить к Району ближе, чем на 200 м.

- Ярко окрашенные указатели, которые должны хорошо просматриваться с воздуха и не представлять значительной угрозы для окружающей среды, должны быть установлены на границе вертолетной взлетно-посадочной площадки.
- Указатели или конструкции, установленные на территории Района в научных целях или в целях управления, должны поддерживаться в хорошем состоянии.
- По мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), следует посещать Район для того, чтобы определить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был назначен, и убедиться в адекватности осуществляемых мер управления и содержания.
- Национальные антарктические программы, осуществляемые в этом регионе, должны проводить совместные консультации в целях обеспечения выполнения вышеуказанных мер.

4. Период действия

Назначен Рекомендацией XX-XX КСДА на неопределенный срок.

5. Карты и фотографии

Карта А: карта-снимок местоположения Террасы Линнея, Долина Райт. Ортофотографические спецификации:

Проекция: равноугольная коническая; Стандартные параллели: 1-я 79°18'00'' ю.ш.; 2-я - 76°42'00'' ю.ш.

Центральный меридиан: 162°30'00'' в.д. Первоначальная широта: 78°01'16.211'' ю.ш.

Сфероид: WGS84; Позиционная точность исходной ортофотографии в 1:10,000 составляет ± 2 м.

Фотография сделана Геологической службой США (SN7856), 22 ноября 1993 г.

Карта В: ортофотография охраняемого района Терраса Линнея. Ортофотографические спецификации те же, что и на Карте А, за исключением того, что позиционная точность исходной ортофотографии в 1:2,500 составляет ± 0.5 м.

Карта С: топографическая карта Террасы Линнея. Спецификации карты те же, что и у Карты В. Контуры получены с помощью цифровой высотной модели, использованной для ортофотографии Карты В;

Рис. 1: Перспектива, показывающая вид на Террасу Линнея, распложенную над Южным ответвлением Долины Райт и Прудом Дон Жуан. Перспектива снята с высоты 7000м, на расстоянии 20км от Района по азимуту 65^о в.д.

Рис. 2: Перспектива Террасы Линнея, показывающая границы Района и площадку, предназначенную для приземления вертолета (161^о04'29'' в.д., 77^о35'50'' ю.ш., высота над уровнем моря 1610м). Перспектива дана с высоты 2000м, на расстоянии 2300 м от Района по азимуту 65^о в.д. Источник: Карты А и В.

Рис. 3: Фотография, показывающая некоторые хрупкие скальные образования и искапаемые формы, обнаруженные на Террасе Линнея.

6. Описание Района

6(i) *Географические координаты, пограничные знаки и природные характеристики*

Терраса Линнея (161^о05'00'' в.д., 77^о35'50'' ю.ш.) представляет собой плоскую возвышенность состоящую из выветренного песчаника Бикона и имеет приблизительно 1,5 км в длину и 1 км в ширину. Она расположена на восточной оконечности Хребта Асгард, в 1,5 км севернее Пика Оливера (161^о02'30'' в.д., 77^о36'40'' ю.ш.) на высоте около 1600м над уровнем моря. Район возвышается над южным ответвлением Долины Райт и расположен примерно в 4 км от Пруда Дон Жуан и в 10 км от края Верхнего ледника Райт (Карта А и Рис.1). Границы Района, а также их особые характеристики приведены на прилагаемых картах и рисунках.

На почве нижняя (северная) граница Района характеризуется преобладающим присутствием выхода на поверхность песчаника высотой приблизительно 3м, который простирается практически на всю длину террасы. Нижняя граница Района определяется по верхнему краю склона этого песчаника и прямым линиям, соединяющим видимые края в тех местах, где обнажившаяся порода покрыта поверхностным грунтом (Рис.2). Верхняя (южная) граница Района характеризуется наличием линии песчаника, вышедшего на поверхность и имеющего высоту 2-5м между участками с высотой 1660-1700м, примерно на 70 м выше самой террасы. Верхняя граница Района определяется по самому краю этого выхода породы и должна рассматриваться как прямая линия между видимыми краями породы в тех местах, где обнажившаяся порода покрыта поверхностным грунтом (Карта В, Рис.2). Западный край Района определяется по месту сужения террасы и слияния ее с долеритовой породой на склоне северо-восточного хребта Пика Оливер. На западе

граница резко снижается от того места, где исчезает верхний выход породы, проходя по краю долеритового склона с террасами из песчаника вниз, к самому западному краю Района. Восточная граница определяется как контур 1615м, который проходит практически по краю выхода породы, распространяющегося почти на всю ширину террасы. На самой южной оконечности Района терраса переходит в склоны, сходящие в долину с востока: с этой точки граница идет вверх до 1700м контура, откуда она проходит точно по линии выхода породы, являющегося южной границей (Карта В, рис. ").

Зимой температура воздуха на Террасе Линнея колеблется от -20°C до -45°C , а в января среднесуточная температура воздуха составляет -5°C . Как правило, криптоэндолитовые микроорганизмы обитают в пористом песчанике Бикона, имеющем размер песчинок от 0.2 до 0.5мм, отдавая безусловное предпочтение скалам, покрытых бурыми или коричневыми пятнами гидроокисей, содержащих Fe^{+3} . Силикатированная корка толщиной примерно 1мм, покрывающая большую часть скал, возможно облегчает расселение микроорганизмов, стабилизируя поверхность и уменьшая ветровую эрозию. На Террасе Линнея обнаружены три из пяти описанных криптоэндолитовых микробиотических сообществ: Лишайниковые, Красные глоеплодные и Хроококсидиописис. Терраса Линнея является типичным местом обитания эндемических зеленых водорослей вида *Hemichloris* и эндемических Ксантофиловых водорослей *Heterococcus endolithicus*. Отличительной особенностью Района является присутствие большого количества живых и ископаемых эндолитных сообществ на сравнительно небольшом участке. Основные физические и биологические характеристики этих сообществ и их среда обитания описаны в статье под редакцией Фридмана, Е.И. в журнале Антарктическая микробиология, Вилли-Лисс, Нью-Йорк.

Небольшой участок (Карта С) подвергся загрязнению в результате выброса изотопа C^{14} . Несмотря на то, что это загрязнение не представляет серьезной угрозы для людей или окружающей среды, любые образцы, взятые в этом районе для научных исследований с использованием радиоактивного углерода, считаются негодными.

6(ii) *Закрытые зоны на территории Района*

Отсутствуют.

6(iii) *Сооружения на территории Района*

На нескольких скалах внутри Района установлены небольшие приборы, предназначенные для исследовательских целей и не подлежащие устраниению.

6(iv) *Наличие других ООР или УОНИ в непосредственной близости от Района*

Отсутствуют.

7. Условия выдачи разрешений

Разрешения могут выдаваться только соответствующими национальными властями, как указано в Статье 7 Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Условия выдачи разрешения на посещение Района включают следующее:

- оно выдается только для научного изучения криптоэндолитной экосистемы или для удовлетворения неотложных научных потребностей или потребностей управления, которые не могут быть удовлетворены в других местах;
- разрешенная деятельность не должна подвергать опасности природную экосистему или научные ценности Района;
- любые меры управления предпринимаются в поддержку целей Плана управления;
- разрешенная деятельность соответствует Плану управления;
- разрешение или его заверенная копия следует брать с собой в Район;
- отчет о посещении представляется властям, указанным в Разрешении;
- любое выданное разрешение действительно только в течение указанного периода.

7(i) Доступ в Район и передвижение на территории Района

Вход в район осуществляется пешком или на вертолете. Отсутствуют какие-либо ограничения на использование дорог при въезде и выезде из Района. Вертолеты должны приземляться только в специально предназначенном для этого месте у западной границы террасы территории Района (161°04'29'' в.д., 77°35'50'' ю.ш., высота над уровнем моря 1610м: Карты В и С), за исключением случаев, преследующих важные научные цели или цели управления, и имеется специальное Разрешение. Применение вертолетами дымовых шашек не рекомендуется. При транспортировке на вертолете посетителям, имеющим разрешение, экипажам самолетов и пассажирам, направляющимся в другое место, запрещается передвигаться пешком за пределы специально определенной для посадки вертолета площадки, за исключением тех случаев, когда имеется специальное разрешение. В Районе запрещено использование наземных видов транспорта. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для удовлетворения целей любой разрешенной деятельности. Посетители должны избегать разрушения хрупких скальных образований.

7(ii) Деятельность, которая осуществляется или может осуществляться в Районе, включая ограничения по времени и месту

- Научные исследования, которые не подвергают опасности экосистему Района.

- Важная деятельность по управлению, включая мониторинг.

7(iii) *Установка, перестройка или удаление конструкций*

За исключением случаев, указанных в разрешении, в Районе запрещено возведение каких-либо конструкций, кроме указателей границ и знаков. Все научное оборудование, устанавливаемое в Районе, должно быть утверждено в разрешении и иметь четкое обозначение устанавливающей страны, фамилии главного исследователя и года установки. Все такие предметы должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Удаление конкретного оборудования, у которого истек срок действия разрешения, является обязанностью органа власти, выдавшего исходное разрешение.

7(iv) *Расположение полевых лагерей*

Лагеря должны располагаться только в специально предусмотренных местах Района в непосредственной близости от вертолетной площадки (Карты В и С).

7(v) *Ограничения по материалам и организмам, которые могут быть ввезены в Район*

Во избежание воздействия на микробную экосистему, ради которой и охраняется этот участок, в Район запрещен преднамеренный ввоз живых животных, растительных материалов или микроорганизмов, и следует принимать меры предосторожности в целях предотвращения случайного ввоза. Ввоз гербицидов или пестицидов в Район запрещен. Любые другие химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут быть ввезены в научных целях или в целях управления, указанных в разрешении, подлежат удалению из Района в период или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение.

Хранение пищи, топлива и других материалов в Районе запрещено, кроме тех случаев, когда это нужно для достижения важных целей, связанных с деятельностью, на которую выдано разрешение. Все такие ввезенные материалы должны храниться только в течение указанного периода, подлежат удалению по окончании или до истечения указанного периода и должны храниться и эксплуатироваться таким образом, чтобы свести к минимуму опасность их проникновения в окружающую среду.

7(vi) *Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну*

Изъятие или опасное вмешательство в местную флору или фауну запрещено, за исключением случаев, предусмотренных в разрешении. Изъятие животных или опасное вмешательство должно происходить в соответствии с Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике (СКАР), являющимся минимальным стандартом.

7(vii) Сбор или удаление чего-либо, не привезенного в Район держателем разрешения

Сбор или удаление материалов из Района можно проводить только в соответствии с разрешением. Материалы, происхождение которых связано с жизнедеятельностью человека, которые не привезены в Район держателем разрешения, но которые могут нанести ущерб ценностям Района, могут быть удалены из любой части Района.

7(viii) Удаление отходов

Все отходы, включая продукты жизнедеятельности человека, подлежат удалению из Района.

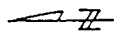
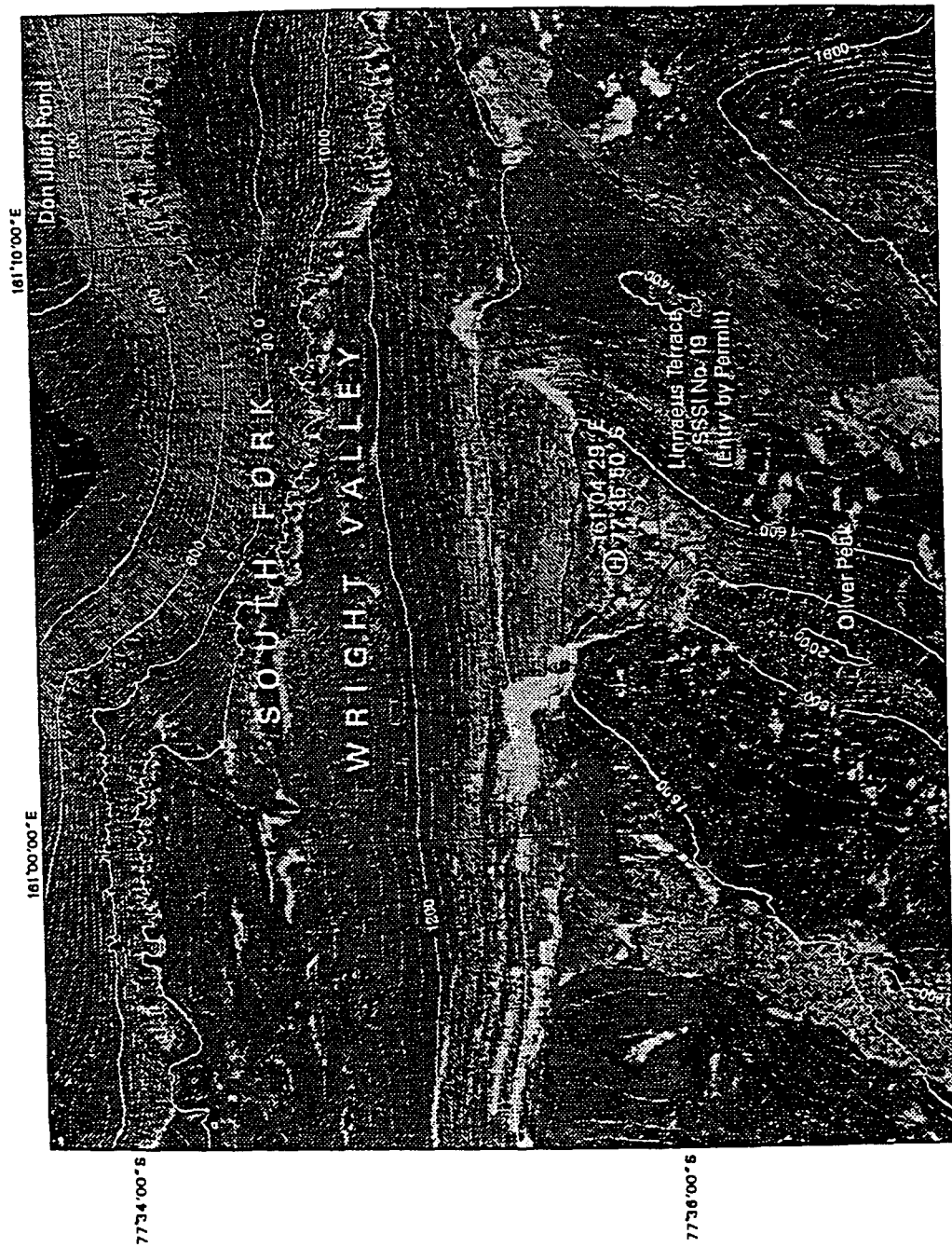
7(ix) Меры, необходимые для обеспечения выполнения целей и задач Плана управления

Разрешения на въезд в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и инспекционной деятельности, которые могут быть связаны с отбором небольшого числа проб биологического материала для анализа или аудита, а также для осуществления охранных мероприятий.

7(x) Требования к отчетам

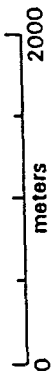
Стороны должны обеспечить представление соответствующим властям каждым основным держателем выданного разрешения отчета о деятельности, осуществленной в Районе. Такие отчеты должны представляться в соответствии с формой Отчета посетителя, предложенной СКАР. Сторонам следует представлять краткие описания деятельности своих граждан, содержащие достаточное количество информации, позволяющей оценить эффективность плана управления. Стороны должны, по возможности, хранить оригиналы или копии таких отчетов в архиве, доступном для общественности, что позволит вести учет их использования как при составлении обзоров планов управления, так и при организации научной деятельности в Районе.

КАРТА А - ТЕРРАСА ЛИННЕЯ, ДОЛИНА РАЙТ, ОБЗОРНАЯ КАРТА



Photography: 22 November 1993
 Projection: Lambert conformal conic
 Spheroid: WGS84

Граница охраняемого района
 вертолетная площадка



Contour Interval: 20m

КАРТА В - ТЕРРАСА ЛИННЕЙ, УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА №19, ОРТОФОТОГРАФИЯ РАЙОНА

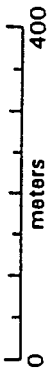


161°04'00"E

161°04'00"E

77°36'40"S

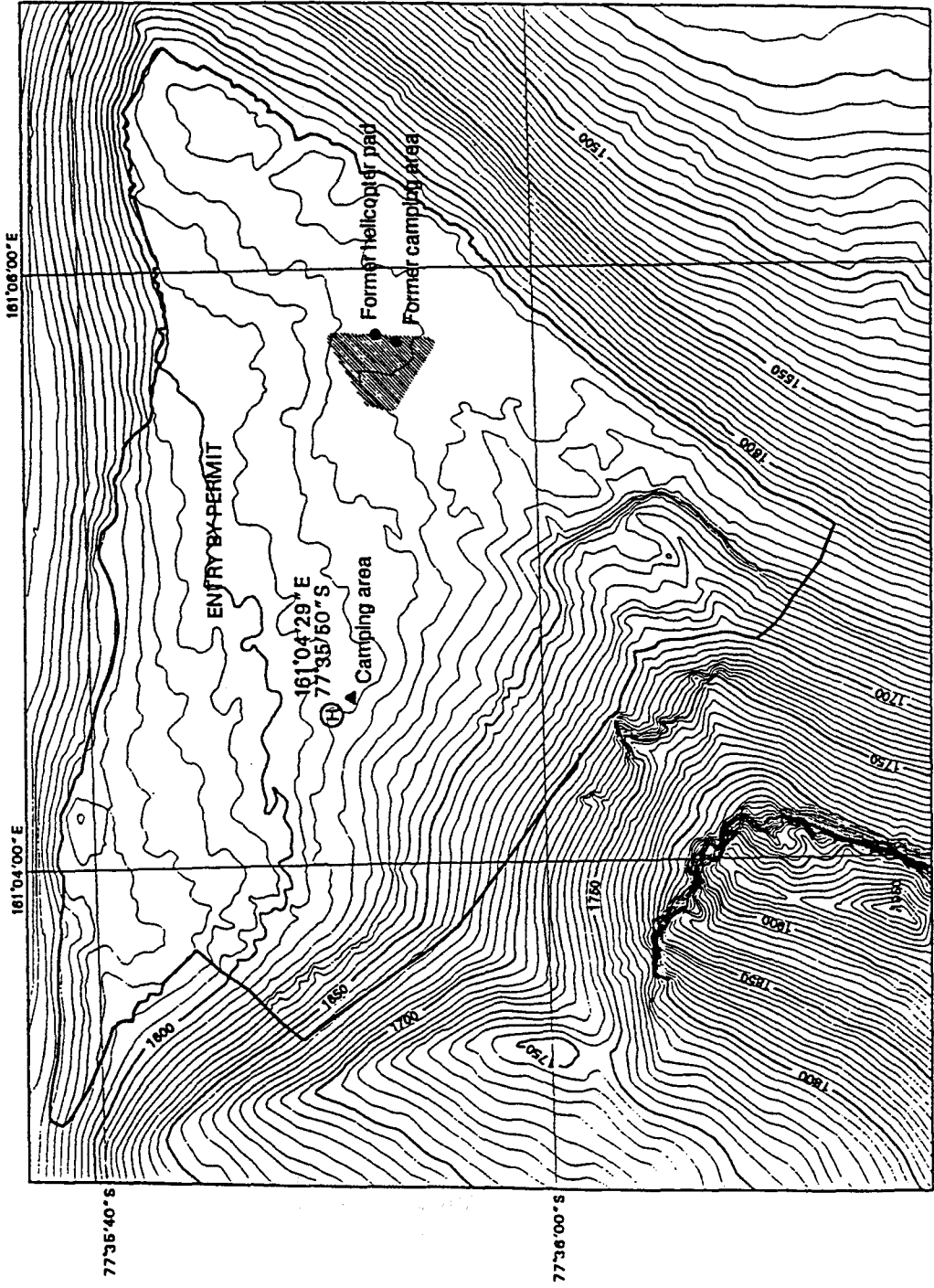
77°36'00"S



— граница охраняемого района
Ⓜ вертолетная площадка

Photography: 22 November 1993
Projection: Lambert conformal conic
Spheroid: WGS84

КАРТА С - ТЕРРАСА ЛИНИЯ, УЧАСТОК ОСОБОГО НАУЧНОГО ИНТЕРЕСА №19, ТОПОГРАФИЧЕСКАЯ КАРТА



Map C is digitally derived from the orthophotograph in Map B

— граница охраняемого района
 (H) вертолетная площадка
 местность, зараженная С¹⁴

0 400
 meters
 Contour interval: 5m

РИСУНОК 1 - ДОЛИНА РАЙТ, ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ВИД

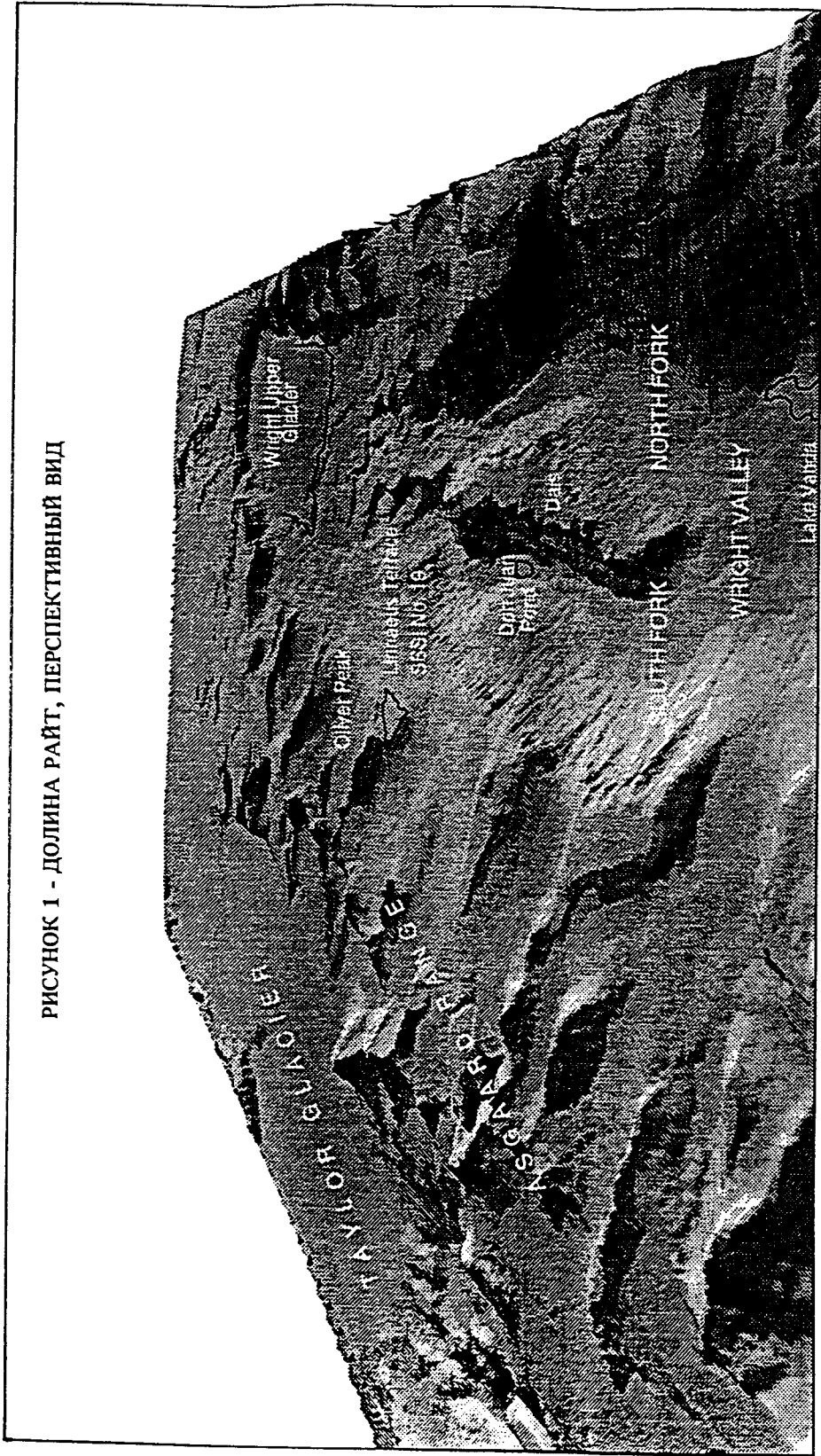


РИСУНОК 2 - ТЕРРАСА ЛИННЕЯ, ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ВИД



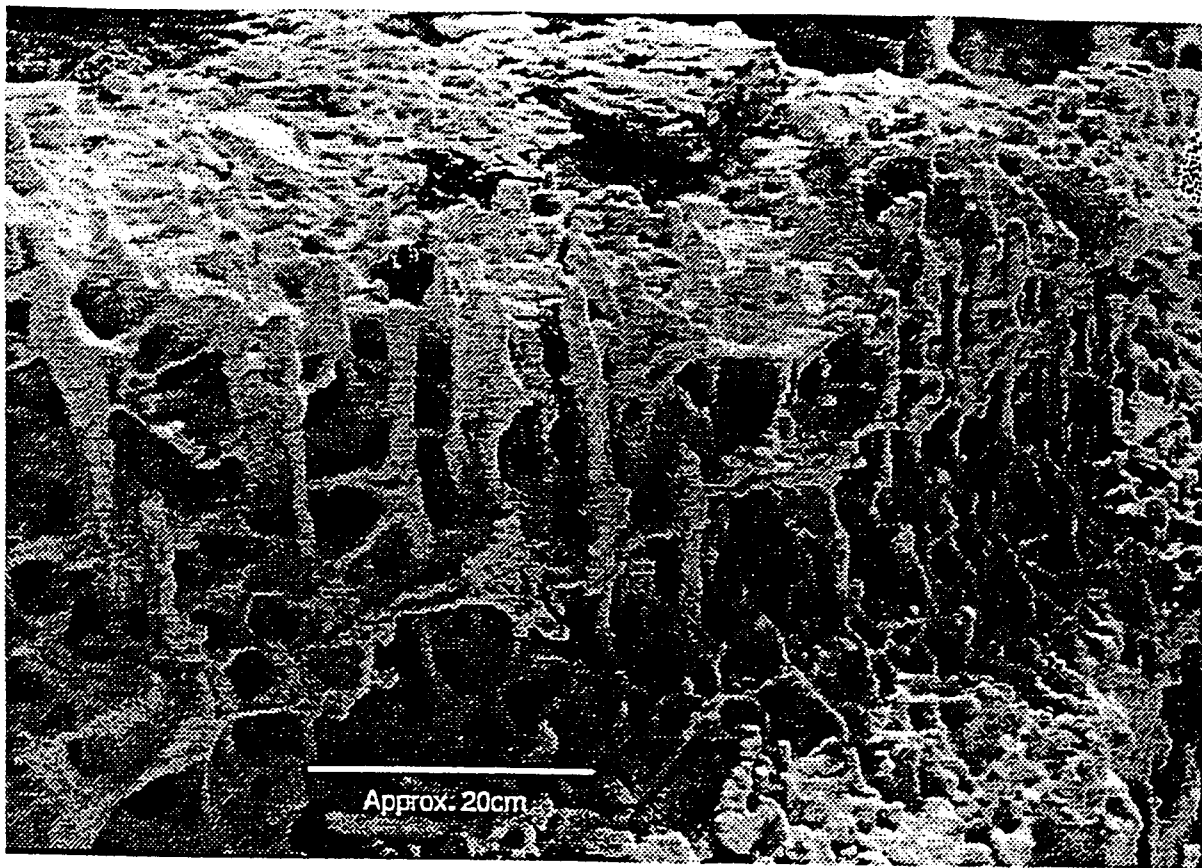


РИСУНОК 3. ХРУПКИЕ СКАЛЬНЫЕ ОБРАЗОВАНИЯ

Мера II (1996)

Система охраняемых районов Антарктики: Новые исторические места и памятники

Представители.

Напоминая Рекомендации I-IX, V-4, VI-14, VII-9, XII-7, XIII-16 и XIV-8, Меры 4 и 5 (1995) и Резолюцию 8 (1995),

Рекомендуют своим Правительствам утвердить в соответствии с параграфом 4 Статьи ИБ Договора об Антарктике следующую Мету:

добавить перечисленные ниже исторические памятники к “Перечню исторических памятников, определяемых и описываемых предлагающим Правительством или Правительствами”, прилагаемому к Рекомендации VII-9, обеспечив тем самым их полную защиту и сохранение, как это предусмотрено указанными выше Рекомендациями.

Каменная пирамида Миккелсена, о-ва Трюне, холмы Вестфолд. Каменная пирамида и деревянная мачта, сооруженные высадившейся на берег командой норвежского китобойного судна “Торшавн” под руководством капитана Клариуса Миккелсена, в состав которой входила и Каролин Миккелсен, жена капитана Миккелсена, ставшая первой женщиной, вступившей на землю восточной Антарктики. Эта каменная пирамида (68°22'34" ю.ш. и 78°24'33" в.д.) была обнаружена членами полевых групп австралийской национальной антарктической научной экспедиции в 1957 г., а затем снова в 1995 г.

Часть Ш

Приложения С-К

ПРИЛОЖЕНИЕ С

**Рекомендации КСДА с разбивкой по
темам
(параграф 70 Заключительного отчета)**

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (параграф 70 Заключительного отчета)

приложение 1

08:11 (2031) КС должны проводить оценку воздействий на окружающую среду в соответствии с принципами, изложенными в Кодексе поведения
инфо: КС могут направлять другим КС результаты ОВОС через СКАР

резолюция (↓ ПОС)

12:03 (2032) КС¹⁾ должны проводить ПООС и, в случае необходимости, ВООС, запрашивать рекомендации СКАР и²⁾ продолжить обсуждение этих вопросов на XIII-ом КСДА

инфо: КС другим КС: ВООС

¹⁾ резолюция (↓ ПОС) ²⁾ решение (↓)

14:02 (2036) КС должны принять детализированный документ, предшествующий Приложению 1 (применим только к научной деятельности)

инфо: КС другим КС: ВООС (как часть ежегодного обмена информацией в рамках ДА)

резолюция (↓ ПОС)

примечание: Несмотря на то, что действующих пунктах 2 и 3 имеются обязательные формулировки, эти пункты зависят от пункта 1, который носит рекомендательный характер

приложение 2

01:08 (2046) КС должны¹⁾ продумать меры охраны живых ресурсов в рамках СДА, в качестве временной меры издать правила поведения, соответствующие прилагаемому заявлению, и²⁾ вновь вернуться к этому вопросу на ИИ-ом КСДА

¹⁾ резолюция (↓ СМ) ²⁾ решение (↓)

примечание: “Прилагаемое заявление” содержит обязательные формулировки, но это не относится к КС. Когда последним рекомендуется издать аналогичное заявление (насколько это возможно), то эта формулировка носит рекомендательный характер

02:02 (2047) КС должны разработать согласованные меры охраны живых ресурсов Антарктики

резолюция (↓ СМ)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (2)

03:10 (2053) СКАРу ¹⁾ следует рекомендовать сохранить свою общую заинтересованность в охране антарктической флоры и фауны и²⁾ “в данный момент” разработать рекомендации в отношении того, что следует внести в Приложения и в Согласованные меры

¹⁾ резолюция ²⁾ резолюция (↓ ПОС)

примечание: ²⁾: В рамках режима ПОС СКАР может вносить предложения по ООРА и ОУРА, исходя из положения 5.1 Приложения В, но Приложение II не дает никакого права вносить предложения по существу Дополнений этого Приложения.

04:16 (–) Особо охраняемые виды, вносится в СМ
мера (↓ ПОС)

04:17 (–) Особо охраняемые виды, вносится в СМ
мера (↓ ПОС)

04:18 (2053) КС должны сотрудничать в вопросе ограничения выдачи разрешений,
СМ VI

резолюция (↓ ПОС)

примечание: Суть этой Рекомендации содержится в Статье 3.36 Приложения II

04:19 (2055) КС должны использовать прилагаемую форму обмена информацией согласно СМ XII.1a и поощрять СКАР в изучении статуса видов и т.д. с учетом СМ XII.1b и 1c

инфо: КС другим КС: см. тему

резолюция (↓ ПОС)

примечание: 1) То же, что и в примечании к 04:08. 2) Статья 6с Приложения II требует, чтобы КС приняли новую меру, отражающую суть этой Рекомендации

04:20 (2055) КС должны рассматривать Рекомендации с 04:01 по 04:19, включительно, в качестве руководства вплоть до вступления в силу СМ

резолюция (↓)

примечание: В испанском тексте СДА проставлено с 04:02 по 04:16

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (3)

06:09 (2055) С учетом Рекомендации 04:19 (осуществление СМ XII.1a) КС должны передавать информацию национальным антарктическим комитетам и предлагать СКАР собирать и публиковать эту информацию, а также периодически готовить отчеты на базе этой информации

резолюция (↓ ПОС)

примечание: Если СКАР будет продолжать указанную выше деятельность, КСДА (или КООС) должно будет принять новую резолюцию по этому вопросу

приложение 2 и приложение 5

03:08 (2048) Согласованные меры по сохранению антарктической флоры и фауны
инфо: КС другим КС: каждый год до наступления ноября информировать о том, какие меры были приняты и какая информация собрана во вопросу осуществления СМ за предшествующий период с 1 июля по 1 июня

мера (↓ ПОС)

03:09 (2053) СМ должны использоваться в качестве руководства до своего полного вступления в силу

резолюция (↓)

приложение 3

08:11 (2061) Кодекс поведения, пункт 1: рекомендуемая процедура удаления отходов

резолюция (↓ ПОС)

12:04 (2062) КС должны запрашивать рекомендации антарктических операторов по проблемам реализации Кодекса поведения (08:11) и необходимости его пересмотра

резолюция (↓ ПОС)

13:04 (2062) КС должны предложить СКАР составить всесторонний обзор всех аспектов Кодекса поведения, прилагаемого к 08:11, касающихся проблемы удаления отходов

резолюция (↓ ПОС)

15:03 (2063) КС должны принять детализированный документ, предшествующий Приложению 3

мера (↓ ПОС)

примечание: См. “Введение”, пункт 5

приложение 4

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (4)

15:04 (2073) КС должны принять детализированный документ, предшествующий Приложению 4

резолюция (↓ ПОС)

примечание: См. “Введение”, пункт 5

приложение 5

01:09 (2084) КС должны что-то предпринять по сохранению захоронений, зданий или объектов, представляющих исторический интерес
резолюция (↓ ПОС)

04:01 (2085, 2131) ООР “Лежбище Тейлор”
мера

04:02 (2085, 2137) ООР “Рукери айлендс”
мера

04:03 (2085, 2142) ООР “Ардери и Одберт”
мера

04:04 (2085, 2149) ООР “Сабрина айленд”
мера

04:05 (2085, 2149) ООР “Остров Бьюфорт”
мера

04:06 (2085, 2151) ООР “Мыс Крозье”
мера (↓ 08:02)

04:07 (2085, 2151) ООР “Мыс Галлет”
мера

04:08 (2085, 2153) ООР “Дионовы острова”
мера

04:09 (2085, 2154) ООР “Грин айленд”
мера

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (5)

04:10 (2085, 2156) ООР “Полуостров Байерс”
мера (↓ 08:02)

04:11 (2085, 2156) ООР “Мыс Ширефф”
мера (↓ 15:07)

04:12 (2085, 2156) ООР “Полуостров Филдес”
мера (↓ 08:02)

04:13 (2085, 2157) ООР “Остров Мой”
мера

04:14 (2085, 2160) ООР “Остров Линч”

мера

04:15 (2085, 2162) ООР “Остров Пауэлл”

мера

05:04 (2085) КС ¹⁾ должны составить перечень исторических памятников и ²⁾ продолжить обсуждение этого вопроса на VI-ом КСДА

¹⁾ резолюция (↓ 07:09); ²⁾ решение (↓)

05:05 (2085, 2156) Изменение ООР “Полуостров Филдес”

мера (↓ 08:02)

06:08 (2086) Введение режима выдачи разрешений на вход в ООР

резолюция (↓ 08:05)

06:10 (2086, 2165) ООР “Полуостров Коппермайн”

мера

06:14 (2086) КС должны принять надлежащие меры для сохранения исторических памятников и разметить их на местности; они должны подготовить перечень исторических памятников для рассмотрения на VII-ом КСДА

резолюция (↓ ПОС)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (6)

07:02 (2086) КС ¹⁾ должны утвердить критерии отбора ООР и ²⁾ просить СКАР провести обзор существующих ООР и рассмотреть необходимость назначения новых ООР в свете таких критериев

¹⁾ резолюция (↓ ПОС) ²⁾ резолюция (↓)

07:03 (2087) КС ¹⁾ должны запросить мнение СКАР о целесообразности УОНИ и ²⁾ вернуться к этому вопросу на VIII-ом КСДА

¹⁾ резолюция (↓) ²⁾ решение (↓)

07:09 (2087) КС должны утвердить предложенный перечень исторических памятников

резолюция

08:01 (2088) ООР “Остров Личфилд”

мера

08:02 (2088) Заканчивается срок назначения трех ООР (исходя из 08:04, они должны стать УОНИ)

мера (↓)

08:03 (2088) Учреждение УОНИ (критерии, необходимые планы управления, длительность периодов назначения)
резолюция (↓ ПОС)

08:04 (2089) УОНИ 1-7 (“Мыс Ройдс”, “Эрайвл хайтс”, “Долина Барвик”, “Мыс Крозье”, “Полуостров Филдес”, “Полуостров Байерс”, “Остров Хасвелл”)
резолюция

08:05 (2088) Заканчивается срок действия 06:08 и изменяется СМ: новый подпункт VIII.2ц вводит режим выдачи разрешений
мера (↓ ПОС)

10:05 (2090) УОНИ 8 “Залив Адмиралти”
резолюция

10:06 (2090) Сроки назначения УОНИ 1-6 истекают > 30/06/85, УОНИ 17 > 30/06/83
резолюция

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (7)

12:05 (2092) Сроки назначения УОНИ 1-8 продлеваются до 31/12/85
резолюция

12:07 (2093) К перечню исторических памятников (07:09) добавляется Исторический памятник 44
резолюция

13:05 (2093) КС должны запросить рекомендации СКАР относительно системы районов и возможного включения в нее новых видов районов
резолюция (↓)

примечание: Другая часть этой Рекомендации (сотрудничество: данные) также устаревает

13:07 (2095) Сроки назначения УОНИ 2-8 различным образом продлеваются
резолюция

13:08 (2095) УОНИ 9-21 (Мыс Ротера, Берег Коли, Хребет Трэмвей, Канадский ледник, Полуостров Поттер, Мыс Хармони, Мыс Олений, Полуостров Бейли, Полуостров Кларк, Остров Уайт, Терасса Линнея, Мыс Бискоу, Берег Порт Фостер)
резолюция (↓ для УОНИ 13 _Пол-ов Поттер` и 20 _Мыс Бискоу` – сроки назначения обоих истекли 31/12/95)

13:09 (2096) Изменение плана управления УОНИ (Мыс Ройдс), срок назначения продлевается до 31/12/95
резолюция

- 13:10 (2096) ООР 18: Северный остров Коронейшн
мера
- 13:11 (2096) ООР 19: Остров Лаготеллери
мера
- 13:12 (2096) ООР 20: Долина Нью-колледж
мера
- 13:13 (2096) Пересмотр границ и описания ООР 7
мера

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (8)

- 13:14 (2096) До вступления в силу Рекомендации 13:10 – 13:13 должны рассматриваться как руководство
резолуция
- 13:16 (2097) К перечню, прилагаемому к Рекомендации 07:09, добавляются исторические памятники 45-52
резолуция
- 14:04 (2097) Срок назначения УОНИ 2 продлевается до 31/12/97
резолуция
- 14:05 (2097) УОНИ 22-28 (Долина Юкидори, Свартамарен, Вершина Горы Мельбурн, Морская долина, Залив Чили-бэй, Порт Фостер, Южный залив)
резолуция
- 14:06 (2098) Учреждение УОНИ (критерии, планы управления, сроки назначения)
резолуция (↓ ПОС)
- 14:08 (2099) К перечню, прилагаемому к Рекомендации 07:09, добавляется Исторический памятник 53
резолуция
- 15:06 (2104) УОНИ 29-31 (Мыс Аблейшн-Высоты Ганимеда, Остров Птичий, Гора Флора)
резолуция (↓ 16:04 для Острова Птичьего)
- 15:07 (2104) ¹⁾ Заканчиваются сроки назначения Мыса Ширефф как ООР 11 (рек 04:11) и ²⁾ он назначается УОНИ 32
¹⁾ мера (↓), ²⁾ резолюция
- 15:08 (2106) Изменение СМ VIII в результате введения требования составления планов управления для ООР
мера (↓ ПОС)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (9)

15:09 (2106) КС должны усовершенствовать описания ООР и разработать для них планы управления. В рассмотрении предложений по ООР должен участвовать СКАР

инфо: КС СКАРу и другим КС: любая деятельность, которая была разрешена в предыдущем году и, как ожидается, будет разрешена в следующем году

резолюция (↓ ПОС)

15:10 (2108) Учреждение РОД

резолюция (↓ ПОС)

15:11 (2109) Учреждение РПМИ

резолюция (↓ ПОС)

15:12 (2113) К перечню, прилагаемому к Рекомендации 07:09, добавляются исторические памятники 54 и 55

резолюция

15:13 (2113) Изменение описания исторического памятника 53

резолюция

16:02 (2114) УОНИ 33 и 34 (Остров Ардли, Львиный зад)

резолюция

16:03 (2114) (У)УОНИ 35 и 36 (Западный пролив Брэнфилд, Восточный залив Далман)

резолюция

16:04 (2115) Переназначение УОНИ 30 (Остров Птичий), который становится ООР 21

мера

16:05 (2115) Новый план управления УОНИ 6 (Полуостров Байерс)

резолюция

16:06 (2116) Планы управления ООР 8, 9, 13-16, 18, 19

мера

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (10)

16:07 (2116) Сроки назначения УОНИ 4, 5, 7, 10-12, 18 продлеваются до 31/12/01; УОНИ 22-31 – до 31/12/03

резолюция

16:08 (2117) ООР 22 (Хребет Криптограммы)

мера

- 16:09 (2117) ООР 23 (Пруды в Долинах Форлидас и Дэвис)
мера
- 16:10 (2117) Приложение В к ПОС
мера
- 16:11 (2120) К перечню, прилагаемому к Рекомендации 07:09, добавляются исторические памятники 56-59
резолюция
- 17:02 (2120) Планы управления ООР 1-3, 20 согласно Приложению V
мера
- 17:03 (2121) К перечню, прилагаемому к Рекомендации 07:09, добавляется исторический памятник 60
резолюция

приложение 5 и туризм

- 11:03 (2091) Гора Эребус объявлена захоронением
резолюция

комжра

- 08:10 (170) КС ¹⁾ должны предпринимать и поощрять различные виды деятельности, направленные на охрану, научное изучение и рациональное использование морских живых ресурсов Антарктики, и²⁾ включить этот пункт в повестку дня ИЪ КСДА
резолюция (↓ КОМЖРА), ²⁾ *решение* (↓)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (11)

- 09:02 (171) КС должны рассмотреть различные меры, связанные с научными исследованиями морских живых ресурсов Антарктики, соблюдать разработанное временное руководство по их сохранению и созвать СКСДА по разработке проекта режима
резолюция (↓ КОМЖРА)
- 10:02 (172) КС должны добиваться заключения КОМЖРА и ее вступления в силу и сотрудничать в деле ее реализации после вступления в силу
резолюция (↓ КОМЖРА)
- 11:02 (173) КС должны добиваться скорейшего вступления КОМЖРА в силу и содействовать скорейшему учреждению органов, предусмотренных КОМЖРА
резолюция (↓)

сотрудничество: безопасность полетов

14:09 (131) КС должны организовать Совещание экспертов по вопросам безопасности полетов. К эту Рекомендацию включены ТЗ, план повестки дня и некоторые организационные меры

решение (↓)

15:20 (132) КС должны принять большое число мер по совершенствованию безопасности полетов в рамках СДА

инфо: КС другим КС: информация о запланированных полетах, представляемая по форме, указанной в 1.ИЪ. и не позднее 1 июля каждого года

резолюция

сотрудничество: данные

13:05 (137) КС должны запросить рекомендации СКАР по вопросу улучшения сопоставимости и доступности научных данных об Антарктике

резолюция (↓)

примечание: Другая часть этой Рекомендации (относящаяся к Приложению 5) также устаревает

15:16 (138) КС ¹⁾ должны разработать перечни директорий данных, директорию научных данных, а также Систему научных и экологических данных об Антарктике под эгидой СКАР и²⁾ организовать Совещание экспертов после того, как СКАР завершит составление проекта программы работ

¹⁾ резолюция, ²⁾ решение (↓)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (12)

16:12 (139) КС должны внедрить Систему библиотек сейсмических данных

резолюция

сотрудничество: помощь в чрезвычайных ситуациях

01:10 (136) КС должны вновь подтвердить принцип помощи в чрезвычайных ситуациях и рассмотреть вопрос о проведении консультаций и организации совещаний экспертов в целях должного реагирования на экстренные просьбы о помощи

резолюция

сотрудничество: меры общего характера

- 15:14 (089) Декларация о развитии международного научного сотрудничества
резолюция
- 15:15 (090) КС должны содействовать выполнению целей ДА III, опираясь при этом на СКАР и оказывая содействие в осуществлении научных программ тех Сторон, которые не имеют большого опыта
резолюция
- 17:04 (094) КС должны приветствовать, поощрять и поддерживать инициативы СКАР в проведении исследований глобальных изменений, относиться к таким исследованиям как к наиболее приоритетным и, возможно, рассмотреть вероятность запроса средств в поддержку предлагаемой новой группы специалистов
резолюция

сотрудничество: техническая поддержка

- 02:05 (124) КС должны провести Совещание экспертов по вопросам технической поддержки
решение (↓)
- 03:03 (124) Вопросы организации Совещания экспертов (02:05) должны быть рассмотрены на подготовительном совещании КСДА IV
решение (↓)
- 04:25 (124) Дата и место проведения и повестка дня совещания по вопросам сотрудничества в области технической поддержки
решение (↓)

сотрудничество: метеорология и телесвязь

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (13)

- 01:11 (097) КС должны созвать совещание экспертов по антарктической радиосвязи. Приводятся ТЗ и план повестки дня
решение (↓)
- 02:03 (097) Совещание (01:11) должно состояться в период между 1 мая и 31 августа 1963 г.
решение (↓)
- 03:05 (097) КС должны утвердить и реализовать рекомендации Совещания по телесвязи (июнь 1963 г.), насколько они сочтут это возможным, и продолжать совершенствование (координацию) антарктической телесвязи
резолюция

04:26 (098) КС должны включить пункт по телесвязи в повестку дня В-го КСДА
решение (↓)

05:02 (098) КС ¹⁾ должны продолжать сотрудничество с ВМО и СКАР, рассмотреть вопрос о целесообразности создания центров антарктической метеорологии в Антарктике и ²⁾ созвать совещание экспертов по телесвязи в августе или сентябре 1969 г. Определяются ТЗ и состав совещания, излагаются его повестка дня и различные административные мероприятия
¹⁾ резолюция, ²⁾ решение (↓)

06:01 (099) КС должны принять в качестве руководства предложения, представленные в Заключительном отчете Совещания по телесвязи в рамках Договора об Антарктике (1969 г.), и попытаться включить их в планы своих экспедиций
резолюция

06:03 (100) КС должны принять Приложения 1 и 2 к настоящей Рекомендации в качестве основы для составления планов, провести их в жизнь (насколько это возможно), предложить ВМО проводить периодический пересмотр этих Приложений и информировать КСДА о результатах
резолюция (приложения ↓ 14:07)

07:07 (103) Управляющие национальных антарктических программ должны принять во внимание информацию симпозиума СКАР по антарктической телесвязи (май 1972 г.), и им нужно рекомендовать осуществлять обмен информацией в целях улучшения совместимости антарктических сетей
резолюция

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (14)

09:03 (104) КС ¹⁾ должны осуществлять сбор данных об антарктической телесвязи, обмениваться этими данными между собой, запрашивать рекомендации СКАР и ²⁾ организовать еще одно Совещание экспертов
¹⁾ резолюция ²⁾ решение (↓)

10:03 (104) ¹⁾ КС должны совершенствовать сбор и распространение антарктических метеорологических данных. Станции должны передавать и переправлять данные, как можно скорее. ²⁾ КС должны предложить ВМО пересмотреть Приложения 1 и 2 к Рекомендации 06:03. КС должны просить СКАР подготовить справочник по телесвязи и ³⁾, имея в виду обновление этого справочника, обеспечить представление СКАР информации об изменениях в методике телесвязи в июне и декабре
инфо: КС СКАРу, см. тему под номером ³⁾

^{1),3)} резолюция, ²⁾ резолюция (↓)

примечание: В Приложениях 1-3 (↓ 14:07) к настоящей Рекомендации дается описание сети антарктической телесвязи, используемой для обмена метеорологическими данными, по состоянию на сентябрь 1978 г.

12:01 (108) КС должны попытаться полностью реализовать Приложение 1 к настоящей Рекомендации, осуществлять и, по мере возможности, совершенствовать сбор и распространение метеорологических данных, касающихся Приложений 2 и 3 к настоящей Рекомендации; попытаться завершить работу в рамках ВМО и предложить ВМО заняться изучением некоторых вопросов

резолюция (приложения ↓ 14:07)

12:02 (109) ¹⁾ КС должны стараться эффективно использовать существующие системы антарктической телесвязи и, по мере возможности, спутниковой связи. ²⁾ Нужно просить СКАР рассмотреть вопрос об обновлении справочника по телесвязи, изучить вопросы, касающиеся использования спутниковой связи и проанализировать приемлемость систем антарктической телесвязи

¹⁾ резолюция ²⁾ резолюция (↓)

14:07 (114) КС должны принять Приложение 1 к настоящей Рекомендации для замены Приложения 1 к Рекомендации 12:01; принять Приложения 2 и 3 к настоящей Рекомендации для замены Приложений 2 и 3 к Рекомендации 12:01, а также Приложений 1,2 и 3 к Рекомендации 10:01; принять Приложения 4 и 5 к настоящей Рекомендации для замены Приложений 1 и 2 к Рекомендации 06:03; предложить ВМО принять различные меры по оказанию содействия в подготовке этих приложений и быть готовой к принятию дальнейших действий

резолюция

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (15)

15:18 (119) ¹⁾ КС должны постараться усовершенствовать метеорологическое обслуживание и предоставление информации о ледовых условиях на море и в ближайшее время принять участие в осуществлении программ ИГОСС; ²⁾ направить в ВМО отчет и после его рассмотрения в ВМО предложить СКАР и КОМНАП разработать рекомендацию по соответствующим действиям для представления XVI-му КСДА

¹⁾ резолюция ²⁾ резолюция (↓)

сотрудничество: кадры и материалы

01:02 (141) КС должны содействовать обмену научными кадрами

резолюция

02:07 (141) КС должны немедленно приступить к реализации процедур, касающихся транспортировки объектов научных исследований, и обеспечить надлежащую осмотрительность при обращении с такими партиями груза

резолюция

10:04 (141) КС должны направить в СКАР для дальнейшего изучения проблемы, связанные с вывозом геологических образцов
резолюция (↓)

сотрудничество: транспорт

07:08 (125) КС должны обеспечить максимально возможное объединение транспортных средств и принять соответствующие меры, в том числе финансовые
резолюция

08:07 (126) КС должны определить направления возможного использования совместной воздушно-транспортной системы, информировать СКАР через СКАЛОП и просить СКАР сделать выводы и сообщить о них КС
резолюция (↓)

09:04 (126) КС должны просить СКАР продолжить изучение вопроса улучшения совместимости транспортных средств и принять возможные результаты работы СКАР
резолюция

14:10 (127) КС должны предложить ВМО и СКАР (в сотрудничестве с МОК) рассмотреть возможности совершенствования метеорологического обслуживания и предоставления информации о ледовых условиях на море и после этого, в случае необходимости, организовать совещание экспертов
резолюция (↓ 15:18)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (16)

15:19 (128) КС должны расширить сотрудничество в области гидрографических исследований и картирования и координировать свою деятельность в рамках МГО или СКАР
резолюция

крамра

07:06 (192) КС ¹⁾ изучить вопрос об эксплуатации минеральных ресурсов Антарктики и ²⁾ включить его в повестку дня VIII-го КСДА
¹⁾ резолюция (↓ КРАМРА), ²⁾ решение (↓)

08:14 (193) КС ¹⁾ должны изучить вопрос о минеральных ресурсах Антарктики, просить у СКАР консультаций и координации и ²⁾ включить этот вопрос в повестку дня ИВ-го КСДА
¹⁾ резолюция (↓ КРАМРА), ²⁾ решение (↓)

09:01 (194) КС ¹⁾ должны вновь подтвердить, изучить, утвердить и принять к сведению различные вопросы, связанные с будущим режимом в области минеральных ресурсов Антарктики; настоятельно рекомендовать своим национальным организациям и другим странам временно воздержаться от их разведки и разработки и ²⁾ включить этот вопрос в повестку дня X-го КСДА

¹⁾ резолюция (↓ КРАМРА), ²⁾ решение (↓)

10:01 (195) КС ¹⁾ должны продолжать подготовку режима в области минеральных ресурсов Антарктики и ²⁾ включить этот вопрос в повестку дня XI-го КСДА

¹⁾ резолюция (↓ КРАМРА), ²⁾ решение (↓)

11:01 (197) КС должны завершить разработку режима в области минеральных ресурсов Антарктики как вопроса первоочередной важности и провести для этого СКСДА. Этот режим должен опираться на различные принципы и включать различные положения, содержащиеся в настоящей Рекомендации

резолюция (↓ КРАМРА)

15:02 (239) КС должны провести совещание в 1990 г. в целях обсуждения режима материальной ответственности в рамках КРАМРА

решение (↓)

мониторинг окружающей среды

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (17)

15:05 (2263) КС ¹⁾ должны поощрять и предпринимать мониторинг окружающей среды, вести точный учет деятельности в РДА, запросить рекомендации СКАР и ²⁾ созвать совещание экспертов

¹⁾ резолюция ²⁾ решение (↓)

17:01 (2265) КС должны запросить рекомендации СКАР; просить представителей СКАР в КОМНАП разработать программы научных исследований для представительной подборки объектов в Антарктике; представить перечни наборов данных в целях создания Директории антарктических данных и попытаться получить рекомендации экспертов на национальном уровне

резолюция

обмен информацией

01:01 (084) КС должны содействовать обмену информацией по научным программам

резолюция

- 01:03 (084) КС должны содействовать обмену и предоставлению научных данных
резолюция
- 01:06 (076) Уточнение информации, подлежащей обмену согласно АТ VII.5
инфо: КС другим КС: информация согласно АТ VII.5
резолюция (↓ 08:06)
- 01:07 (084) ¹⁾ КС должны обмениваться информацией по проблемам логистики. ²⁾ Предложения о созыве совещания экспертов по этому вопросу должно быть обсуждено на ИИ-ом КСДА или до его проведения
инфо: КС другим КС: см. тому ¹⁾
¹⁾ *резолюция* ²⁾ *решение (↓)*
- 01:13 (084) КС должны обмениваться в рамках СДА информацией о применении ядерного оборудования и ядерных методов
инфо: КС другим КС: см. тому
резолюция
- Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (18)
- 02:01 (086) КС должны принять меры, направленные на ¹⁾ передачу данных, полученных в 1957-59/60 гг., в Международные центры сбора данных (МЦСД) до 1 июля 1963 г. ²⁾ предоставление, обмен и передачу данных МЦСД, в целом, ³⁾ обеспечение доступности опубликованных результатов, полученных с начала Международного геофизического года, передачи имеющихся результатов в МЦСД до 1 июня 1963 г., а также будущих результатов по мере их поступления
инфо: КС другим КС и МЦСД: см. тому
резолюция (1) ↓)
- 02:04 (076) Просьба к КС: постараться выполнить условия Рекомендации 01:06
инфо: см. 01:06
резолюция (↓ 08:06)
- 02:06 (076) КС должны незамедлительно доложить (до 1 июня) об изменении деятельности, о которой было доложено ранее согласно АТ VII.5 и 01:06
инфо: КС другим КС: см. тому
резолюция (↓ 08:06)
- 03:01 (077) Информация, предусмотренная Рекомендацией 01:06, пункт 8, должна включать информацию об аэродромных объектах в Антарктике
инфо: КС другим КС: см. тому
резолюция (↓ 08:06)
- 03:02 (082) Обмены информацией о незанятых убежищах должны быть завершены до 30 ноября, а изменения, касающиеся этого вопроса, должны быть внесены до 30 июня следующего года
инфо: КС другим КС: см. тому

резолюция (↓ 08:06)

06:02 (083) Обмены, предусмотренные АТ VII.5 и 01:06, должны включать информацию об объектах телесвязи, представленную в указанном формате, и должны быть произведены до 31 октября (04:23)

инфо: КС другим КС: см. тему

резолюция (↓ 08:06)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (19)

06:12 (083) Обмены, предусмотренные АТ VII.5 и 01:06, пункт 8. должны включать информацию о научно-исследовательских ракетах, которые должны быть запущены из РДА, как он определен на тот момент

инфо: КС другим КС: см. тему

резолюция (↓ 08:06)

06:13 (077) Информация, предусмотренная Рекомендацией 01:06 и 02:06, должна включать информацию о важнейших научных океанографических программах в СДА

инфо: КС другим КС: см. тему

резолюция (↓ 08:06)

08:06 (077) ¹⁾ Объединяет 01:06 02:04 02:06 03:01 03:02 04:23 06:02 06:06 06:12 06:13, предусматривая для них стандартный формат. Эти данные подлежат обмену до 30 ноября, а изменения деятельности, о которой сообщалось ранее, должны представляться до 30 июня. ²⁾ Информация, предусмотренная Рекомендацией 04:19, может добавляться до тех пор, пока СМ не вступит в силу

инфо: КС другим КС: см. тему

¹⁾ резолюция, ²⁾ резолюция (↓)

13:03 (080) Изменяет Рекомендацию 08:06. Приложение к 08:06, пункт 2: 30 июня – > 30 ноября. Приложение к 08:06, пункт 3: добавить отчеты, предусмотренные Рекомендацией 08:09, пункт 3

инфо: КС другим КС: см. тему

резолюция

16:01 (086) Обмен, предусмотренный АТ VII.5, должен включать информацию об исполняющем законодательстве ДА и Рекомендаций

инфо: КС другим КС: см. тему

резолюция

лед

15:21 (2283) КС ¹⁾ должны обмениваться информацией об использовании айсбергов, запросить рекомендации СКАР и ²⁾ включить этот вопрос в повестку дня XVI-го КСДА

¹⁾ резолюция (↓), ²⁾ решение (↓)

примечание: В соответствии с Заключительным актом Специального XI-го КСДА, пункт 6, сбор льда регулируется ПОС

новые острова

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (20)

06:11 (2285) КС должны консультироваться по вопросу новых островов, чтобы обеспечить им особую охрану и не допустить высадки на них туристов
резолюция

неконсультативные стороны

08:08 (149) КС должны настоятельно рекомендовать государствам, осуществляющим деятельность в Антарктике, стать НКС, а НКС должны одобрить Рекомендации, уже вступившие в силу
резолюция

ядерные отходы

08:12 (2277) КС должны стараться сохранять Антарктику свободной от ядерных отходов
резолюция

загрязнение нефтью

09:06 (2273) КС ¹⁾ должны изучить различные вопросы, касающиеся загрязнения нефтью и ²⁾ провести совещание экспертов
¹⁾ резолюция (↓ 10:07), ²⁾ решение (↓)

10:07 (2273) КС должны поощрять изучение нефтяного загрязнения, просить СКАР держать в поле зрения возможности дальнейших исследований и рассмотреть вопрос о достаточности, обязательств, существующих в рамках международных соглашений
резолюция

работа СДА: информация

01:04 (061) Следует поощрять СКАР к продолжению хорошей работы
резолюция

01:05 (061) КС должны поощрять работу международных организаций и содействовать развитию рабочих отношений сотрудничества с такими организациями на двусторонней основе

резолюция

02:08 (062) КС должны поощрять сотрудничество и т.д. в Год спокойного Солнца (1964/65 гг.)

резолюция (↓)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (21)

05:03 (062) СКАР следует поощрять в продолжении изучения Южной части Тихого океана и предоставлении соответствующих консультаций координационной группе Международной океанографической комиссии

резолюция

12:06 (049) Правительства стран, принимающих КСДА должны ¹⁾ распространять Заключительные отчеты и документацию среди приглашенных НКС (помимо КС); ²⁾ направлять Заключительные отчеты и Рекомендации соответствующим группам ООН, привлекать внимание международных организаций к важным для них частям Заключительного отчета и информационных документов; ³⁾ обновлять Справочник СДА, соблюдая указанный формат. ⁴⁾ Информационные документы должны доводиться до широкой общественности, если представившая их делегация сделала на них соответствующую пометку, а КС должны рассмотреть возможность доведения до всеобщего сведения всех прошлых и будущих документов. ⁵⁾ Правительство страны-депозитария должно определять и вносить в каталог общедоступную информацию о СДА. ⁶⁾ Вопрос о работе СДА должен быть внесен в повестку дня XIII-го КСДА

инфо: Правительства принимающих стран: см.¹⁾ и ²⁾

решение (³⁾ ↓ 13:01, пункт 2, ⁴⁾ ↓ 14:01, ⁵⁾ ↓ 13:01, ⁶⁾ ↓)

примечание: Хотя ¹⁾ не отражено в РоП 25 (только КС), реальная практика подтверждает это. РоП 25 необходимо соответствующим образом адаптировать

12:08 (062) КС должны положительно рассмотреть просьбы СКАР о финансировании расходов на консультирование КС

резолюция

13:01 (051) ¹⁾ Заключительные отчеты должны быть информативными; ²⁾ Справочник СДА должен всегда содержать самую последнюю информацию; ^{3),4),5)} КС должны предоставлять по запросу национальные законы/нормативы: (3) Заключительные отчеты, Справочник СДА, результаты ежегодного обмена информацией в рамках ДА, (4) через национальные комитеты: ежегодные отчеты о деятельности, представляемые в СКАР, (5) научную информацию; ⁶⁾ КС должны учредить национальные контактные центры; ⁷⁾ наименования и адреса

контактных центров должны быть занесены в Справочник СДА и
Заключительные отчеты

инфо: КС (на национальном уровне): см. ^{3,4,5}

^{1,2,7)} решение ^{3,4,5,6)} резолюция

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (22)

13:02 (052) Пункт “Работа СДА”: должен быть всегда на повестке дня КСДА. Предложение о представлении соответствующих отчетов направляются: председателю СКСДА или другого совещания на базе КСДА, председателю Комиссии КОМЖРА, председателю СКАР, Правительству-депозитарию КОАТ и другим лицам, которых определяют КС

решение

примечание: В соответствии с Заключительными отчетами XVI-го КСДА (пункт 24) и XVII-го КСДА (пункт 25) КОМНАП приглашается в рамках настоящей Рекомендации на тех же основаниях, что и СКАР. Однако это не отражено в Правилах процедуры: если бы они полностью соблюдалась, КОМНАП не смог бы участвовать в работе КСДА. Что касается СКАР, Рекомендация 13:02 2.с.иии (что отражено в РоП 30.б.иии) должна быть пересмотрена после вступления в силу ПОС, поскольку тогда Рекомендации 04:19 и 06:07 будут заменены

14:01 (067) Изменяет Рекомендацию 12:06 (пункт 4) касательно общественной доступности документов

решение

работа СДА: совещания

01:14 (022) Административные действия (временная мера)

инфо: ¹⁾ Принимающее Правительство (ПП) должно распространять Заключительные отчеты и другие документы среди КС. ²⁾ Следующее ПП должно проконсультироваться с КС относительно повестки дня следующего КСДА. ³⁾ КС должны проводить обычные консультации. ⁴⁾ КС должны направлять всем другим КС уведомления об утверждении Рекомендаций. ⁵⁾ Правительство-депозитарий информирует все КС о том, какие Рекомендации вступили в силу

¹⁾ решение (↓ РоП 25), ²⁾ решение (↓ РоП 35-7), ^{3,4,5)} решение

примечание: Во всей ее полноте настоящая Рекомендация считается *решением*, поскольку она очень тесно связана с работой ДА. Несмотря на то, что ¹⁾ применяется только к И-му КСДА, из текста Рекомендации 12:06 (пункт 1) совершенно ясно, что это положение стало применяться ко всем КСДА

01:16 (022) Все документы должны поступать к КС не позднее, чем за один месяц до проведения данного КСДА

инфо: КС, см. тему

решение

03:06 (035) КС должны изучить концепцию совещаний экспертов и вернуться к этому вопросу на ИВ-ом КСДА

решение (↓)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (23)

04:24 (035) Приготовление к Совещанию экспертов

инфо: Правительство, принимающее Совещание экспертов, должно распространить его отчет среди всех КС

решение

13:15 (033) Правительство, принимающее КСДА, должно пригласить на него НКС

решение

примечание: Хотя в оперативной части Рекомендации перед словами “Неконсультативные стороны” был опущен определенный артикль, ее преамбула предполагает приглашение всех НКС. РоП 1, 3 и 26, с другой стороны, оставляют возможность приглашения не всех НКС. Тем не менее, здесь нет механизма выбора, такого, какой имеется в РоП 38-41 для экспертов

пос

06:04 (2002) КС ¹⁾ должны запрашивать рекомендации СКАР по вопросу вмешательства человека, поощрять исследования в этой области и принимать временные меры; ²⁾ включить этот пункт в повестку дня VII-го КСДА

¹⁾ резолюция (↓ ПОС), ²⁾ решение (↓)

07:01 (2002) КС ¹⁾ должны обсудить ответ СКАР на 06:04 на VIII-ом КСДА и ²⁾ принять его в качестве руководства для добровольного соблюдения (с различными статусами)

¹⁾ решение (↓), ²⁾ резолюция (↓ ПОС)

08:11 (2003) КС должны соблюдать кодекс поведения, насколько это возможно, и предложить СКАР продолжить изучение вопроса антропогенных воздействий

резолюция (↓ ПОС)

08:13 (2003) КС должны во всех отношениях ответственно относиться к окружающей среде Антарктики

резолюция (↓ ПОС)

09:05 (2004) КС должны утвердить декларацию об охране окружающей среды Антарктики

резолюция (↓ ПОС)

15:01 (2005) КС должны стремиться к созданию всесторонней системы охраны окружающей среды Антарктики и провести СКСДА по этому вопросу в 1990 г.

резолюция (↓ ПОС)

почтовое обслуживание

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (24)

01:12 (145) КС должны сотрудничать в области почтового обслуживания СДА

резолюция

05:01 (145) КС должны выпустить марки в ознаменование десятой годовщины ДА

резолюция (↓)

10:09 (146) КС должны поблагодарить антарктическое научное сообщество и рассмотреть возможности ознаменования 20-й годовщины ДА

революция (↓)

15:22 (146) КС должны выпустить памятную марку, посвященную 30-й годовщине ДА

резолюция (↓)

радиоизотопы

06:05 (2279) КС должны просить СКАР внести предложения по поводу принципов контроля применения радиоизотопов в научных исследованиях

резолюция (↓)

06:06 (2279) КС должны предоставить другим Сторонам информацию о применении радиоизотопов

инфо: КС другим КС: см. тему; не позднее, чем за шесть месяцев, но во всяком случае ежегодно

резолюция

рекомендации

02:09 (22, 285) КС должны постараться одобрить в ближайшее время, как можно больше Рекомендаций

инфо: КС должны уведомить Правительство-депозитария о таком одобрении

резолюция

03:07 (23, 285) Новым КС настоятельно рекомендуется принять, а всем НКС настоятельно рекомендуется рассмотреть вопрос о принятии Рекомендаций
инфо: НКС и новые КС должны проинформировать другие Договаривающиеся стороны о таком принятии

резолуция

научное бурение

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (25)

14:03 (2281) Условия, при которых может осуществляться бурение в научных целях Эта Рекомендация должна быть принята как руководство

резолуция

тюлени

03:11 (152) КС должны ¹⁾ включить в повестку дня ИВ-го КСДА вопрос о тюленях на пелагиали и ²⁾ добровольно регулировать свою деятельность в рамках СДА

¹⁾ решение (↓), ²⁾ резолюция (↓ КОАТ)

04:21 (152) КС должны добровольно учитывать временные меры, относящиеся к тюленям на пелагиали

резолуция (↓ КОАТ)

04:22 (153) КС должны поощрять СКАР к продолжению изучения пелагиальных тюленей и предоставлению рекомендаций относительно содержания приложений ко Временному руководству

резолуция (↓)

05:07 (153) КС должны добровольно предложения СКАР об изменении Временного руководства

резолуция (↓ КОАТ)

05:08 (154) КС должны изучить проект текста КОАТ до начала VI-го КСДА

резолуция (↓)

размещение станций

15:17 (2270) КС ¹⁾ должны консультироваться друг с другом по поводу создания новых станций; готовить ВООС согласно 14:02 и ²⁾ помогать НКС в выборе мест для станций и подготовке ВООС

¹⁾ резолюция (↓ ПОС), ²⁾ резолюция

04:27 (2288) Межправительственные меры по организации посещений антарктических станций туристами, условия выдачи разрешений
инфо: КС другим КС: информация о заявках и условиях

резолюция

06:07 (2288) Контроль за деятельностью, организованной не КС, а другими странами. ¹⁾ КС должны стараться поддерживать ДА и Рекомендации, ²⁾ предоставлять информацию о том, что можно делать, и чего нельзя, ³⁾ уведомлять другие КС об экспедициях, которые организуются в этом регионе, стартуют из него или заходят в него. Рекомендацию следует считать руководством до ее вступления в силу

инфо: КС другим КС: информация об экспедициях, организуемых НКС

^{1,2)} *резолюция* ³⁾ *мера*

07:04 (2289) Контроль за деятельностью, организованной не КС, а другими странами. КС должны держать под наблюдением последствия такой деятельности, на VIII-ом КСДА рассмотреть вопрос о принятии заявления о приемлемых методах, до начала VIII-го КСДА проконсультироваться по поводу возможности назначения Районов особого туристического интереса, а также стараться применять положения ДА и Рекомендаций к посещениям, которые организованы не КС, а другими странами

резолюция (↓ 08:09)

08:09 (2289) Контроль за деятельностью, организованной не КС, а другими странами. КС должны содействовать ¹⁾ ознакомлению с Заявлением о приемлемых методах (Приложение А), ²⁾ посещению станций только в соответствии с Рекомендацией 04:27 и положениями о РОТИ (Приложение В); ³⁾ требовать, чтобы организаторы туров в соответствии с Приложением С представляли отчеты тем КС, на чьи станции были организованы посещения; КС должны направлять эти отчеты на КСДА; ⁴⁾ держать указанные приложения под наблюдением на последующих КСДА

инфо: КС – КСДА: отчеты операторов туров

¹⁾ *резолюция* (↓ 10:08), ²⁾ *резолюция* (РОТИ: ↓), ³⁾ *мера*, ⁴⁾ *решение*

10:08 (2294) Контроль за деятельностью, организованной не КС, а другими странами. КС должны ¹⁾ внести изменения в Приложение А Рекомендации 08:09, ²⁾ соблюдать конкретные межправительственные договоренности о содействии/консультировании неправительственных экспедиций ³⁾ поощрять операторов туров к использованию опытных гидов, ⁴⁾ не содействовать коммерческим перелетам на Антарктикой

резолюция (^{1,3)} ↓ 18:01)

16:13 (2298) Необходимо провести межсессионное совещание для внесения предложений по повестке дня XVII-го КСДА и т.д.
решение (↓)

Рекомендации КСДА с разбивкой по темам (27)

18:01 (XVIII 33) КС должны распространить прилагаемое Руководство для посетителей, организаторов и операторов и требовать его соблюдения

резолюция

примечание: Приложения написаны так, как если бы ПОС и Приложением В к нему уже вступили в силу

Приложение D

Руководство по предсессионной рассылке документов и работе с документами

Предсессионная рассылка документов и работа с документами на XX-ом КСДА

1. Все Рабочие документы, подготовленные Консультативными Сторонами и Наблюдателями, упомянутые в Правиле 2, а также Информационные документы, нуждающиеся в переводе в соответствии с просьбой Представителя Консультативной Стороны, должны быть получены Правительством страны, принимающей КСДА, не позднее, чем за 45 дней до начала Совещания. Правительство страны, принимающей КСДА, осуществляет рассылку этих документов в переводе не позднее, чем за 30 дней до начала Совещания по дипломатическим каналам. Предлагается ограничить объем Информационных документов, в отношении перевода которых имеется просьба Консультативной Стороны, 30 страницами. Те Информационные документы, перевод которых не был запрошен, должны быть представлены Правительству принимающей страны не позднее, чем за 30 дней до начала Совещания для их предсессионной рассылки Правительством страны, принимающей КСДА. К таким документам относятся документы, представляемые Неконсультативными сторонами в соответствии с Правилем 29 (а) (“Неконсультативные Стороны могут представлять документы в Секретариат для распространения на Совещании в виде Информационных документов. Такие документы должны касаться конкретных вопросов, обсуждаемых Совещанием”) и Экспертами в соответствии с Правилем 44 (а) (“Эксперты могут представлять документы, имеющие непосредственное отношение к пунктам повестки дня, в Секретариат Совещания для их распространения в качестве информационных документов”).

2. Рабочие документы, а также те Информационные документы, перевод которых был запрошен Представителем Консультативной Стороны, полученные до начала Совещания, но после истечения установленного 45-дневного срока, в тех случаях, когда это возможно, будут рассылаться Правительством страны, принимающей КСДА, до начала Совещания на языке оригинала, или, при наличии такой возможности, в переводе, который был обеспечен Правительством страны, принимающей Совещание. Документы, предсессионная рассылка и перевод которых не были возможны, будут распространяться в переведенном виде на самом Совещании.

3. В тех случаях, когда пересмотренный вариант Документа, возникший после его первоначального представления, повторно представляется на перевод Правительству страны, принимающей КСДА, пересмотренный текст должен содержать ясные пометки, указывающие на то, какие исправления были сделаны.

4. В том случае, когда Рабочие Документы и Информационные документы составляются в ходе проведения КСДА, Рабочие документы будут переводиться и распространяться, а Информационные документы только распространяться на самом КСДА.

5. Консультативные Стороны могут обратиться с просьбой о переводе любого Информационного документа как в предсессионный период, так и во время КСДА.

6. Никакие Рабочие документы или Информационные документы, представленные на КСДА, не будут использоваться в качестве базового документа для обсуждения, если они не переведены на все четыре официальных языка.

7. Правительство страны, принимающей КСДА, должно в течение трех месяцев после окончания организованного им Консультативного совещания или, когда это невозможно, в максимально короткие сроки по истечении этого времени распространить по дипломатическим каналам:

- Заключительный отчет этого Совещания на официальных языках;
- полный перечень всех Рабочих и Информационных документов, официально распространенных на этом Совещании.

8. Правительство страны, принимающей КСДА, должно предоставить любой Стороне Договора об Антарктике копии документов, упомянутых в предыдущем пункте, по просьбе этой Стороны.

Приложение Е

Выступления на открытии совещания

ПЕРЕЧЕНЬ ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ОТКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ

Вступительные речи, представленные нижеперечисленными Консультативными сторонами:

- Выступление Нидерландов
- Вступительная речь, представленная делегацией Австралии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Аргентины
- Вступительная речь, представленная Делегацией Бельгии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Германии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Индии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Испании
- Вступительная речь, представленная Делегацией Италии
- Вступительная речь, представленная Делегацией КНР
- Вступительная речь, представленная Делегацией Республики Корея
- Вступительная речь, представленная Делегацией Новой Зеландии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Норвегии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Перу
- Вступительная речь, представленная Делегацией Российской Федерации
- Вступительная речь, представленная Делегацией Соединенного Королевства
- Вступительная речь, представленная Делегацией Соединенных Штатов Америки
- Вступительная речь, представленная Делегацией Уругвая
- Вступительная речь, представленная Делегацией Финляндии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Франции
- Вступительная речь, представленная Делегацией Чили
- Вступительная речь, представленная Делегацией Швеции
- Вступительная речь, представленная Делегацией Эквадора
- Вступительная речь, представленная Делегацией Южной Африки
- Вступительная речь, представленная Делегацией Японии

Вступительные речи, представленные нижеперечисленными Неконсультативными сторонами:

- Вступительная речь, представленная Делегацией Болгарии
- Вступительная речь, представленная Делегацией Греции
- Вступительная речь, представленная Делегацией Канады

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ МИНИСТРА ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА, ГОРОДСКОГО ПЛАНИРОВАНИЯ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ НИДЕРЛАНДОВ Г-ЖИ МАРГАРЕТЫ ДЕ БОЭР

Ваши Превосходительства, г-н бургомистр, уважаемые делегаты, дамы и господа!

От имени Правительства Нидерландов я хотела бы тепло приветствовать всех вас.

В этом году мы отмечаем тридцать пятую годовщину со дня вступления в силу Договора об Антарктике. Нидерландам, которые присоединились к Договору в 1967 г. и получили статус Консультативной стороны в 1990 г., выпала честь принимать у себя двадцатое по счету Консультативное совещание. Эти две вехи дают нам прекрасную возможность ненадолго остановиться на достижениях Договора об Антарктике.

Две первые статьи Договора посвящают Антарктику миру и науки. До сих пор Договор успешно содействовал сохранению мира: он оградил Антарктику от участия в холодной войне. Запретив ядерные взрывы и меры военного характера, Договор стал одним из первых примеров соглашения о контроле над вооружениями, и сегодня Антарктика по-прежнему является единственной зоной планеты, свободной от оружия. Кроме того, он заложил основу для того, чтобы последовательные Консультативные совещания по Договору об Антарктике смогли проявить огромный потенциал в отношении урегулирования проблем еще до того, как противоречивые интересы сделают такое урегулирование невозможным. Хорошим примером здесь является Статья 7 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991 г.), которая запрещает любую деятельность, связанную с минеральными ресурсами, за исключением научных исследований.

То, что Договор служил интересам науки, не вызывает никаких сомнений.

Наука, безусловно, является наиболее важным видом человеческой деятельности в Антарктике, и пусть она остается таковой в течение долгого времени. Однако достижения Договора, а точнее, достижения ваших Консультативных совещаний, идут гораздо дальше.

Интересно, что озабоченность проблемами окружающей среды Антарктики очень скоро стала важным инструментом на этих совещаниях. На первом совещании, состоявшемся в 1961 г., по этому вопросу была принята Рекомендация, несмотря на то, что в тот момент большинство Рекомендаций все еще касались развития науки. Однако Третье КСДА, которое состоялось через три года в Брюсселе, разработало вполне законченный документ "Согласованные меры сохранения антарктической флоры и фауны". По существу, он представляет собой договор об окружающей среде. Эти меры обеспечили биологическую охрану видов и районов.

Тем не менее, ваши совещания пошли еще дальше, приняв и другие основания

для охраны районов или управления ими. Кроме того, они ввели понятие оценки воздействий на окружающую среду в контексте Антарктики. Затем они разработали правила и принципы предотвращения образования отходов и управления отходами.

Все это было окончательно сведено воедино в Протоколе по охране окружающей среды, который я только что упоминала. В результате, в тексте Договора, помимо науки и мира, была сформулирована третья цель, а именно – всесторонняя охрана окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем. На протяжении последних десятилетий Система Договора об Антарктике служила этой третьей цели усердно и эффективно. Пусть так будет и дальше.

Когда Правительство Нидерландов проявило заинтересованность в получении статуса Консультативной стороны, проблема окружающей среды была для него важным политическим фактором. На самом деле, то же можно сказать и о статусе наблюдателя, который наша страна имеет в рамках Стратегии охраны окружающей среды Арктики. Научный интерес к двум полярным регионам уходит глубоко в прошлое. В 1963 г. состоялась первая Голландская антарктическая экспедиция. Сейчас Нидерланды осуществляют в Антарктике постоянную национальную научно-исследовательскую программу, которая включает, среди прочего, серьезный экологический компонент.

Правительство Нидерландов придает большое значение скорейшему вступлению в силу Протокола по охране окружающей среды и пяти Приложений к нему. Протокол и его Приложения охватывают все виды человеческой деятельности в Антарктике. Мы надеемся, что они окажутся высоко эффективными инструментами регулирования различных положений, например, положений, касающихся туризма. Мы надеемся, что скоро будут урегулированы трудности шестого Приложения, касающегося материальной ответственности и предусмотренного Протоколом как обязательное. Теоретически, тогда появятся правовые документы, обеспечивающие надлежащий контроль за туризмом – деятельностью, не предусмотренной для этого континента в рамках Системы Договора об Антарктике. Однако осуществление правил в Антарктике по-прежнему является проблемой, даже несмотря на то, что Договор об Антарктике предусматривают всеобъемлющие права в области проведения инспекций. С этой точки зрения желательно изучение данной проблемы под углом международного права в целях определения того, как может способствовать достижению решения введение контроля со стороны государств портов отправки.

Приятно, что на этом совещании, когда дело касается обсуждения сложных проблем, не забыты и организационные моменты. В прошлом году на совещании в Сеуле вы подтвердили, что отныне трудоемкой процедуре утверждения подлежат только те решения, которые налагают на Договаривающиеся стороны реальные обязательства. Стоит изучить вопрос о том, какие из принятых ранее решений по-прежнему требуют такого утверждения. Кроме того, вы начали совершенствование процесса распространения документации. Такое совершенствование особенно важно в свете того, что Секретариат пока еще не создан.

И наконец, позвольте мне отметить, что это совещание проводится в городе Утрехте. Город был основан в 48 г. н.э. на рубежах Римской империи и сначала назывался Трехтом от латинского слова “траектинум”, что означает “брод” – место, где можно перейти реку. Я надеюсь, что Утрехт станет местом, где можно будет перекинуть мост между различными точками зрения. Возможно, если вы узнаете, что река, которую вам нужно пересечь в этом городе, это не Рубикон, а Рейн, то это укрепит вас в вашей работе.

Благодарю вас.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРАЛИИ Г-НА ПОЛА О'САЛЛИВАНА

Г-н Председатель!

Делегация Австралии с удовольствием приехала в Нидерланды для участия в Консультативном совещании по Договору об Антарктике. Мы предвкушаем совместную работу с Вами и другими нашими коллегами в прекрасных условиях, которые созданы для нас в замечательном городе Утрехте.

К моменту совещания Австралийская антарктическая летняя программа сезона 1995/96 гг. практически завершена. Программа этого сезона была одной из наиболее сложных программ, когда-либо выполнявшихся нашей страной в Антарктике. Мы завершили чрезвычайно обширную программу научных исследований в Южной части Тихого океана, причем на морские исследования был затрачен 101 день. Эта работа непосредственно связана с КОМЖРА и будет способствовать лучшему пониманию окружающей среды Антарктики и глобального изменения климата.

Все наши приоритетные цели научного и оперативного характера были достигнуты, несмотря на ряд трудностей, с которыми мы столкнулись в начале этого сезона. Такие общие задачи, стоящие перед нами и другими странами, активно работающими в Антарктике, помогают нам объединиться. В Антарктике нам приходится делиться знаниями и опытом, сотрудничать друг с другом и при необходимости оказывать помощь. То же самое происходит и на Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике. Сейчас, на нашем двадцатом совещании, имея за плечами много достижений, включая Мадридский протокол, мы как никогда нуждаемся в консолидации. У нас еще много работы впереди и только совместными усилиями можно достигнуть успешного решения стоящих перед нами задач. Мы готовы к сотрудничеству на этом совещании для достижения дальнейшего прогресса в развитии системы Договора.

Моя делегация с удовлетворением узнала о том, что со времени девятнадцатого Совещания еще четыре Консультативные стороны ратифицировали Мадридский протокол. Наша общая цель – ввести Протокол в действие – стала гораздо ближе. Австралия надеется, что те страны, которым еще предстоит объявить о ратификации, сделают это в ближайшем будущем.

Помимо этого, существуют и другие нерешенные проблемы. Австралия хотела бы видеть прогресс в разработке режима материальной ответственности, о необходимости которого мы говорили в 1991 году, когда был принят Протокол. Пятью годами позже мы все еще не имеем правил, регламентирующих материальную ответственность. Поэтому моя делегация будет искать пути продвижения этой работы, осуществляемой под квалифицированным руководством профессора Вольфрума. Мы изучим эти разработки, в разумных временных рамках, приложения к Протоколу, обеспечивающего максимально широкие возможности материальной ответственности за ущерб, причиненный окружающей среде на основе принципа: платит тот, кто вызвал загрязнение окружающей среды. В то же время мы признаем,

что такой режим может потребовать установления финансовых ограничений и степени ответственности государства за его операторов.

Австралия отмечает, что индустрия антарктического туризма продолжает развиваться. В то время как относительно небольшое количество туристов, совершающих круизы в Антарктику на судах, прибывают туда из наших портов, мы хотели бы сообщить делегатам о том, что туристические перелеты из Австралии на самолетах опять возобновились. Прошлым летом более 3000 человек посетило Антарктику таким образом в результате девяти рейсов компании “Квантас”. Мы надеемся, что в полетах была обеспечена безопасность и комфорт и что их воздействие на окружающую среду Антарктики было незначительным. Моя делегация полагает, что нам следует содействовать работе частных операторов в Антарктике, соблюдающим природоохранные правила, безопасность и не мешающим проведению антарктических исследований в рамках Антарктических программ.

Г-н Председатель!

За время, прошедшее после нашего последнего совещания в Сеуле, в Австралии произошла смена правительства. Наше новое правительство хотело бы использовать эту возможность для подтверждения своей поддержки Договора об Антарктике и его принципов. Наше правительство подтвердило, что целями Австралийской антарктической программы являются:

- сохранение Системы Договора об Антарктике,
- изучение глобального изменения климата,
- проведение научной работы имеющей практическое значение и
- охрана окружающей среды Антарктики.

Австралия полностью сохраняет приверженность Договору и надеется на то, что сможет полноценно участвовать в этом и в будущих совещаниях.

Австралийская антарктическая летняя программа этого года завершится, когда наше исследовательское судно “Аврора австралис” возвратится в Хобарт на этой неделе. Но работа на этом не закончится – в Антарктике на четырех станциях останутся наши зимовщики, которые продолжают работу, проводя важные научные и метеорологические наблюдения. Они также будут проводить подготовку к следующему сезону. Находясь здесь, в прекрасном весеннем Утрехте, легко забыть о том, что наш персонал работает в темноте зимней Антарктики, выполняя такую же важную работу, как и мы.

В заключение я хотел бы сказать о том, что моя делегация рада снова встретиться со своими коллегами по Договору об Антарктике. Мы верим в то, что наша совместная работа будет полезной и значительной, так как заложит прочную основу дальнейшего развития системы Договора об Антарктике.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ АРГЕНТИНЫ Д-РА ОРАСИО Э. СОЛАРИ

Г-н Председатель!

От имени делегации Аргентины я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике и, в Вашем лице, поблагодарить правительство Нидерландов за то, что они так любезно согласились принять это совещание в прекрасном историческом городе Утрехте, а также за гостеприимство и прекрасные условия для работы, обеспеченные нам Нидерландской стороной. Все это в значительной степени будет способствовать успеху нашей работы, которая будет охватывать разнообразные и важные вопросы.

Принимая во внимание важность охраны хрупких экосистем Антарктического континента, проблемы охраны окружающей среды несомненно будут по-прежнему в центре нашего внимания и дискуссий. В этом контексте создание на XIX-ом КСДА специальной рабочей группы по охране окружающей среды имеет большое значение. Мы надеемся, что работа этой группы будет напряженной и динамичной вплоть до вступления в силу Протокола по охране окружающей среды. Что касается Протокола, то я хотел бы отметить, что моя делегация весьма удовлетворена тем, что за последний межсессионный период так много стран ратифицировало этот инструмент. Мы уверены, что этот процесс продолжится и что вступление Протокола в силу состоится в ближайшем будущем.

Республика Аргентина продолжает делать все возможное для принятия необходимых мер, обеспечивающих эффективное соответствие своей деятельности с положениями Протокола. Вклад нашей делегации в работу этого КСДА отражает позицию нашей делегации в этой связи. Благодаря своему уникальному географическому положению порта отправки к Антарктическому континенту, Республика Аргентина проявляет особый интерес к охране окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем. Поэтому Аргентина, как и прежде, продолжает развивать свои научно-исследовательские программы и участвует в международном сотрудничестве в области охраны окружающей среды Антарктики. Мы полагаем, что сможем внести свой вклад в работу и способствовать дальнейшему укреплению Договора об Антарктике и достижению его целей.

Я также хотел бы подчеркнуть, что наша страна удовлетворена прогрессом, достигнутым Группой экспертов, ответственных за подготовку Приложения по материальной ответственности за ущерб, нанесенный окружающей среде. Достигнут значительный прогресс на пути к вступлению в силу Протокола по охране окружающей среды; он свидетельствует о том, какое большое значение Консультативные страны придают этому важному инструменту.

Я также хотел бы выразить искреннюю признательность Консультативным сторонам за постоянную и значительную поддержку предложения о размещении Секретариата Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе.

Республика Аргентина уверена в том, что вопрос о создании Секретариата будет затрагиваться всеми делегациями в процессе переговоров.

Моя страна также уверена в том, что нашим странам удастся по истечении разумного периода времени, прийти к конструктивному решению по этому важному вопросу, в результате чего Буэнос-Айрес будет назначен местом постоянного размещения штаб-квартиры Секретариата Договора об Антарктике. До этого времени обязательства страны, принимающей очередное КСДА, связанные с обеспечением секретариатских функций, должны быть усилены с тем, чтобы должным образом соответствовать потребностям, возникающим в результате Антарктической деятельности.

В этой связи я хотел бы особенно подчеркнуть полную готовность моей страны к тому, чтобы помочь нам прийти к окончательному соглашению по этому вопросу.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БЕЛЬГИИ Г-НА ФИЛИППА ГОТЬЕРА

Г-н Председатель!

Позвольте мне, прежде всего, искренне поздравить Вас с избранием Председателем нашего совещания и через Вас передать благодарность Правительству Нидерландов за гостеприимство, проявленное к нам в этом прекрасном городе Утрехте.

Мы особенно рады тому, что собрались в Нидерландах, стране близкой нам не только из-за ее географического положения, но и благодаря самому тесному сотрудничеству, объединяющему наши страны.

Международное сотрудничество является краеугольным камнем Антарктической системы, и в будущем оно, безусловно, расширится. Действительно, многие из обязательств, изложенных в Мадридском протоколе, предусматривают укрепление сотрудничества между Сторонами Договора.

Перед нашим совещанием стоит серьезная задача. После того, как Решением 1 в Сеуле были проведены официальные изменения, теперь настало время усовершенствовать работу самой Системы в целях обеспечения успешного вступления в силу Протокола. Это важная задача, если исходить из того, что после принятия Протокола мы обязались, по мере возможности, руководствоваться его положениями. Хорошие и "не очень хорошие" привычки, которые мы приобретаем сегодня, безусловно, скажутся на работе, которую мы будем выполнять завтра.

К вопросам, требующим нашего внимания, относится вопрос подготовки и организации наших совещаний. С этой точки зрения совещание в Утрехте представляет собой шаг вперед: благодаря вашей эффективной работе некоторые документы поступили к нам еще до начала совещания. Нет сомнений в том, что работа такого характера заслуживает продолжения. В равной степени мы должны обеспечить для ВРГ ОС возможность выполнения (на временной основе) возложенных на нее задач, которые впоследствии перейдут к Комитету по охране окружающей среды. Кроме того, я хотел бы подчеркнуть, что в ближайшее время необходимо включить в Мадридский протокол Приложение по материальной ответственности за ущерб окружающей среде Антарктики, а также создать небольшой и эффективный Секретариат в целях обеспечения надлежащей реализации Протокола.

Г-н Председатель! Я с большим удовольствием сообщаю сегодня о том, что 25 апреля 1996 г. Бельгия ратифицировала Мадридский протокол. Тем самым моя страна показала, что она принимает Приложение В к Протоколу.

Что касается бельгийских научных исследований в Антарктике, я хочу сообщить, что недавно по инициативе Федерального министра научной политики Совет министров дал принципиальное согласие на запуск нового этапа Бельгийской антарктической программы, рассчитанного на четыре года «см. ИНФ 54».

Г-н Председатель!

Делегация Бельгии планирует осуществлять полномасштабное сотрудничество в рамках Антарктической системы во имя ее укрепления. Вы можете быть уверены в том, что моя делегация сделает все возможное для того, чтобы внести вклад в это начинание.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГЕРМАНИИ ПОСЛА ЙОХЕНА ТРЕБЕША

Г-н Председатель.

Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот пост. После всей подготовительной работы я могу себе представить, как трудно председательствовать и вести к успешному завершению такую конференцию, как КСДА. Мы будем работать с Вами и сделаем все от нас зависящее для облегчения Вашей задачи. Мы желаем Вам успехов.

Я также хотел бы воспользоваться случаем поблагодарить Правительство Нидерландов от имени моего Правительства за организацию XX-го КСДА. Обеспечение такой конференции требует больших усилий, самоотверженности и умения. Мы очень благодарны за проделанную работу.

XX-ое Консультативное совещание является особым в связи с юбилеем: в частности, оно дает нам возможность оглянуться назад, на успехи, достигнутые КСДА в прошлом. Мы с удовлетворением отмечаем, что Система Договора об Антарктике со времени ее создания разработала, в свою очередь, развитую систему мер, решений и резолюций, которые становятся более конкретными и направленными, особенно в течении последних нескольких лет.

Протокол по охране окружающей среды, принятый в 1992 году, является особым явлением последних нескольких лет и играет важную роль в развитии Системы Договора об Антарктике. Он представляет собой новую веху в развитии Системы, так как он является обязательным не только для Сторон, но и для всех антарктических операторов, находящихся под их юрисдикцией. Федеративная Республика Германия, которая, как и другие Консультативные стороны, инвестировала значительную сумму в антарктические исследования, особенно в области глобальных экологических взаимосвязей, с самого начала поддерживала разработку Протокола. Мы уже приняли внутренний правовой акт, связанный с применением Протокола по охране окружающей среды. Этот свидетельствует о важности цели обеспечения эффективной и всеобъемлющей охраны окружающей среды шестого континента, без нанесения ущерба антарктическим исследованиям.

Мое Правительство с удовлетворением отмечает, что большинство Консультативных сторон уже ратифицировало Протокол по охране окружающей среды. Мы уверены, что те Стороны, процесс ратификации в которых еще не завершен, помогут обеспечить вступление Протокола в силу как можно раньше.

Однако на этом 20-летнем юбилее Консультативных совещаний мы не должны ограничиваться взглядом назад. Напротив, не в меньшей степени это наделяет нас возможностью посмотреть в будущее необходимых дальнейших улучшений Системы Договора об Антарктике. Нам придется разрешить много проблем в разных областях, если мы хотим сохранить ее эффективной и действенной в интересах всех народов.

Одним из путей, которым мы можем обеспечить эффективность охраны окружающей среды, является разработка режима ответственности в связи с нанесением ущерба окружающей среде Антарктики. Последние три года над этим сложным вопросом работают на своих заседаниях эксперты-юристы Консультативных сторон Договора об Антарктике. Кроме того, эта проблема является темой настоящего Консультативного совещания, и мы надеемся, что здесь будет достигнут дальнейший прогресс.

Другой важной задачей является совершенствование организационных основ нашей работы. Это не самоцель, а скорее необходимое условие того, чтобы мы и в дальнейшем со всей ответственностью выполняли свои обязанности.

Это подразумевает повышение эффективности выполнения секретариатских функций странами, которые будут принимать у себя последующие Консультативные совещания, и дальнейшее рассмотрение вопроса о создании небольшого экономически эффективного Секретариата Договора об Антарктике. С этим вопросом связана эффективная имплементация Протокола по охране окружающей среды. Более того, мы сталкиваемся со все большим объемом информации, которой обмениваются Стороны, причем он еще больше возрастет после того, как Протокол вступит в силу.

Значительный прогресс был достигнут в деле формирования общего мнения и принятия решений на Консультативных совещаниях. Однако, чтобы справиться со все более сложными проблемами, нам еще многое предстоит сделать.

Г-н Председатель!

Германия придает большое значение своему членству в Договоре об Антарктике и активному участию в работе Системы Договора об Антарктике. В этой связи мы надеемся также, что XX-ое Консультативное совещание пройдет успешно и что мы сделаем все от нас зависящее, чтобы конструктивным путем добиться консенсуса.

Благодарю Вас.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИНДИИ Д-РА А.Э.МУТУНАЙАГАМА

Г-н Председатель!

В начале я хотел бы выразить нашу глубокую признательность Правительству Нидерландов за прием XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике и за прекрасный прием, оказанный нам в этом прекрасном городе Утрехте. Приверженность Индии, как Консультативной стороны, Договору об Антарктике находит эффективное отражение в ее активном участии в антарктических экспедициях и соответствующей деятельности таких организаций как СКАР и КОМЖРА.

Индия успешно провела 15 экспедиций в Антарктику и одну специальную экспедицию в район моря Уэдделла. Исходя из опыта, накопленного в ходе этих экспедиций, мы в настоящее время готовимся приступить к осуществлению, начиная с 1997 года, рассчитанной на десять лет научной программы, в рамках которой будут проводиться исследования в области атмосферных наук, науки о земле, биологии, физиологии человека и окружающей среды. Мы также планируем в следующем году открыть новый Учебный антарктический центр в Гоа, который будет местом проведения научных исследований конкретных районов земного шара и в области атмосферных наук.

1995 год знаменателен для нас тем, что Индия впервые предприняла экспедицию в Район 58 водного бассейна Антарктики для оценки запасов криля и антарктических рыб. Экспедиция была организована на индийском океанографическом судне "САГАР САМПАДА" с пятнадцатью учеными на борту. В рамках индийско-польского научно-технического сотрудничества мы также получили помощь от трех польских экспертов, которые приняли участие в этой экспедиции. Мы хотели бы воспользоваться представившейся возможностью для того, чтобы выразить искреннюю признательность правительству Польши и Институту рыбного хозяйства г.Гдыня за активную помощь и сотрудничество. Оценка рыбных ресурсов дала обнадеживающие результаты и мы хотели бы в будущем активизировать эту работу. Соответственно, индийская сторона информировала Комиссию КОМЖРА о проводимой деятельности.

Приверженность Индии принципам охраны окружающей среды нашла должное отражение в нашем вкладе, внесенном в создание Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Индия является одним из инициаторов разработки Протокола к Договору об Антарктике и была в числе стран, первыми поставившими под ним свою подпись. Мы рады сообщить о том, что Индия приняла решение ратифицировать Протокол. Инструмент ратификации уже направлен нашему послу в Соединенных Штатах Америки для официальной передачи его правительству Соединенных Штатов, которое является Депозитарием Протокола. Мы надеемся, что процесс ратификации Протокола другими странами завершится в ближайшее время, а чем последует создание Комитета по охране окружающей среды. Мы рады отметить, что Временная рабочая группа по окружающей среде, пер-

вое заседание которой состоялось на последнем КСДА, провела большую работу. Мы хотели бы, чтобы успешная работа этой группы была продолжена и на этом Совещании.

Индия принимала активное участие в работе Группы экспертов, разрабатывающей Приложение по материальной ответственности к Антарктическому Протоколу, и мы с удовлетворением воспринимаем распространение на этой сессии пятой версии Приложения для обсуждения. Мы надеемся, что обсуждение окажется плодотворным и в результате мы получим единодушно одобренное Приложение по материальной ответственности, в котором будут учтены все практические реалии и финансовые возможности развивающихся стран, участвующих в Антарктических экспедициях.

Я хотел бы заверить участников в готовности индийской делегации к всестороннему сотрудничеству по этому и другим пунктам повестки дня в достижении быстрых и приемлемых решений на основе консенсуса. Мы полагаем, что это Совещание, проводимое под Вашим руководством, окажется успешным.

Благодарю Вас.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИСПАНИИ Г-НА ХУАНА ЛУИСА МУНЬОСА ДЕ ЛАБОРДЕ

Г-н Председатель!

Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го КСДА и выразить благодарность Правительству Нидерландов за проведение совещания в прекрасном городе Утрехте.

В связи с особыми обстоятельствами, Антарктика предоставляет уникальные и разнообразные возможности для международного сотрудничества: ее территория соединяет воедино множество факторов, которые ускоряют развитие исследовательских проектов, которые представляют глобальный интерес, технические достижения, эффективные возможности мгновенного обмена информацией через электронные сети, а также автоматизация многих видов деятельности во враждебной среде, которую представляют собой Антарктика, все это ведет к значительному усилению сотрудничества.

Договор об Антарктике содержит основу неподдельного международного сотрудничества, чьими определяющими факторами является сохранение континента для целей мира и науки.

Испания уверена, что это совещание, проводимое в соответствии с целями Договора об Антарктике, будет успешным, и что будут достигнуты успехи по всем вопросам, включая те, которые имеют более срочный характер.

В связи с важностью окружающей среды Антарктики и короткими сроками, в центре нашей дискуссии должна стоять охрана окружающей среды, особенно если нашей целью является скорейшее вступление в силу Протокола и его Приложений. С этой целью и принимая во внимание количество лет, прошедших со времени подписания Мадридского протокола в 1991 году, Испания хочет повторить призыв всем Сторонам как можно скорее завершить процесс ратификации, который она уже делала на XIX-ом КСДА.

Тем не менее, необходимо достичь прогресса в разработке текста других Приложений к Протоколу, в особенности Приложения по ответственности, чтобы в Протоколе ко времени начала его применения не было пробелов.

Временная рабочая группа по охране окружающей среды (ВРГ ОС) продемонстрировала способность разработать основу для работы Комитета по охране окружающей среды, предусмотрев важность его будущей экологической ответственности в рамках Системы Договора.

Что касается институциональных требований, необходимость создания постоянного Секретариата является очевидной, принимая во внимание необходимость сбора, хранения и распространения данных, подготовки совещаний, перевода и ра-

спространения документов. и всех основных задач. которые выполняются Секретариатом такой важной Конвенции. какой является Договор об Антарктике.

Твердая поддержка моей страной кандидатуры Аргентины в качестве принимающего государства постоянного Секретариата является общеизвестным фактом. Аргентина, по нашему мнению, является идеальным кандидатом по очевидным причинам географической близости к Антарктике, функциональных аспектов и принципа равномерности распределения штаб-квартир организаций в рамках Системы. Стороны должны принять решение по этому вопросу, на которое бы не влияли любые соображения, не относящиеся непосредственно к Договору.

Что касается внутреннего регулирования антарктических вопросов, Испания с удовлетворением сообщает, что Министерская комиссия по науке и технике (ЦИ-ЦЫТ), а также Национальный антарктический комитет Испании создал Группу советников по антарктическим вопросам, ответственную за решение повседневным вопросам, касающихся Антарктики.

В дополнении к этому советник по вопросам права Министерства иностранных дел Испании проводит исследование Резолюций, принятых всеми Консультативными совещаниями по Договору об Антарктике, пытаюсь упорядочить различные виды Рекомендаций, принятых на XIX-ом КСДА в Сеуле, а также в целях их анализа и классификации и принятия необходимых мер на национальном уровне для их ратификации в тех случаях, когда этого еще не было сделано.

Г-н Председатель, я желаю этому Совещанию успехов во всех его начинаниях.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ИТАЛИИ ПОСЛА СЕРДЖИО КАТАНИ

Г-н Председатель!

Я бы хотел, прежде всего, поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го КСДА. Итальянская делегация также хотела бы поблагодарить Правительство Нидерландов за его гостеприимство и эффективную организацию этого совещания.

В течение следующих двух недель будут обсуждаться многие важные вопросы. Три из них представляют особую важность для Италии: применение Протокола по охране окружающей среды; Приложение по ответственности и создание Секретариата.

Что касается первого вопроса, я с радостью отмечаю, что со времени нашего последнего совещания в Сеуле в процессе ратификации был достигнут определенный прогресс. Однако, некоторые государства еще не ратифицировали Протокол, в связи с чем он до сих пор не вступил в силу. Хотя Стороны Договора об Антарктике согласились временно применять Протокол и его Приложения для регулирования своей деятельности в Антарктике, это имеет место только "насколько это возможно" и в соответствии с требованиями правовой системы каждой из Сторон. В духе такого временного применения Протокола, до создания Комитета по охране окружающей среды на XIX-ом КСДА начала работать Временная рабочая группа по окружающей среде. Это был важный шаг. Однако, мне кажется, что сейчас пришло время обеспечить ВРГ ОС соответствующими руководящими принципами, для того, чтобы она могла выполнять свою работу весьма эффективно и в рамках четкого мандата со стороны КСДА.

Вторым вопросом, касающимся Приложения по ответственности, мы занимаемся три с половиной года. Сложность вопроса, естественно, оправдывает такое вложение времени и сил. Италия считает, что должны быть предприняты все усилия для скорейшего завершения переговоров по этому вопросу. Мы выступаем за жизнеспособный режим ответственности, который мог бы в достаточной степени гарантировать эффективность продуманной природоохранной системы, созданной в соответствии с Мадридским протоколом, не принося при этом в жертву при проведении научных исследований в Антарктике, особенно в то время, когда их финансирование становится все более сложным. Компромисс по этому вопросу должен быть найден в свете принципов и целей Протокола, который определяет Антарктику как "природный заповедник", в тоже время признавая, что она служит интересам "мира и науки".

В завершение я хотел бы коснуться вопроса о необходимости создания небольшого жизнеспособного Секретариата, который сможет в будущем обеспечить бесперебойное функционирование Системы Договора об Антарктике. Италия поддерживает создание такого органа со времени проведения XVII-го КСДА в Венеции

и продолжает считать что этот важный вопрос заслуживает своевременного решения в форме, приемлемой для всех Сторон.

Система Договора об Антарктике в прошлом демонстрировала значительную способность приспосабливаться к новым ситуациям. Создание Секретариата стало бы новым свидетельством проявления этого качества и укрепило бы сотрудничество между разными органами, которые в настоящее время уже имеют место.

Г-н Председатель!

Международной сотрудничество уже долгое время является характерной чертой деятельности в Антарктике. Я рад отметить, что международное сотрудничество играет самую важную роль в Итальянской программе исследований Антарктики. Мы только что завершили одиннадцатый антарктический сезон с хорошими результатами во всех наших научных и логистических начинаниях. Наши основные направления международной деятельности, Проект “Мыс Робертс” и Проект “КОНКОРДИЯ” успешно развиваются. То же можно сказать о других программах сотрудничества в Антарктике. В действительности, наш последний сезон был одним из самых лучших.

Благодарю Вас.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ПОСЛА ЖУ МАНЛИ

От имени китайской делегации я хотела бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го КСДА. Мы были очень рады приехать в замечательный город Утрехт во время этого прекрасного сезона цветения тюльпанов. Пользуясь этой возможностью, я хочу поблагодарить Правительство Нидерландов за организацию этого важного Совещания.

Мадридский протокол по охране окружающей среды установил всеобъемлющие принципы охраны окружающей среды Антарктики. Прошло почти пять лет после подписания Протокола и сейчас настало время вступления его в силу. Китайская делегация считает, что для полного эффективного применения Протокола исключительно важным будет обсуждение в следующие дни нижеперечисленных вопросов:

- определение критериев составления оценок воздействия на окружающую среду;
- сотрудничество между Сторонами в планировании и осуществлении деятельности в Антарктике;
- взаимоотношение Протокола с другими договорами по окружающей среде.

Правительство КНР утвердило Протокол в 1994 году. В соответствии с государственной практикой КНР, Протокол автоматически стал частью национального законодательства со дня его утверждения. Для дальнейшего усиления своих обязательств по охране окружающей среды Антарктики, КНР в настоящее время разрабатывает соответствующие подзаконные акты. Мы осуществляем всекитайскую программу изучения средств охраны окружающей среды Антарктики. Вся эта деятельность свидетельствует о нашей твердой приверженности эффективному применению Протокола.

Еще одним вопросом, обсуждение которого мы должны продолжить, является разработка Приложения по ответственности к Протоколу. В этом направлении были достигнуты существенные успехи под весьма компетентным руководством профессора Рюдигера Вольфрума. Мы бы хотели еще раз подчеркнуть следующее: в соответствии со Статьями 2 и 3 Протокола, Антарктика имеет статус природного заповедника, посвященного делу мира и науки. Во всех положениях Протокола подчеркивается тонкий баланс между охраной окружающей среды и научной деятельностью. Это равновесие, как мы считаем, должно быть отражено и в Приложении об ответственности.

Как только Протокол вступит в силу, объем административных обязанностей в рамках Системы Договора об Антарктике сильно увеличится, поэтому, создание небольшого и эффективного Секретариата становится все более насущной необходимостью. Мы надеемся, что все заинтересованные Стороны будут тесно сотрудничать друг с другом и в скором времени придут к консенсусу.

Очевидно, что на этом Совещании у нас очень много работы. Китайская делегация надеется, что на этом Совещании под Вашим мудрым руководством мы сможем достичь больших успехов.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ Г-НА ЧУН ЙОНГ ДУКА

Г-н Председатель!

От имени Правительства Республики Корея, которая в прошлом году приняла у себя XIX-ое КСДА, я бы хотел тепло поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го КСДА. Я бы хотел также выразить признательность Правительству Нидерландов за организацию XX-го КСДА в историческом городе Утрехте.

Я думаю, что здесь, как и на совещании в Сеуле, будет достигнут значительный прогресс по многим важным пунктам Повестки дня. Из них ключевыми, по моему мнению, являются осуществление Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, разработка режима ответственности и создание постоянного Секретариата.

Г-н Председатель, необходимость вступления Протокола в силу как можно скорее становится все более насущной. На прошлом КСДА Республика Корея заявила, что ратифицирует Мадридский протокол по завершении необходимых правовых процедур. Сейчас я с радостью сообщаю, что Республика Корея стала 20 Консультативной стороной, ратифицировавшей Протокол 2 января с.г. Мы приближаемся к количеству ратификаций, которое необходимо для вступления Протокола в силу и, поэтому, Стороны, которые еще не ратифицировали Протокол призваны завершить ратификационные процедуры без промедления.

Я также рад сообщить Вам об утверждении нами Мер. После утверждения в прошлом году 186 Рекомендаций из 204, принятых XVIII-ым КСДА, Правительство Республики Корея 17 апреля 1996 года утвердило пять Мер, принятых на КСДА в Сеуле, т.е. Меры 1 (1995) – 5 (1995). Тем самым, мы полностью поддерживаем положения данных Мер, направленные на защиту окружающей среды Антарктики.

Глубоко сознавая важность Протокола, Республика Корея не ждала и не ждет формального вступления его в силу, и постоянно осуществляет широкий спектр экологических мероприятий на своей антарктической станции, опираясь при этом как на свои ресурсы, так и на международное сотрудничество. Хорошим примером такого сотрудничества является посещение нашей станции совместной инспекционной командой, которая отметила строгость экологических стандартов, применяемых на станции.

Г-н Председатель, мы создали Временную рабочую группу по охране окружающей среды (ВРГ ОС) в качестве временной меры, которая должна была проложить путь к созданию Комитета по охране окружающей среды (КООС), который должен быть создан после вступления Протокола в силу. Со времени своего

появления на прошлой КСДА и в течении нынешнего КСДА, ВРГ ОС проделала огромную работу. Я отмечаю ее значительный вклад в наше общее дело.

Каждая Консультативная стороны является частью полномасштабной системы охраны окружающей среды в соответствии с Протоколом. Однако, как показывает ситуация с существующими пятью Приложениями к Протоколу не достаёт режима ответственности. В этом отношении Республика Корея признаёт, что по вопросу определения проблем, которые должны быть включены в новое Приложение по ответственности, был достигнут значительный прогресс. Мы высоко оцениваем работу, проделанную Группой экспертов под руководством профессора Вольфрума. Мы рассчитываем на то, что цели Группы будут достигнуты в течении разумного периода времени, для того, чтобы Протокол обрел новое, шестое Приложение.

Республика Корея продолжает поддерживать создание постоянного Секретариата Договора об Антарктике. Секретариат сделает более эффективным обмен информацией между Сторонами и улучшит информированность мирового сообщества о мерах, предпринимаемых для сохранения уникальной экосистемы Антарктики.

Г-н Председатель, Республика Корея, присоединившись к Договору в 1986 году, имеет недолгую историю пребывания в Антарктике. Однако, Республика Корея придаёт исключительную важность своему членству в Договоре об Антарктике и своему активному участию в его Системе. Программа антарктических исследований Кореи (КАРП), которая начала осуществляться в 1988 году с постройкой станции "Король Сейонг", развивалась по многим направлениям, таким, как геология, биология, океанология и метеорология. С помощью Программы, Республика Корея активно участвует в режиме Договора об Антарктике, включая такие важные его элементы, как КОМЖРА, СКАР и КОМНАП. КАРП будет продолжать развиваться в направлении понимания окружающей среды Антарктики и лучшей охраны нашего последнего дикого континента.

На последнем КСДА в Сеуле мы достигли таких важных результатов как, во-первых, хорошее начало деятельности ВРГ ОС, во-вторых, реструктуризация Рекомендаций КСДА в качестве Мер в соответствии со Статьей ИВ Договора об Антарктике, в-третьих, создание системы предсессионной рассылки документов, и это только некоторые из них. Мы искренне надеемся, что на XX-ом КСДА также будут достигнуты хорошие результаты по всем пунктам Повестки дня под Вашим компетентным руководством.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ Г-НА СТЮАРТА ПРАЙОРА

Г-н Председатель!

Поздравляю Вас с избранием Председателем этого Двадцатого Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

Через Вас, г-н Председатель, я хочу передать благодарность Правительству Нидерландов за предоставленную нам возможность встретиться здесь в Утрехте.

Г-н Председатель, почти все Консультативные стороны ратифицировали Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Теперь уже существует очень большая вероятность того, что он вступит в силу в 1997 г. Это будет историческое событие. Оно продемонстрирует приверженность Сторон делу осуществления прекрасного природоохранного режима. Однако вступление в силу – еще не конец дела, и Сторонам придется интенсивно работать, чтобы сохранить импульс, созданный Протоколом и СДА, и обеспечить дальнейшее развитие самой системы Договора об Антарктике.

Вступление в силу означает также создание Комитета по охране окружающей среды. Основной задачей Сторон на данном совещании является обсуждение и определение функций и обязанностей КООС еще до того, как в следующем году может быть проведено его первое заседание. В то же время еще многое предстоит сделать в отношении разработки практических процедур, необходимых для придания силы Протоколу и его превращения в практичный и динамичный инструмент охраны Антарктики.

Новая Зеландия имеет четкие обязательства в рамках этого процесса. В течение года, прошедшего после нашего последнего совещания, Новая Зеландия неуклонно работала над тем, чтобы интегрировать Протокол в практику своей внутренней работы, связанной с Антарктикой. Такая работа включала создание Группы экспертов по оценке окружающей среды и экологической экспертизе, отвечающей за проведение экспертизы всей деятельности, которую Новая Зеландия планирует в Антарктике, и призванной определять приемлемость уровня воздействий. Опираясь на эту практику, в 1995 г. Новозеландские антарктические туристические операторы подготовили оценки воздействий на окружающую среду. Помимо этого, ОВОС была подготовлена Новозеландской антарктической программой, что стало первым шагом в осуществлении плана перемещения площадки для хранения топливных баков на базе “Скотт”. В течение предыдущих двенадцати месяцев Новая Зеландия в сотрудничестве с Соединенными Штатами разрабатывала технико-экономическое обоснование для составления совместного плана мер реагирования на случай разлива нефти в море Росса. Заинтересованные делегаты могут получить копии всех этих документов, которые представлены в виде Информационных документов.

Как мы отмечали в прошлом году, для Новой Зеландии особый интерес пред-

ставляет проблема роста и развития туризма и неправительственной деятельности в районе Договора об Антарктике. В течение антарктического сезона 1995-1996 гг. в море Росса побывали 806 посетителей, которых доставили туда четыре разных судна, совершивших в общей сложности шесть рейсов. Любое существенное расширение деятельности, особенно использование вертолетов для получения доступа в ранее нетронутые районы этого континента, может оказать отрицательное влияние на природные ландшафты и дикую природу, а также помешать осуществлению других узаконенных видов деятельности в этом регионе, в частности научных исследований. Следовательно, туризм, как и другие виды деятельности в Антарктике, подлежит экспертизе и согласованному регулированию, и мы приветствовали разработку Рекомендации XVIII-1 и последующую резолюцию, посвященные отчетам о посещениях.

В целях содействия плановому управлению туризмом и другими видами неправительственной деятельности в море Росса Новая Зеландия составила проект плана управления для туристических операторов и посетителей. В этом плане описывается рамочная основа, принятая Новой Зеландией для посещений, исходным пунктом которых является Новая Зеландия, а пунктом назначения – район моря Росса. Этот план содержит стратегию представления информации и руководство по эффективному осуществлению туристических операций в море Росса, воплощающие дух и принципы Протокола. Новая Зеландия составила также образец ОВОС для туристических операторов, которые могут осуществлять операции в море Росса и хотели бы получить помощь в подготовке документации по ОВОС. Мы продолжаем свою межсессионную работу по составлению унифицированной формы отчета для посетителей Антарктики. Мы надеемся, что к следующему КСДА эта форма будет готова для обсуждения Сторонами.

Особое значение для Новой Зеландии имеет также завершение работы над Приложением по материальной ответственности. Это последний недостающий компонент Протокола, а с приближающимся вступлением Протокола в силу значительный прогресс в этом вопросе становится все более необходимым. Мы надеемся, что здесь в Утрехте мы сможем обсудить этот вопрос по существу и сделать большой шаг вперед.

Надеемся также, что Стороны смогут достичь существенного прогресса в организационных вопросах. Очень важно, чтобы СДА не потеряла набранный темп и сохранила доверие международных кругов. Мы должны решительно сосредоточиться на разработке перспективной, далеко идущей и сложной программы охраны антарктического континента и управления им, которая предусмотрена Протоколом по охране окружающей среды.

В этой связи мы полагаем, что СДА должна наладить и поддерживать связи с другими международными форумами. Мы считаем, что укрепление связей с системой ООН и, в частности, с ЮНЕП может оказать содействие Сторонам в разработке режима управления окружающей средой Антарктики на базе Протокола. В этом году “Антарктический вопрос” будет снова поднят в ООН. Новая Зеландия работает в рамках двухсторонних отношений с Малайзией и другими странами азиатско-тихоокеанского региона над тем, чтобы вовлечь в сферу Протокола и Договора об

Антарктике более широкие круги и обеспечить большую осведомленность в этой области. Вместе с нашими соседями и друзьями в этом регионе мы ведем активный поиск направлений научного сотрудничества в Антарктике.

Г-н Председатель!

Сотрудничество, взаимопомощь и консенсус были характерны для Договора с момента его появления на свет, и мы надеемся, что и в дальнейшем Стороны будут придерживаться этих принципов и что это позволит создать благоприятную рабочую обстановку, которая будет способствовать проведению конструктивных обсуждений и прогрессу в тех вопросах, которые стоят перед нами.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ НОРВЕГИИ ПОСЛА ЯНА АРВЕСЕНА

Норвежское имплементирующее законодательство в осуществление ранее ратифицированного Норвегией Мадридского протокола к Договору об Антарктике вступило в силу 5 мая 1995 года. Это означает, что норвежские граждане, юридические лица, суда и летательные аппараты под норвежским флагом, а также проживающие в Норвегии иностранцы юридически обязаны соблюдать положения Мадридского протокола.

Мы подходим все ближе к вступлению в силу Мадридского протокола. На сегодняшний день 22 из 26 Консультативных сторон ратифицировали Протокол. Норвежская делегация надеется, что ко времени проведения следующего КСДА в Новой Зеландии, оставшиеся четыре Консультативные стороны тоже его ратифицируют.

Принимая во внимание тот факт, что вступление Протокола в силу может произойти в течении следующего года, моя делегация хотела бы выразить свою озабоченность по поводу двух серьезных вопросов, нуждающихся в разрешении в ближайшем будущем. Я имею в виду вопросы о местонахождении Секретариата и окончательной доработки Приложения по ответственности.

Что касается вопроса о Секретариате, то мы до сих пор находимся в тупиковой ситуации. Делегация Норвегии считает, что необходимо возобновить конструктивные усилия по достижению консенсуса в отношении местонахождения Секретариата после XX-го КСДА с целью решения вопроса до следующего КСДА в Крайстчерче.

В нашем рассмотрении вопроса о Приложении по ответственности был достигнут существенный прогресс. Делегация Норвегии надеется, что такое положение вещей сохранится и Консультативные стороны приложат все усилия для оказания помощи уважаемому Председателю Группы экспертов-юристов профессору Рюдигеру Вольфруму в соединении в единое целое всех мнений, концепций и терминов, которое необходимо будет включить в Приложение.

В прошлом году, на XIX-ом КСДА в Сеуле, мы договорились временно использовать так называемое руководящее правило по вопросу о предсессионном распространении документов и работы с документами во время нынешнего КСДА. Это правило, и, в особенности, то, как оно соблюдалось нашим принимающим государством, Нидерландами, показало его необходимость и эффективность. Следовательно, моя делегация решительно поддерживает принятие здесь, в Утрехте соответствующего решения, которое бы превратило это правило в постоянное руководство по представлению и работе с документацией КСДА.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПЕРУ ПОСЛА В. АЗУЛА ДЕ ЛА ГУЭРРА

Г-н Председатель!

От имени делегации Перу я хочу поздравить Вас с заслуженным избранием на должность ведущего дискуссий этого важного совещания и через Вас передать нашу благодарность Правительству Нидерландов за то, что оно принимает это совещание, и за проявленное гостеприимство. Надеюсь, что мы сможем внести свой вклад в эти дискуссии и что принятые на их основании решения будут носить конструктивный характер и будут направлены на консолидацию Системы Договора об Антарктике.

Моя делегация отдает отчет в том, какое значение имеет антарктический континент как безъядерная зона и как важно сохранить его как регион, посвященный научным исследованиям и развитию во имя науки и прогресса.

Перед нами стоит невероятная задача. Это значит, что мы быть настойчивыми в наших совместных усилиях по охране Антарктики для нынешнего и будущего поколений. Эта цель требует совпадения желаний в том, что касается совершенствования механизмов Договора об Антарктике, Протокола по охране окружающей среды и других связанных с этим соглашений.

Как страна, тесно связанная с Антарктикой и расположенная на территории, которая зависит от экосистемы Антарктики, Перу должна участвовать в соглашениях, касающихся этой экосистемы. Такие соглашения нужно укреплять в целях сохранения принципов, заложивших основу Системы Договора об Антарктике.

Моя страна в меру своих возможностей развивает научные программы, направленные на углубление знаний о тайнах белого континента, и тем самым способствует развитию настоящей науки об Антарктике.

В двух словах, с тех пор, как Перу присоединилась к Договору в качестве Консультативной стороны (1989 г.), она провела семь научно-исследовательских экспедиций и построила научную станцию “Мачу Пикчу” на острове Кинг-Джордж в заливе Адмиралти.

В этом приняли участие многие ученые и технические специалисты, которые развивали различные области научных исследований и распространяли среди перуанской интеллигенции информацию об этой относительно новой проблеме.

Седьмая перуанская научная экспедиция в Антарктику, которая называлась “Полковник Федерико Велес Нуньес” в честь прославленного перуанского метеоролога, исследовавшего антарктический континент, стала результатом совместных усилий руководителей правительства моей страны, учреждений, связанных с Национальной комиссией по антарктическим делам (орган, координирующий политику в

этой области), ученых и вооруженных сил. Все они выполнили поставленные задачи.

Транспорт для этой экспедиции был предоставлен военно-воздушными силами Перу, которые также совершали вертолетные полеты над островом в поддержку экспедиции. Кроме того, были проведены научные исследования с целью совершенствования оснащения станции “Мачу Пикчу”, которая в ближайшее время должна быть преобразована в станцию постоянного базирования группы перуанских специалистов.

Перуанский проект “МСТ Радар” (мезосферно-стратосферно-тропосферный радар) – это важная программа, направленная на углублений наших знаний об антарктическом континенте. Построенный с использованием перуанских технологий, этот радар позволил открыть асимметрию такого явления, как эхо летней полярной мезосферы, между Арктикой и Антарктикой, что влияет на температуру летней мезосферы в обоих полярных регионах.

В связи с этой программой мы сейчас рассматриваем возможность разработки параллельного проекта запуска ракет в целях получения информации, которая дополнит данные исследований, осуществляемых с помощью МСТ радара. В этом проекте нам оказывают ценную научную помощь Германия и Соединенные Штаты Америки.

Перу работает еще над одним проектом, который называется “Школа радарной науки и техники” и должен принести пользу всему научному сообществу Латинской Америки. В этом проекте нам помогают Университет штата Колорадо и Университет Корнелля. В рамках проекта будет использована имеющаяся в Перу физическая и кадровая инфраструктура. Мы представили предложение в Межамериканский институт глобального изменения, который одобрил работы первого этапа. Сейчас мы пытаемся получить необходимое финансирование.

Г-н Председатель!

Если мы хотим защитить экосистему Антарктики, то крайне важно, чтобы вступил в силу Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Как только он вступит в силу, у нас появится правовой документ, еще раз подтверждающий, что вся наша работа по совершенствованию Договора осуществлялась во имя науки и мира. Именно так понимает ее Правительство Перу, и поэтому в марте 1993 г. Перу стала одной из первых стран, ратифицировавших Протокол.

В этой связи моя делегация полагает, что нужно оказать максимальную политическую поддержку механизмам, которые предусмотрены в Протоколе для охраны ресурсов Антарктики, например, Комитету по охране окружающей среды. Эффективная реализация этого механизма будет способствовать предотвращению деградации и охране окружающей среды Антарктиды.

Перу полагает также, что необходимо учредить третейский суд. Этот механизм предусмотрен Протоколом для урегулирования споров. Как только Протокол

вступит в силу, у нас появится специальный орган для урегулирования любых возможных конфликтов. В силу этой и других причин мы надеемся, что на этом XX-ом Консультативном совещании у нас будет полный комплект 26 ратификаций, необходимых для вступления Мадридского протокола в силу.

Другим решающим фактором, необходимым для полного осуществления Мадридского протокола, безусловно, является совершенствование режима материальной ответственности, предусмотренного Статьей 16. С учетом этого XVII-ое КСДА, состоявшееся в 1992 г., назначило группу экспертов, которые должны были разработать приемлемые нормы и процедуры регулирования этого вопроса.

Эта группа провела несколько заседаний. Несмотря на достигнутый прогресс, ей придется продолжить обсуждения в целях разработки законченного документа, отвечающего требованиям всех Сторон. Мы благодарим профессора Рюдигера Вольфрума за умелое руководство работой группы. Мы уверены, что пленарное заседание этого КСДА не только продлит ее полномочия, но и еще раз призовет Участвующие государства к тому, чтобы они поддержали принцип консенсуса и пришли к такому соглашению, которое не только будет отражать наши желания, но обеспечит компенсацию в случае оказания отрицательного воздействия на окружающую среду.

В заключение я хочу от имени делегации Перу еще раз сказать, что мы счастливы быть здесь в этом историческом городе Утрехте и наслаждаться традиционным гостеприимством Нидерландов.

Большое спасибо.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Г-н Председатель!

Разрешите мне от имени делегации Российской Федерации поздравить Вас с избранием на высокий пост Председателя XX-го Консультативного совещания Договора об Антарктике и в Вашем лице поблагодарить Правительство Нидерландов за предоставленную нам всем возможность встретиться в прекрасном старинном городе Утрехт и обсудить вопросы практической деятельности и сотрудничества в далекой Антарктиде.

Провозглашенные 37 лет назад основные принципы Договора об Антарктике продолжают оставаться основополагающими элементами международного права в южной полярной области планеты, что дает нам гарантии успешного сотрудничества в будущем на благо развития наших стран и всего человечества. Результаты исследований, выполненных в Антарктиде уже сейчас дают нам основания утверждать, что Антарктика играет важнейшую роль в понимании многих аспектов природных процессов не только в южном, но и в северном полушарии. Став, благодаря Договору 1959 года, приоритетным районом научных исследований и международной кооперации, холодная Антарктика стала носителем теплых искренних традиций взаимопонимания, товарищества, взаимопомощи и неполитизированной обстановки.

Россия, наряду с некоторыми другими странами, испытывая определенные бюджетные трудности, в настоящее время была вынуждена несколько снизить свою активность в реализации национальной антарктической программы, однако, мы надеемся, что этот процесс будет иметь обратный характер, и поэтому в качестве стратегии своего развития на ближайшие годы наша страна будет предпринимать все необходимые усилия для сохранения достигнутого в прежние годы уровня своих научных исследований и их логистической поддержки с углублением тенденции интеграции существующей национальной инфраструктуры антарктической деятельности в международное сообщество.

Одним из важнейших этапов современной системы Договора об Антарктике должен стать Мадридский протокол по охране окружающей среды Антарктики 1991 года. Этот документ, призванный стать гарантом сохранения уникальной природы Антарктики для будущего человечества, требует пересмотра многих конкретных практических параметров нашей работы в Антарктике. Поэтому ратификация Протокола в странах, создавших в Антарктиде обширную инфраструктуру, сопряжена не только с законотворческим процессом, но и с серьезным дополнительным увеличением бюджетных ассигнований национальных антарктических программ, направленных на выполнение природоохранных требований Протокола. Именно это обстоятельство в условиях проблем финансирования бюджетной сферы привело к тому, что Протокол в России еще не ратифицирован. В настоящий момент в России подготовлены проекты всех необходимых нормативных актов и проведено их предварительное межведомственное согласование. В ближайшие дни соответствующие предложения будут представлены в Правительство, а затем направлены в Госу-

дарственную Думу на ратификацию. Несмотря на отсутствие в настоящее время формального акта ратификации Мадридского протокола, Российская антарктическая экспедиция проводит большие природоохранные работы по очистке территорий своих станций, в чем она достигла значительного прогресса.

Делегация Российской Федерации хотела бы выразить свою готовность к активному сотрудничеству с другими делегациями КСДА, нахождению взаимопонимания и достижению конструктивных результатов по всем вопросам, находящимся на нашем рассмотрении.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ Д-РА МАЙКА РИЧАРДСОНА

Г-н Председатель!

Позвольте мне от имени делегации Соединенного Королевства поблагодарить Правительство Нидерландов за то, что оно принимает XX-ое КСДА в этом древнем городе Утрехте. Ваше руководство гарантирует нам конструктивные обсуждения, направленные на достижение важнейшей цели – ратификации Протокола по охране окружающей среды.

Мы передаем свои поздравления шести Государствам, которые ратифицировали Протокол за период, прошедший с момента проведения последнего КСДА. Впервые после 1991 г. мы начинаем понимать, что Протокол может, действительно, вступить в силу в недалеком будущем. Мы бы хотели призвать четыре оставшихся Государства, которые пока еще не осуществили ратификацию, сделать все, что в их власти, чтобы добиться этого в самое ближайшее время.

Мы считаем, что КСДА сейчас столкнулись с временной проблемой. Появилась определенная инерция, когда четкие направления поступательного движения не всегда очевидны. Во многом здесь виноват тот переходный период, в котором мы оказались перед ратификацией. Мы считаем, что создание Комитета по охране окружающей среды, предусмотренного Протоколом, должно вернуть энергию системе. В Антарктике существуют принципиальные экологические проблемы, требующие решения. КООС будет играть ключевую роль в разработке рекомендаций по этим вопросам.

Для того, чтобы обеспечить эффективную работу КООС после ратификации Протокола, мы уже сейчас должны заложить соответствующую основу. С одной стороны, предшественнику КООС. Временной рабочей группе по окружающей среде, нужно обеспечить целенаправленную ограниченную по своему охвату повестку дня, включающую ключевые вопросы. а с другой стороны, ей нужно дать большую свободу в использовании такого подхода к разработке рекомендаций по проблемам окружающей среды, который стимулирует большую активность. Ее роль не должна ограничиваться простым откликом в виде предоставления консультаций по запросам КСДА.

Мы представим документ, посвященный срокам проведения КСДА. Мы стремимся к тому, чтобы КСДА проводились, как можно ближе, к началу года так, чтобы для подготовки работ, предлагаемых на следующий год, оставалось достаточно времени. Но вместе с тем КСДА должны проводиться достаточно поздно, чтобы оставалось время для подготовки документов, содержащих отчеты о деятельности, имевшей место в течение предшествующего года. В связи с этим Соединенное Королевство считает, что КСДА должны и впредь проводиться в апреле/мае.

Мы отмечаем значительную работу, проведенную Группой экспертов по мате-

риальной ответственности. Однако этот сложный, но важный вопрос продвигается медленно. Мы собираемся и в дальнейшем принимать активное участие в обсуждении Приложения по материальной ответственности. По нашему мнению, режим материальной ответственности должен быть реалистичным, соответствовать конкретным и сложным условиям Антарктики и, что очень важно, не должен мешать осуществлению научных программ.

Делегация Соединенного Королевства надеется на то, что под Вашим руководством у нас будет полезное и продуктивное совещание.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ Г-НА Р. ТАКЕРА СКАЛЛИ

Моя делегация хотела бы выразить глубокую признательность правительству Нидерландов за прекрасную организацию совещания и гостеприимство, проявленное по отношению к нам в городе Утрехте.

Мы ожидаем значительного прогресса по многим важным пунктам повестки дня. Мы по-прежнему считаем, что вступление в силу Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике должно быть основным приоритетом для Консультативных сторон Договора об Антарктике. В качестве страны-Депозитария мы хотели бы отметить, что к настоящему моменту 22 из 26 Сторон ратифицировали Протокол. В течение прошедших 12 месяцев США достигли значительного прогресса в приведении национального имплементирующего законодательства в соответствие с Протоколом, что является заключительным этапом, требующимся для полного осуществления процесса ратификации в соответствии с законодательством США. Соединенные Штаты надеются, что все Стороны будут как в правовом, так и в практическом аспекте обеспечивать полное соблюдение Протокола и его приложений для сохранения ценностей Антарктики, о которых говорится в Протоколе.

Мы также считаем, что создание небольшого Секретариата очень важно для содействия в практическом осуществлении Протокола и действия Системы Договора об Антарктике в целом и что он должен начать свою работу ко времени вступления в силу Протокола. Мы продолжаем поддерживать и способствовать участию экспертов, представляющих научное, техническое и экологическое сообщества которые оказывают нам помощь в определении мер, необходимых для эффективного осуществления Протокола и других элементов Системы Договора об Антарктике.

Помня о том, что Антарктика является континентом, предназначенным для мира и науки и что охрана окружающей среды имеет большое значение для сохранения научных ценностей Антарктики, мы рады отметить значительный прогресс, достигнутый во многих областях. Антарктика снова подтвердила свое значение как природной лаборатории, предоставляющей нам новые важные доказательства глобального изменения климата и взаимосвязи гляциологических, биологических, метеорологических и океанографических процессов, свидетельствующих об этих изменениях. Антарктика также оказалась очень удобным местом для проведения астрофизических исследований. Проводимые в Антарктике исследования по-прежнему являются позитивным примером международного сотрудничества.

Мы отмечаем важную работу, проделанную в течение прошлой недели Временной рабочей группой по окружающей среде и группой юридических экспертов и мы также с удовлетворением отмечаем усиление интеграции КОМЖРА, СКАР I КОМНАП в Систему Договора об Антарктике.

На этом совещании прогресс может быть достигнут во многих областях, включая туризм, оценку воздействия на окружающую среду, мониторинг состояния

окружающей среды, охраняемые районы, а также управление и обмен научными данными.

В заключение мы хотели бы вновь заявить о том, что нам очень приятно находится здесь, в этом дружелюбном городе Утрехте, и подтвердить свою готовность к сотрудничеству для обеспечения успеха этого Совещания.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ УРУГВАЯ Г-НА МАРИО А. ФОНТАНО

Г-н Председатель!

От имени делегации Уругвая я бы хотел выразить наше удовлетворение и благодарность властям Нидерландов и в особенности властям и гражданам Утрехта за теплый и сердечный прием.

Я также хотел бы поздравить г-на Й.Босмана с его избранием нашим руководителем на предстоящие две недели напряженной работы, в течение которых наше внимание будет сосредоточено на изучении прошлого опыта, принятии на себя ответственности за текущую деятельность и вере в будущее Антарктики.

Все участники знают, что порой нелегко совмещать законные интересы своей страны с необходимостью достижения твердого и ответственного консенсуса, позволившего бы нам достичь четких, практических и жизнеспособных целей.

Моя страна из-за своего размера понимает и ценит усилия правительства Нидерландов, предоставившего нам возможность эффективно работать в теплой и дружественной обстановке, быстро и четко реагируя на все пожелания делегатов.

Продолжая эту мысль, я бы хотел выразить свою признательность административному персоналу, синхронистам и письменным переводчикам. Если бы не их эффективность и настойчивость, работа Председателя наверняка превратилась бы в "антарктическую экспедицию".

Мы можем с удовлетворением отметить, что год за годом мы продвигались вперед в понимании нужд Антарктического континента и того, как ответить на его вызовы, в то же время показывая остальным членам международного сообщества как члены антарктического сообщества подошли к своим обязательствам.

Во время этого Совещания мы будем иметь дело с новыми вопросами, такими как:

- каким образом нам сохранить эстетические ценности Антарктики чтобы мы могли ими вдохновляться и в будущем;
- как проводить научные исследования, не нанося при этом ущерба историческим и эстетическим ценностям Антарктики;
- в каких формах участвовать в различных образовательных и обучающих программах, проводимых Сторонами для достижения, насколько это возможно, идеала ответственного поведения человека по отношению к природе.

Мы полностью признаем тот факт, что, по истечении определенного времени мы должны будем разработать эталон ответственного поведения различных антарктических операторов с четкой и эффективной правовой системой, направленной на сохранение этого континента без излишних ограничений, накладываемых на самые

важные виды деятельности, которые там проводятся, т.е. научные исследования. Было бы нецелесообразно сворачивать потенциал научной деятельности.

Г-н Председатель, мы прибыли на XX-ое КСДА с таким настроем, и полагаем, что, если он возобладает, результаты нашего Совещания будут в высшей степени удовлетворительными.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФИНЛЯНДИИ ПОСЛА ХЕЙКИ ПУУРУНЕНА

Г-н Председатель!

Во-первых, позвольте мне от имени делегации Финляндии поздравить Вас с избранием Председателем XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Я уверен, что под Вашим умелым руководством мы сможем добиться на этом совещании ощутимых результатов. Позвольте мне также выразить благодарность Правительству Нидерландов за то, что оно принимает это совещание, и за радушное гостеприимство.

Г-н Председатель!

С учетом того, что на этом совещании нам предстоит обсудить множество важных вопросов, я ограничусь сейчас лишь несколькими моментами, важными для всех нас.

Финляндия с большим удовлетворением отмечает, что после нашего последнего совещания в Сеуле был достигнут прогресс в деле ратификации Мадридского протокола. Финляндия тоже полна решимости в ближайшее время присоединиться к тем странам, которые уже завершили прохождение соответствующих национальных процедур, и внести свой вклад в достижение нашей общей цели – вступление Протокола в силу.

Как и во многих других странах, в Финляндии ратификация Протокола требует одобрения Парламентом. Кроме того, в целях обеспечения эффективной реализации положений Протокола был отдельно разработан проект национального закона по охране окружающей среды Антарктике. Сейчас этот документ полностью завершен, и в Парламент вскоре будет представлен законопроект Правительства по ратификации, а также проект нового закона, которые должны быть рассмотрены Парламентом одновременно.

Группа экспертов-юристов уже несколько раз обсуждала проект Приложения по материальной ответственности к Мадридскому протоколу. Под умелым руководством профессора Рюдигера Вольфрума был достигнут определенный прогресс, но центральные вопросы все еще не согласованы. В этой связи Финляндия считает главным моментом обеспечение эффективной охраны окружающей среды Антарктики.

Г-н Председатель!

Финляндия выступает в поддержку международного сотрудничества в Антарктике в области научных исследований и материально-технического обеспечения. Совершенно очевидно, что благодаря общим усилиям и равномерному распределению расходов, мы сможем добиться более значительных результатов. Кроме того, это может способствовать меньшему нарушению окружающей среды.

В качестве примера нашего стремления к международному сотрудничеству я хотел бы упомянуть об общем плане управления окружающей средой, который сейчас составляют Финляндия и Швеция, чьи научные антарктические станции расположены недалеко друг от друга. Этот общий план позволит нам осуществлять совместное планирование деятельности в районе базы “Норденскиольд” и повысить качество оценки и контроля воздействий наших станций на окружающую среду.

Кроме того, Финляндия поддерживает программу “Экологический мониторинг воздействий научно-исследовательской деятельности и работ, проводимых в Антарктике”, осуществляемую в последнее время в целях проведения всесторонней оценки последствий деятельности, которую проводят все 26 стран, занимающиеся сейчас научными исследованиями в Антарктике.

В начале 1996 г. финское научно-исследовательское судно “Аранда”, принадлежащее Финскому институту морских исследований, совместно с Норвегией и Швецией предприняло экспедицию в море Уэдделла. Основной научный акцент был сделан на морские науки. Эта экспедиция стала еще одним этапом финско-норвежско-шведского сотрудничества в области антарктических транспортных операций.

На финской научной станции “Абоа” (Земля Королевы Мод) расположена автоматическая метеостанция. Она была доставлена туда в целях обеспечения непрерывного потока данных для ГСТ ВМО.

В рамках финско-аргентинского сотрудничества на аргентинской научной станции “Марамбио” продолжалось зондирование озонового слоя. Эти исследования оказались продуктивными с научной точки зрения в том смысле, что позволили защитить несколько докторских и кандидатских диссертаций.

Г-н Председатель!

В заключение я хотел бы отметить, что как инициатор Рованиемского процесса Финляндия активно участвовала в развитии Стратегии охраны окружающей среды Арктики, и теперь мы рады тому, что КСДА и СООСА наладили “между-полярное” сотрудничество. Финляндия уверена, что это сотрудничество будет также продолжено в рамках Арктического совета, который будет создан этим летом.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ФРАНЦИИ ЖАНА ФРАНСУА ДОБЕЛЛЯ

Г-н Председатель!

Прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя этого Консультативного совещания. Моя делегация также хотела бы выразить свою благодарность Королевскому Правительству Нидерландов за его гостеприимство и его усилия по подготовке этого хорошо организованного Совещания.

Делегация Франции приехала сюда с надеждой, что XX-ое Консультативное совещание пожнет плоды резолюций, принятых в прошлом году в Сеуле по поводу улучшения ее методов работы и, в особенности, скорости и эффективности процесса принятия решений. Однако, практические вопросы являются для нас гораздо менее важными, чем те вопросы существа, которые мы должны будем решить в предстоящие дни. Цитируя слова Вашего предшественника на закрытии XIX-го КСДА, мы должны попытаться сделать “лучше меньше, да лучше”, т.е. разрешить сравнительно небольшие проблемы, но те, которые в действительности несут в себе чрезвычайную важность, поскольку они на прямую воздействуют на общее состояние нашей работы.

Среди таких вопросов следует отметить, в первую очередь, создания Секретариата Договора об Антарктике. Объем и сложность антарктической системы и работы в ее рамках более не позволяет Сторонам довольствоваться Секретариатом, состав которого является ежегодно: необходим постоянный орган, и не только для того, чтобы составлять отчеты о нашей работе. Французская делегация не пожалеет времени и сил, чтобы содействовать определению задач и статуса будущего Секретариата, настоятельная необходимость создания которого, кстати, признается всеми Консультативными сторонами. Обращаясь к вопросу о его местонахождении, Франция, хотя она и не является кандидатом на размещение Секретариата, безусловно, поддержит любой консенсус, который приведет к назначению его будущей штаб-квартиры, и при этом не будет ни отдавать кому-либо особого предпочтения, ни заведомо исключать какие-либо кандидатуры. Франция надеется, что такой открытый подход восторжествует, и что Система Договора об Антарктике не будет более лишена такого необходимого рабочего инструмента.

Вопросы, с которыми пришлось столкнуться Системе Договора об Антарктике в последние годы включают Приложение об ответственности к Мадридскому протоколу. По мере приближения времени вступления Протокола в силу, необходимость разработки этого ключевого приложения становится все более насущной. Французская делегация сделает все возможное для содействия работе группы, ответственной за составление проекта этого Приложения, существующего сейчас уже в пятом варианте. Имея это в виду, мы должны предостеречь себя от максималистского подхода, когда любая деятельность в Антарктике сама по себе несовместима с сохранением дикой природы этого континента, и противоположным подходом, согласно которому любой механизм ответственности только невыносимо затруднит открытие Антарктики, будь это для целей науки или туризма.

Г-н Председатель!

Делегация Франции, убежденная, что решения, принятые на предшествующих Консультативных совещаниях, значительно облегчат нашу работу на этом Совещании, и полностью уверенная в Вашем умелом руководстве, хочет заверить Вас в полной поддержке Ваших усилий, направленных на то, чтобы эти дискуссии оказались плодотворными, как мы того ожидаем.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЧИЛИ ПОСЛА ОСКАРА ПИНОЧЕТА ДЕ ЛА БАРРА

Г-н Председатель!

Со времени проведения XI и особенно XII внеочередных КСДА, состоявшихся в Винья-дель-Мар и Мадриде в 1990 и 1991 году, вся Система Договора об Антарктике повернулась лицом к новой цели, которая потребует нашего внимания в течении всей первой половины будущего века: охране окружающей среды Антарктики.

Основой для нашей работы должен быть Комитет, созданный в соответствии с Протоколом; поэтому, по нашему мнению, весьма прискорбно, что Протокол еще не набрал 26 ратификаций.

Поскольку мы не должны оставаться пассивными в ожидании вступления Протокола в силу, мы должны усилить ВРГ ОС, поскольку она отличается от Рабочих групп I и ИИ, она может быть созвана в любое время в форме Пленарного заседания или подгрупп в случае чрезвычайной экологической ситуации, даже в межсессионный период.

Чили уже выдвигала предложения по этому поводу.

Я также хотел подчеркнуть два позитивных момента, которые имели место со времени нашей встречи в Сеуле. Одним из них является более рациональное использование Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМ-НАП), весьма ценного органа Системы Договора об Антарктике. Здесь я имею ввиду задачу, которая была поставлена перед ним в Сеуле, т.е. рассмотрение необходимости и возможности использования концепции лучших доступных методов для охраны окружающей среды Антарктики (пункт 115 Заключительного отчета XIX-го КСДА). Другим моментом являются полезные контакты, только что установленные между Арктической и Антарктической системами с целью обмена опытом по предотвращению и контролю за загрязнением окружающей среды в обоих полярных регионах.

Мы должны помнить об этих моментах, поэтому я хочу поблагодарить Председателя за предоставленную возможность поделиться с Вами этими короткими комментариями.

Наша Система прогрессивно развивалась, в следствие чего мы смогли расширить Повестку дня и включить в нее такие пункты, которые были бы сочтены преждевременными в 1959 году, как, например, вопрос об образовательных и эстетических ценностях Антарктики, недавно предложенный Чили.

На этом полярном континенте существует много вещей, представляющих интерес для молодого поколения, и я думаю, что пришло время нам их выставить на всеобщее обозрение.

В заключение Чили считает, что пришло время принять и привести в соответствии друг с другом простые и практичные меры, которые бы продвинули бы вперед наши обсуждения, а также обмен и архивирование документов между принимающими странами КСДА. Я уверен, что никто не будет возражать против принятия мер по вышеперечисленным вопросам.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ШВЕЦИИ ПОСЛА ВАНЬИ ТОРНБЕРГ

От имени делегации Швеции я хотела бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя этого Консультативного совещания и пожелать Вам удачи и успешной работы. Моя делегация также хотела бы поблагодарить Правительство Нидерландов за их гостеприимство и их эффективную организацию, которую мы все уже оценили.

Протокол по охране окружающей среды уже ратифицирован большинством Сторон, и мы надеемся, что все остальные тоже смогут скоро это сделать. Существуют, однако, некоторые государства, которые до сих пор не отразили свои обязательства по Протоколу во внутреннем законодательстве. Мы должны быть уверены, что наша озабоченность состоянием окружающей среды Антарктики сможет послужить разработке механизмов применения Протокола. В то время как ВРГ ОС является шагом в правильном направлении, мы бы хотели видеть постоянные успехи по практическим и техническим вопросам Протокола.

Сторонам необходима какого-то рода временная мера для обеспечения секретарской работы до того момента, когда сможет быть создан постоянный Секретариат. Это необходимо для того, чтобы, например обеспечить ВРГ ОС и, в последствии, КООС, необходимой поддержкой.

Разработка Приложения об ответственности продвинулась вперед под умелым и эффективным руководством профессора Рюдигера Вольфрума из Германии. Швеция хотела бы видеть строгий режим ответственности, который допускал бы как можно меньше исключений. Однако, все еще существует фундаментальные различия между Сторонами по вопросу о реальном содержании такого режима. Необходимо не дать этой работе заглухнуть, и здесь Швеция поддерживает разработку расписания будущих встреч. Группа экспертов уже должна начать подготовку первого проекта текста Приложения, с последующим созывом дипломатической конференции.

Охрана окружающей среды является чрезвычайно важным вопросом. Интерес к этим проблемам должен также благотворно повлиять на научную деятельность в Районе Договора об Антарктике, поскольку Антарктика содержит немало свидетельств, необходимых для изучения глобальных изменений окружающей среды.

В заключении мы еще раз хотим выразить нашу благодарность за возможность посетить прекрасный город Утрехт. Мы также хотим подтвердить свою приверженность всем формам сотрудничества для обеспечения успеха этого Совещания.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЭКВАДОРА М.ВИЛЬЯГОМЕСА

Г-н Председатель!

Я хочу поздравить Вас с назначением на должность Председателя, который будет руководить этим КСДА, и мы желаем Вам успешного выполнения этой сложнейшей задачи.

Эквадор осознает, какую огромную ответственность возлагает на страну то, что она является Консультативной стороной Договора об Антарктике, особенно в отношении природоохранных аспектов, а также научных исследований. В этой связи мы, безусловно, прилагаем свои усилия именно в этом направлении, осуществляя поиск путей, иногда с препятствиями, которые всегда преодолеваются.

Эквадор запланировал свою Шестую антарктическую экспедицию на период южного лета 1996-1997 гг. За это время будет завершено строительство научной станции “Педро Висенте Малдонадо”, которая, таким образом, станет постоянно действующей станцией. Имея эту станцию, мы наконец сможем разработать планы непрерывных исследований, особенно тех, что представляют природоохранный интерес, в соответствии с правилами, заложенными Мадридским протоколом.

Будучи миролюбивой страной, а также страной, занимающейся охраной окружающей среды, если учесть опыт ее работы на Галапагосских о-вах, Эквадор вновь заявляет о своем твердом намерении продолжать работу в том же духе и в дальнейшем осуществлять задачу сохранения этого белого чарующего континента и его окружающей среды для будущих поколений планеты.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ЮЖНОЙ АФРИКИ Д-РА ФРАНСУА ХАНЕКОМА

Г-н Председатель!

От имени делегации Южной Африки я хотел бы тепло поздравить Вас с избранием Председателем XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Кроме того, в Вашем лице, я хотел бы поблагодарить Правительство Нидерландов за организацию этого совещания и гостеприимство, оказанное нам городом Утрехт.

Южная Африка, будучи единственной Консультативной стороной на Африканском континенте, благодарно продолжает укреплять свое участие в международном сотрудничестве по управлению целым континентом – Антарктикой. Мы верим, что это совещание вновь продемонстрирует всему миру, что большая группа стран способна сотрудничать, будучи объединенной стремлением сохранить окружающую среду, обеспечить мир и создать условия для поведения научных исследований.

Мы полностью поддерживаем цели Протокола по охране окружающей среды Антарктики и ратифицировали его 3 августа 1995 года. Мы твердо верим в то, что вступление в силу Протокола является одной из наиболее приоритетных задач и мы настоятельно просим те страны, которые еще не ратифицировали Протокол, ускорить этот процесс. Мы также надеемся на достижение значительного прогресса по многим важным вопросам повестки дня, например, функциональному использованию Временной рабочей группы по окружающей среде (ВРГ ОС) и продвижение работы Группы экспертов по материальной ответственности и связанных с ней вопросам. Мы считаем, что очень важно создать Секретариат для обеспечения действенности Протокола и Системы Договора об Антарктике (СДА) и верим, что в ближайшее время будет найдено решение по этому вопросу в соответствии с духом сотрудничества, которое всегда являлось отличительной чертой Системы Договора.

Разработка Приложения по материальной ответственности представляется сложным и требующим времени делом. Мы одобряем работу проделанную к данному моменту Совещанием экспертов. Мы разделяем мнение о важности того, чтобы Приложение или Приложения, которые в конце концов будут приняты, были разработаны с учетом особых условий Антарктики. Поэтому мы приветствуем участие научно-технических экспертов и специалистов по материально-техническому обеспечению в проводимых обсуждениях и считаем, что совещание должно в полной мере оценить их вклад, что поможет взглянуть на эту проблему с практической стороны. Это также будет способствовать тому, что режим материальной ответственности для Антарктики будет осуществляться на основе доверия, которое будет иметь большое значение для дальнейшего функционирования Системы Договора об Антарктике.

Г-н Председатель, Южная Африка очень успешно проводила работы в этом полевом сезоне, если не считать трагической смерти одного из членов экспедиции.

Хороший прогресс достигнут в строительстве на базе “СНАЭ ИВ”. Мы надеемся, что эта станция станет пригодной для зимовки, начиная с января 1997 года.

Южная Африка по-особому привержена своей антарктической политике в области охраны окружающей среды, здравоохранения и безопасного управления. В ходе осуществления Южно-Африканской национальной антарктической программы (СНАП) мы стремимся не оказывать отрицательного воздействия на окружающую среду Антарктики. Каждый участник СНАП по возможности будет работать в здоровых и безопасных условиях чистой окружающей среды и соображения безопасности будут иметь приоритет по отношению ко всем другим видам деятельности.

Делегация Южной Африки надеется на успех этого совещания и намерена играть активную роль в достижении его целей.

**ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ
ЯПОНИИ Г-НА ВАТАРУ ИВАМОТО**

Г-н Председатель!

От имени делегации Японии я бы хотел поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го КСДА. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Правительство Нидерландов за организацию этого Совещания.

Мы признаем важность всеобъемлющей охраны окружающей среды Антарктики и придаем большое значение раннему вступлению в силу Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, а также разработке соответствующего внутреннего законодательства. Мы ожидаем достижения значительных успехов на этом Совещании по многим вопросам, касающимся применения Протокола.

Мы внимательно следим за процессом создания Секретариата, который позволит Системе Договора об Антарктике работать более эффективно. Для его создания в кратчайшие сроки необходим практический подход, и мы считаем, что самым коротким путем к этому будет его создание в соответствии со Статьей ИВ Договора.

Наконец, г-н Председатель, я уверяю Вас, что моя делегация готова предпринять все усилия для обеспечения успеха этого Совещания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ БОЛГАРИИ ПРОФЕССОРА ХРИСТО ПИМПИРЕВА

Г-н Председатель!

Позвольте мне прежде всего от имени делегации Республики Болгария поздравить Вас с избранием на должность Председателя XX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Мы хотели бы также выразить свою благодарность Правительству Нидерландов, принимающему это Совещание, за прекрасные условия для работы участников.

Уважаемый Председатель!

Республика Болгария присоединилась к Договору об Антарктике в 1978 году и стала двадцатой Договаривающейся стороной, поскольку твердо убеждена в том, что Антарктика всегда будет использоваться исключительно в мирных целях и что международное сотрудничество, основой которого являются свобода и научные исследования в Антарктике, будет продолжено в интересах всего человечества. К настоящему моменту Болгария провела четыре ежегодные антарктические экспедиции и осуществила в Антарктике несколько научных программ. В 1994 г. Болгарский антарктический институт подал заявку на ассоциированное членство в СКАР. 5 марта 1995 г. Болгария стала ассоциированным членом этого важнейшего научно-координационного органа. Мы высоко оценили это событие как признание научной деятельности нашей страны и ее долгосрочных научных интересов на антарктическом континенте.

В период с 1993 по 1996 гг. Болгария провела три ежегодные антарктические экспедиции. Была создана летняя база и начат систематический сбор данных и отбор проб в различных областях научных исследований. Эти экспедиции были организованы Болгарским антарктическим институтом при содействии и технической поддержке Испанской антарктической программы. На основании официального Указа Президента Республики Болгария база получила название “Св. Климент Охридский”. В ходе этих экспедиций была устранена опасность для окружающей среды, созданная пятилетним перерывом в работах в заповеднике. Программа научных исследований охватывает такие области, как геология, метеорология, гляциология и здоровье человека.

В мае 1995 г. Болгарский национальный фонд научных исследований принял и профинансировал трехлетнюю Национальную антарктическую программу. Эта Программа предусматривает междисциплинарный подход и включает несколько научных проектов в области биологии, геологии и физики, направленных на решение проблем, представляющих насущный интерес для современной антарктической науки.

Учитывая глобальное значение любого вида человеческой деятельности в этой крупнейшей природной лаборатории Земли и широкого масштаба болгарской научной Программы, мы полностью отдаем себе отчет в необходимости тесного со-

трудничества с другими странами, осуществляющими свои программы в Антарктике, в целях претворения в жизнь далеко идущих научных планов Болгарии.

Позвольте мне, г-н Председатель, воспользоваться присутствием на этом Совещании, чтобы от имени делегации Болгарии и всех болгарских участников последних экспедиций выразить нашим коллегам из Испанской антарктической программы, Бразильской антарктической программы и Аргентинского антарктического института благодарность за ту огромную поддержку, которую они оказали болгарским научным экспедициям, и за плодотворное сотрудничество.

Если реалистично оценивать нашу научную деятельность и присутствие в районе шестого континента, то у Болгарии есть достаточные основания для того, чтобы считать и искренне надеяться на то, что ее будущее выдвижение в качестве кандидата на получение статуса Консультативной стороны Договора об Антарктике в соответствии с его правилами встретит решительную поддержку других Консультативных сторон Договора.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ГРЕЦИИ Д-РА ЭММАНУЭЛЯ ГУНАРИСА

Г-н Председатель,

От имени греческой делегации я бы хотел поздравить Вас с избранием на пост Председателя XX-го КСДА.

Я также хотел бы поблагодарить в Вашем лице Правительство Нидерландов за организацию этого совещания в прекрасном городе Утрехте, а также высказать свою признательность на теплое гостеприимство. Я бы хотел воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Турцию с присоединением к Договору об Антарктике. Греция считает, что сохранение Антарктики и омывающих ее вод для мирных целей, и охраны их от возможности международных разногласий служит интересам всех народов. В прошлом году Греция ратифицировала Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике 1991 года и в настоящее время работает над созданием своего внутреннего законодательства.

Г-н Председатель!

Вопрос о местонахождении Секретариата Договора об Антарктике всегда являлся важной проблемой. Секретариат нужен всем, особенно Неконсультативным сторонам. Моя делегация сожалеет, что официальный консенсус по этому вопросу еще не достигнут, хотя уже почти все Стороны согласились с расположением Секретариата в Буэнос-Айресе. “Промежуточное решение” по этому вопросу не является ни хорошим, ни практичным и отрицательно влияет на обмен информацией в отношении Антарктики. Во время этого Совещания мы начали обсуждать проекты документов о правовом статусе, привилегиях и иммунитетах Секретариата Договора об Антарктике. Это очень важный шаг вперед. В то же время, г-н Председатель, я хотел бы выразить свое глубокое удовлетворение по поводу работы профессора Франчиони по разработке под его председательством внутреннего регламента Секретариата. Вопросы, связанные с разработкой Приложения по ответственности нуждаются в удовлетворительном решении. Я очень рад отметить, что Рабочая группа по материальной ответственности под председательством профессора Вольфрума продвинулась далеко вперед.

Г-н Председатель!

8 пункт нашей Повестки дня, касающийся осуществления юрисдикции в Антарктике нашел свое отражение в рамках Статьи VIII, параграф 1, Договора об Антарктике. Эта Статья действует только в отношении научного персонала на станциях или в составе экспедиций, а также в отношении наблюдателей, проводящих инспекции. Однако, как отметил посол Швейцарии профессор Кафлиш в своей приветственной речи на открытии XVIII-го КСДА, в Антарктике проводится не только научная деятельность. Здесь также работают рыбаки, охотники, туристы, операторы туров, создатели фильмов и т.д. Поэтому этот пункт Повестки дня является очень важным и заслуживает детального обсуждения.

Г-н Председатель!

Греция в особенности озабочена состоянием озонового слоя над Антарктикой и по этому вопросу поддержит любое действие или предложение СКАР и неправительственных организаций, таких как ГСЭ и АСОК, для обеспечения как можно более быстрого восстановления озонового слоя.

Что касается использования метилбромида, я бы хотел проинформировать Собрание, что Греция скоро прекратит использование этого вещества.

Г-н Председатель!

Греция считает, что создание туристических комплексов на побережье Антарктики нецелесообразно. Такие сооружения могут негативно повлиять на окружающую среду шестого континента. Поэтому, нам следует избегать создания таких сооружений.

И наконец, г-н Председатель, я бы хотел проинформировать Собрание о том, что Греция, и особенно Национальный центр морских исследований, в сотрудничестве с другими греческими ведомствами, уже разработали Национальную антарктическую программу на период с 1996 по 2000 гг. Реализация этой Программы начнется уже очень скоро.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ КАНАДЫ ПОСЛА М. САЙМОНА

Г-н Председатель!

От имени Канады я с удовольствием поздравляю Вас с избранием Председателем этого важного совещания по Договору об Антарктике. Двадцатое Консультативное совещание – это еще один краеугольный камень в фундаменте нашего Договора, который не только осуществил свои первоначальные цели, заключавшиеся в достижении международного сотрудничества в деле управления всем континентом, но и стал выдающимся примером для остального мира, продемонстрировав способность большинства стран работать вместе для достижения общих целей направленных на охрану окружающей среды, обеспечение мирной деятельности и превращение полученных научных знаний в общее достояние. Моя страна также хотела бы выразить благодарность правительству Нидерландов за проявленное гостеприимство и прекрасную организацию совещания.

С тех пор как Канада стала государственным образованием, канадцы проявляли устойчивый интерес к полярным районам, проблемы которых им близки. В настоящее время правительство Канады продемонстрировало свой интерес к этим проблемам, учредив пост Посла по делам приполярных районов как северного, так и южного полюса и именно в этом качестве я с удовольствием представляю Канаду на этом совещании. Будучи коренной северянкой, чьи предки жили вблизи северного полюса задолго до того, как появились первые документальные свидетельства этого и создали культуру и систему отношений, основанную на реальностях окружающей их приполярной среды, я верю, что сегодня мы сможем внести полезный вклад в решение проблем не только Северного, но и Южного полюса и Антарктики.

В прошлом году Канада принимала у себя Третье министерское совещание по разработке стратегии охраны окружающей среды Арктики. В этой связи и в соответствии с решением, принятым в Корее на последнем Совещании Консультативных сторон по Договору об Антарктике, Канада была рада представить там отчет XIX-го КСДА и запустить механизм осуществления систематического обмена информацией между межправительственными организациями, занимающимися соответственно вопросами Арктики и Антарктики. Министры восьми Арктических стран со своей стороны приветствовали такой обмен информацией и согласились на аналогичные шаги, подобно тому как эта проблема будет решаться в рамках повестки дня данного совещания.

Я рада сообщить вам также, что после нескольких лет упорных и зачастую трудных переговоров, мы приступили к созданию Арктического совета, членами которого будут представители правительств стран приполярных районов Арктики и основных организаций, занимающихся арктическими проблемами. На первом этапе Канада будет возглавлять Совет и предоставит Секретариат. Мы надеемся, что на следующем КСДА сможем сообщить о создании Арктического совета. Мы полагаем, что Совет сможет облегчить сотрудничество по целому ряду проблем, связан-

ных с Арктикой или Антарктикой. В частности, в обоих районах приоритетными являются проблемы охраны окружающей среды

Вторым событием для северных приполярных районов, представляющим интерес для тех, кто занимается проблемами Антарктики, и к которому я, как представитель Канады, рада привлечь ваше внимание, является Вторая парламентская конференция стран Арктического региона, состоявшаяся в г.Йеллоунайф, Северные территории, Канада, в марте прошлого года. Парламентарии, представляющие широкий спектр политических партий семи приполярных государств обсуждали общие проблемы и необходимость взаимного сотрудничества стран по вопросам устойчивости экономики и сохранения культурных ценностей, предотвращения загрязнения окружающей среды, проблемы управления и новые подходы к вопросам международной безопасности в арктическом регионе. Они извлекли большую пользу из взаимного обмена опытом и представившейся возможности сотрудничать на парламентском уровне при рассмотрении национальных и международных проблем, актуальных для полярных районов. Опыт Договора об Антарктике оказался весьма полезным для этих обсуждений.

Г-н Председатель, Канада желает Вам и всем делегатам успеха в работе. Система Договора об Антарктике приняла на себя ответственность за управление большой и важной частью планеты в интересах всего человечества и сохранения природных экосистем. Она также, хотя и с трудом, содействует росту разделяемого чувства озабоченности состоянием нашей окружающей среды, проявляющейся в международной политике. Канада рада участвовать в этом процессе.

Приложение F

Отчеты о работе системы договора об антарктике

Перечень отчетов о работе Системы Договора об Антарктике

- КОМЖРА
- КОАТ
- СКАР
- Статус Рекомендаций
 - Стороны Договора об Антарктике
 - Стороны Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике
- КОМНАП

КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ (КОМЖРА)

(Канберра, 20 мая 1980 года)

(В целом, Конвенция вступила в силу 7 апреля 1982 года)

Страна-участница	Дата подписания	Дата сдачи на хранение докумен- та о ратификации, присоеди- нении, принятии или правопреемст- ве	Дата вступления в силу
Аргентина	11 сент. 1980 г.	28 мая 1982 г.	27 июня 1982 г.
Австралия	11 сент. 1980 г.	06 мая 1981 г.	07 апр. 1982 г.
Бельгия	11 сент. 1980 г.	22 февр. 1984 г.	23 марта 1984 г.
Бразилия		28 янв. 1986 г.	27 февр. 1986 г.
Болгария		01 сент. 1992 г.	30 сент. 1992 г.
Канада	01 июля 1988 г.	31 июля 1988 г.	
Чили	11 сент. 1980 г.	22 июля 1981 г.	07 апр. 1982 г.
Европейское эконо- мическое сооб- щество		21 апр. 1982 г.	21 мая 1982 г.
Финляндия	06 сент. 1989 г.	06 окт. 1989 г.	
Франция	16 сент. 1980 г.	16 сент. 1982 г.	16 окт. 1982 г.
Германия	11 сент. 1980 г.	23 апр. 1982 г.	23 мая 1982 г.
Греция	12 февр. 1987 г.	14 марта 1987 г.	
Индия	17 июня 1985 г.	17 июля 1985 г.	
Италия	29 марта 1989 г.	28 апр. 1989 г.	
Япония	12 сент. 1980 г.	26 мая 1981 г.	07 апр. 1982 г.
Республика Корея		29 марта 1985 г.	28 апр. 1985 г.
Нидерланды		23 февр. 1990 г.	25 марта 1990 г.
Новая Зеландия	11 сент. 1980 г.	08 марта 1982 г.	07 апр. 1982 г.
Норвегия	11 сент. 1980 г.	06 дек. 1983 г.	05 янв. 1984 г.
Перу	23 июня 1989 г.	23 июля 1989 г.	
Польша	11 сент. 1980 г.	28 марта 1984 г.	27 апр. 1984 г.
Российская Федера- ция	11 сент. 1980 г.	26 мая 1981 г.	07 апр. 1982 г.
Южная Африка	11 сент. 1980 г.	23 июля 1981 г.	07 апр. 1982 г.
Шпаниа	09 апр. 1985 г.	09 мая 1984 г.	
Швеция		06 июня 1984 г.	06 июля 1984 г.
Украина		22 апр. 1994 г.	22 мая 1994 г.
Соединенное Королевство	11 сент. 1980 г.		
	31 авг. 1981 г.		
	07 апр. 1982 г.		
Соединенные Шта- ты Америки	11 сент. 1980 г.	18 февр. 1982 г.	07 апр. 1982 г.
Уругвай	22 марта 1985 г.	21 апр. 1985 г.	

Члены Комиссии КОМЖРА
13 марта 1996 года

ЗАЯВЛЕНИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОТ АНТКОМа НА XX-ОМ КСДА

1. АНТКОМ рад принять участие в XX-ом КСДА и хочет воспользоваться возможностью проинформировать Консультативные стороны о последних достижениях в своей работе.
2. АНТКОМ продолжает активно участвовать в работе по сохранению и рациональному использованию морских живых ресурсов Антарктики. В сезон 1994/95 годов с целью рассмотрения различных аспектов сохранения и управления ресурсами был проведен один рабочий семинар и совещание двух специальных подгрупп, двух рабочих групп, Научного комитета и Комиссии.

ЧЛЕНСТВО

3. Со времени проведения XIX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике изменений в членском составе АНТКОМа не произошло. Список состоящих в настоящее время в АНТКОМе членов и присоединившихся государств приводится в Приложении А.

ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В СЕЗОНЫ 1994/95 И 1995/96 ГОДОВ

4. В 1994/95 гг. в зоне Конвенции АНТКОМ был разрешен промысел антарктического криля, несколько видов плавниковых рыб и антарктического краба. Карта зоны действия Конвенции дается в Приложении В.
5. В 1994/95 гг. впервые после 1992 г. уловы криля возросли до 118 715 тонн, что произошло вследствие повышения интенсивности промысла Украины, в основном в Подрайонах 48.2 и 48.3. Промыслом криля занимались также Япония и Польша.
6. Основным видом коммерческого промысла плавниковых рыб в 1994/95 гг. явился патагонский клыкач (*Диссостихус элегиноидес*). Промысел *Д.элегиноидес* проводился в Подрайоне 48.3 (остров Южная Георгия), на Участке 58.5.1 (острова Кергелен) и Участке 58.5.2 (острова Макдональд и Херд). Общий вылов этого вида в результате ярусного и тралового промысла составил 8 889 тонн.
7. Сообщений об уловах ледяной рыбы (*Шхампсоцепхалус гуннари*), серой нототении (*Нототхения сгуамифронс*) и крабов (*Параломис спиносиссима* и *П.формоса*) не поступило, несмотря на то, что промысел этих видов был разрешен в некоторых районах и сезонах.
8. В сезон 1995/96 гг. в зоне действия Конвенции были разрешены следующие промыслы, при которых требуется соблюдение определенного размера Общего допустимого вылова (ТАС) и прочих промысловых ограничений.

Вид	Район	ТАС(тонны)	
Антарктический криль	48	(южная Атлантика)	1 500 000
	58.4.2	(южная часть Индийского океана)	450 000
Патагонский клыкач	48.3	(Южная Георгия и скалы Шаг)	4 000
	48.4	(Южные Сандвичевы о-ва)	28
	58.4.3	(Банки Элан и Банзаре)	200
	58.5.2	(о-ва Макдональд и Херд)	297
Ледяная рыба	48.3	(Южная Георгия и скалы Шаг)	1 000
	58.5.2	(о-ва Макдональд и Херд)	311
Серая нототения	58.4.4	(Банки Обь и Лена)	1 150
Светящийся анчоус	48.3	(Южная Георгия и скалы Шаг)	109 000
Антарктические крабы	48.3	(Южная Георгия и скалы Шаг)	1 600

9. Со времени окончания предыдущего сезона были пересмотрены следующие величины ТАС:

- Для промысла антарктического криля (*Еупхаусиа суперба*) на Участке 58.4.2 величина ТАС была пересмотрена в свете новых вычислений, и сейчас составляет 450 000 тонн (ранее 390 000 тонн);
- Для промысла светящегося анчоуса (*Елецтрона царлсберги*) в Подрайоне 48.3 величина ТАС была снижена с 200 000 до 109 000 тонн, что отразило неопределенность, окружающую состояние данного запаса в отсутствие промысла и новых научных изысканий;
- и
- Для промысла патагонского клыкача (*Диссостихус элегиноидес*) в Подрайоне 48.3 величина ТАС была повышена до 4 000 (ранее 2 800 тонн), что согласуется с новыми расчетами, основанными на результатах научных изысканий.

10. Кроме того, некоторые небольшие размеры ТАС были установлены для следующих промыслов:

- Промысел ледяной рыбы (*Цхампсоцепхалус гуннари*) в Подрайоне 48.3, где разрешается ограниченный (1 000 тонн) коммерческий вылов с помощью разноглубинных тралов при условии выполнения данной траловой съемки;
- Поисковый промысел видов клыкача на Участке 58.4.3 (банки Элан и Банзаре) при величине ТАС в 200 тонн; и
- Поисковый промысел глубоководных видов в районе о-ва Херд (Участок 58.5.2) при величине ТАС в 50 тонн на каждый вид.

11. Список действующих мер АНТКОМа по сохранению 1995/96 гг. содержит 35 мер по сохранению, которые направлены на регулирование промысловой деятельности стран-Членов АНТКОМа и требуют сбора всеобъемлющих и подробных данных и представления промысловых отчетов.

НАУЧНЫЕ АСПЕКТЫ УПРАВЛЕНИЯ АНТАРКТИЧЕСКИМИ РЕСУРСАМИ

12. Согласно расчетам, выполненным в прошлом году, наилучшей оценкой потенциального вылова антарктического криля (*Euphausia superba*) явилась величина 0,116 от его предэксплуатационной биомассы. Это значение было получено в результате моделирования, при котором учитываются риск истощения крилевого запаса (“риск” – это 10% вероятность того, что биомасса нерестующего запаса упадет ниже 20% от своего медианного предэксплуатационного уровня в течение 20 лет) и риск того, что зависящие виды (такие как пингвины и тюлени) пострадают в связи с недопустимым сокращением их источника пищи – криля.

13. В этом году предохранительное ограничение на вылов криля на Участке 58.4.2 (южная часть Индийского океана) было приведено в соответствие с новыми расчетами. Оценка предэксплуатационной биомассы для этого участка равна 3,9 млн тонн.

14. Несмотря на то, что было рассчитано новое значение (35,4 млн тонн) предэксплуатационного уровня биомассы Района 48, имеется свидетельство того, что в течение последних нескольких лет, возможно, произошли изменения в закономерностях пополнения криля в Районе 48. Пересмотр предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 был отложен до более подробного изучения этой возможности.

15. В результате Рабочего семинара по методам оценки патагонского клыкача были получены более точные оценки этого вида. При проведении новой оценки Подрайона 48.3 были использованы результаты научных съемок и, с учетом неопределенности, был рассчитан долгосрочный ежегодный вылов в 4 000 тонн, при котором риск является незначительным.

16. На первом совещании Рабочей группы АНТКОМа по экосистемному мониторингу и управлению (ШГ-ЕММ) в Сьене, Италия, был сделан крупный прорыв в направлении интеграции экосистемного подхода в рекомендации АНТКОМа по управлению. В качестве первого шага Рабочая группа создала структуру стратегической модели, которая позволит интегрировать информацию, собранную в рамках давно уже существующей Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы, в “экосистемную оценку”.

МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА АНТКОМа ПО НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ

17. Международная система научного наблюдения функционирует с 1992/93 гг.

18. В течение последних трех промысловых сезонов каждое судно, принимающее участие в промысле патагонского клыкача в Подрайоне 48.3, было обязано иметь на борту международного научного наблюдателя. Научные наблюдатели, назначенные в рамках Системы, проводили наблюдения на борту каждого из 13 судов, ведущих промысел *Делегиноидес* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 гг.

19. Количество и качество данных, полученных в результате этой работы, было необычайно высоким и позволило осуществить дальнейшую доработку оценок запаса этого вида. Кроме того, эти данные оказались очень полезными при оценке эффективности мер, принятых для сокращения прилова морских птиц при ярусном промысле.

20. Научный наблюдатель, назначенный США, провел программу наблюдений на борту японского судна *Схию Мару Но.2*, ведущего промысел криля в Статистическом районе 58. Кроме того, в рамках украинской программы научных исследований научные наблюдатели из Украины были размещены на борту двух крилевых траулеров.

21. АНТКОМом был подготовлен и опубликован журнал научного наблюдателя для регистрации научных наблюдений на борту ярусных судов. Планируется выпустить подобные журналы и для других типов промысла. Справочник научного наблюдателя был пересмотрен, и новый вариант Справочника будет опубликован в следующем году.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ПТИЦ В ХОДЕ ПРОМЫСЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ

22. Подробный анализ данных, собранных научными наблюдателями АНТКОМа, показал, что в 1995 г. имело место общее сокращение объема прилова птиц при ярусном промысле, возможно в связи с введением требований АНТКОМа, таких как постанова ярусом в ночное время и использование линий с отпугивающими флажками.

23. Мера по сохранению, направленная на минимизацию побочной смертности, была дополнена положением о том, что если сброс отходов во время постановки или выборки неизбежен, то это должно производиться с борта, противоположного тому, с которого устанавливаются ярусы. Кроме того, здесь даются инструкции по размеру и расстоянию между грузилами на линии для обеспечения скорейшего погружения в воду. Эти два добавления должны сократить вероятность склевывания птицами наживки и попадания их на ярусы.

24. В 1995 г. был подготовлен и распространен среди многих международных организаций, заинтересованных в сокращении смертности морских птиц при промысле, информационный документ "Инициативы АНТКОМа по предотвращению побочной смертности морских птиц при ярусном промысле".

25. Координационная группа АНТКОМа по побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом продолжает вести свою работу в межсессионный период. Готовится справочник, информирующий промысловиков о взаимодействиях морских птиц с ярусным промыслом и методах предотвращения смертности морских птиц. Этот справочник будет выпущен в этом году.

ПЛАВАЮЩИЙ В МОРЕ МУСОР

26. В этом году отчеты стран-Членов по оценке и избежанию побочной смертности и влиянию плавающего в море мусора на биоту зоны действия Конвенции показали продолжающееся сокращение общего объема встречающегося в море мусора в некоторых районах атлантического сектора Южного океана. Это говорит о растущем соблюдении мер АНТКОМа по сохранению, направленных на сокращение плавающего в море мусора. К сожалению, в некоторых других районах, тенденцию к сокращению, наблюдавшуюся в течение двух последних сезонов, заменила тенденция к увеличению.

27. Мониторинг выброшенного на берег мусора в районе Антарктики ежегодно проводится рядом стран-Членов АНТКОМа. В течение последних двух лет с этой целью были использованы принятые АНТКОМом стандартные методы.

28. В течение двух сезонов подряд собранные упаковочные ленты были обнаружены в разрезанном виде, как и требуется АНТКОМом. В дополнение к общей практике разрешения упаковочных лент эта мера запрещает, начиная с 1995/96 гг., использование промысловыми судами пластмассовых упаковочных лент для перевязки коробок с наживкой, а, начиная с 1996/97 гг., всякое использование пластмассовых упаковочных лент на судах, не оснащенных бортовыми мусоросжигателями.

ИНСПЕКЦИОННАЯ СИСТЕМА АНТКОМа

29. Инспекционная система АНТКОМа функционирует уже седьмой сезон. АНТКОМ осознает важность эффективного соблюдения своих мер по сохранению, но понимает и чрезвычайную сложность осуществления этого, что связано с масштабами Южного океана и затратами, необходимыми для его патрулирования.

30. В этом году было сделано дополнительное продвижение в направлении повышения способности инспекторов проводить инспекции судов в водах АНТКОМа. Ранее инспекторы имели возможность подниматься на борт тех судов, которые были обнаружены в процессе ведения промысла. Теперь инспекции могут быть подвергнуты все суда, и инспекторы могут допускать, что судно ведет промысел, если:

- промысловое оборудование используется, недавно использовалось или вот-вот будет использовано;
- рыба, встречающаяся в зоне действия Конвенции, находится в процессе обработки или недавно была переработана;
- промысловое оборудование, помеченное маркировкой данного судна, находится в воде; или
- на борту хранится рыба (рыбопродукция), встречающаяся в зоне действия Конвенции.

Такие отчеты существенным образом улучшат способность государств флага приносить санкции в случае нарушений.

31. Кроме того, в течение последних двух лет АНТКОМ рассматривал вопрос о применении спутниковой системы мониторинга судов (ВМС) и системы оповещения судов в зоне действия Конвенции как средства улучшения соблюдения промыслового режима управления АНТКОМа. Тем не менее, при всем признании необходимости соблюдения мер, достичь консенсуса по этому вопросу пока не удалось. Другие возможные средства усиления соблюдения будут рассмотрены на следующем совещании АНТКОМа.

СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

32. Взаимодополняющий характер целей и задач Консультативных сторон Договора об Антарктике (КСДА) и АНТКОМа в плане охраны морской среды был усовершенствован путем принятия Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Комиссия отметила, что Председатель Научного комитета АНТКОМа примет участие в качестве наблюдателя в работе Комитета по охране окружающей среды (КООС).

33. Внимание АНТКОМа было привлечено к обсуждениям, прошедшим в ходе XIX-го Консультативного совещания, по Статье 2 проекта Приложения по материальной ответственности к Протоколу по охране окружающей среды. Председатель АНТКОМа (Франция) проинформировал Комиссию о запросе КСДА представить мнение АНТКОМа по двум существующим альтернативным формулировкам Статьи 2.

34. Этот вопрос обсуждался на Четырнадцатом совещании Комиссии, где и был подготовлен ответ на этот запрос. Председатель Комиссии довел этот ответ до сведения организаторов XX-го КСДА в феврале 1996 г. Копия письма Председателя прилагается (Приложение С).

35. Далее было отмечено, что в будущем, в рамках положений Приложения В к Протоколу, АНТКОМ будет получать проекты планов управления от Договора об Антарктике по особо охраняемым и особо управляемым районам Антарктики (ОО-РА и ОУРА) с просьбами представить рекомендации и одобрение со стороны Комиссии. Комиссия утвердила установленные Научным комитетом критерии оценки этих предложений.

36. Предложения ОУРА по заливу Адмиралтейства было первым предложением, сделанным в рамках Приложения В к Протоколу и направленным на рассмотрение АНТКОМа. Комиссия заключила, что те положения по предложенному ОУРА, которые влияют на морскую среду, не шли вразрез с целями АНТКОМа.

37. В течение межсессионного периода 1995/96 гг. страны-Члены АНТКОМа не представили каких-либо других предложений по охране участков СЕМП. В настоящее время два участка СЕМП, расположенных на Южных Шетландских о-вах (о-ва Сил и мыс Ширрефф), охраняются в соответствии с существующим в АНТКОМе процедурой.

38. В ходе межсессионного периода АНТКОМа по сбору и обработке данных принял участие в семинаре СКАР-КОМНАП по практической структуре и внедрению программ экологического мониторинга согласно требованиям Приложения III к Протоколу по охране окружающей среды. Семинар признал, что АНТКОМ в текущий момент является единственной организацией с обширным опытом работы в области программ по мониторингу, разработанных специально для условий Антарктики. Существенный интерес был проявлен к Программе АНТКОМа по мониторингу экосистемы и к ряду методов мониторинга, в особенности методов, связанных с популяциями птиц и плавающим в море мусором.

39. Научный комитет АНТКОМа продолжает поддерживать тесное сотрудничество с несколькими программами СКАРа и, в частности, с программами:

- Антарктические тюлени пакового льда (АПИС);
- ГЛОБЕК для Южной части Тихого океана (СО-ГЛОБЕК),
- ЭАСИЗ в прибрежной и шельфовой зоне (ЭАСИЗ-ПЗ), и
- Групп специалистов по вопросам глобального изменения в Антарктике (ГЛОЧАНТ).

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

40. Кроме наблюдателей от Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) по Четырнадцатом совещании АНТКОМа присутствовали наблюдатели от АСОК, МОК, МСОП, МКПК и СКОР.

41. В течение межсессионного периода в 1994/95 гг. представители АНТКОМа приняли участие в совещаниях СССБТ, ФАО, ИККАТ, МСИМ, МКПК, СПС, СПФФА и ООН.

42. АНТКОМ продолжает находиться в курсе последних инициатив ООН и ФАО в области промысла в открытом море – это, в частности, определение флагов судов в открытом море, “свод правил” по промысловой практике и Конференция ООН по трансграничным и далеко мигрирующим запасам рыб.

43. АНТКОМ активно пропагандирует свои цели и работу среди соответствующих международных организаций и форумов.

Приложение А

СТРАНЫ-ЧЛЕНЫ АНТКОМа (на ноябрь 1995 г.)

Австралия	Польша
Аргентина	Российская Федерация
Бельгия	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Бразилия	Соединенные Штаты Америки
Германия	Украина
Европейское Экономическое Сообщество	Франция
Индия	Чили
Испания	Швеция
Италия	Южная Африка
Корейская Республика	Япония
Новая Зеландия	
Норвегия	

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ КОНВЕНЦИИ, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ СТРАНАМИ-ЧЛЕНАМИ АНТКОМа

Болгария	Перу
Греция	Уругвай
Канада	Финляндия
Нидерланды	

Приложение С

26 февраля 1996 г.

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Sc DRW (Drs J P H Bosman)
Postbus 20061
2500 EB 's-Gravenhage
THE NETHERLANDS

Уважаемый д-р Босман!

XX-ое Консультативное совещание по Договору об Антарктике Нидерланды, 29 апреля – 10 мая 1996 г.

Проект Приложения по материальной ответственности к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике

На XIX-ом Консультативном совещании по Договору об Антарктике в Сеуле было проведено обсуждение проектов текста Приложения по материальной ответственности к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

Мне как Председателю Комиссии Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) поручили запросить мнения членов Комиссии по альтернативным формулировкам текста Статьи 2.

Этот вопрос обсуждался на Четырнадцатом совещании Комиссии, состоявшемся в г.Хобарт, Австралия, в период с 24 октября по 3 ноября 1995 г., и к этому письму я прилагаю ответ, который Комиссия попросила направить XX-му КСДА. Ответ составлен на английском, французском, русском и испанском языках.

С уважением,

Жак Вильмен
Председатель АНТКОМ

Приложение

Приложение D

ПРОЕКТ ПРИЛОЖЕНИЯ ПО МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ К ПРОТОКОЛУ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

На своем Четырнадцатом совещании АНТКОМ рассмотрел вопрос о сфере применения Приложения по материальной ответственности к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

Страны-Члены Комиссии, которые имеют своих представителей и на Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике (КСДА), высказали различные мнения. Такое разнообразие мнений может вновь иметь место и на КСДА. Тем не менее, было высказано общее мнение, хотя при этом не всегда достигался консенсус, в поддержку двух следующих моментов:

1. Вопросы, регулируемые АНТКОМом, не должны быть связаны с материальной ответственностью в рамках Приложения по материальной ответственности.
2. Деятельность или события, связанные с промыслом, могут попадать в сферу применения Приложения по материальной ответственности к Протоколу.

ОТЧЕТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ XX-МУ КОНСУЛЬТАТИВНОМУ СОВЕЩАНИЮ ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СТРАНЫ-ДЕПОЗИТАРИЯ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО) В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2, ПАРАГРАФ 2(d)

1. В настоящем отчете освещены события, касающиеся Конвенции об охране антарктических тюленей (КОАТ), имевшие место в период с мая 1995 г. по настоящее время. События, происшедшие до мая 1995 г., были освещены в отчете XVIII-ому и XIX-ому Консультативным совещаниям по Договору об Антарктике (см. Приложения В и Ф соответствующих Заключительных отчетов).

2. После того, как на неофициальном совещании Договаривающихся сторон в Тасмании октябре 1993 г. было принято решение о том, что Стороны должны полностью выполнять требование отчетности, предусмотренное в Статье 5 Конвенции (Отлов и умерщвление тюленей), Соединенное Королевство как страна-депозитарий напомнила Сторонам об этом обязательстве в Дипломатической ноте от 4 августа 1995 г. Были запрошены отчеты за период с 1 марта по 30 июня 1995 г. Результаты приведены в Приложении А к настоящему Отчету. Сторонам, от которых не были получены ответы, были направлены Дипломатические ноты с напоминанием.

3. Как было решено на вышеупомянутом неофициальном совещании, Соединенное Королевство как страна-депозитарий направит Сторонам напоминание о том, что отчеты за 1996 год (период с 1 июля 1995 г. по 30 июня 1996 г.) должны быть представлены Соединенному Королевству и СКАР не позднее 31 октября 1996 г.

4. После проведения XIX-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике ни одна новая страна не присоединилась к Конвенции об охране антарктических тюленей. К отчету прилагается список государств, изначально подписавших эту Конвенцию, и стран, присоединившихся к ней впоследствии (Приложение В к настоящему Отчету).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ (КОАТ)

Краткий обзор выполнения требования отчетности согласно Статье 5 и Приложению (Отлов и умерщвление тюленей) за период с 1 марта 1994 г. по 30 июня 1995 г.

Договаривающаяся сторона	Кол-во отловленных тюленей	Кол-во убитых тюленей
Аргентина	нет	нет
Австралия+	нет	нет
Бельгия	нет	нет
Бразилия	нет	нет
Канада	нет	нет
Чили	>101	нет
Франция	нет	нет
Германия	нет	нет
Италия	нет	нет
Япония	нет	нет
Норвегия	нет	нет
Польша	*	*
Россия	*	*
Южная Африка	нет	нет
Соединенное Королевство	нет	нет
США+	нет	нет

+ Только за период с 1 марта 1994 г. по 28 февраля 1995 г.

> 101 Южный морской котик (*Arctocephalus gazella*). 100 детенышей (50 самцов, 50 самок) были взвешены и отпущены.

* Отчет не поступил.

Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London SW1A 2AH

ПРИЛОЖЕНИЕ В

КОНВЕНЦИЯ ОБ ОХРАНЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ТЮЛЕНЕЙ

Лондон, 1 июня – 31 декабря 1972 года (Эта Конвенция вступила в силу 11 марта 1978 г.)

Государство	Дата подписания	Дата сдачи на хранение документа о ратификации или принятии (П)
Аргентина	9 июня 1972 г.	7 марта 1978 г.
Бельгия	9 июня 1972 г.	9 февраля 1978 г.
Новая Зеландия	9 июня 1972 г.	Не ратифицировала
Норвегия	9 июня 1972 г.	
10 декабря 1973 г.		
Южная Африка	9 июня 1972 г.	15 августа 1972 г.
Россия ^{1 2 4}	9 июня 1972 г.	8 февраля 1978 г.
Соединенное Королевство ²	9 июня 1972	10 сентября 1974 г. ³
Соединенные Штаты Америки ²	28 июня 1972 г.	19 января 1977 г.
Австралия	5 октября 1972 г.	1 июля 1987 г.
Франция ²	19 декабря 1972 г.	19 февраля 1980 г.(П)
Юили ¹	28 декабря 1972 г.	7 февраля 1980 г.
Ппония	28 декабря 1972 г.	28 августа 1980 г.(П)

Государство	Дата сдачи на хранение документа о присоединении
Польша	15 августа 1980 г.
Федеративная Республика Германия ¹	
30 сентября 1987 г.	
Канада	4 октября 1990 г.
Бразилия	11 февраля 1991 г.
Италия	2 апреля 1992 г.

¹ Заявление или Оговорка

² Возражение

³ Документ о ратификации включал Нормандские о-ва и о-в Мэн

⁴ Бывший СССР

Выступление на открытии XX-го КСДА профессора А.К. Роча Кампоса, Президента Научного комитета по антарктическим исследованиям

СКАР рад принять участие в этом Совещании и надеется внести свой вклад в его успешное проведение. После XIX-го КСДА СКАР осуществил ряд мероприятий, включая совещание Исполнительного комитета в Сиене, Италия (16-20 сентября 1995 г.), совещания некоторых групп специалистов, симпозиум и несколько семинаров. В настоящем отчете освещены наиболее важные из этих мероприятий, в том числе и деятельность, касающаяся работы Системы Договора об Антарктике.

Число полноправных Членов СКАР не изменилось, но в апреле 1995 г. Колумбия вышла из числа ассоциированных членов СКАР. Укрепление связей с Советом управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) ведет к укреплению сотрудничества, что повышает эффективность выполнения научных исследований в Антарктике.

СКАР по-прежнему играет активную роль во внедрении, развитии и координации различных видов научной деятельности, но здесь можно вкратце упомянуть лишь некоторые из них.

В Программе СКАР по вопросам глобального изменения была изменена ориентация научных приоритетов, и основное внимание уделяется палеоэкологическим записям и исследованиям баланса массы ледяного слоя. В Совместном центре исследования окружающей среды Антарктики и южной части Тихого океана (Университет штата Тасмания, г. Хобарт) создана штаб-квартира Программы СКАР по вопросам глобального изменения, и постоянный Координатор проекта приступил к своим обязанностям. Кроме того, эта штаб-квартира оказывает поддержку другим программам СКАР, включающим компоненты глобального изменения. Штаб-квартира станет также официальным связующим звеном между СКАР и Международной программой “Геосфера-биосфера” (МПГБ)/Всемирной программой исследований климата (ВПИК) в рамках сети СТАРТ, взяв на себя роль Регионального комитета Системы анализа, исследований и подготовки кадров (СТАРТ) для Антарктики.

Группа специалистов по экологическим проблемам и охране окружающей среды (ГОСЕАК) провела свое заседание в Крайстчерче, Новая Зеландия, в июне 1995 г., а в июне 1996 г. проведет заседание в Пуэрто-Игуацу, Аргентина. Работа ГОСЕАК имеет все возрастающее значение в свете Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В сотрудничестве с КОМНАП было проведено два семинара по мониторингу окружающей среды в Осло, Норвегия, в октябре 1995 г. и Колледж Стейшн, штат Техас, США, в марте 1996 г. СКАР твердо убежден в том, что цель такого мониторинга заключается в эффективном, результативном и малозатратном обеспечении постоянной картины состояния наземных и водных экосистем Антарктики как на местном, так и на региональном уровнях.

Что касается вопроса управления антарктическими данными, исполнительные комитеты СКАР и КОМНАП в Крайстчерче, Новая Зеландия, приняли предложение Международного центра антарктической информации и исследований (МЦАИИ) о размещении и развитии Антарктической мастер-директории (АМД). Проект финансируется консорциумом четырех стран, активно идет разработка программного обеспечения для системы.

Активно работали и другие группы. Группа специалистов СКАР по тюленям разработала пятилетнюю Программу по тюленям, обитающим на антарктическом паковом льде (АПИС), и в настоящее время в рамках АПИС определено более 40 исследовательских проектов с участием ученых из 18 стран. На летний антарктический сезон 1998-99 гг. планируется проведение приполярного исследования тюленей, обитающих на антарктическом паковом льде. В настоящее время выполняется программа экологических исследований в прибрежной и шельфовой зоне антарктического морского льда (ЭАСИЗ-ПШ), разработанная Группой специалистов СКАР по экологии южной части Тихого океана (ГОССОЕ), осуществлен первый сезон полевых работ. Эта программа получает активную поддержку со стороны штаб-квартиры Программы СКАР по вопросам глобального изменения.

Я упомянул здесь лишь о нескольких мероприятиях из всего разнообразия деятельности СКАР. С их помощью и с помощью других мер СКАР стремится сохранить свой консультационный вклад в Систему Договора об Антарктике. Однако я хотел бы еще раз подчеркнуть, что нехватка финансовых ресурсов неизбежно ограничивает деятельность СКАР как в фундаментальных, так и в прикладных областях науки. В частности, прикладная роль СКАР в деле представления научных рекомендаций Договору об Антарктике была бы более эффективной при наличии средств, выделяемых Системой Договора об Антарктике в поддержку проведения заседаний, необходимых для выработки подобных рекомендаций.

Отчет СКАР XX-му КСДА

1. ВВЕДЕНИЕ

После проведения XIX-го КСДА в Сеуле (май 1995 г.) состоялось совещание Исполнительного комитета СКАР и были проведены встречи нескольких групп СКАР. Кроме того, Президент СКАР принял участие в ежегодном заседании КОМНАП, а Председатель КОМНАП участвовал в заседании Исполнительного комитета СКАР, и две эти организации продолжают сотрудничать на благо антарктической науки.

В настоящее время СКАР имеет 25 полноправных членов и 7 ассоциированных членов (см. Дополнение 1). К сожалению, в этом году Колумбия вышла из состава ассоциированных членов СКАР. Состав Исполнительного комитета (Дополнение 2) и главных исполнительных лиц вспомогательных групп СКАР (Дополнение 3) не изменился со времени проведения XIX-го КСДА.

2. СОТРУДНИЧЕСТВО СКАР-КОМНАП

СКАР и КОМНАП продолжают поддерживать рабочие контакты через свои Секретариаты. Кроме того, Президент СКАР принял участие в ежегодном заседании КОМНАП в Сантьяго (Чили) в августе 1995 г., а Председатель КОМНАП участвовал в заседании Исполнительного комитета СКАР в Сиене (Италия) в сентябре 1995 г. Совместное заседание Исполнительных комитетов СКАР и КОМНАП будет проведено во время XXIX заседания СКАР в августе 1996 г. в Кембридже (Соединенное Королевство).

3. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Группа специалистов по экологическим проблемам и охране окружающей среды провела свое седьмое заседание (ГОСЕАК ВИИ) в Крайстчерче (Новая Зеландия) в июне 1995 г., а в июне 1996 г. проведет следующее заседание в Пуэрто-Игуацу (Аргентина). На этом заседании было обсуждено много вопросов, в том числе планирование двух совместных заседаний СКАР-КОМНАП по мониторингу окружающей среды и "Справочник планов управления" для охраняемых территорий. С тех пор проведено два технических семинара, первый в октябре 1995 г. в Осло (Норвегия) и второй в Колледже Стейшн (Техас, США) в марте 1996 г. Краткое изложение работы этих семинаров представлено в совместном Информационном документе СКАР-КОМНАП, а полный отчет и рекомендации будут представлены в 1997 г. на XXI-м КСДА в Крайстчерче (Новая Зеландия). Подготовка Справочника была задержана, и он не будет представлен на данном заседании, как это первоначально предполагалось. Полный вариант проекта этого документа будет рассмотрен на заседании ГОСЕАК VIII (июнь 1996 г.) и затем передан на рассмотрение СКАР. Предполагается, что заключительный вариант будет распространен на XXI-м КСДА.

На этом заседании были также рассмотрены контрольные списки для оценки воздействия на окружающую среду в связи с четырьмя различными видами научной деятельности в Антарктике: деятельностью в прибрежной или мелководной прибрежной зоне; бурение горных пород/почвы/отложений; бурение льда; и исследование сейсмических профилей «на суше». Контрольные списки будут обсуждаться соответствующими рабочими группами СКАР на XXIV-ом заседании СКАР в Кембридже (Соединенное Королевство) в августе 1996 г.

4. АНТАРКТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

В ответ на совместное приглашение СКАР-КОМНАП к подаче предложений о размещении Антарктической мастер-директории (АМД) и развитии Системы директорий антарктических данных (СДАД), в Крайстчерче (Новая Зеландия) поступило предложение от Международного центра антарктической информации и исследований (МЦАИИ), которое было принято Исполнительными комитетами СКАР и КОМНАП. Проект финансируется консорциумом четырех стран, работающих в секторе моря Росса: Новой Зеландии, Соединенных Штатов, Италии и Франции. Создан Руководящий комитет, в состав которого вошли представители четырех финансирующих стран, СКАР и КОМНАП, и в декабре 1995 г. проведено первое заседание комитета. В настоящее время сотрудники МЦАИИ разрабатывают программное обеспечение для Системы директорий. Несколько стран-членов СКАР уже определили Национальные центры антарктических данных (НАДЦ) и будут представлять данные по соответствующим запросам.

5. АНТАРКТИКА И ГЛОБАЛЬНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ

В совместном центре исследования окружающей среды Антарктики и южной части Тихого океана (Университет штата Тасмания, г.Хобарт, Австралия) создана штаб-квартира Программы СКАР по вопросам глобального изменения. Штаб-квартира размещается в Исследовательском центре, назначен постоянный Координатор программы. Координатор программы будет отвечать за координацию выполнения тех аспектов программ СКАР, которые имеют отношение с сбору данных, связанных с исследованиями глобального изменения, и информировать о наличии таких данных другие международные программы.

В своей программе Группа специалистов сосредоточила внимание на двух основных направлениях: “Глобальные палеоэкологические данные результатов исследования антарктического ледникового щита и морских и наземных отложений” и “Баланс масс ледникового щита и уровень моря”. В области палеоэкологии налажена тесная связь с программой МПГБ “Глобальная окружающая среда в прошлом” (ПАГЕС), в рамках которой исследуются глобальные изменения за период прошедших 250.000 лет. ПАГЕС присоединилась к группе СКАР для формулирования согласованного биполярного подхода в будущей стратегии отбора кернов льда.

В рамках нескольких национальных программ уже отбираются данные, которые могут внести вклад в понимание баланса масс ледяного слоя. Основным мето-

дом является дистанционное зондирование с использованием спутниковых данных и результатов радиоэхозондирования, однако отбираются и данные подспутниковых наблюдений. Основной целью является определение потока массы льда из ледникового щита в океан через линию земли по данным изменения толщины льда по всему периметру Антарктики.

Другие программы СКАР, в частности. Экология зоны антарктического морского льда в прибрежной и шельфовой зоне (ЭАСИЗ-ПШ) и Биологические исследования наземных антарктических систем (БИОТАС), включают большие компоненты, имеющие отношение к исследованиям глобального изменения. Кроме того, Группа специалистов разрабатывает две новые программы, которые будут предложены вниманию СКАР: Процессы, экосистемы и климат антарктического морского льда (АСПЕКТ) и Эволюция границы антарктического морского льда (АНТАЙМ). В рамках программы АСПЕКТ будет исследоваться влияние процессов, протекающих в морском льде, на экосистемы и климат, программа АНТАЙМ будет исследовать изменения границы льда за последние 250.000 лет по данным морских и наземных отложений.

В феврале 1996 г. Координатор Программы СКАР по вопросам глобального изменения встречался с директорами основных программ МПГБ для достижения договоренности о надлежащем объединении данных об антарктическом глобальном изменении с существующими программами МПГБ. В результате этого штаб-квартира Программы СКАР по вопросам глобального изменения будет признана в качестве основного источника антарктических данных и центра обмена информацией о глобальном изменении.

6. НАУКИ ОБ АТМОСФЕРЕ И СОЛНЕЧНО-ЗЕМНЫХ СВЯЗЯХ

Продолжается мониторинг уровня содержания озона в Антарктике как с помощью наземных станций, так и с использованием спутниковых наблюдений. Последние наблюдения показали, что весеннее уменьшение содержания озона над Антарктикой от года к году не усиливается в значительной степени, хотя в некоторые годы отмечается увеличенная площадь зоны воздействия. По прогнозам такое положение будет сохраняться в течение многих лет прежде, чем будет отмечено значительное улучшение, однако ученые не спешат сделать предположение о том, что пик разрушения пройден. Научное сообщество по-прежнему озабочено проблемой истощения озонового слоя и отмечает, что, помимо ХФУ, в настоящее время известны и другие озоноразрушающие соединения (например, метилбромид).

В рамках программ Первого регионального наблюдательного исследования тропосферы (ФРОСТ) и Сети антарктических геокосмических обсерваторий (АГО-НЕТ) были проведены семинары, соответственно, по физике и химии атмосферы и по солнечно-земным и астрофизическим исследованиям. По программе ФРОСТ впервые проводятся согласованные синоптические наблюдения тропосферы в Антарктике, которые используются для сопоставления схем прогнозов погоды над Антарктическим континентом. Дополнительные данные, заложенные в модели для конкретных периодов, продемонстрировали надежность прогнозов. Программа та-

кже выявила нехватку наблюдательных станций в Тихоокеанской зоне Антарктики и соответствующие пробелы в данных для этого региона.

Создана и размещена в Италии база данных АГОНЕТ, и в систему закладываются геомагнитные и ионосферные данные, получаемые антарктическими обсерваториями более, чем семи стран. На основе предварительного изучения данных для более подробного исследования было выделено несколько конкретных периодов. Особый аспект исследования включает наблюдения солнечного ветра, который связан с космической погодой и Инициативой США в области космической погоды. Подобные исследования могут способствовать повышению рентабельности космической спутниковой технологии.

7. БИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

В рамках Программы по антарктическим тюленям пакового льда (АПИС) СКАР разработал пятилетнюю программу исследований антарктических тюленей пакового льда. Эта инициатива, предложенная Группой специалистов по тюленям, направлена на развитие исследований состояния популяций антарктических тюленей пакового льда и их роли в экосистеме Антарктики. Отбираемые данные представляют собой ценнейшую информацию для администрации Конвенции об охране антарктических тюленей (КОАТ). К настоящему времени в рамках АПИС определен 41 проект с участием ученых из 18 стран. План программы включает крупное направление, предполагающее проведение околополярного исследования антарктических тюленей пакового льда в течение сезона 1998-99 гг., для чего необходима значительная поддержка судами. Последнее заседание по вопросам планирования было проведено в июне 1995 г. в Сиэтле, а следующее заседание состоится в июле 1996 г. в Кембридже.

В рамках программы АПИС предположительно могут быть получены данные, представляющие ценность для нескольких программ исследования Антарктики и межправительственных организаций, включая КООС, КОАТ, КОМЖРА (включая СЕМП), Глобальные исследования динамики морских экосистем для южной части Тихого океана (СО-ГЛОБЕК), Научный комитет по исследованиям океана (СКОР), Совместное исследование глобальных океанических потоков в южной части Тихого океана (СО-СИГОП), СКАР-ГЛОЧАНТ и Международную комиссию по промыслу китов (МКПК).

В рамках программы Группы специалистов по экологии южной части Тихого океана Экология зоны антарктического морского льда в прибрежной и шельфовой зоне (ЭАСИЗ-ПШ) создан Руководящий комитет программы. Программа направлена на углубление понимания структуры и динамики экосистемы прибрежной и шельфовой зоны Антарктики (ЭПШЗА), наиболее сложной и продуктивной экосистемы Антарктики, которая, вероятно, является наиболее чувствительной к глобальным экологическим изменениям. Особое внимание будет уделяться изучению тех особенностей, которые делают биологию этой, преимущественно ледовой, экосистемы столь характерной, а также исследованию происходящих в ней сезонных, межгодовых и долговременных изменений.

Уникальной особенностью ЭАСИЗ-ПШ является комплексный подход к экологии экосистемы прибрежной и шельфовой зоны моря, объединяющий исследования подсистем льда, водной толщи и дна. Программа может внести большой вклад в программу ГЛОЧАНТ, пересекается с программами СО-СИГОП и СО-ГЛОБЕК, а также тесно связана с Программой изучения взаимодействия суши и океана в прибрежной зоне (ЛОИСЗ) в рамках Международной программы “Геосфера-биосфера” (МПГБ).

Первые результаты полевых наблюдений в рамках программы были получены в период южного летнего сезона 1995-96 гг. В частности, в январе и феврале 1996 г. на НИС “*Поларитерн*” в районе моря Уэдделла был проведен рейс, посвященный программе ЭАСИЗ. Еще один специализированный рейс запланирован на сезон 1996-97 гг., предложен график проведения семинаров и симпозиумов.

По программе Биологических исследований наземных антарктических систем (БИОТАС) в 1995-96 гг. была организована первая международная программа полевых наблюдений. Группа ученых из Италии, Соединенного Королевства и США, в рамках итальянской антарктической программы, провела наблюдения за воздействием усиленного УФ-Б излучения на наземные организмы в районе Эдмонсон Пойнт в море Росса.

8. НАУКИ О ЗЕМЛЕ

В сентябре 1995 г. в Сьене, Италия, был проведен ВИИ Международный симпозиум по наукам о земле в Антарктике, в котором приняли участие более 200 человек. Приятно отметить большое число молодых ученых, принявших участие в работе Симпозиума, и новые технологии, предложенные для решения геологических и геофизических проблем Антарктики.

По проекту Антарктической шельфовой акустической стратиграфии (АНТОСТРАТ) также было проведено заседание в Сьене, непосредственно после Симпозиума по наукам о земле. Целью этого заседания было определение потенциальных участков в южной части Тихого океана для проведения Программы морского бурения (ОДП).

Проект на мысе Робертса представляет собой многонациональный проект, координируемый учеными из Новой Зеландии. Целью проекта является восстановление около 1.500 м бурового керна по пластам отложений под морским дном у мыса Робертс в юго-западной части моря Росса. В рамках проекта рассматриваются две основные проблемы: ранняя ледниковая история Антарктики и ее роль в определении глобальных изменений уровня моря; и определение временного периода расщепления Антарктического континента с целью изучения формирования Трансантарктических гор и моря Росса.

Во исполнение Рекомендации СКАР XXIII-12 в мае 1995 г. в Кембридже, Соединенное Королевство, был проведен семинар по изучению всех аспектов, связанных с субледниковым озером, обнаруженным под участком глубокого бурения ледя-

ного керна на станции Восток. На симпозиуме принято решение о том, что бурение ледяного керна должно быть продолжено, однако работы следует прекратить не менее, чем за 25 м до границы между льдом и водой, не проникая в слой воды подо льдом.

9. ПОСЛЕДНИЕ ПУБЛИКАЦИИ СКАР

Продолжается ежеквартальная публикация Бюллетеня СКАР (*СЦАР Буллетин*) в журнале “*Полар Реџорд*”, а в номере 121 за апрель 1996 г. был опубликован текст Мероприятий, решений и резолюций XIX-го КСДА. Отчеты и различные информационные листки СКАР публикуются нерегулярно, по мере необходимости.

Вышли в свет два тома, изданных МСОП:

“Успехи в сохранении субантарктических островов” (*Прогресс ин тхе Консервацион оф тхе Субантарктиц Исландс*). Под ред. П.Р. Дингвалла. Гланд и Кембридж, МСОП, ьви+225 с., 1995 г. «Материалы Семинара СКАР-МСОП по охране, исследованию и управлению субантарктическими островами, Пэмпон, Франция, 27-29 апреля 1992 г.» ISBN 2-8317-025707.

“Возможности экологического образования и обучения для Антарктики” (*Оппортунитиес фор Антарктиц Енвиронментал Едуцатион анд Траининг*). Под ред. П.Р. Дингвала и Д.У.Х. Уолтона. Гланд и Кембридж, МСОП, ьви+174 с., 1996 г. «Материалы Семинара СКАР-МСОП по экологическому образованию и обучению, Горичия, Италия, 26-29 апреля 1993 г.» ISBN 2-8317-0297-6.

Приложение 1

Члены СКАР (Апрель 1996 г.)

Действительные Члены	Дата принятия в качестве ассоциированного Члена	Дата принятия в качестве действительного Члена
Аргентина		3 февраля 1958 г.
Австралия		3 февраля 1958 г.
Бельгия		3 февраля 1958 г.
Чили		3 февраля 1958 г.
Чанция		3 февраля 1958 г.
Япония		3 февраля 1958 г.
Фовая Зеландия		3 февраля 1958 г.
Йорвегия		3 февраля 1958 г.
Нжная Африка		3 февраля 1958 г.
Россия		3 февраля 1958 г.
Сединенное Королевство		3 февраля 1958 г.
Соединенные Штаты Америки		3 февраля 1958 г.
Германия		22 мая 1987 г.
Польша		22 мая 1987 г.
Индия		
1 октября 1984 г.		
Бразилия		1 октября 1984 г.
КНР		23 июня 1986 г.
Швеция	(24 марта 1987 г.)	12 сентября 1988 г.
Италия	(19 мая 1987 г.)	12 сентября 1988 г.
Уругвай	(29 июля 1987 г.)	12 сентября 1988 г.
Испания	(15 января 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Нидерланды	(20 мая 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Республика Корея	(18 декабря 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Финляндия	(1 июля 1988 г.)	23 июля 1990 г.
Зквадор	(12 сентября 1988 г.)	15 июня 1992 г.

Коллективные Члены МСНС

МГС	Международный географический союз
МСБН	Международный союз биологических наук
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизики
МСГН	Международный союз геологических наук
МСТПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии
МСФН	Международный союз физиологических наук
МНРС	Международный научный радиотехнический союз

Приложение 2

Исполнительный комитет СКАР (Апрель 1996 г.)

Президент	Профессор А.К. Роча Кампос Институт наук о земле, Университет Сан-Пауло, ЦП 20899, ЦЕП 01498-970, Сан-Пауло, Бразилия Телефон: +55118184125; факс: +55 11 818 4125 Электронная почта: acrcamp@e.usp.br
Бывший Президент	Д-р Р.М. Лоуз Колледж Св.Эдмунда, Кембридж, ЦБЗ 0БН, Соединенное Королевство Телефон: +44 1223 336250; факс: +44 1223 336549
Вице-президенты	Профессор З. Донг Китайский институт полярных исследований, 451 ул. Хинкяо, Пудонг, Шанхай 200 129, КНР Телефон: + 86 21 871 3648; факс: + 86 21 871 1663 Профессор О. Орхейм Норвежский полярный институт, П.О. 5072 Майорстуа, 0301 Осло, Норвегия Телефон: +47 2 295 9500; факс: +47 2 295 9501 Электронная почта: orheim@polar.no
Секретарь	Профессор П.Г. Квилти Австралийское антарктическое отделение, Ченнел хайвей, Кингстон, Тасмания 7050, Австралия Телефон: +61 02 323305; факс: +61 02 323 351 Электронная почта: pat-qui@div.gov.au
Исполнительный секретарь	Профессор К. Биркенмайер Институт геофизических наук, ПАН, ул. Сенацка, 3, 31-002 Краков, Польша Телефон: +48 1222 89 20; факс: +48 1222 16 09 Электронная почта: ndbirken@f-kr.edu.pl Д-р П.Д. Кларксон Научный комитет по антарктическим исследованиям, Научно-исследовательский полярный институт имени Скотта, Ленсфил роуд, Кембридж, CBZ 1ER, Соединенное Королевство Телефон: +44 1223 362061; факс: +44 1223 336549 Электронная почта: exexsecar.demon.co.uk

Приложение 3

Главные исполнительные сотрудники СКАР (Апрель 1996 г.)

РАБОЧИЕ ГРУППЫ

Биология	Д-р Х. Валенсия (Председатель). СКАР-ЧИЛИ, Авеню Луиса Тайера Охеда 814. Сантьяго, Чили Д-р П. Шонесси (Секретарь), Отделение охраны диких животных и экологии ССИРО. П.О. 84, Лайнхэм. АЦТ 2602. Австралия Д-р Дж. Купер (Секретарь Подкомитета по биологии птиц), Институт африканской орнитологии имени Перси Фицпатрика. Кейптаунский университет. Роденбош 7700. Южная Африка Д-р Р.И. Льюис-Смит (Председатель программы БИОТАС). Британская антарктическая служба. Хай Кросс. Мэдинггли роуд, Кембридж, ЦБЗ 0ЕТ, Соединенное Королевство
Геодезическая и географическая информация	А. Кларк (Секретарь). Австралийская группа изыскательской и земельной информации. Департамент административных услуг. П.О. 2, Белконнен. АЦТ 2616. Австралия
Геология	Д-р М.Р.А. Торнсон (Секретарь). Британская антарктическая служба, Хай Кросс. Мэдинггли роуд. Кембридж. ЦБЗ 0ЕТ, Соединенное Королевство
Гляциология	Профессор Х. Миллер (Председатель). Институт полярных и морских исследований имени Альфреда Вегенера. Колумбусштрассе. П.О. 120161. Д-2850. Бремерхавен. Германия
Биология человека и медицина	Д-р Д.Дж. Лаг (Председатель). Отделение Антарктики. Ченнел хайвей. Кингстон. Тасмания 7050. Австралия
Физика и химия атмосферы	Д-р Д.Х. Бромвич (Председатель). Центр полярных исследований имени Бэрда. Университет штата Огайо. 125 Саут овал молл. Колумбус ОХ 43210-1308. США
Солнечно-земная геофизика	Д-р П.Ф. Баркер (Секретарь). Британская антарктическая служба. Хай Кросс. Мэдинггли роуд. Кембридж. ЦБЗ 0ЕТ, Соединенное Королевство
Солнечно-земные и астрофизические исследования	Профессор А.Д.М. Уолкер (Председатель). Физический факультет, Университет провинции Наталь. Авеню короля Георга В, Дурбан 4000. Южная Африка

ГРУППЫ СПЕЦИАЛИСТОВ

- Эволюция древней кайнозойской окружающей среды южных высоких широт** Д-р П.Н. Узб (Конвинер), Факультет геологии и минералогии, Университет штата Огайо, 125 Саут овал молл, Колумбус ОХ 43210-1308, США
- Д-р А.К. Купер (Секретарь), Тихоокеанское отделение геологии моря, Геологическая служба США, МС 99, 345 Мидлфилд роуд, Менлоу Парк, Калифорния 94025, США
- Тюлени** Д-р Д.Б. Синифф (Конвинер), Здание экологии, Университет штата Миннесота, 1987 Апер Бьюфорд серкл, Сент-Пол, Миннесота 55108, США
- Д-р Дж.Л. Бенгтсон (Секретарь), Национальная лаборатория морских млекопитающих, НСМР НУОА, 7600 Сэнд пойнт уэй, СВ, Сизтл, Вашингтон 98115, США
- Экология южной части Тихого океана (при софинансировании со стороны СКАР)** Д-р Д.Г.М. Миллер (Конвинер), Научно-исследовательский институт морского рыболовства, Правит бэг Х2, Роггебаай 8012, Южная Африка
- Структура и эволюция литосферы Антарктики** Профессор И.У.Д. Далзил (Конвинер), Институт геофизики, Университет штата Техас в Остине, 8701 Бульвар Моупак, Остин, Техас 78759, США
- Экологические проблемы и охрана окружающей среды** Д-р Д.У. Уолтон (Конвинер), Британская антарктическая служба, Хай Кросс, Мэдинггли роуд, Кембридж, ЦБЗ 0ЕТ, Соединенное Королевство
- Глобальное изменение и Антарктика** Профессор С.Р. Бентли (Конвинер), Центр геофизических и полярных исследований, Университет штата Висконсин, Уикс Холл, 1215 Вест Дэйтон стрит, Мэдисон, Висконсин 53706-1692, США
- Специальная Группа планирования СКАР-КОМНАП по вопросам управления антарктическими данными** А. Кларк (Председатель, СКАР), Австралийская государственная аналитическая лаборатория, П.О. 65, Белконнен, АЦТ 2616, Австралия
- М.Р. Торли (Сопредседатель, КОМНАП), Британская антарктическая служба, Хай Кросс, Мэдинггли роуд, Кембридж, ЦБЗ 0ЕТ, Соединенное Королевство
-

Приложение 4

Акронимы и сокращения

ACSE ЭПШЗА	Antarctic Coast and Shelf Ecosystem Экосистема прибрежной и шельфовой зоны Антарктики
ADDS ЦДАД	Antarctic Data Directory System Система директорий антарктических данных
AGONET АГОНЕТ	Antarctic Geospace Observatory Network Сеть антарктических геокосмических обсерваторий
AMD АМД	Antarctic Master Directory Антарктическая мастер-директория
ANTIME АНТАЙМ	Antarctic Ice Margin Evolution Эволюция границы антарктического льда
ANTOSTRAT АНТОСТРАТ	Antarctic Offshore Acoustic Stratigraphy Антарктическая шельфовая акустическая стратиграфия
APIS АПИС	Antarctic pack-ice seals programme Программа по тюленям пакового льда
АСПЕКТ АСПЕКТ	Antarctic Sea-Ice Processes, Ecosystems and Climate Процессы, экосистемы и климат антарктического морского льда
АТСМ КСДА	Antarctic Treaty Consultative Meeting Консультативное совещание по Договору об Антарктике
BIOTAS БИОТАС	Biological Investigations of Terrestrial Antarctic Systems Биологические исследования наземных антарктических систем
ССАМЛР КОМЖРА	Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Комиссия Конвенции об охране морских живых ресурсов Антарктики
ССАС КОАТ	Convention for the Conservation of Antarctic Seals Конвенция об охране антарктических тюленей
СЕМП СЕМП	ССАМЛР Ecosystem Monitoring Programme Программа мониторинга экосистем КОМЖРА
СЕР КООС	Committee for Environmental Protection Комитет по охране окружающей среды
СОМНАР КОМНАП	Council of Managers of National Antarctic Programmes Совет управляющих национальных антарктических программ
СЭАСИЗ ЭАСИЗ-ПШ	Coastal and Shelf EACIZ ЭАСИЗ в прибрежной и шельфовой зоне

ODP ОДП	Ocean Drilling Programme Программа морского бурения
PAGES ПАГЕС	Past Global Environments Глобальная окружающая среда в прошлом
SCAR СКАР	Scientific Committee on Antarctic Research Научный комитет по антарктическим исследованиям
SCOR СКОР	Scientific Committee on Oceanic Research Научный комитет по исследованиям океана
SO-GLOBEC СО-ГЛОБЕК	Southern Ocean – Global Oceans Ecosystems Dynamics Research ГЛОБЕК для южной части Тихого океана
SO-JGOFS СО-СИГОП	Southern Ocean – Joint Global Ocean Flux Study СИГОП в южной части Тихого океана
START СТАРТ	System for Analysis, Research and Training Система анализа, исследований и подготовки кадров
URSI МНРС	Union Radio Scientifique International Международный научный радиотехнический союз
UV УФ	Ultra Violet Ультрафиолетовое излучение
WCRP ВПИК	World Climate Research Programme Всемирная программа исследований климата

	16 Рекомендаций, принятых на Первом совещании (Канберра, 1961 г.)	10 Рекомендаций, принятых на Втором совещании (Буэнос-Айрес, 1962 г.)	11 Рекомендаций, принятых на Третьем совещании (Брюссель, 1964 г.)	28 Рекомендаций, принятых на Четвертом совещании (Сантьяго, 1966 г.)	9 Рекомендаций, принятых на Пятом совещании (Токио, 1968 г.)	15 Рекомендаций, принятых на Шестом совещании (Токио, 1970 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
СК	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Уругвай (1985г.)+	Все	Все	Все	Все	Все	Все
США	Все	Все	Все	Все	Все	Все

* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 и V-5

*** Принята в качестве временного руководства

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся, начиная с этого года, необходимо их принятие этим Государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству Соединенных Штатов Америки

	9 Рекомендаций, принятых на Седьмом совещании (Веллингтон, 1972 г.)	14 Рекомендаций, принятых на Восьмом совещании (Осло, 1975 г.)	6 Рекомендаций, принятых на Девятом совещании (Лондон, 1977 г.)	9 Рекомендаций, принятых на Десятом совещании (Вашингтон, 1979 г.)	3 Рекомендации, принятых на Одиннадцатом совещании (Буэнос-Айрес, 1983 г.)	8 Рекомендаций, принятых на Двенадцатом совещании (Капберра, 1983 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Аргентина	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Австралия	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Бельгия	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Бразилия (1983г.)+	Все, кроме 5	Все	Все	Все	Все	Все
Чили	Все	Все	Все	Все	Все	Все
КНР (1985г.)+	Все, кроме 5	Все	Все	Все	Все	Все
Эквадор (1990г.)+						
Финляндия (1989г.)+	Франция	Все	Все	Все	Все	Все
Все						
Германия (1981г.)+	Все, кроме 5	Все, кроме 1,2	Все	Все	Все	Все
Индия (1983г.)	Все	Все	Все	Все, кроме 1 и 9	Все	Все
Италия (1987 г.)+	Все, кроме 5	Все	Все	Все, кроме 1 и 9	Все	Все
Япония	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Респ. Корея (1989г.)	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Нидерланды (1990г.)+						
Новая Зеландия	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Норвегия	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Перу (1989г.)+	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Польша (1977г.)+	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Россия	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Южная Африка	Все	Все	Все	Все	Все	Все
Успания (1988г.)+	Все	Все	Все	Все, кроме 1 и 9	Все, кроме 1	Все
Швеция (1988г.)+						
СК	Все	Все	Все	Все	Все	Все

9 Рекомендаций, принятых на Седь- мом совещании (Веллингтон, 1972 г.)	14 Рекомендаций, принятых на Вось- мом совещании (Осло, 1975 г.)	6 Рекомендаций, принятых на Девя- том совещании (Лондон, 1977 г.)	9 Рекомендаций, принятых на Деся- том совещании (Вашингтон, 1979 г.)	3 Рекомендации, принятых на Один- надцатом совеща- нии (Буэнос-Айрес, 1981 г.)	8 Рекомендаций, принятых на Двенад- цатом совеща- нии (Канберра, 1983 г.)
Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Все	Все	Все	Все	Все	Все
США	Все	Все	Все	Все	Все

* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 i V-5

***: Принята в качестве временного руководства

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся начиная с этого года, необ-
ходимо их принятие этим Государством.

Одобренные меры в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству Соединенных Штатов Америки

	16 Рекомендаций, принятых на Тринадцатом совещании (Брюссель, 1985 г.)	10 Рекомендаций, принятых на Четырнадцатом совещании (Рио-де-Жанейро, 1987 г.)	22 Рекомендации, принятых на Пятнадцатом совещании (Париж, 1989 г.)	13 Рекомендаций, принятых на Шестнадцатом совещании (Бонн, 1991 г.)	4 Рекомендации, принятых на Семнадцатом совещании (Венеция, 1992 г.)	1 Рекомендация, принятая на Восемнадцатом совещании (Кито, 1994 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Аргентина	Все	Все	Все	Все, кроме БВИ-10	Все	
Австралия	Все	Все	Все	Все	Все	
Бельгия	Все	Все				
Бразилия (1983г.)	Все	Все				
Чили	Все	Все	Все			
КНР (1985г.)+	Все	Все	Все	Все		
Эквадор (1990г.)+			Все	Все	Все	Все
Финляндия (1989г.)+			Все	Все, кроме 3,4,8,10,11,22	Все, кроме 4,6,7,8,9	Все
Франция	Все	Все	Все	Все, кроме 3,4,8,10,11,22	Все, кроме 2 и 3	Все
Германия (1981г.)+	Все, кроме 10-13	Все	Все	Все, кроме 12	Все, кроме 1	
Индия (1983г.)+			Все	Все		
Италия (1987 г.)+			Все	Все, кроме 1-11,16,18,19		
Япония	Все	Все				
Респ.Корея (1989г.)	Все	Все				
Нидерланды (1990г.)+			Все	Все		
Новая Зеландия	Все	Все	Все	Все	Все	
Норвегия	Все	Все	Все	Все	Все	
Перу (1989г.)+			Все	Все		
Польша (1977г.)+	Все	Все	Все			
Россия	Все	Все				
Южная Африка	Все	Все				Все
Испания (1988г.)+			Все	Все		

	16 Рекомендаций, принятых на Три- надцатом совеща- нии (Брюссель, 1985 г.)	10 Рекомендаций, принятых на Че- тырнадцатом со- вещании (Рио-де- Жанейро, 1987 г.)	22 Рекомендации, принятых на Пятнадцатом со- вещании (Париж, 1989 г.)	13 Рекомендаций, принятых на Шест- надцатом совеща- нии (Бонн, 1991 г.)	4 Рекомендации, принятых на Сем- надцатом совеща- нии (Венеция, 1992 г.)	1 Рекомендация, принятая на Восемнад- цатом совещаании (Киото, 1994 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Швеция (1988г.)+	Все	Все	Все	Все	Все	Все
СК	Все	Все, кроме 2	Все, кроме 3,4,8,10,11	Все, кроме 4,6,8,9	Все	Все
Уругвай (1985г.)+	Все	Все	Все	Все	Все	Все
США	Все	Все	Все, кроме 1-5,8-11,14	Все, кроме 4,8,9,10	Все	Все

* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 и V-5

*** Принята в качестве временного руководящего

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся, начиная с этого года, необ-
ходимо их принятие этим Государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, направленным Правительству Соединенных Штатов Америки

5 Мер, принятых на Девятнадцатом совещании (Сеул, 1995 г.)
 Меры, принятые на Девятнадцатом совещании (Сеул, 1995 г.)
 Меры, принятые на Девятнадцатом совещании (Сеул, 1995 г.)
 Меры, принятые на Девятнадцатом совещании (Сеул, 1995 г.)
 Меры, принятые на Девятнадцатом совещании (Сеул, 1995 г.)

Аргентина

Австралия

Бельгия

Бразилия (1983г.)

Чили

КНР (1985г.)+

Эквадор (1990г.)+

Финляндия (1989г.)+

Франция

Германия (1981г.)+

Индия (1983г.)+

Италия (1987 г.)+

Япония

Респ.Корея (1989г.)+ Все

Нидерланды (1990г.)+

Новая Зеландия

Норвегия

Перу (1989г.)+

Польша (1977г.)+

Россия

Южная Африка

Испания (1988г.)+

Швеция (1988г.)+

СК

5 Мер, принятых на Меры, принятые на Меры, принятые на
 Девятнадцатом Двдцатом совеща- Двдцать первым Двдцать третьем
 совещании (Сеул, нни совещании совещании совещании
 1995 г.)

Уругвай (1985г.)+
 США

* VIII-2 прекратила действие IV-6, IV-10, IV-12 i V-5

*** Принята в качестве временного руководства

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Для вступления в силу Рекомендации совещаний, состоявшихся, начиная с этого года, необходимо их принятие этим Государством.

РАТИФИКАЦИЯ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИЕ К НЕМУ

СТРАНА	СТАТУС	ДАТА РАТИФИКАЦИИ ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИЯ
Аргентина	ПС/КС	23 июня 1961 г.
Австралия	ПС/КС	23 июня 1961 г.
Австрия	ПГ	25 августа 1987 г.
Бельгия	ПС/КС	26 июля 1987 г.
Бразилия	ПГ/КС*	16 мая 1975 г.
Болгария	ПГ	11 сентября 1978 г.
Канада	ПГ	04 мая 1988 г.
Чили	ПС/КС	23 июня 1961 г.
КНР	ПГ/КС*	08 июня 1983 г.
Колумбия	ПГ	31 января 1980 г.
Куба	ПГ	16 августа 1984 г.
Чешская Республика***	ПГ	01 января 1993 г.
Дания	ПГ	20 мая 1965 г.
Эквадор	ПГ/КС*	15 сентября 1987 г.
Финляндия	ПГ/КС*	15 мая 1984 г.
Франция	ПС/КС	16 сентября 1960 г.
Германия	ПГ/КС*	05 февраля 1979 г.
Греция	ПГ	08 февраля 1987 г.
Гватемала	ПГ	31 июля 1991 г.
Венгрия	ПГ	27 января 1984 г.
Индия	ПГ/КС*	19 августа 1983 г.
Италия	ПГ/КС*	18 марта 1981 г.
Япония	ПС/КС*	04 августа 1960 г.
КНДР	ПГ	21 января 1987 г.
Республика Корея	ПГ/КС*	28 ноября 1986 г.
Нидерланды	ПГ/КС	30 марта 1967 г.
Новая Зеландия	ПС/КС	01 ноября 1960 г.
Норвегия	ПС/КС	24 августа 1960 г.
Папуа-Новая Гвинея	ПГ	16 марта 1981 г.
Перу	ПГ/КС*	10 апреля 1981 г.
Польша	ПГ/КС*	08 июня 1961 г.
Румыния	ПГ	15 сентября 1971 г.
Россия	ПС/КС	02 ноября 1960 г.
Словакия***	ПГ	01 января 1993 г.
Южная Африка	ПС/КС*	21 июня 1960 г.
Испания	ПГ/КС*	31 марта 1982 г.
Швеция	ПГ/КС*	24 апреля 1984 г.
Швейцария	ПГ	15 ноября 1990 г.
Турция	ПГ	24 января 1996 г.
СК	ПС/КС	31 мая 1960 г.
США	ПС/КС	18 августа 1960 г.
Украина	ПГ	28 октября 1992 г.
Уругвай	ПГ/КС*	11 января 1980 г.

СТРАНА	СТАТУС	ДАТА РАТИФИКАЦИИ ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИЯ
--------	--------	------------------------------------

ПС – Первоначальный сигнатарий; ПГ – Присоединившееся государство; КС – Консультативная сторона

- * Эти присоединившиеся государства стали Консультативными сторонами в указанные дни: Польша – 29 июля 1977 г.; Германия – 3 марта 1981 г.; Бразилия и Индия – 12 сентября 1983 г.; КНР и Уругвай – 7 октября 1985 г.; Италия – 5 октября 1987 г.; Испания и Швеция – 21 сентября 1988 г.; Перу, Финляндия и Республика Корея – 9 октября 1989 г.; Нидерланды и Эквадор – 19 ноября 1990 г.
- ** Германская Демократическая Республика объединилась с Федеративной Республикой Германия 2 октября 1990 г.
- *** Чехословакия, которая присоединилась к Договору 14 июня 1962 г., прекратила свое существование 31 декабря 1992 г., а ее преемниками стали два независимых государства – Чешская Республика и Словацкая Республика.

Июнь 1996 г.

ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Подписан 4 октября 1991 г. в Мадриде

КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ:

Государство	Дата подписания	Дата сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении	Дата принятия ПРИЛОЖЕНИЯ В**
Аргентина	4 октября 1991 г.	28 окт. 1993 г. ³	06 апреля 1994 г. (А)
Австралия	4 октября 1991 г.	06 апреля 1994 г.	26 апреля 1996 г. (А)
Бельгия	4 октября 1991 г.	06 апреля 1996 г.	
Бразилия	4 октября 1991 г.	15 августа 1995 г.	
Чили	4 октября 1991 г.	11 января 1995 г.	
КНР	4 октября 1991 г.	02 августа 1994 г.	26 января 1995 г.(АВ)
Эквадор	4 октября 1991 г.	04 января 1993 г.	
Финляндия	4 октября 1991 г.		
Франция	4 октября 1991 г.	05 февраля 1993 г.	26 апреля 1995 г.(В)
Германия	4 октября 1991 г.	25 ноября 1994 г.	25 ноября 1994 г.(А)
Индия	2 июля 1992 г.	26 апреля 1996 г.	
Италия	4 октября 1991 г.	31 марта 1995 г.	31 мая 1995 г.(А)
Япония	29 сентября 1992 г.		
Респ.Корея	2 июля 1992 г.		05 июня 1996 г.(В)
Нидерланды	4 октября 1991 г.	14 апреля 1994 г.	
Новая Зеландия	4 октября 1991 г.	22 декабря 1994 г.	21 октября 1992 г.(В)
Норвегия	4 октября 1991 г.	16 июня 1993 г.	13 октября 1993 г.(В)
Перу	4 октября 1991 г.	08 марта 1993 г.	08 марта 1993 г.(А)
Польша	4 октября 1991 г.	01 ноября 1995 г.	
Российская Федерация	4 октября 1991 г.		
Южная Африка	4 октября 1991 г.	03 августа 1995 г.	14 июня 1995 г.(В)
Испания	4 октября 1991 г.	01 июля 1992 г.	08 декабря 1993 г.(А)
Швеция	4 октября 1991 г.	30 марта 1994 г.	30 марта 1994 г.(А)
Соединенное Королевство	4 октября 1991 г.	25 апреля 1995 г.	21 мая 1996 г.(В)
США	4 октября 1991 г.		
Уругвай	4 октября 1991 г.	11 января 1995 г.	15 мая 1995 г.(В)

НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ:

Государство	Дата подписания	Дата сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении	Дата принятия ПРИЛОЖЕНИЯ В**
Австрия	4 октября 1991 г.		
Болгария			
Канада	4 октября 1991 г.		
Колумбия	4 октября 1991 г.		
Чешская Республика ^{1 2}	1 января 1993 г.		
Куба			
Дания	2 июля 1992 г.		
Греция	4 октября 1991 г.	23 мая 1995 г.	
Гватемала			
Венгрия	4 октября 1991 г.		
КНДР	4 октября 1991 г.		
Румыния	4 октября 1991 г.		
Словацкая Республика ^{1 2}	1 января 1993 г.		
Швейцария	4 октября 1991 г.		

Указанные далее буквы обозначают наиболее раннюю из двух дат, относящихся либо к Приложению В, либо к Рекомендации БВИ-10***:

А Принятие Приложения V

В Одобрение Рекомендации XVI-10

* Подписывался 4 октября 1991 г. в Мадриде; впоследствии – в Вашингтоне вплоть до 3 октября 1992 г. Протокол вступает в силу на тринадцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении всеми государствами, являющимися Консультативными сторонами Договора об Антарктике на дату принятия этого Протокола. (Статья 23).

** Принято 17 октября 1991 г. в Бонне.

*** Принята на XVI-ом Консультативном совещании: Бонн, 1991 г.

¹ Подписан от имени Чехо-Словацкой Федеративной Республики 2 октября 1992 г. -В соответствии с пунктом 1 Статьи 19 Чехословакия принимает юрисдикцию Международного суда ООН и Арбитражного трибунала в целях урегулирования споров. В полночь 31 декабря 1992 г. Чехословакия прекратила свое существование, а ее преемниками стали два отдельных независимых государства -Чешская Республика и Словацкая Республика.

² Дата вступления в силу преемственности подписания Протокола Чехословакией, который подлежит ратификации Чешской Республикой и Словацкой Республикой.

³ Сопровождается Декларацией с неофициальным переводом, копия которого прилагается в Таблице А.

Государственный Департамент,
Вашингтон

ОТЧЕТ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ (КОМНАП) XX-МУ КСДА

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение
2. Поддержка научной деятельности
3. Деятельность, техническая поддержка и технологии
4. Мониторинг окружающей среды
5. Управление данными
6. Влияние других видов антарктической деятельности на научные операции

1. Введение

1.1 Настоящий отчет представлен XX-му Консультативному совещанию по Договору об Антарктике Советом управляющих национальных антарктических программ в соответствии с пунктом 5 Повестки дня “Действие Системы Договора об Антарктике: Отчеты” и согласно Рекомендации XIII-2. Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) и его Постоянная комиссия по технической поддержке и деятельности (СКАЛОП) провели совещание в Сантьяго (Чили) в период с 31 июля по 4 августа 1995 г. На последней странице этого отчета перечислены должностные лица и члены КОМНАП и СКАЛОП. На совещании 1995 года в Сантьяго не были представлены только шесть из 29 национальных программ. Ранее в связи с проведением XIX-го КСДА в Сеуле (Южная Корея) состоялось совещание с участием 27 членов, представлявших 22 национальные программы.

1.2 Функциональной основой совета национальных антарктических операторов является общность их целей: проведение и поддержка научных исследований; претворение в жизнь рекомендаций КСДА; обеспечение безопасности, эффективности и экономичности антарктической деятельности. Сама организация КОМНАП, его совещания, симпозиумы и рабочие семинары обеспечили возможность завязывания прямых контактов, обмена опытом и идеями и создания сети связи, которые уже доказали свою эффективность в налаживании и укреплении сотрудничества в этих областях общего интереса. Кроме того, работа Совета организована таким образом, чтобы обеспечить своевременное распространение информации и обсуждение общих задач, проблем и решений.

1.3 За прошедшие двенадцать месяцев на ежегодных совещаниях и заседаниях нескольких рабочих групп среди обсуждаемых вопросов были и такие, которые поднимаются на КСДА или определяются ими в качестве заданий. Ниже в рамках крупных разделов этого отчета обобщается положение дел в работе КОМНАП. В одном случае во исполнение задания предыдущего КСДА представлен рабочий документ. В других КОМНАП (иногда совместно со СКАР) представил информационные документы.

2. Поддержка научной деятельности

2.1 Антарктида – это континент науки. Договор об Антарктике признает значительный вклад, который внесло в науку международное сотрудничество в области научных исследований. С точки зрения науки, деятельности и материально-технического обеспечения сотрудничество играет важную роль в национальных антарктических программах. За последние годы в большинстве стран были урезаны бюджеты научных исследований, что предопределяет необходимость реализации научных программ наиболее экономичными способами и оптимизации использования существующей инфраструктуры. Вместе со СКАР КОМНАП стремится к повышению эффективности международного сотрудничества. Главным инструментом при этом является обмен информацией и предоставление управляющим и руководителям научных программ возможностей для взаимодействия. В августе 1996 г. состоится очередное ежегодное совещание КОМНАП, которое будет приурочено к совещанию СКАР, проводимому раз в два года. В целях активизации обмена информацией и расширения возможностей для сотрудничества будут организованы совместные заседания и виды работ. С учетом этого обе организации сейчас расширяют использование средств электронной связи.

2.2 Большинство совместных программ и видов деятельности возникают из прямых контактов между несколькими учеными и управляющими двух или нескольких стран. Общие научные и географические интересы перерастают в согласованные научные исследования и общую логистику. В следующих параграфах дано краткое обобщение последних примеров осуществляемых в настоящее время проектов.

Проект на мысе Робертс

Сотрудничество Италии, Новой Зеландии, Соединенных Штатов, Германии и Соединенного Королевства в разработке этого проекта было описано в отчете КОМНАП XIX-му КСДА. Сейчас к проекту присоединилась и Австралия. В 1995/1996 гг. итальянское судно снабжения “Италика” доставило на мыс Робертс (море Росса) последнюю партию оборудования. Сейчас полным ходом идет планирование работ на первые два года бурения (1996/1997 гг.). Со дна моря из-под морского льда будет извлечен керн глубиной 1 500 м для изучения климата и гляциологии прошлых эпох (около 40 млн лет назад), а также тектонической истории антарктического континента. На мысе Робертс, где керн будет разделен и зарегистрирован, и на базах Скотт и Мак-Мердо, где керн будет изучаться в лаборатории “Крейри”, будет находиться до 40 ученых из шести стран-участниц. Предполагается, что до того, как ученые покинут лед, будет составлен отчет о предварительных результатах. В 1995 г. представители всех стран-участниц встретились на совещании КОМНАП в Сантьяго для обсуждения оперативного плана проекта. Следующее совещание по планированию будет проведено во время заседаний СКАР/КОМНАП в августе 1996 г. в Кембридже.

Проект на Куполе С

Начало сотрудничества между Францией и Италией и общая концепция проекта на Куполе С были описаны в отчете КОМНАП XIX-му КСДА. В течение сезона 1995/1996 гг. в поддержку работ по строительству базы “Конкордия” были проведены две экспедиции, отправившиеся с базы “Дюмон Д’Юрвилль”, и несколько полетов от залива Терра-Нова. Для получения более подробного описания ледового щита в этом районе было проведено радиоакустическое зондирование и создана сеть. Помимо гляциологических исследований сейчас планируется осуществление совместных проектов по атмосферным наукам, астрофизике, геофизике и медицине. Семинар, который должен состояться с 3 по 5 июня 1996 г. в Сьенне (Италия), должен создать возможности для расширения международного научного сотрудничества.

Глубокое бурение на станции Восток

Международная группа ученых в составе 8 россиян, 5 французов и 2 американцев в течение лета 1995/96 гг. продолжала глубокое бурение ледяных кернов на российской станции Восток, и в январе 1996 г. извлекла керн с глубины 3 350 м. Изучение этого керна дает представление о палеоклимате четырех ледниковых/межледниковых периодов, имевших место 420 тысяч лет назад. Что касается будущего глубокого бурения на станции Восток, то оно представляет особый международный интерес и, возможно, является новой задачей в свете очевидного существования озера под ледовым щитом в районе станции Восток. Летом 1995/96 гг. были проведены специализированные сейсмические измерения, показавшие, что лед доходит до глубины 3 700 м, после чего начинается 200-метровый слой воды.

ЭПИКА

Европейский проект отбора кернов антарктического льда (ЭПИКА) объединяет усилия десяти европейских стран (Бельгия, Великобритания, Германия, Дания, Франция, Италия, Нидерланды, Норвегия, Швеция и Швейцария) по осуществлению глубокого бурения ледяных кернов в двух районах Антарктики: на Куполе С и на Земле Королевы Мод. Европейская комиссия согласилась поддержать проект ЭПИКА, сделав особый акцент на бурение до глубины 3 300 м на Куполе С. Общей целью проекта является реконструкция (с высоким разрешением) прошлого климата Земли, изменения климата и связанных с ними региональных и глобальных процессов на протяжении нескольких сотен тысяч лет. Проект ЭПИКА призван продолжить ряд данных, полученных на станции Восток, и добавить информацию о Южном полушарии к данным глубокого бурения кернов льда гренландского ледового щита, которое было завершено в 1992 г.

Проект в области наук о живой природе

В рамках совместной работы ученых Великобритании, Италии и США было

проведено исследование воздействий повышенных уровней УФ-излучения на антарктические наземные сообщества на побережье в районе Земли Виктории. В ходе серии согласованных исследований, проведенных в декабре и январе, были изучены воздействия УФ-В, а также другие воздействия глобального изменения на микроорганизмы, грибы, водоросли, нематоды, ногохвосток, мхи и лишайники.

3. Деятельность, техническая поддержка и технологии

3.1 ОИМ

На XIX-ом КСДА в Сеуле и еще раньше на XVIII-ом КСДА в Киото был рассмотрен вопрос о применении в Антарктике Оптимальных имеющихся технологий или Оптимальных имеющихся методов. В пункте (115) Заключительного отчета XIX-го КСДА КОМНАП было предложено рассмотреть желательность и возможность использования концепции ОИМ для охраны окружающей среды Антарктики и рекомендовать XX-му КСДА соответствующие меры. Этот вопрос был поднят на совещании КОМНАП/СКАЛОП, состоявшемся в 1995 г. в Сантьяго. Совещание отметило, что техническая поддержка и поддержка деятельности в Антарктике представляют собой отдельную индустрию и что КОМНАП/СКАЛОП уже участвуют в процессе поиска оптимальных методов и технологий путем проведения симпозиумов, рабочих семинаров и торговых выставок. Из них наиболее важными являются Симпозиумы по технической поддержке и деятельности в Антарктике, которые проводятся раз в два года и приурочиваются к каждому совещанию СКАР. В соответствии с пунктом (115) Заключительного отчета XIX-го КСДА совещание КОМНАП обсудило способы изучения критериев охраны окружающей среды. На рассмотрение ВРГ ОС и XX-го КСДА был представлен рабочий документ по этому вопросу.

3.2 Планирование на случай чрезвычайных ситуаций

Члены КОМНАП/СКАЛОП обсудили вопрос планирования на случай чрезвычайных ситуаций на период, охватывающий несколько лет – главным образом, в связи с предотвращением и реагированием на разливы нефти, а также в период проведения работ по обеспечению безопасности воздушных операций, оценок воздействий на окружающую среду, осуществления туризма и, конечно, составления региональных планов на случай чрезвычайных ситуаций. Работу, которую КОМНАП проводит в этой области в настоящее время, можно обобщить следующим образом: во-первых, по-прежнему проводятся работы по предотвращению и реагированию на разливы нефти. Руководство КОМНАП по составлению планов действий на случай разливов нефти было включено в отчет XVIII-го КСДА 1992 года. Составлены, поступили в обмен между операторами и пересмотрены многочисленные планы на случай разливов нефти для отдельных станций или судов, а в некоторых случаях для целых районов, охваченных программами. Было уделено внимание планам, охватывающим нескольких операторов, или региональным планам, как это предусмотрено в Руководстве. Все заинтересованные национальные операторы приняли участие в разработке такого проекта для района о-ва Кинг-Джордж, а сейчас обсуждается региональный план для района моря Росса.

Во-вторых, КОМНАП рассмотрел вопрос об имплементации Статьи 15 Протокола “Ответные действия в чрезвычайных ситуациях” и Статьи 12 Приложения ИВ к Протоколу. Задача заключается в том, чтобы расширить Руководство и существующие планы на случай чрезвычайных ситуаций, касающиеся предотвращения и мер реагирования на разливы нефти, таким образом, чтобы они охватывали и другие экологические опасности и чрезвычайные ситуации.

В-третьих, членов КОМНАП попросили рассмотреть вопрос об особых потребностях или возможностях сотрудничества или координации действий по планированию на случай чрезвычайных ситуаций. Во многих случаях создание общего фонда оборудования или совместное использование возможностей принятия ответных мер невозможно из-за больших расстояний, отсутствия транспорта и других особенностей реальной жизни. Обсуждение этого вопроса продолжается, и сейчас его рамки расширены в целях охвата всех чрезвычайных ситуаций, представляющих угрозу жизни и окружающей среде, включая меры реагирования на случаи массовой гибели, а также последствия туризма и неправительственной деятельности.

3.3 Обращение с топливом и его хранение

В дополнение к Руководству по составлению планов действий на случай разливов нефти Рабочая группа СКАЛОП по предотвращению разливов нефти и мерам реагирования разработала рекомендуемые процедуры и меры предотвращения разливов и борьбы с ними. Они были напечатаны в двух документах, утвержденных КОМНАП на совещании, состоявшемся в июне 1992 г.: “Рекомендуемые процедуры перелива топливной нефти на станциях и базах” и “Рекомендации по предотвращению разливов и удержанию топлива на станциях и базах”. В этих процедурах и рекомендациях определены конфигурация сооружений, методы и оборудование, которые снижают вероятность разлива, являются средством борьбы с разливом или ограничивают его вплоть до того момента, когда появляется возможность применения планов ответных мер в чрезвычайных ситуациях. В этой связи планы реагирования в чрезвычайных ситуациях и меры по предотвращению разливов рассматриваются вместе в целях обеспечения согласованности.

Действия, предпринимаемые КОМНАП/СКАЛОП в области разработки планов чрезвычайных мер в случае разливов нефти и мер по предотвращению разливов, осуществляются в рамках процесса, находящегося в развитии. Такие планы и меры требуют периодического обновления в ответ на изменение потребностей и технологий. Результаты такой работы, предпринятой на сегодняшний день, в сочетании с продолжающейся деятельностью КОМНАП/СКАЛОП отвечают целям Резолюции 4 КСДА (1995 г.)

4. Мониторинг окружающей среды

Научно-исследовательская деятельность в Антарктике и связанная с ней техническая поддержка могут оказать воздействие на окружающую среду и в связи с этим подпадают под природоохранные меры регулирования и контроля, как того

требует Протокол по охране окружающей среды. XVIII-ое КСДА обратилось к СКАР и КОМНАП с просьбой о предоставлении технических рекомендаций в отношении структуры эффективных и скоординированных программ мониторинга окружающей среды. Широта круга проблем и сложность тематики обусловили разделение дискуссий на два взаимосвязанных рабочих семинара. На первом семинаре, который состоялся в Осло, Норвегия, был максимально использован опыт научно-технической деятельности тех, кто работает в Антарктике, и знания в области мониторинга приглашенных участников, не являющихся членами антарктического сообщества. На втором семинаре (Колледж-стейшн, Техас) решались практические вопросы, связанные со структурой и реализацией программ мониторинга окружающей среды. Более подробная информация об этих семинарах представлена в Информационном документе СКАР/СКАЛОП. Подробные отчеты об этих семинарах пока еще не выпущены. Они будут рассмотрены на совещаниях СКАР и КОМНАП в Кембридже, которые будут проведены в августе этого года, а Рабочий документ с рекомендациями будет представлен на рассмотрение Сторон на XXI-ом КСДА.

5. Управление данными

5.1 АМЕН

Для управляющих национальных программ наиболее оперативным, наименее дорогостоящим и самым надежным способом обмена информацией, осуществления совместной работы на документах или реализации сотрудничества через проведение диалога в реальном масштабе времени является использование компьютерных электронных сетей, т.е. Интернет. Хотя личные встречи и установление дружеских связей и рабочих отношений на ежегодных совещаниях по-прежнему имеет большое (и, наверное, даже самое большое) значение, Интернет быстро превратилась в наиболее предпочтительный способ общения. Впервые Электронная сеть антарктических управляющих была создана в 1994 г. Два года спустя она была расширена и стала включать страницу во Всемирной сети. Одна из сегодняшних целей заключается в том, чтобы использовать характеристики участка КОМНАП в сети Интернет для совершенствования и ускорения обмена оперативной информацией. Информационный документ по этому вопросу был представлен на КСДА.

5.2 Симпозиумы по технической поддержке

Техническая поддержка и деятельность в Антарктике составляют основную часть расходов и инвестиций со стороны национальных операторов, что привело к расширению сотрудничества и к тому, что превратилось в более, чем тридцатилетнюю историю обмена информацией, основными событиями которой продолжают оставаться симпозиумы по технической поддержке и деятельности в Антарктике. Седьмой симпозиум состоится в Кембридже (Англия) 6 и 7 августа 1996 г. Перечень тем, заявленных на этот год, включает следующее:

- Дистанционное зондирование и использование спутников в поддержку науки

- Технологии глубокого бурения
- Важные и известные события в области деятельности, технической поддержки и поддержки науки
- Энергосбережение
- Оптимальные имеющиеся технологии управления отходами и охраны окружающей среды
- Планирование научных операций и распределения ресурсов

Кроме представления докладов, на симпозиуме будет организована техническая выставка изготовителей продукции или производителей услуг, которая может представлять интерес для антарктических операторов.

5.3 Система директорий антарктических данных

Начиная с XIX-го КСДА, КОМНАП и СКАР добились значительного прогресса в выполнении рекомендаций КСДА (XII-5, XV-16 и XVII-1), касающихся управления данными. Сейчас КОМНАП и СКАР приступили в разработке Системы директорий антарктических данных (СДАД), в состав которой войдут Антарктическая мастер-директория (АМД) и сеть Национальных центров антарктических данных (НЦАД). Совместное начинание КОМНАП и СКАР, в рамках которого заинтересованным сторонам было предложено разместить у себя АМД и активно развивать СДАД через оказание поддержки сети НЦАД, завершилось принятием предложения консорциума, в состав которого вошли Новая Зеландия, Франция, Италия и Соединенные Штаты Америки. Службы поддержки АМД и СДАД будет создана и размещена в Международном центре антарктической информации и исследований (МЦАИИ) в г.Крайстчерч, Новая Зеландия. КОМНАП и СКАР создали Руководящий комитет для осуществления надзора за развертыванием и функционированием СДАД, что включает также контроль за работой АМД. Сейчас уже полным ходом идет разработка основного программного обеспечения АМД вместе с комплектом средств для оказания содействия НЦАД в получении и поддержании описаний наборов данных. Одновременно с этим КОМНАП и СКАР попросили МНАП и Национальные комитеты определить свои НЦАД. Сейчас официально определены одиннадцать НЦАД, а еще несколько НЦАД известны Руководящему комитету СДАД, но КОМНАП и СКАР пока еще официально не уведомлены о них.

В совместном Информационном документе КОМНАП и СКАР, посвященном управлению антарктическими данными, приведены дальнейшие подробности о разработке и реализации СДАД и АМД.

6. Влияние других видов антарктической деятельности на научные операции

На ежегодном (1995 г.) совещании КОМНАП было поднято несколько про-

блем, представляющих значение и для операторов национальных антарктических программ, и для неправительственных антарктических операторов. Среди этих проблем были: наличие необходимого медицинского оборудования и меры реагирования на травмы и болезни, процедуры обеспечения безопасности при высадке пассажиров на берег, связь с национальными операторами и составление туристическими операторами планов на случай чрезвычайных ситуаций. Это связано со способностью операторов (правительственных и неправительственных) предоставить друг другу поддержку в чрезвычайной ситуации, а также с отвлечением ресурсов от главной цели, что в случае национальных операторов, представленных в КОМНАП, означает отвлечение ресурсов от поддержки науки в пользу мер чрезвычайного реагирования.

Эти вопросы изложены в Информационном документе, представленном КОМНАП XX-му КСДА.

Обсуждение этих проблем носит своевременный характер в связи с предстоящей необходимостью (после того, как будет ратифицирован Протокол) предоставления разрешений на все виды антарктической деятельности и выполнения обязательств, содержащихся в Статье 15 и Статье 10 Приложения ИВ к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ

ОТВЕТСТВЕННЫЕ СОТРУДНИКИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

АНДЕРС КАРЛКВИСТ (Швеция)

Члены Исполнительного комитета

БЫВШИЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (1991-1994 гг.)

МАРИО ЦУЧЕЛЛИ (Италия)

ЧЛЕН

ОСКАР ПИНОЧЕТ ДЕ ЛА БАРРА (Чили)

ЧЛЕН

ДЖИЛЛИАН РАТТ (Новая Зеландия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

ЭРИК ЧИАНГ (США)

(Постоянная комиссия по технической поддержке

и деятельности в Антарктике)

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

ЭЛ ФАУЛЕР (США)

Секретариат (адрес для сообщений):

Американ Геопысический Союз

2000 Флорида Авеню, НШ

Шасхингтон, ДЦ 20009, УСА

ЧЛЕНЫ

МНАП (М) – СКАЛОП (С)

АРГЕНТИНА	(М) Бригадный генерал Хорхе Леал (М) Д-р Карлос А. Ринальди (С) Г-н Луис Фонтана
НИДЕРЛАНДЫ	(М) Д-р Ян Х. Стел (С) Г-н Раймонд М.Л. Шорно
АВСТРАЛИЯ	(М) Г-н Рекс Монкур (С) Г-н Джек Сайерс
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	(М) Г-жа Джиллиан Ратт (С) Г-н Малколм Макфарлейн
БЕЛЬГИЯ	(М) Г-н Серж Кашетто
НОРВЕГИЯ	(М) Д-р Олаф Орхейм (М) Д-р Ян-Гуннар Винтер (С) Г-н Ян Эрлинг Хаугланд
БРАЗИЛИЯ	(М) Контр-адмирал Хулио Соареш де Моура Нето (С) Командор Луис Перейра
ПЕРУ	(М) Посол Лусмила Санабрия (С) Г-н Октавио Вискара
БОЛГАРИЯ	(М) Д-р Христо Пимпирев (С) Г-н Николай Станчев
ПОЛЬША	(М) Профессор Станислав Ракуза-Сушчевски (С) Д-р Северин М. Залевски
КАНАДА	(М) Д-р Питер Сьюдфелд (С) Г-н Деннис Стоссел
РЕСП.КОРЕЯ	(М) Д-р Вон-О Сонг (С) Д-р Донг-Юп Ким
ЧИЛИ	(М) Посол Оскар Пиночет де ла Барра (С) Инженер Патрисио Эберхард
РЕСП.ЮЖНАЯ АФРИКА	(М) Г-н Дирк ван Шалвик (С) Г-н Ричард Н. Скиннер
КНР	(М) Г-н Чен Лики (С) Г-н Дзиа Джензенг
РОССИЯ	(М) Д-р Петр Никитин (М) Г-н Валерий В. Лукин (С) Д-р Валерий Клоков
ЭКВАДОР	(М) Капитан Хосе Олмедо (С) Капитан Фернандо Зурита Фабре
ИСПАНИЯ	(М) Д-р Хуан-Рамон Веркард (С) Г-н Альберто Кастехон
ФИНЛЯНДИЯ	(М) Д-р Пенти Малки (С) Г-жа Риита Мансукоски
ШВЕЦИЯ	(М) Профессор Андерс Карлквист (М) Д-р Олле Меландер (С) Г-н Ульф Хедман
ФРАНЦИЯ	(М) Г-н Пьер Лиз (М) Д-р Роже Э. Жандрен (С) Г-н Патрис Годон
УКРАИНА	(М) Г-н Петр Гозик

МНАП (М) – СКАЛОП (С)

ГЕРМАНИЯ	(М) Профессор Макс М. Тилцер (С) Д-р Хайнц Конен
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	(М) Д-р Барри Хейвуд (С) Г-н Джон Холл
ИНДИЯ	(М) Г-н Дж.В.Р. Прасада Рао (С) Г-н Прабх Дас
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	(М) Проф. Корнелиус У. Салливан (С) Г-н Эрик Чианг
ИТАЛИЯ	(М) Д-р Марио Цучелли (С) Д-р Антонио Кучинотта
УРУГВАЙ	(М) Генерал Елтон Баньяско (С) Полковник Роке Аита
ЯПОНИЯ	(М) Г-н Масаюки Инуэ (М) Д-р Такео Хирасава (С) Д-р Казуюки Ширанши

ПРИЛОЖЕНИЕ G

**ОТЧЕТЫ В СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ
III(2)
ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**

Список отчетов в связи со Статьей Ш(2) Договора об Антарктике

- МГО
- ВМО
- АСОК
- МСОП

**ОТЧЕТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ГИДРОГРАФИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
(МГО) XX-МУ КОНСУЛЬТАТИВНОМУ СОВЕЩАНИЮ ПО ДОГОВОРУ ОБ
АНТАРКТИКЕ (КСДА), УТРЕХТ, НИДЕРЛАНДЫ 29 АПРЕЛЯ – 10 МАЯ 1996
ГОДА**

1. Краткая история вопроса

Постоянная рабочая группа Международной гидрографической организации (МГО) по сотрудничеству в Антарктике (ПРГ СА) была создана в 1992 г. и уже представляла свои отчеты на предыдущих КСДА. В настоящем отчете представлена самая последняя информация о событиях, происшедших после представления предшествующего отчета на Совещании 1995 года в Сеуле. На этом КСДА в Утрехте отчет от имени МГО представляет Главный гидрограф Нидерландов коммодор Эгон Баккер.

2. Отчет о ходе работ в 1995 -1996 гг.

2.1 В течение последних двенадцати месяцев Государства-Члены МГО, представители которых входят в состав ПРГ СА, продолжали расширять работу на составлением навигационных карт Антарктики. Новая Зеландия составила карту ИНТ 65, которая была воспроизведена Соединенным Королевством. В феврале 1996 г. появилась карта ИНТ 9154, являющаяся результатом совместной работы Аргентины и Соединенного Королевства. Кроме того, еще 20 карт должны быть завершены ближе к концу 1996 г. или в 1997 г. На период с 1998 по 2000 гг. запланирована подготовка 11 других карт. На двух рисунках, прилагаемых к настоящему Отчету, показана конфигурация схемы карт ИНТ, районы, за картирование которых отвечают отдельные Государства-Члены, а также намеченные даты их публикации.

2.2 Мы понимаем, что запланированное завершение карт ИНТ будет зависеть от своевременного и успешного проведения гидрографических съемок, что определяется рядом факторов, не контролируемых ответственными национальными гидрографическими организациями, причем не самыми последними из них являются бюджетные и метеорологические факторы. Несмотря на это, Государства-Члены МГО делают все, что в их силах, чтобы завершить начатые гидрографические съемки и оперативно провести обработку результатов этих съемок в целях их последующего включения в карты.

2.3 Государства-Члены МГО продолжают осуществлять двустороннее сотрудничество во избежание дублирования гидрографических съемок и в целях обеспечения максимальной отдачи от тех небольших и дорогостоящих ресурсов, которые вкладываются в гидрографическое изучение Антарктики.

2.4 В реализацию программы производства навигационных карт внесли также свой вклад данные, которые хранились в Информационном центре МГО по цифровой батиметрии (ИЦЦБ) (г.Боулдер, штат Колорадо, США). Этот Центр получает данные от многочисленных научных институтов и организаций. Хотя многие из данных, хранящихся в ИЦЦБ, собирались не только и не столько для навигацион-

ных целей, Государства-Члены считают, что Центр может стать ценным источником информации в том, что касается производства навигационных карт, если только провести тщательную оценку ее качества.

2.5 Прогресс в составлении карт до сих пор определялся степенью готовности Государств-Членов обмениваться национальными наборами данных и сотрудничать в процессе их компиляции. МГО отмечает настоящую профессиональную самоотверженность таких Государств-Членов, как Аргентина, Австралия, Бразилия, Чили, Эквадор, Франция, Россия, Южная Африка, Испания, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Уругвай, и тесное сотрудничество их Гидрографических организаций в производстве карт ИНТ Антарктики, что будет способствовать обеспечению безопасности жизни на море в этом регионе.

3. Сотрудничество с другими международными организациями

МГО продолжает тесное сотрудничество со СКАР и КОМНАП и приветствует присутствие наблюдателей от этих организаций на совещаниях ПРГ СА, которые проводятся два раза в год. МГО отмечает ежегодный рост интенсивности судоходства в Антарктике и отдает себе отчет в том, насколько это увеличивает необходимость получения современных официальных навигационных карт в целях повышения безопасности антарктической навигации. *Однако МГО хотела бы передать КСДА свою озабоченность тем, что воды Антарктики по-прежнему остаются одними из самых коварных в мире, и потому навигаторы туристических судов, в частности, должны быть предупреждены о том, что навигационные карты Антарктики носят не такой полный характер, как карты других регионов планеты, из-за больших трудностей, связанных с тщательным и последовательным проведением гидрографических съемок в этих сложных условиях.* Именно по этой причине МГО стремится наладить контакты с Международной ассоциацией антарктических туристических операторов (МААТО) и приветствует представление дополнительной информации в виде комментариев к существующим картам, географической информации и т.д., обеспечивающей большую своевременность и точность деталей карт.

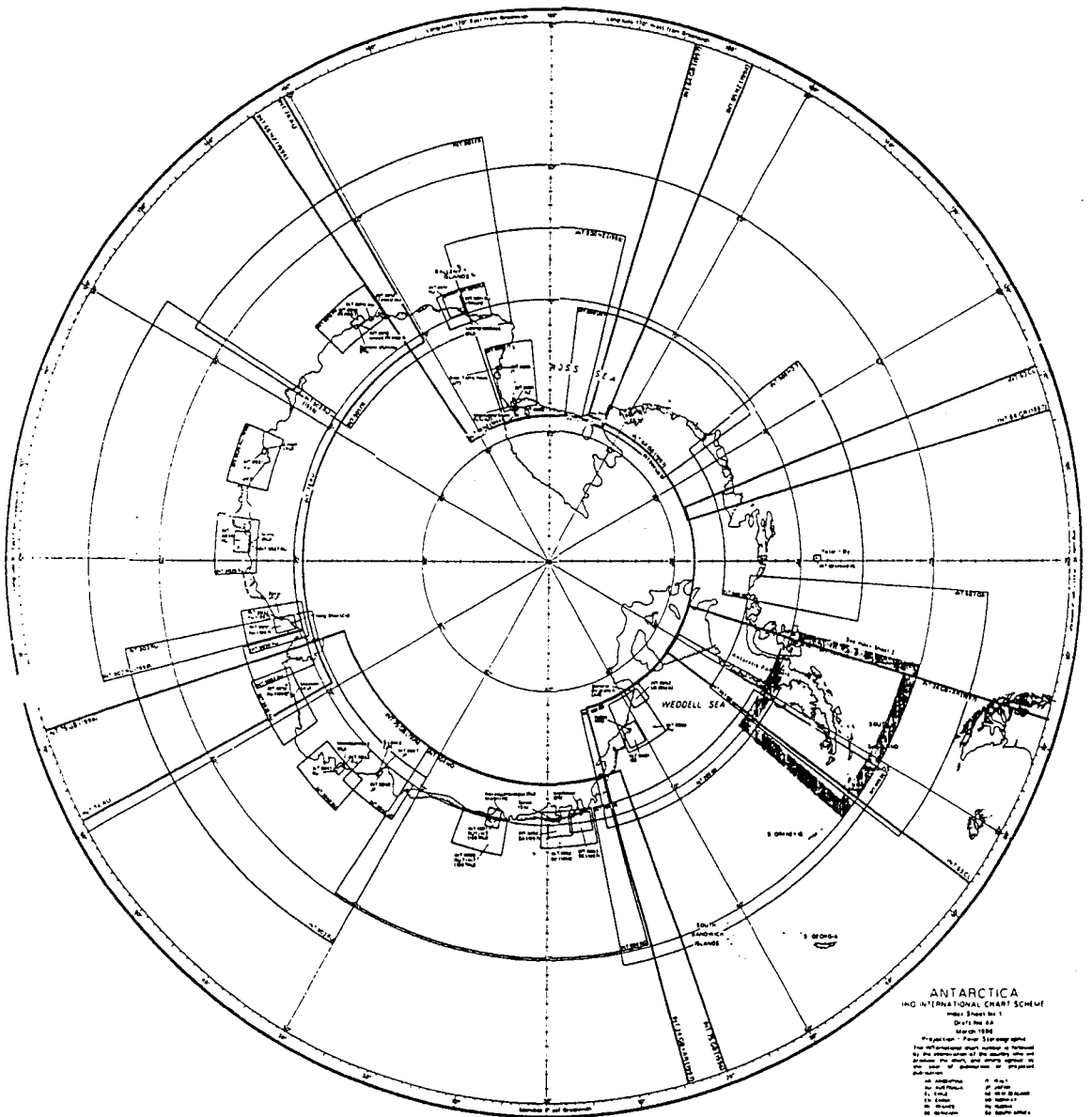
4. Заключение

МГО рада заверить КСДА в том, что ее Члены, задействованные в работе ПРГ СА, будут и впредь принимать такое же активное участие в гидрографическом исследовании и картировании антарктических вод в пределах имеющихся у них ограниченных национальных ресурсов, выделяемых на гидрографические съемки и картирование. В свою очередь, Государства-Члены МГО ждут от КСДА решительных действий в поддержку принятой в Сеуле Резолюции 1-1995, касающейся дальнейшего финансирования этой важной деятельности (в рамках национальных антарктических программ) в целях обеспечения безопасности жизни на море в антарктическом регионе.

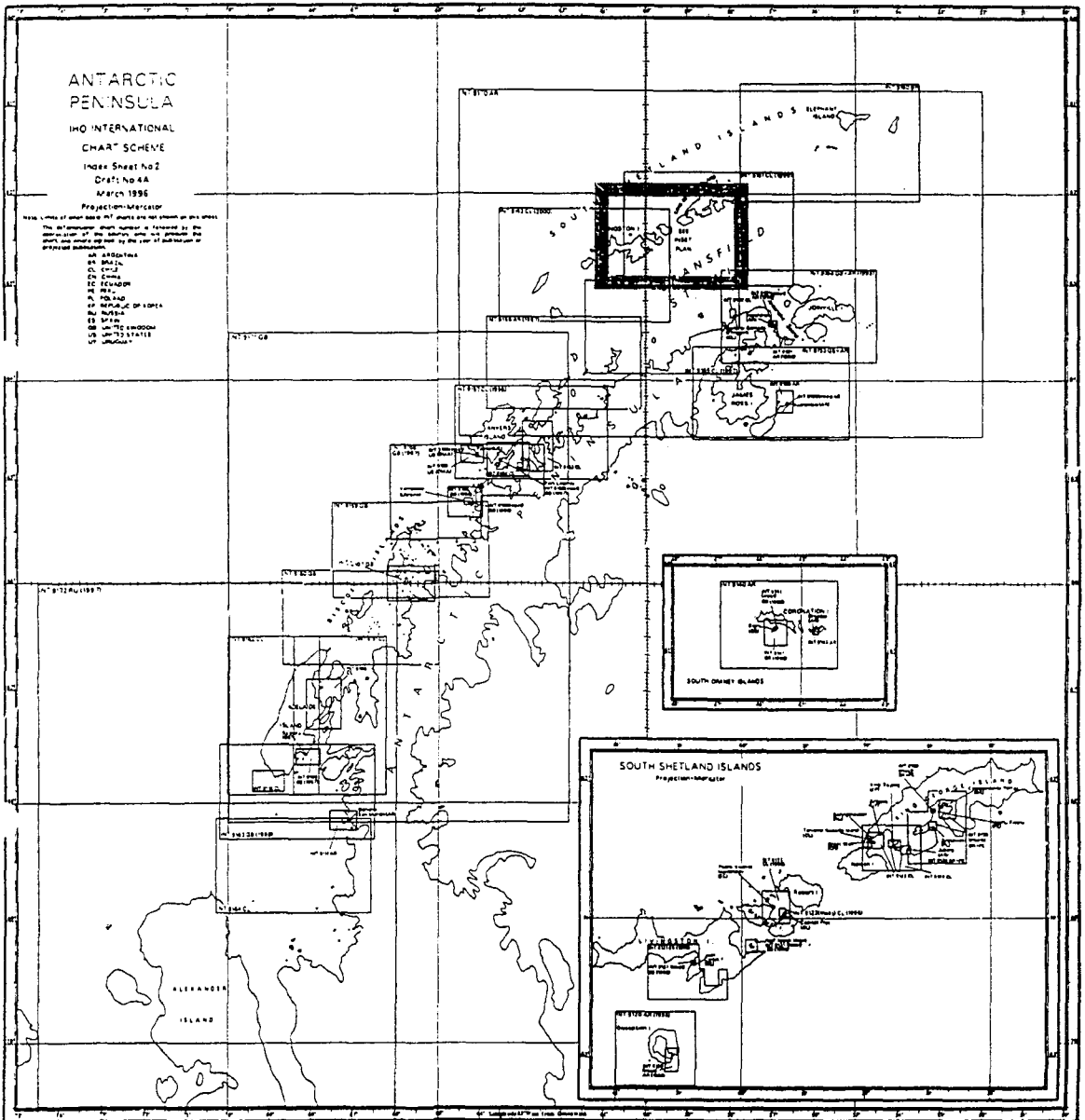
Приложения: Рисунок 1 – Схема карт ИНТ МГО, Антарктика, Проект 4А, март 1996 г.

Рисунок 2 – Схема карт ИНТ МГО, Антарктический полуостров, Проект 4А, март 1996 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1



ПРИЛОЖЕНИЕ 2



ОТЧЕТ ВСЕМИРНОЙ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ (ВМО) В СВЯЗИ СО СТАТЬЕЙ Ш(2) ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

После проведения XIX-го КСДА ВМО осуществляла следующие виды деятельности, относящиеся к Антарктике:

- * Двенадцатый конгресс Всемирной метеорологической организации (КГ-БИИ) состоялся в Женеве в июне 1995 года. При рассмотрении своей Антарктической программы Конгресс,
 - счел, что большинство целей, связанных с Антарктической деятельностью и запланированных ВМО в рамках Третьего долгосрочного плана, было выполнено и принял проект программы Антарктической деятельности ВМО для включения в Четвертый долгосрочный план;
 - отметил, что Рабочая группа Исполнительного совета ВМО по антарктической метеорологии (ИС-РГАМ) вновь была учреждена и круг ее обязанностей был пересмотрен;
 - с удовольствием отметил, что Антарктическая региональная базовая синоптическая сеть (АРБСС) расширилась за счет включения в нее автоматических метеорологических станций (АМС) и автоматизированных геофизических обсерваторий и что была разработана программа по антарктическим буям;
 - приветствовал установление постоянного контакта между ВМО и Международной ассоциацией антарктических туристических операторов и настоятельно просила членов ВМО привлекать туристические суда к работе в качестве Добровольных судов наблюдения;
 - вновь отметил недостатки в наблюдательной сети в Антарктике, особенно в ее западной части, и задержку поступления данных в систему телесвязи. Конгресс снова установил контрольное время получения антарктических данных;
 - просил ИС-РГАМ координировать развертывание новых АМС и поддерживать проведение непрерывных наблюдений на существующих станциях;
 - приветствовал Программу ИС-РГАМ по антарктическим историческим данным и подготовку каталога данных для содействия Системе директории Антарктических данных СКАР;
 - призвал членов ВМО расширять наблюдения за озоновым слоем в Антарктике и предоставлять данные наблюдений Центрам Всемирной службы погоды ВМО. Конгресс также отметил важность поддержания тесного контакта с секретариатами рамочной Конвенции ООН по изменению кли-

мата, Монреальского протокола и Венской конвенции по защите озонового слоя по вопросам осуществления антарктических программ;

- подтвердил наличие постоянного контакта с соответствующими международными организациями, занимающимися вопросами антарктической политики, науки и оперативной деятельности, такими как КСДА, СКАР, КОМНАП ИМОК и особо отметил участие МОК и ВМО в Первом форуме стран региона южной части Тихого океана;
- * Рабочая группа Исполнительного совета ВМО по антарктической метеорологии (ИС-РГАМ) продолжила работу по поддержанию работы сети, мониторингу эффективности антарктической метеорологической телесвязи, разработке системы ежегодной отчетности и созданию каталога исторических данных.
- * ВМО представила информационные документы по некоторым другим пунктам повестки дня XX-го КСДА.

ОТЧЕТ КОАЛИЦИИ ПО АНТАРКТИКЕ И ЮЖНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА (АСОК)

В связи со статьей III(2) Договора об Антарктике

XX-ое Консультативное совещание по Договору об Антарктике

Пункт 5(б) Повестки дня

Апрель 1996 года

После окончания XIX-го КСДА коллективные члены АСОК продолжали участвовать в работе системы Договора об Антарктике и осуществлять контроль над ее компонентами. Как и раньше, коллективные члены АСОК предоставляли правительствам, юристам, ученым, группам специалистов, СМИ и общественности многих стран информационные материалы, имеющие воспитательную и общественную значимость.

В течение последнего года мы уделяли первоочередное внимание активизации нашей работы, направленной на то, чтобы стимулировать отдельные Стороны к ратификации Протокола в целях обеспечения его вступления в силу в самое ближайшее время.

Однако с момента подписания Протокола прошло уже более четырех с половиной лет, и хотя за последний год еще шесть стран ратифицировали его, остаются четыре страны, которые пока не осуществили ратификацию (Финляндия, Япония, Россия и Соединенные Штаты). По крайней мере, в двух из них (Японии и России) этот процесс протекает очень медленно. АСОК призывает все эти Стороны взять на себя все обязательства, необходимые для того, чтобы завершить процесс ратификации в течение следующего года. Мы также призываем все остальные Стороны оказать любую посильную помощь, чтобы содействовать скорейшему вступлению Протокола в силу.

Имплементация Протокола так же важна, как и факт его ратификации. Хотя Протокол уже ратифицировали 22 Стороны, только 7 из них приняли имплементирующее законодательство. АСОК надеется на то, что все Стороны будут работать над формированием эффективной национальной правовой базы своих обязательств по Протоколу в соответствии с правовыми процедурами каждого государства. Во многих случаях это потребует от Сторон принятия соответствующего законодательства, обеспечивающего кодификацию этих обязательств. Эффективная имплементация Протокол является для него настоящей лакмусовой бумажкой.

Мы призываем Стороны содействовать имплементации Протокола путем более интенсивного обмена информацией и технологиями как на многосторонней, так и на двусторонней основе.

Кроме того, АСОК призывает те Неконсультативные стороны, которые

осуществляют активную деятельность в Антарктике или предоставляют свою территорию для организации антарктической деятельности, как можно скорее, обеспечить ратификацию и имплементацию Протокола. В частности, мы обращаемся к Украине, Болгарии и Канаде с призывом принять необходимые правовые меры, чтобы обеспечить вступление Протокола в силу в своих странах.

Мы по-прежнему уделяем большое внимание и значительный объем ресурсов вопросу о Приложении по материальной ответственности к Протоколу. Действительный режим материальной ответственности нужен для того, чтобы обеспечить соблюдение положений Протокола, и, следовательно, крайне необходим в контексте общей системы “всеобъемлющей” охраны, обещанной в Протоколе и предусмотренной Статьей 16.

АСОК поздравляет профессора Рюдигера Вольфрума в результатами, достигнутыми в разработке элементов Приложения по материальной ответственности и обсуждении последовательно представленных “Предложений”. Мы, как и раньше, представляем подробные замечания по каждому из этих предложений. Материалы АСОК под заголовком “Комментарии к Пятому предложению Председателя” представлены на этом КСДА как Информационный документ. Однако АСОК весьма озабочена тем, что Стороны медленно продвигаются вперед в деле завершения этого Приложения и что некоторые Стороны поддерживают идею создания очень слабого правового акта, что, по нашему мнению, может нанести ущерб всеобъемлющему характеру Протокола.

Мы с разочарованием отмечаем, что нам по-прежнему не удастся создать Секретариат, который мог бы оказать значительное содействие в вопросе имплементации Протокола и способствовать решению других проблем работы Договора.

АСОК с нетерпением ждет второго заседания Временной рабочей группы по окружающей среде (ВРГ ОС) и надеется, что с учетом опыта своего первого заседания в Сеуле она теперь сможет взять на себя функции Комитета по окружающей среде для того, чтобы обеспечить плавный переход к формированию КООС.

Учитывая бурный рост антарктического туризма, мы еще раз хотим подчеркнуть настоятельную необходимость того, чтобы операторы, Стороны и ВРГ ОС уделяли надлежащее внимание осуществлению предварительных и должным образом подготовленных ОВОС и, в частности, возможным кумулятивным воздействиям туристической деятельности. АСОК озабочена тем, что многие туристические экспедиции по-прежнему отправляются в Антарктику без какой-либо предварительной (не говоря уже о должным образом подготовленной) ОВОС. Однако мы признаем и приветствуем тот факт, что некоторые туристические операторы проводят ОВОС.

За последние шесть месяцев СКАР/КОМНАП провели два семинара по мониторингу окружающей среды, идея организации которых получила поддержку на XVIII-ом КСДА. АСОК принимала участие в работе этих семинаров и считает их чрезвычайно полезными. Однако на этих семинарах не рассматривался вопрос о необходимости разработки методов и моделей мониторинга применительно ко все-

му кругу обязательств в рамках Протокола. Не была должным образом освещена проблема мониторинга потенциальных воздействий туризма на уникальную дикую природу и эстетические ценности Антарктики, о чем говорится в Протоколе. Кроме того, были очень слабо затронуты вопросы мониторинга кумулятивных воздействий различных операторов в районах интенсивной деятельности (например, в местах скопления станций или на участках, часто посещаемых туристическими судами). По мнению АСОК, все эти вопросы являются важнейшими аспектами консультаций по мониторингу, которые нужны Сторонам и КСДА.

АСОК по-прежнему уделяет большое внимание и значительный объем ресурсов науке. Ученые АСОК, принимали участие в совещаниях СКАР и работе некоторых его Групп, например, ГОСЕАК и Тюлени, а также в работе семинаров СКАР/КОМНАП по проблеме мониторинга. Мы отмечаем необходимость надлежащего финансирования СКАР со стороны системы Договора, если нужно, чтобы СКАР действительно давал рекомендации, которых от него ждут.

Мы полагаем, что в практику антарктической деятельности нужно в самое ближайшее время внедрить самые передовые экологически безопасные технологии. К ним относится использование возобновляемых источников энергии и систем удаления отходов с минимальными воздействиями на окружающую среду. В отношении технологий, которые еще не проверены в условиях Антарктики, Стороны могли бы провести испытания ин-ситу в рамках своих научно-исследовательских программ.

В течение сезона 1995/1996 гг. ни один из коллективных членов АСОК не отправлял своих экспедиций в Антарктику, однако организация “Гринпис” провела еще одну серию контрольных исследований на месте своего бывшего лагеря. Эта программа исследований, полностью профинансированная за счет “Гринпис”, была проведена при технической поддержке со стороны Новозеландской антарктической программы. Группа ученых “Гринпис” в составе двух человек провела серию контрольных исследований в районе бывшего лагеря “Уорлд парк”, находившегося на мысе Эванс (остров Росса). Результаты этих контрольных исследований сейчас распространяются среди широкой общественности.

В рамках широкого контекста системы Договора об Антарктике АСОК по-прежнему проявляет большой интерес к тому, как продвигается работа КОМЖРА в области управления и сохранения морских живых ресурсов Антарктики. По мнению АСОК, практическому применению важных теоретических достижений КОМЖРА в области управления ресурсами, которые имели место в последние годы, мешают нерешенные двусторонние проблемы некоторых Сторон, а также бурный рост промысла патагонского клыкача (белого американского нитепёрого налима). Этот промысел представляет собой вызов КОМЖРА, от которого зависит, сможет ли она создать надежный режим сохранения живых ресурсов и управления рыбным промыслом. АСОК полагает, что меры, направленные на обеспечение надежного режима управления и контроля за его соблюдением, должны, по мере возможности, предприниматься, действительно, в международном масштабе.

АСОК разочарована тем, что до сих пор не найдено удовлетворительное решение проблемы гибели птиц при ярусном лове. Усилия, предпринятые на се-

годняшний день в целях сокращения гибели альбатросов, хотя и оказались успешными, привели одновременно к росту гибели буревестников.

Мы ждем от как от Сторон Протокола, так и от Сторон КОМЖРА, внедрения в КОМЖРА мер, аналогичных тем, что предусмотрены в Протоколе. По мнению АСОК, нужно, чтобы КОМЖРА отслеживала последние достижения и соответствовала новейшим и более решительным инициативам по охране окружающей среды, предпринимаемым в рамках Протокола.

Это также относится к Международной комиссии по промыслу китов (МКПК). АСОК по-прежнему проводит политику направления своих наблюдателей на ежегодные совещания МКПК и очень озабочена тем, что, несмотря на принятую в 1995 г. Резолюцию, рекомендующую запретить научный китобойный промысел в районе Заповедников, одно государство по-прежнему осуществляет крупномасштабный “научный” промысел китов в Заповеднике китов в южной части Тихого океана. В течение сезона 1995/96 гг. были убиты 440 карликовых полосатиков (за предыдущие годы объем этого промысла составил 330 особей).

Если выйти за рамки проблем, возникающих в самой Антарктике, то озабоченность АСОК вызывают воздействия на Антарктику глобальных экологических проблем, таких, как истощение стратосферного озона и антропогенное изменение климата. Мы призываем Стороны ратифицировать те договоры и протоколы, которые направлены на регулирование или минимизацию этих проблем, использовать свои конкретные знания и опыт, касающиеся Антарктики, чтобы довести эти проблемы до сведения соответствующих форумов, и способствовать принятию дальнейших мер по обеспечению долгосрочной охраны окружающей среды Антарктики.

АСОК с нетерпением ждет совместной работы с делегатами XX-го КСДА и надеется на успешное разрешение некоторых наиболее сложных вопросов, поднятых в этом выступлении.

ОТЧЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА ОХРАНЫ ПРИРОДЫ (МСОП)

В связи со Статьей Ш(2) Договора об Антарктике

XX-ое Консультативное совещание по Договору об Антарктике

Апрель 1996 года

МСОП, Международный союз охраны природы, представляет собой уникальное содружество государств, правительственных структур и неправительственных организаций. Основанный в 1948 г., Союз в настоящее время объединяет более 800 членов, включая 160 государственных и правительственных организаций более чем 130 стран.

Задачей Союза является:

“воздействие, поддержка и содействие сообществам всего мира с целью сохранения целостности и разнообразия природы и обеспечение справедливого и экологически устойчивого использования природных ресурсов”.

МСОП представляет собой “нейтральный форум” для обсуждения проблем, объединяя для обсуждения этих вопросов как правительственные, так и неправительственные организации. Элементы политики и программы МСОП утверждены на проводимой раз в три года Генеральной ассамблее¹ членов МСОП, а их осуществление координируется международным Секретариатом. Шесть Комиссий МСОП, объединения экспертов-добровольцев по всему миру вносят огромный вклад в подготовку и реализацию этой программы. Обладая многолетним опытом и используя услуги экспертов всего мира, МСОП имеет уникальную возможность предоставлять консультации Сторонам Договора об Антарктике по таким вопросам, как управление охраняемыми районами, мониторинг окружающей среды, экологическое право и ответственность за ущерб, нанесенный окружающей среде. Две Комиссии МСОП, по национальным паркам и охраняемым районам и по экологическому праву, в настоящее время вносят существенный вклад в выполнение антарктической программы МСОП.

МСОП занимается проблемами охраны природы Антарктики более 35 лет. В 1991 г., за шесть месяцев до подписания Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, МСОП опубликовал Стратегию охраны природы Антарктики. Многие элементы этой Стратегии были включены в Протокол и приложения к нему.

В 1992 г. совместно с Группой специалистов СКАР по экологическим проблемам и охране окружающей среды (ГОСЕАК) было проведено два семинара: по управлению охраной природы и исследованиям в районе субантарктических островов и по политике в области охраняемых районов Антарктики.

В 1993 г., также совместно с ГОСЕАК, был проведен семинар по экологическому обучению и воспитанию применительно к Антарктике. В настоящее время

имеются опубликованные труды всех этих семинаров. МСОП планирует проведение четвертого технического семинара под названием "Кумулятивное воздействие на окружающую среду Антарктики: минимизация и управление", который состоится в сентябре 1996 г. в Вашингтоне, округ Колумбия. Работа семинара будет основана на результатах семинаров СКАР/КОМНАП по мониторингу окружающей среды и сосредоточена на вопросах, связанных с кумулятивным воздействием, с расширенным обсуждением проблем кумулятивного воздействия на окружающую среду Антарктики, включая определение последствий для управления деятельностью, процедур мониторинга и оценки. Полученные результаты будут полезны для практического использования в рамках Системы Договора об Антарктике в целом, в частности, для национальных, неправительственных и коммерческих организаций и антарктического научного сообщества.

После принятия Рекомендаций по Антарктиде и южной части Тихого океана, а также субантарктическим островам и одобрения антарктической программы на последней Генеральной ассамблее МСОП, состоявшейся в январе 1994 г. в Буэнос-Айресе, был учрежден Консультативный комитет по Антарктике (ККА), призванный обеспечивать руководство программой и вносить вклад в ее осуществление.

В состав ККА входят 11 членов, назначенных Генеральным директором МСОП на индивидуальной основе исходя из их опыта в области сохранения Антарктики, субантарктических островов и южной части Тихого океана. Члены ККА отбирались из числа представителей различных профессиональных кругов: академий, государственных ведомств по охране окружающей среды, неправительственных организаций и частных консультантов. Председателем ККА является г-жа Бет Маркс, проживающая в Соединенных Штатах, ей оказывают содействие заместители Председателя гг. Майк Пребл (Новая Зеландия) и Джон Купер (Южная Африка).

В соответствии с приоритетными направлениями деятельности, утвержденными на Генеральной ассамблее 1994 г., МСОП хотел бы привлечь особое внимание к следующим вопросам, которые будут обсуждаться на XX-ом КСДА в Утрехте, Нидерланды, с 29 апреля по 10 мая 1996 г.:

1. Ратификация и осуществление Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике

МСОП считает ратификацию Протокола актуальнейшей задачей, решение которой необходимо для вступления Протокола в силу. К апрелю 1996 г. лишь четыре государства из 26 Консультативных сторон не ратифицировали Протокол. МСОП надеется, что эта проблема будет решена до конца 1996 г. Кроме этого, в то время, как некоторые Консультативные стороны приняли необходимые национальные законодательные акты, соответствующие положениям Протокола, и обеспечивающие его выполнение их гражданами, многие другие до сих пор не сделали этого. Это необходимо для всестороннего выполнения всех положений Протокола и, следовательно, также является вопросом большой важности. По мнению МСОП, после ратификации Протокола необходимо в кратчайшие сроки создать Комитет Протокола об охране окружающей среды.

2. Работа по завершению Приложения по материальной ответственности

Это Приложение будет важнейшей частью Протокола, обеспечивающей разработку четких, закрепленных юридически обязательств по материальной ответственности для Сторон, осуществляющих какую-либо деятельность в Антарктике. Сторонам необходимо форсировать проведение переговоров по завершению данного Приложения. Комиссия МСОП по экологическому праву подготовила документ под названием “Финансовая готовность и Объединенный компенсационный фонд в Приложении по материальной ответственности к Мадридскому протоколу”, который был распространен на последнем заседании Рабочей группы экспертов по правовым вопросам в ноябре 1995 г. и будет распространен на данном совещании. Ч документе освещаются три основных вопроса:

- (1) в Приложении должна быть предусмотрена разработка режима строгой финансовой готовности для всех Сторон, действующих в Антарктике;
- (2) необходимо создать эффективный объединенный компенсационный фонд, который будет задействован в том случае, если (а) стороны, несущие материальную ответственность, не в состоянии выполнить свои обязательства или (б) издержки на восстановление превышают пределы материальной ответственности; и
- (3) Сторонам необходимо определить, как следует действовать в отношении операторов, не являющихся Сторонами Договора.

Комиссия по экологическому праву готова внести посильный вклад в дальнейшую разработку Приложения, однако отмечает, что до сих пор НПО не допускались к участию в заседаниях Рабочей группы экспертов по правовым вопросам. Мы приветствуем большую открытость обсуждения, в том числе привлечение к участию в заседаниях экспертов со стороны. Мы также рекомендуем включить в повестку дня переговоров рассмотрение результатов управления окружающей средой, достигнутых в других регионах мира. МСОП имеет большой опыт в этой области.

3. Создание Секретариата Договора

Небольшой постоянный Секретариат Договора об Антарктике необходим для обеспечения эффективного действия механизмов, созданных в рамках Протокола, в частности, процедур оценки воздействия на окружающую среду и деятельности Комитета по охране окружающей среды. Кроме того, МСОП считает, что применение более комплексного международного подхода будет выгодным для многих аспектов управления Антарктикой, включая управление научными исследованиями, их материально-техническое обеспечение и туризм. Создание постоянного Секретариата Договора для обеспечения необходимой административной поддержки будет способствовать развитию более комплексного подхода ко всем этим видам использования Антарктики. МСОП считает, что Секретариат должен быть создан без дальнейшего промедления.

4. Охраняемые районы

МСОП призывает Стороны расширить Систему охраняемых районов, сделав ее более всеобъемлющей. На семинаре СКАР/МСОП были даны ценные рекомендации, которые были приняты в рамках Договора. СКАР также одобрил, а страны Договора впоследствии утвердили матрицу экосистем, которая была вновь рассмотрена на данном семинаре. В рамках этой матрицы рассматриваются представительные районы, нуждающиеся в охране, и мы призываем Стороны использовать эту матрицу в качестве руководства при выборе дополнительных охраняемых районов. МСОП представляет информационный документ “Охрана окружающей среды островов южной части Тихого океана: на пути к полному охвату планами управления”, в котором рекомендуется обеспечить комплексную охрану окружающей среды субантарктических и южных островов зоны низких температур.

5. Экологическое образование и воспитание

На XIX-ом КСДА МСОП предложил составить проект директории современных курсов по экологическому образованию и воспитанию, в соответствии с рекомендацией Семинара СКАР/МСОП по экологическому образованию и воспитанию. Проект каталога существующих мероприятий по экологическому образованию и воспитанию представлен в качестве приложения к информационному документу “Экологическое образование и воспитание применительно к Антарктике: проект каталога проводимых мероприятий”. Мы призываем Стороны рассмотреть эту директорию и высылать уточненные данные в адрес лица, указанного в Приложении.

6. Совпадения между СДА и другими международными соглашениями

МСОП с удовольствием отметил, что вопросы Системы Договора об Антарктике совпадают с другими системами, упомянутыми в выступлении Чили на XIX-ом КСДА в Сеуле. Мы считаем, что пришло время от простой констатации существующего положения перейти к фактическим действиям по его исправлению. За последние годы заметно возросло число международных договоров, конвенций и соглашений, и в настоящее время необходимо изучить, каким образом права, обязанности и мероприятия, предложенные в рамках какого-либо соглашения, согласуются с положениями других соглашений. Такое сравнение необходимо провести не только с юридической, но и с моральной точки зрения. Не следует преувеличивать последствия подобного исследования: в Системе Договора об Антарктике установлены очень высокие стандарты в отношении управления окружающей средой; таким образом, его положения, вероятно, предполагают не менее, а, может быть, и более высокие требования, чем положения других соглашений. Совпадение может привести к взаимному усилению контроля, а может и не дать какого-либо эффекта, однако при наличии совпадений, ведущих к функциональным нарушениям, необходимо искать пути разрешения противоречий. В любом случае, лучше всего провести проверку методом прямого сравнения, с тем, чтобы выявить любые возможные выгоды или трудности.

В целях усиления положительных совпадений или связей СДА следует оценить необходимость установления более тесных связей с другими соглашениями. Например, для СДА может быть целесообразно посылать своих официальных представителей на другие форумы для привлечения внимания к охране области планеты, чьи интересы не представлены каким-либо иным образом.

Таким образом, XX-му КСДА рекомендуется создать Рабочую группу для того, чтобы:

- (а) составить каталог международных договоров, конвенций и соглашений, имеющих прямое отношение к деятельности Договора об Антарктике;
- (б) провести первоначальный анализ областей совпадения, достаточный для того, чтобы указать, в каком отношении эти соглашения усиливают положения Договора об Антарктике или создают возможные трудности;
- (в) дать рекомендации в отношении любых действий, которые Консультативные стороны Договора об Антарктике могут предпринять на коллективной или индивидуальной основе, включая целесообразность официального представительства СДА на международных форумах; и
- (г) изложить сделанные выводы в предварительном отчете, представленном на КСДА в 1997 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

МСОП продолжает уделять приоритетное внимание содействию Системе Договора об Антарктике в поддержании и повышении эффективности ее деятельности по сохранению и охране региона Антарктики. Как всегда, для выполнения этих целей МСОП готов предоставить в распоряжение КСДА свои ресурсы и знания.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- A. Охрана Антарктики – Программа на 1994-1996 гг.
 - B. Резолюция МСОП – Антарктика и южная часть Тихого океана
 - C. Резолюция МСОП – Совершенствование охраны диких животных в экосистемах субантарктических островов
1. Начиная с 1996 г., Генеральная ассамблея МСОП будет переименована во Всемирный конгресс МСОП по охране природы.

Приложение А

Охрана Антарктики

Программа МСОП (Международного союза охраны природы) на 1994-1996 гг.

История вопроса

1. МСОП занимается вопросами охраны Антарктики, начиная с 1960 г., когда на 7-й сессии Генеральной ассамблеи в Варшаве члены МСОП призвали к тому, чтобы предложенный на тот момент Договор об Антарктике выделил районы, не подлежащие нарушению, в целях охраны уникальной полярной фауны и среды ее обитания. На последующих сессиях Генеральной ассамблеи был поднят ряд вопросов, в том числе такие вопросы, как:

- (а) необходимость разработки стандартных правил охраны антарктической флоры и фауны и среды их обитания;
- (б) необходимость сохранения криля и других видов морских ресурсов;
- (в) необходимость придания Антарктике, в целом, некоего особого статуса, подчеркивающего ее особые сохраняемые ценности;
- (г) необходимость всестороннего рассмотрения проблем управления окружающей средой;
- (д) необходимость разработки всеобъемлющей стратегии охраны Антарктики.

2. На 17-й сессии Генеральной ассамблеи 1988 года в Сан-Хосе (Коста-Рика) была принята Рекомендация 17.52, которая особо подчеркивала:

- (а) необходимость разработки стратегии охраны Антарктики;
- (б) значение оценки воздействий на окружающую среду Антарктики;
- (в) необходимость создания упорядоченной системы охраняемых районов и других мер охраны этого региона;
- (г) необходимость формирования базы антарктических данных;
- (д) значение принятия решительных мер по прекращению сброса отходов;
- (е) значение принятия мер по решению все более обостряющейся проблемы туризма в Антарктике;

- (ж) необходимость принятия более строгих мер по сохранению морской фауны и флоры Антарктики;
- (з) необходимость уточнения мер по охране антарктических тюленей в целях повышения их эффективности;
- (и) необходимость принятия мер по предотвращению разработки полезных ископаемых в Антарктике, если она может нанести серьезный ущерб антарктической окружающей среде.

3. Комитет МСОП по национальным паркам и охраняемым территориям (КНППА) в течение многих лет рассматривал Антарктику вместе с субантарктическими островами и Новой Зеландией в качестве одной из биогеографических областей, что отражалось в структуре самого Комитета, и поднимал вопрос об адекватности сети охраняемых районов и охране субантарктических островов. В 1985 г. МСОП опубликовал полный указатель охраняемых районов, расположенных на околополюсных антарктических островах. Он и по сей день представляет собой наиболее полный анализ положения дел с охраной диких животных и среды их обитания на субантарктических островах. 29-ое рабочее совещание КНППА, состоявшееся в августе 1987 г. в Уайракее (Новая Зеландия), опубликовало документ под названием “Охрана природного наследия Антарктики”.

4. В 1989 г., в ответ на призыв Генеральной ассамблеи к разработке стратегии охраны Антарктики Генеральный директор учредил рабочую группу, куда вошли также представители Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и неправительственных организаций, таких, как Всемирный фонд охраны диких животных (ВФОДЖ) и Коалиция по Антарктике и южной части Тихого океана (АСОК). Составленный ею документ обсуждался на семинаре, проведенном на 18-й сессии Генеральной ассамблеи в Перте (Австралия), на котором были приняты дальнейшие Рекомендации, призывавшие к недопущению разведки и эксплуатации минеральных ресурсов в антарктическом регионе. Стратегия Союза в отношении охраны Антарктики была опубликована в 1991 г. после пересмотра документа с учетом результатов дискуссий, состоявшихся на сессии Генеральной ассамблеи. Это наиболее полное из всех имеющихся исследований по проблемам и требованиям охраны Антарктики. Документ был широко распространен на всех трех официальных языках МСОП и был очень хорошо воспринят всеми, включая правительства Сторон Договора об Антарктике.

5. Начиная с 1990 г., МСОП содержит небольшой Секретариат по программе охраны Антарктики. Изначально он был создан под личным руководством Генерального директора, который является специалистом по биологии Антарктики. Его первой задачей было завершение разработки стратегии охраны Антарктики, но потом, после публикации стратегии и принятия Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике он сосредоточил свою работу на некоторых конкретных моментах, а именно:

- (а) обсуждение политики и практики в отношении охраняемых районов Антарктики;

- (б) обсуждение важнейших задач управления охраной и научного исследования околополюсных антарктических островов;
- (в) обсуждение экологических последствий туризма в Антарктике;
- (г) обсуждение информационных потребностей в целях просвещения и обучения тех, кто работает в Антарктике или посещает ее, действовать в соответствии с правилами охраны Антарктики.

Результаты, полученные в 1990-1993 гг.

6. Документ “Стратегия охраны Антарктики” был опубликован в 1991 г. В том году МСОП сосредоточил свои усилия на том, чтобы внести свой вклад в обсуждение Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол). Впоследствии МСОП пропагандировал рекомендованную стратегию, регулярно участвуя в работе Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике (КСДА), а позднее – в работе Научного комитета Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА).

7. В 1992 г. были проведены два рабочих семинара:

- (а) семинар по управлению охраной и научным исследованиям на субантарктических островах (г.Пэмпон, Франция);
- (б) семинар по охраняемым районам и политики в отношении охраняемых районов Антарктики (Кембридж, Соединенное Королевство).

8. В 1993 г. в Гориции (Италия) состоялся рабочий семинар по вопросам экологического воспитания и образования применительно к антарктическому региону.

9. Все эти семинары были проведены в сотрудничестве с Группой специалистов СКАР по окружающей среде и охране Антарктики. По их итогам должны быть опубликованы многочисленные материалы. Более 20 рекомендаций семинара в Кембридже были представлены на рассмотрение XVII-го КСДА 1992 года, и большинство из них были приняты.

Программа на 1994-1996 гг.

10. Как ожидается, Программа работ на 1994-1996 гг. должна отразить вклад МСОП в дело охраны Антарктики в той области, где МСОП наиболее компетентен, а именно:

- (а) охраняемые районы;
- (б) вопросы материальной ответственности за окружающую среду (через Комитет по экологическому праву);

- (в) управление морскими экосистемами с получением результатов, представляющими собой вклад в работу Комиссии Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА).

Важнейшие задачи

11. Перечисленные ниже виды деятельности будут проводиться при проведении консультаций с членами МСОП и Сторонами Договора об Антарктике. Для этого будет разработан соответствующий механизм проведения консультаций.

12. К важнейшим задачам, предлагаемым на 1994-1996 гг., относится следующее:

Задача 1

- (i) работать над созданием и управлением особо охраняемых или особо управляемых районов Антарктики, представляемых на рассмотрение совещаний по Договору об Антарктике;
- (ii) работать над составлением Приложения по вопросам нанесения ущерба окружающей среде к Протоколу по охране окружающей среды Антарктики.

Задача 2

- (iii) работать над экосистемным подходом к управлению морскими живыми ресурсами Антарктики при проведении консультаций со Сторонами Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики;
- (iv) организовать семинар по вопросам последствий присутствия человека в Антарктике и управления им;
- (v) при проведении консультаций со Сторонами Договора и членами МСОП работать над подготовкой подробных предложений по реализации Протокола по охране окружающей среды Антарктики;
- (vi) разработать комплексную стратегию охраны субантарктических островов и содействовать разработке планов управления отдельными островами;
- (vii) принять участие в работе Консультативных совещаний по Договору об Антарктике, если такое участие будет способствовать достижению вышеуказанных целей.

Руководство, персонал и администрация

13. По соглашению с Департаментом охраны природы Новой Зеландии Антарк-

тическая программа МСОП в течение последних трех лет осуществлялась Заместителем Председателя КНППА по вопросам Договора об Антарктике, который работал над ней по совместительству в рамках договора, заключенного МСОП. Дальнейшая организационная схема будет зависеть от наличия ресурсов и определена с помощью консультационных механизмов, изложенных ниже в п.15.

14. В октябре 1993 г. ответственность за эту программу в штаб-квартире МСОП была передана Программе по охраняемым районам, поскольку именно в этой области Союз осуществляет свою основную работу в данном регионе. Однако ей нужно будет поддерживать контакты с Морской программой, Программой сохранения видов, Программой стратегии охраны, Службой оценки окружающей среды и некоторыми другими структурными звеньями.

15. Представление МСОП на совещаниях по Договору об Антарктике, КОМЖРА и СКАР, в основном, было обязанностью специального консультанта, но в этом также принимали участие Генеральный директор и Консультант Совета по правовым вопросам. После проведения 19-й сессии Генеральной ассамблеи будет проведен анализ такого представительства.

16. Необходима дальнейшая разработка механизмов управления этой программой. В период подготовки стратегии МСОП в области охраны Антарктики большую пользу в отношении общего руководства этой работой принесла специальная группа, созданная для консультирования Совета и Генерального директора ассамблеи. Предполагается, что этот механизм будет воссоздан в виде Консультативного комитета МСОП по вопросам охраны Антарктики. Этот Комитет будет учрежден Генеральным директором при проведении консультаций с членами МСОП, причем такие консультации будут проведены на специальном совещании, приуроченном к 19-й сессии Генеральной ассамблеи. Комитет должен будет объединить правительственных и неправительственных экспертов и отразить широкий спектр мнений, существующих внутри МСОП, хотя все члены Комитета будут работать на индивидуальной основе.

Бюджет

17. Имеющиеся ресурсы Антарктической программы будут израсходованы к концу 1993 г. за исключением средств, выделенных на рабочий семинар по вопросам последствий присутствия человека в Антарктике.

18. Реализация этой Программы будет зависеть от выделения ресурсов.

Приложение В

19.96 АНТАРКТИКА И ЮЖНАЯ ЧАСТЬ ТИХОГО ОКЕАНА

ИМЕЯ В ВИДУ Рекомендации 18.75, 17.52 и 17.53, а также Резолюции 15.20, 16.8, 18.9 и 18.74 15-й, 16-й, 17-й и 18-й сессий Генеральной ассамблеи;

ПРИЗНАВАЯ решающую роль Антарктики в формировании глобального климата и циркуляции океана, значение окружающей среды Антарктики, а также связанных с ней и зависящих от нее экосистем, ее важнейшую роль в мировых биофизических и биохимических процессах, ее огромное значение как крупнейшей из оставшихся в мире диких территорий, ее внутреннюю и вдохновляющую ценность, ее значение для проведения мониторинга и других научных исследований, направленных на улучшение нашего понимания окружающей природной среды и глобальных процессов, включая те из них, которые претерпели изменение под влиянием деятельности человека:

ОТМЕЧАЯ, что теперь мировая общественность решительно возражает против эксплуатации полезных ископаемых в Антарктике и ждет соблюдения строжайших экологических норм от всех, кто работает там;

ПРИВЕТСТВУЯ Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, принятый Сторонами Договора об Антарктике в октябре 1991 г. в Мадриде (Испания), который обязывает Стороны осуществлять всестороннюю охрану окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем, определяет Антарктику как природный заповедник, посвященный миру и науке, и, среди прочего, запрещает любую деятельность, связанную с минеральными ресурсами, кроме научных исследований;

ВЫРАЖАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ Правительствам Аргентины, Испании, Франции, Перу, Эквадора и Норвегии, которые уже ратифицировали Протокол по охране окружающей среды:

ОСОЗНАВАЯ, что для субантарктических островов характерны необычные экосистемы и наличие многих эндемичных видов, что наши знания об этих островах и их экосистемах по-прежнему недостаточны и что важно усилить охранные меры на этих островных группах;

ПОДЧЕРКИВАЯ значение охраны экосистем околополюсных антарктических морей и необходимость обеспечения устойчивого использования живых ресурсов этих морей:

Генеральная ассамблея МСОП – Международного союза охраны природы – на своей 19-й сессии в Буэнос-Айресе (Аргентина), состоявшейся в период с 17 по 26 января 1994 г.:

1. ПРИЗЫВАЕТ все Стороны Договора об Антарктике, еще не ратифицировав-

шие Протокол по охране окружающей среды, сделать это в срочном порядке, обеспечив тем самым его скорейшее вступление в силу;

2. **НАСТОЯТЕЛЬНО ПРОСИТ** Стороны Протокола:

- (а) незамедлительно пересмотреть свое внутреннее законодательство и процедуры в целях приведения их в соответствие с Протоколом;
- (б) как можно скорее, провести обсуждение Приложения по материальной ответственности за ущерб, предусмотренное Протоколом, в целях создания четких юридических обязательств для тех Сторон, которые управляют или осуществляют деятельность в Антарктике;

3. **ПРИЗЫВАЕТ** все Стороны Договора об Антарктике и все организации, осуществляющие деятельность в Антарктике, обратить особое внимание на:

- (а) минимизацию воздействий на окружающую среду;
- (б) создание и поддержание всеобъемлющей сети охраняемых районов, обеспечив в том числе надлежащее представительство основных сред обитания и отражение биоразнообразия антарктического региона;
- (в) предотвращение накопления отходов и содействие удалению уже накопленных отходов;
- (г) разработку и исполнение строгих правил, регулирующих поведение всех лиц, посещающих Антарктику – будь-то ученые, персонал технической поддержки, другой вспомогательный персонал или туристы;
- (д) соблюдение приоритетности задачи охраны Антарктики, в целом, в других отношениях;

4. **РЕКОМЕНДУЕТ** Сторонам Договора незамедлительно создать временный Комитет по охране окружающей среды, чтобы он мог функционировать еще до вступления Протокола в силу;

5. **ПРИЗЫВАЕТ** к постоянному запрету на любую деятельность, связанную с разработкой полезных ископаемых в Антарктике, на всей территории региона расположенного южнее 60 градусов южной широты;

6. **РЕКОМЕНДУЕТ** Сторонам Договора создать Секретариат, чтобы, среди прочего, обеспечить эффективную реализацию Договора об Антарктике, включая Протокол;

7. **ПРИЗЫВАЕТ** Стороны Конвенции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики предпринять все меры, необходимые для сохранения морских экосистем южной части Тихого океана;

8. РЕКОМЕНДУЕТ Сторонам Протокола опираться на положения об инспекциях Договора об Антарктике и Протокола, разработать и внедрить систему экологического инспектирования с тем, чтобы содействовать эффективной охране окружающей среды Антарктики;
9. ПРОСИТ Генерального директора, чтобы он в рамках имеющихся ресурсов
 - (a) при проведении консультаций со Сторонами Договора об Антарктике, а также с членами, Комитетами и Советом МСОП работал над:
 - (i) создание и управлением особо охраняемых или особо управляемых районов Антарктики;
 - (ii) составлением Приложением по материальной ответственности за ущерб окружающей среде к Протоколу по охране окружающей среды Антарктики.

Приложение С

19.95 СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ОХРАНЫ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ, ОБИТАЮЩИХ В ЭКОСИСТЕМАХ СУБАНТАРКТИЧЕСКИХ ОСТРОВОВ

ОСОЗНАВАЯ несовершенство наших знаний об экосистемах субантарктических островов и необходимость улучшения охраны их биологического разнообразия и обеспечения их полной сохранности;

БУДУЧИ ОСВЕДОМЛЕННОЙ об осуществляемом МСОП пересмотре статуса субантарктических островов в связи с возможным приданием им статуса Мирового наследия;

ОТМЕЧАЯ, что осуществление такой деятельности, как туризм, ставит под угрозу сохранение равновесного состояния этих экосистем, относящихся к наиболее хрупким экосистемам мира;

Генеральная ассамблея МСОП – Международного союза охраны природы – на своей 19-й сессии в Буэнос-Айресе (Аргентина), состоявшейся в период с 17 по 26 января 1994 г.:

1. **НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТ** специализированным международным ведомствам, а также Государствам и Правительствам, которые несут ответственность и осуществляют контроль за этими районами, обеспечить полную защиту этих экологических ресурсов, которые стали бесценными благодаря видам, обитающим на этих островах, многие из которых находятся под угрозой исчезновения;
2. **ПРИЗЫВАЕТ** заинтересованные правительства, как можно скорее, принять все меры, необходимые для того, чтобы обеспечить сохранность этих экосистем;
3. **ПРОСИТ** Генерального директора, чтобы он в рамках имеющихся ресурсов и при проведении консультаций с членами и Комитетами МСОП, соответствующими правительствами и НПО разработал комплексную стратегию охраны субантарктических островов и оказал содействие в составлении планов управления отдельными островами или группами островов.

ПРИЛОЖЕНИЕ Н

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА
ДНЯ XXI-ГО КСДА**

Предварительная Повестка дня XXI-го КСДА

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц
3. Выступления на открытии Совещания
4. Принятие Повестки дня
5. Действие Системы Договора об Антарктике: Отчеты
 - a) в рамках Рекомендации XIII-2(2):
 - i) Глава делегации Соединенных Штатов Америки как представитель Правительства-депозитария Договора об Антарктике;
 - ii) Председатель Комиссии Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
 - iii) Глава делегации Австралии как представитель Правительства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (КОМЖРА);
 - iv) Глава делегации Соединенного Королевства как представитель Правительства-депозитария Конвенции по охране антарктических тюленей (КОАТ);
 - v) Президент Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);
 - vi) Председатель Совета управляющих Национальных антарктических программ (КОНАП);
 - b) в связи со Статьей III(2) Договора об Антарктике
6. Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике
 - @) Начало работы Комитета по охране окружающей среды (*при условии вступления Протокола в силу*)
 - a) Общие вопросы (Имплементация Сторонами Договора об Антарктике, связь с другими договорами)
 - b) Вопросы, подпадающие под Приложение I (ОВОС)

- c) Вопросы, подпадающие под Приложение II (Флора и фауна)
 - d) Вопросы, подпадающие под Приложение III (Отходы)
 - e) Вопросы, подпадающие под Приложение IV (Загрязнение морской среды, юрисдикция государства порта)
 - f) Вопросы, подпадающие под Приложение V (Районы, места, памятники)
 - g) Приложение по материальной ответственности
7. Действие Системы Договора об Антарктике
 8. Связь событий в Арктике и Антарктике (Политико-административные аспекты; экологические и научно-технические аспекты и техническая поддержка)
 9. Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике
 10. Инспекции в рамках Договора об Антарктике (Инспекции и контрольные списки вопросов)
 11. Вопросы оперативной деятельности (Управление данными; сбор, архивирование, обмен и оценка экологической информации; инфраструктура и технология; проблемы безопасности)
 12. Научные вопросы (Статус существующих программ, будущие меры и программы, последние важные события, планы сотрудничества)
 13. Проблемы воспитания и образования (Воспитание, образование, информирование общественности)
 14. Экологический мониторинг и состояние окружающей среды Антарктики
 15. Особые меры охраны окружающей среды
 16. Подготовка XXII-го Консультативного совещания
 - a) Дата и место проведения XXII-го Консультативного совещания
 - b) Приглашение международных и неправительственных организаций
 - c) Подготовка Повестки дня XXII-го Консультативного совещания

17. Другие вопросы
18. Утверждение Отчета
19. Закрытие Совещания

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**СООБЩЕНИЕ XX-ГО
КОНСУЛЬТАТИВНОГО
СОВЕЩАНИЯ АНТАРКТИЧЕСКИМ
СТАНЦИЯМ**

СООБЩЕНИЕ XX-ГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ АНТАРКТИЧЕСКИМ СТАНЦИЯМ

Стороны Договора об Антарктике только что завершили двухнедельные дискуссии на своем XX-ом Консультативном совещании, которое было организовано правительством Нидерландов в г.Утрехте.

Важнейшей целью остается скорейшее вступление в силу Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и его пяти приложений. Совещание с удовлетворением отметило, что с момента проведения прошлого Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) Протокол ратифицировали 6 Консультативных сторон (Бельгия, Бразилия, Индия, Республика Корея, Польша, Южная Африка), в результате чего общее число Сторон, ратифицировавших Протокол, достигло 22 из 26 государств. Сейчас уже вполне вероятно, что Протокол вступит в силу еще до проведения следующего КСДА, которое состоится в 1997 г. в Новой Зеландии.

Состоялся ценный обмен информацией по вопросам туризма, воспитания и образования, культурно-эстетическим ценностям Антарктики. Представленные Совещанию отчеты о текущей и предполагаемой деятельности на антарктических станциях, еще раз продемонстрировали пользу проведения научных исследований в Антарктике и большое значение работы, предпринимаемой всеми Государствами-Членами.

В ходе этого совещания было проведено очередное заседание Группы экспертов-юристов в целях дальнейшего обсуждения шестого Приложения к Протоколу по окружающей среде. Оно должно решать вопросы материальной ответственности за ущерб, наносимый окружающей среде. КСДА с удовлетворением узнала от Председателя Группы о том, что Группа достигла значительного прогресса. Дальнейшие дискуссии должны состояться еще до проведения XXI-го КСДА.

Состоялось второе заседание Временной Рабочей группы по окружающей среде (ВРГ ОС). Этот временный орган решает проблемы функций Комитета по охране окружающей среды, который будет создан после вступления Протокола в силу. ВРГ ОС подробно обсудила вопрос об Оценках окружающей среды, предусмотренных Протоколом. Кроме того, ВРГ ОС обсудила проблему последствий вступления Протокола в силу для системы охраняемых районов. Исходя из результатов этой работы, КСДА пересмотрело различные планы управления и приняла решения о назначении одного Особо управляемого района Антарктики и одного Исторического места.

КСДА согласовало механизм обмена информацией с Конференцией по стратегии охраны окружающей среды Арктики (СООСА) к взаимной выгоде обеих сторон.

Поскольку антарктический год приближается к еще одной зиме, делегации-участницы XX-го Консультативного совещания, шлют горячий привет всем, кто находится в Антарктике. Мы желаем вам всяческих успехов в ваших важных научных начинаниях в течение предстоящих месяцев.

ПРИЛОЖЕНИЕ J

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

(для целей, описанных в Рекомендации XIII-1)

I. КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ

АВСТРАЛИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

The Assistant Secretary, Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Administrative Building
PARKES
ACT 2600 – Australia
Тел.: (+61) 6.2691111
Факс: (+61) 6.2612594

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

The Director
Australian Antarctic Division
Channel Highway
Kingston
Tasmania
Australia 7050
Тел.: (+61) 02.323209
Факс: (+61) 02.323215

АРГЕНТИНА

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Direccion de Antartida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Reconquista 1088 – Piso 10
Buenos Aires – Argentina
Тел.: (+54) 1.311.1801
Факс: (+54) 1.311.1660

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Direccion Nacional del Antartico
Instituto Antartico Argentino
Cerrito 1248
Buenos Aires – Argentina

Тел.: (+54) 1.813.7807
Тел.: (+54) 1.812.1689
Факс: (+54) 1.812.2039
Электронный адрес: iaa@t.org.ar

БЕЛЬГИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministere des Affaires Etrangeres
Service Droit de la MER/Antarctique
2 Rue Quatre Bras
1000 Bruxelles – Belgium
Тел.: (+32) 2.516.89.26
Факс: (+32) 2.513.91.48

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr. S. Caschetto
Federal Office for Scientific, Technical and Cultural
Affairs (OSTC)
Rue de la Science 8
B-1000 Brussels – Belgium
Тел.: (+32) 2.238.3608
Тел.: (+32) 2.238.3411
Факс: (+32) 2.230 5912
Teleks: 24501 PROSCI B
Электронный адрес: casc@tr.belspo.be

БРАЗИЛИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Divisao do Mar, da Antartica e do Espaco (DMAE)
Ministerio dos Relacoes Exteriores
Palacio Itamaraty, Sala 737, Brasilia-D.F. CEP: 70.000
Тел.: (+55 61) 211 6282/211 6367
Факс: (+55 61) 223 7362/224 1079

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Programa Antartico Brasileiro (PROANTAR)
Secretaria da Comissao Interministerial Para os Recursos do Mar
Ministerio da Marinha, Esplanada os Ministerios.
Bloco N, Anexo B, 3° Andar
Brasilia-D.F. CEP: 70.055-900, Brasil
Тел.: (+55 61) 226 3937/312 1308/312 1309
Факс: (+55 61) 312 1336
Teleks: (+55 61) MMAR BR

ГЕРМАНИЯ

1. Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Auswartiges Amt
Referat 504
Postfach 1148
53001 Bonn – Germany
Тел.: (+49) 228-172997
Факс: (+49) 228-173784

Prof. M.Tilzer, Dr. H.Kohnen
Alfred-Wegener-Institut
Columbusstrasse
27568 Bremerhaven – Germany
Тел.: (+49) 471-4831-0
Факс: (+49) 471-4831-149
Teleks: 238695 POLAR D

ИНДИЯ

- Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Dr. A.E. Muthunayagam
Secretary, Government of India
Department of Ocean Development
12, Mahasagar Bhawan
CGO Complex, New Delhi
Pin 11003 – India
Тел.: (+91) 11-4360874
Факс: (+91) 11-4362644
Teleks: 31, 61535 DOD IN
Электронный адрес: aem \$ DOD IZ,ERNET.IN

ИСПАНИЯ

Diq celej, izloüennyh v punktah 3 i 5 Rekomendacii XIII-1:
Sr. D. Juan Luis Munoz de Laborde
Subdirector General de Cooperacion
Cientifico-Tecnico
Direccion General de Relaciones Culturales y Cientificas
Ministerio de Asuntos Exteriores
Jose Abascal, 41, 28003, Madrid – Spain
Тел.: (+341) 441-4144
Факс: (+341) 442-7657

ИТАЛИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mr. Guiseppe Cavagna
Ministero Degli Affari Esteri
Direzione Generale Delle Relazioni Culturali (DGRC)
Ufficio VII
Ple Delle Farnesina 1 – 00194 Roma – Italy
Тел.: (+39) 6-36914057 / 36912735
Факс: (+39) 6-3236239

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr. Ing. M. Zucchelli
Enea
Progetto Antartide
S.P. Anguillarese, 301
00060 Roma A.D. – Italy
Тел.: (+39) 6-30484939
Факс: (+39) 6-30484893

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Division for Environmental and Antarctic Affairs
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs
Beijing 100701 – China
Тел.: (+86) 10 525 5520
Факс: (+86) 10 513 4505

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr. Chen Liqi
Chinese Antarctic Administration
Beijing 100860 – China
Тел.: (+86) 10 803 3682
Факс: (+86) 10 851 1613

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Director
International Legal Affairs Division
Treaties Bureau, Ministry of Foreign Affairs

77 Sejongro, Chongro-ku
Seoul – Republic of Korea
Тел.: (+82) 2-720-4045/2-737-3150
Факс: (+82) 2-733-6737

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Director
Polar Research Center
Korean Ocean Research and Development Institute
Ansan P.O. Box 29
Seoul, 425-600 – Republic of Korea
Тел.: (+82) 345-400-6400
Факс: (+82) 345-408-6424
Электронный адрес: shkangri.Kordi.re.kr

НИДЕРЛАНДЫ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

DRW
Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 20061
2500 EB The Hague, The Netherlands
Тел.: (+31) 70.348.4971
Факс: (+31) 70.348.4412
Teleks: 31326 BUZANI

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Director
Netherlands Geoscience Foundation
Laan van Nieuw Oost Indie 131
NL 2509 AC The Hague, The Netherlands
Тел.: (+31) 70.344.07.80
Факс: (+31) 70.383.21.73

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

1. Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

The Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bay 18901
Wellington – New Zealand
Тел.: (+64) 04 472 8877
Факс: (+64) 04 472 8039

НОРВЕГИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Royal Ministry of Foreign Affairs
Section for Marine Resources and Polar Affairs
Post Office Box 8114 DEP
0032 Oslo – Norway
Тел.: (+47) 22.24.36.14 / 10
Факс: (+47) 22.24.2782 / 9580
Teleks: 71004 NOREG N

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Norwegian Polar Institute
Post Office Box 5072 Majorstua
0301 Oslo – Norway
Тел.: (+47) 22.95.95.00
Факс: (+47) 22.95.95.01
Teleks: 74745 POLAR

ПЕРУ

- Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Sr. Presidente de la Comision
Nacional de Asuntos Antarticos (CONAAN)
Ministerio de Relaciones Exteriores
“Palacio Torre Taglè – UCAYALI 363
Lima 01 – Peru
Тел.: (+51) 1 427-3860/431-7170/427-0995
Факс: (+51) 1 431-7170

ПОЛЬША

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mr. Andrzej Misztal
Ministry of Foreign Affairs
Al. Jana Christiana Szucha 23
Warsaw – Poland
Тел.: (+48)2 2-6239-34
Факс: (+48)2 2-621-82-2

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Prof. Krzysztof Birkenmajer
Polish Academy of Sciences

Senacka 3, 31-002 Krakow – Poland
Тел.: (+48) 12-22 16 09
Факс: (+48) 12-22 16 09
Teleks: 0322414 PAN PL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

G-n P. Dzâbenko
Ministerstvo inostrannyh del Rossijskoj Federacii
Pravovoj departament
ul. Arbat, 54
Moskva – Rossijskaq Federacij
Тел.: (+7) 095-241-28-25
Факс: (+7) 095-241-11-66

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Prof. Valerij Kalackij
Rosgidromet
Novovaganxkovskaq ul.,12
123242 Moskva – Rossijskaq Federacij
Тел.: (+7) 095-255-24-00
Факс: (+7) 095-252-11-58
Teleks: 411117 RUMS RF

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Dr. M.G. Richardson
Head, Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
Whitehall
London SW1A 2AH – England
Тел.: (+44) 71-270-2616
Факс: (+44) 71-270-2086

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr. R.B. Heywood
Director, British Antarctic Survey
High Cross
Madingley Road,
Cambridge – England
Тел.: (+44) 1223-361188
Факс: (+44) 1223-62616

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Director
Office of Ocean Affairs
Room 5801, U.S. Department of State
Washington, D.C. 20520 – U.S.A.
Тел.: (+1) 202-647-3262
Факс: (+1) 202-647-1106

УРУГВАЙ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministerio des Relaciones Exteriores
Direccion de Asuntos Politicos Especiales
Colonia esq Cuareim
Montevideo – Uruguay
Тел.: (+598) 2-921010 и 917122
Факс: (+598) 2-921006

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Instituto Antartico Uruguayo
8 de Octubre 2958
Montevideo – Uruguay
Тел.: (+598) 2-478341/45
Факс: (+598) 2-476004
Teleks: UY 23125

ФИНЛЯНДИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministry for Foreign Affairs
Political Department
P.O. Box 176
SF-00160 Helsinki – Finland
Тел.: (+358) 0.13.41.51
Факс: (+358) 0.13.41.52.85
Teleks: 124636 UMINSF

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Polar Commission of Finland
Ministry of Trade and Industry
P.O. Box 230

SF-00171 Helsinki – Finland
Тел.: (+358) 0.610.37.24
Факс: (+358) 0.160.37.05
Teleks: 125849 INTAF SF

ФРАНЦИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Administration des Terres Australes et Antarctiques
Francaises (T.A.A.F.)
34, Rue des Renaudes
75017 Paris – France
Тел.: (+33) 40.53.46.77
Факс: (+33) 47.66.91.23

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Ministere des Affaires Etrangeres
Direction des Affaires Juridiques
Sous Direction du droit de la mer, des Peches
et de l'Antarctique 37
Quai d'Orsay 75007 Paris – France
Тел.: (+33) 47.53.53.31 е.т. 4386/5331/5325
Факс: (+33) 47.53.94.95

3. Для научных целей:

Institut Francais pour la Recherche et la Technologies Polaires (IFRTP)
Technopole Brest – Iroise
BP 75 29280 Plouzane
France
Тел.: (33) 98 05 6500
Факс: (33) 98 05 6555
Teleks: 941003 IFRTP

ЧИЛИ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Ministerio de Relaciones Exteriores
Direccion de Politica Especial
Departamento Antartica
Catedral "1158
Santiago – Chile
Тел.: (+56) 2 6794379
Тел.: (+56) 2 6725071

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Embajador Oscar Pinochet de la Barra
Instituto Antartico Chileno
Luis Thayer Ojeda 814 Providencia
Santiago – Chile
Тел.: (+56) 2 231 0105
Факс: (+56) 2 232 0440

ШВЕЦИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Amb. Wanja Tornberg
Ministry of Foreign Affairs
12123 Stockholm – Sweden
Тел.: (+46) 8-4051000
Факс: (+46) 8-7231176

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr. Olle Melander
Swedish Polar Research Secretariat
Box 50005 S-10405 Stockholm – Sweden
Тел.: (+46) 8-6739500
Факс: (+46) 8-152057

ЭКВАДОР

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mr. Calm Edgar Guerra
Director General de Intereses Maritimos
Av. Amazonas y Cordera – Edif. Flopec 7° Piso
Quito – Ecuador S.A.
Тел.: (+593) 25008909 / 2505187
Факс: (+593) 2563075

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Mr. Victor Yopez
Programa Antartico Ecuatiriano (Proantec)
Av. 25 Julio Base Naval Sur Guayaquil – Ecuador S.A.
Тел.: (+593) 4481847 / 4481300
Факс: (+593) 4485166 / 4484725
Электронный адрес: inocar S inocar.mil.ec

ЮЖНАЯ АФРИКА

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Director
Environmental, Marine and Antarctic Matters
Dept. of Foreign Affairs
Route DEAM/MA77
Private Bag X152
Pretoria 0001 – South Africa
Тел.: (+27) 12-351-1531
Факс: (+27) 12-351-1651

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr. F. Hanekom – Deputy Director General
Department of Environmental Affairs and Tourism
Directorate of Antarctic and Islands
Private Bag X 447
Pretoria 0001 – South Africa
Тел.: (+27) 12-3103666
Факс: (+27) 12-3222682

ЯПОНИЯ

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Director
Global Issues Division
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1, Kasumigaseki.
Chiyoda-ku, Tokyo – Japan
Тел.: (+81) 3-3581-3882
Факс: (+81) 3-3592-0364

II. НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ

АВСТРИЯ

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Mr. Christian Zeileissen
Federal Ministry for Foreign Affairs
A-1040 Vienna, Balhausplatz 2 – Austria
Тел.: (+43) 1 531 15 3404

БОЛГАРИЯ

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Prof. Christo Pimpirev
Bulgarian Antarctic Institute
15 Tzar Osvoboditel Bul.
Sofia University St.Kl. Ochridski
1000 Sofia – Bulgaria
Тел.: (+3592) 858330
Факс: (+3592) 446487

ДАНИЯ

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Secretariat for Law of the Sea and Antarctic Affairs (JT.2)
Ministry of Foreign Affairs
Asiatisk Plads 2, DK-1448 Copenhagen K. – Denmark
Тел.: (+45) 33920000
Факс: (+45) 31540533 / 33920303

КАНАДА

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Ambassador for Circumpolar Affairs ACX
Ottawa, Ontario K1A 0G2 Canada
Тел.: (+1) 613-992-6700
Факс: (+1) 613-994-1854

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Dr. E.F. Roots
Polar International Affairs Committee
Canadian Polar Commission
Suite 1710, Constitution Square
360 Albert Street
Ottawa, Ontario K1A 7X7 Canada
Тел.: (+1) 613-943-8505
Факс: (+1) 613-943-8507

СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Ministry of Foreign Affairs

International Law Department
Stromova 1, 83336 Bratislava – Slovak Republic
Тел.: (+427) 3704111
Факс: (+427) 7316934

ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Для целей, изложенных в пунктах 3 и 5 Рекомендации XIII-1:

Ministry of Foreign Affairs
International Law Department
Loretanske Namesti'5 12510 Praha 1 – Hradcany – Czech Republic
Тел.: (+422) 2418 1111
Факс: (+422) 2431-0017 / 2418-2048
Teleks: 121866; 122096

ШВЕЙЦАРИЯ

1. Для целей, изложенных в пункте 3 Рекомендации XIII-1:

Mrs. Evelyne Gerber
Federal Department of Foreign Affairs
Directorate of Public International Law
Bundesgasse 18 CH-3003 Berne – Switzerland
Тел.: (+41) 31 322.31.69
Факс: (+41) 31 322.37.79

2. Для целей, изложенных в пункте 5 Рекомендации XIII-1:

Swiss Committee for Polar Research
Swiss Academy for Natural Sciences
Baerenplatz 2 3011 Berne – Switzerland
Тел.: (+41) 31 312.33.75
Факс: (+41) 31 312.32.91

ПРИЛОЖЕНИЕ К

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Консультативные стороны

Австралия

- Представитель Г-н П. О'Салливан
Первый помощник Секретаря
Отдел международных организаций и права
Департамент иностранных дел и торговли
- Заместитель Г-н Р. Монкур
Директор, Австралийский антарктический отдел
Департамент окружающей среды, спорта и территорий
- Делегат Д-р С. Рей
Советник, Департамент Генерального атторнея
- Советники Г-жа Л. Хэй
Заместитель директора, Австралийский антарктический отдел
Департамент окружающей среды, спорта и территорий
- Г-н Дж. Силва
Директор, Сектор устойчивого развития
Департамент иностранных дел и торговли
- Г-н Дж. Ремси
Секретарь, Департамент окружающей среды и земель
Правительство Тасмании
- Г-жа С. Рейпер
Третий секретарь Посольства Австралии, Гаага
- Г-н Х. Хатчинсон
Метеорологическое бюро
Региональный директор по делам Тасмании и Антарктики
- Г-жа Л. Голдсуорси
Представитель австралийских неправительственных
организаций по окружающей среде

Аргентина

- Представитель Г-н О.Э. Солари
Генеральный директор по делам Антарктики
Министерство внешних сношений

Специальный консультант	Г-н О.Р. Ребальяти Посол, Министерство иностранных дел
Делегаты	Г-н А.Р. Манси Бюро по делам Антарктики Министерство внешних сношений
	Г-н Ф.М. Лопес Кросет Бюро по делам Антарктики Министерство внешних сношений
Советники	Г-н Х. Леал Директор, Национальное антарктическое бюро
	Г-н К.А. Ринальди Директор, Аргентинский антарктический институт
	Г-н А.Э. Молинари Национальное антарктическое бюро
Бельгия	
Представитель	Г-н Филипп Готьер Директор. Сектор договоров Министерство иностранных дел
Делегаты	Г-н С. Кашетто Управляющий антарктической программы Федеральное управление по делам науки, техники и культуры
	Г-н Ф. Дельбек Министерство окружающей среды
	Г-н М. Паллемаэртс Советник по вопросам права при Государственном секретаре окружающей среды
Бразилия	
Представитель	Посол А.А. Дайрелл де Лима Глава делегации Генеральный директор по особым делам
Делегаты	Контр-адмирал Х.С. де Мура Нето Управляющий Бразильской антарктической программы Секретарь Межведомственной комиссии по морским ресурсам

Г-н Л.А. Мачадо
Начальник Отдела морей, Антарктики и космоса
Министерство внешних сношений

Г-н А.Х. Тейксейра
Советник по антарктической программе
Министерство науки и техники

Проф. А.К. Роча Кампос
Университет Сан-Пауло
Сан-Пауло, Бразилия

Германия

Представитель Д-р Й. Требеш
Посол
Федеральное министерство иностранных дел

Заместитель Г-н Й. Хекер
Советник
Федеральное министерство иностранных дел

Делегаты Г-н И.К. Кох
Федеральное министерство экономики

Г-жа Л. Вайланд
Первый секретарь
Федеральное министерство образования, науки,
исследований и техники

Г-жа К. Шмидт
Федеральное министерство окружающей среды,
охраны природы и ядерной безопасности

Г-жа У. Мумпро
Федеральное министерство окружающей среды,
охраны природы и ядерной безопасности

Советники Проф. К.Р. Вольфрум
Директор Института сравнительного публичного
и международного права им.Макса Планка

Д-р У. Дойль
Советник по окружающей среде
Федеральное агентство по окружающей среде

Д-р Х. Конен
Советник по науке
Директор по технической поддержке Института
полярных и морских исследований им.Альфреда Вегенера

Помощник Г-н Р. Гроде
Помощник Председателя Группы по материальной
ответственности
Институт сравнительного публичного
и международного права им.Макса Планка
Федеральное министерство по окружающей среде

Индия

Представитель Г-н А.Э. Мутунайагам
Глава делегации
Секретарь, Губернатор Индии

Заместитель Г-н Э. Мартин
Первый секретарь Посольства Индии в Гааге

Испания

Представитель Г-н Хуан Луис Муньос де Лаборде
Заместитель Генерального директора
по вопросам научно-технического сотрудничества
Министерство иностранных дел

Делегаты Д-р Х.Р. Верикад
Национальная антарктическая программа
Межведомственная комиссия по науке и технике

Г-жа А. Рамбла
Заместитель Генерального директора
вопросам политики в области биосферы

Италия

Представитель Посол С. Катани
Министерство иностранных дел

Делегаты Проф. Ф. Франчиони
Советник по вопросам права
Министерство иностранных дел

Г-н М. Цучелли.
Управляющий Итальянской антарктической программы

Г-н Э. Кампо
Министерство иностранных дел

Г-н П. Скартоцони
Министерство иностранных дел

Г-н М. Манцони
Национальный научно-исследовательский совет
Старший научный сотрудник

Советник Д-р П. Джулиани
ЭНЕА-АНТАР

Китайская Народная Республика

Представитель Г-жа Манли Жу
Посол
Посольство КНР в Гааге

Заместитель Г-н Женминь Лиу
Договорно-правовой департамент
Министерство иностранных дел КНР

Г-н Лиги Чен
Генеральный директор
Китайское антарктическое управление

Делегаты Г-н Вей Су
Директор, Договорно-правовой департамент
Министерство иностранных дел

Г-н Фуган Жан
Директор отдела
Китайское антарктическое управление

Г-н Чиди Ян
Директор
Китайский институт полярных исследований (ПРИК)

Советники Г-н Джианк Дзияо
Третий секретарь Посольства КНР в Гааге

Г-жа Дзюман Ван
Третий секретарь
Договорно-правовой департамент
Министерство иностранных дел

Республика Корея

- Представитель Г-н Чун Йонг-дук
Заместитель генерального директора
Договорный департамент
Министерство иностранных дел
- Делегаты Г-н Ким Донг-ман
Государственный прокурор, Управление международно-
правовых вопросов, Министерство юстиции
- Д-р Ким Донг-юп
Директор Центра полярных исследований, Корейский
институт исследований и освоения океана (КОРДИ)
- Д-р Ли Санг-хун
Главный научный сотрудник
Центр полярных исследований, КОРДИ

Нидерланды

- Представитель Г-н Й.П.Х. Босман
Заместитель директора
Департамент по делам Совета Европы
и научному сотрудничеству
Министерство иностранных дел
- Заместители Г-н Г. Ферхай
Министерство жилищного строительства,
планирования и окружающей среды
Глава делегации
- Проф. Й.Г. Ламмерс
Заместитель Советника по вопросам права
Министерство иностранных дел
- Делегаты Г-н М.Р. Жумеле
Исполнительный секретарь
Министерство иностранных дел
- Г-н К. Бастмейер
Советник по вопросам права
Министерство окружающей среды
- Г-н Я. Ринцема
Научный сотрудник
Университет Эразма, Роттердам

Г-н Ц.Ф. ван Дорт
Министерство иностранных дел

Г-н Б. Удшоорн
Старший советник
Отдел международной водной политики
Министерство транспорта, общественных работ и
управления водными ресурсами

Г-н Д. тен Холт
Министерство транспорта

Г-н Э. Баув
Советник, Министерство юстиции

Г-жа М. Винтер
Министерство иностранных дел

Г-н Я.Э. де Боэр
Советник по вопросам права, Министерство транспорта

Эксперт Д-р Я.Х. Стел
Директор Голландской антарктической программы

Новая Зеландия

Представитель Г-н С. Прайор
Руководитель Группы антарктической политики
Министерство иностранных дел и торговли

Заместитель Г-н Д. Маккей
Директор Правового отдела
Министерство иностранных дел и торговли

Делегаты Г-жа Л. Спарер
Старший сотрудник по вопросам политики
Группа антарктической политики
Министерство иностранных дел и торговли

Г-н М. Пребл
Директор по науке
Королевское общество Новой Зеландии

Г-жа Э. Уотерхаус
Специалист по вопросам окружающей среды
Новозеландская антарктическая программа

Г-жа Дж. Ратт
Директор Новозеландской антарктической Программы

Д-р А. Хеммингс
Консультант
Антарктическая политика

Норвегия

Представитель Посол Ян Арвесен
 Специальный советник по полярным вопросам
 Министерство иностранных дел

Заместители Г-н М. Рууд
 Генеральный директор
 Министерство юстиции

Г-жа Х.М. Ингебригтсен
Заместитель Генерального директора
Министерство юстиции

Д-р О. Орхейм
Директор Норвежского полярного института

Советники Г-жа М. Скаре
 Советник
 Министерство иностранных дел

Г-жа А. Кристенсен
Старший административный сотрудник
Министерство юстиции

Г-н С.П. Розенберг
Старший административный сотрудник
Министерство окружающей среды

Г-жа И.А. Стокке
Старший административный сотрудник
Министерство юстиции

Г-н Р.Х. Хансон
Заместитель Генерального директора
Норвежский полярный институт

Д-р Я.Г. Винтер
Руководитель Антарктического сектора
Норвежский полярный институт

Г-жа Б. Ньястад
Старший административный сотрудник
Норвежский полярный институт

Д-р А. Шитте Бликс
Профессор
Университет Тромсе

Д-р Д. Видас
Директор полярной программы
Институт Фритьофа Нансена

Перу

Представитель Г-н В. Азула де ла Гуэрра
Посол Перу в Гааге
Глава делегации

Делегаты Г-н О. Вискара
Директор Антарктического управления
Министерство иностранных дел

Г-н Х. Кикала
ВМФ Перу

Г-н А. Квиньонес
Специалист, ЦОНЦЫТЕЦ
Правительство

Г-н Г. Вера
Посольство Перу

Наблюдатели Г-н П. Норьегга
Вооруженные силы Перу

Г-н К. Карильо
ВВС Перу

Г-н Ф. Санчес
Заместитель Директора
Антарктическое управление Вооруженных сил Перу

Польша

Представитель Г-н С. Коморовски
Глава делегации, Посол

Заместители Г-н С. Чарторышски
 Посольство Польши

Г-н К. Патурей
Первый секретарь
Посольство Польши

Россия

И.О. Главы делегации Г-н П. Дзюбенко
 Заместитель директора
 Правовой департамент
 Министерство иностранных дел

Заместитель Проф. В. Калацкий
 Первый заместитель Председателя
 Федеральная служба гидрометеорологии и мониторинга
 окружающей среды Российской Федерации (Росгидромет)

Делегаты Г-н В. Лукин
 Начальник Российской антарктической экспедиции

Г-н С. Никифоров
Советник. Правовой департамент
Министерство иностранных дел

Г-н Б. Имерекв
Начальник Управления приоритетных исследований
Мирового океана, проблем климата и науки о земле
Министерство науки и технической политики

Эксперты Г-н Ю. Бакланов
 Ведущий специалист
 Росгидромет

Г-жа О. Потоцкая
Главный специалист
Росгидромет

Г-жа А. Быстромвич
Секретарь. Росгидромет

Г-жа Е. Дунаева
Эксперт Правового департамента
Министерство иностранных дел

Соединенное Королевство

- Представитель Д-р М.Г. Ричардсон
Начальник Сектора полярных регионов
Министерство иностранных дел и Содружества
- Делегаты Г-н Р. Маккензи
Заместитель Главы делегации, Отдел полярных регионов
Министерство иностранных дел и Содружества
- Г-н А.И. Ост
Советник по вопросам права
Министерство иностранных дел и Содружества
- Д-р Р.Б. Хейвуд
Директор Британской антарктической службы
Управляющий Национальной антарктической программы
- Советник Д-р Дж. Ширс
Сотрудник по вопросам окружающей среды
Британская антарктическая служба

Соединенные Штаты Америки

- Представитель Г-н Р.Т. Скалли
Директор Управления океанов
Государственный департамент
- Заместитель Г-н Р.Дж. Хофман
Директор Научной программы
Комиссия по морским млекопитающим
- Советники Г-жа К. Робертс
Национальный научный фонд
Заместитель Директора, Управление полярных программ
- Г-н Э. Чианг
Национальный научный фонд, Управление полярных программ
- Г-н Р. Навин
Океанический фонд
- Г-н Э. Блюм
Сотрудник Советника по вопросам права
Государственный департамент

Г-жа К. Красс
Юрист, Управление Советника по вопросам права
Государственный департамент

Г-жа Б. Маркс Кларк
Антарктический проект АСОК

Г-жа А. Айзенштадт
Помощник Главного советника
Национальный научный фонд

Г-н Д. Шелинг
Исполнительный секретарь, МААТО

Уругвай

Представитель Г-н М. Фонтано
Председатель Совета директоров
Уругвайский антарктический институт

Делегаты Д-р Р. Пусейро
Советник по вопросам права
Уругвайский антарктический институт

Д-р М. Вьейра
Антарктический департамент
Министерство иностранных дел

Г-н Г. Касас
Советник министерства
Посольство Уругвая

Финляндия

Представитель Г-н Хейки Пуурунен
Посол по делам полярных регионов
Министерство иностранных дел

Делегаты Г-жа С. Мякеля
Специалист по вопросам права

Г-н Т. Куокканен
Специалист по вопросам права
Министерство окружающей среды

Г-жа О. Мяхёнен
Главный инспектор
Министерство окружающей среды

Г-жа Р. Мансуоски
Министерство торговли и промышленности

Франция

- Представитель Г-н Ж.Ф. Добелль
 Заместитель Советника по вопросам права
 Министерство иностранных дел
- Г-н Ж. Вильмен
 Министерство иностранных дел
- Делегаты Г-н Р.Э. Жандрен
 Руководитель Французского полярного института
- Г-жа С. Готьер
- Эксперт Г-жа М.Л. Танон
 Министерство окружающей среды
- Консультанты Г-н С. Терасс
 Французский полярный институт
- Г-н П. Лиз
 Префект, Главный управляющий ТААФ (Управление южных и
 антарктических регионов)

Чили

- Представитель Г-н О. Пиночет де ла Барра
 Посол
 Директор Чилийского антарктического института
- Заместители Г-н Э. Руис-Талье
 Посол
 Управление по особым вопросам политики
 Министерство внешних сношений
- Г-н В. Санчес
 Советник по вопросам окружающей среды
 Министерство внешних сношений
- Делегаты Г-жа М. Менезес Сарате
 Антарктический департамент
 Министерство внешних сношений

Г-жа М.Л. Карвалло
Советник по вопросам права
Чилийский антарктический институт

Советники

Г-н Х. Валенсия
Факультет естественных наук
Чилийский Университет

Г-н К. дель Торо
Министерство обороны

Г-н Э. Пьепер
Военно-морской флот Чили
Генерал-майор ВМФ

Г-н К. Сепульведа
Военно-морской флот Чили
Главное управление по делам морских территорий

Г-н Х. Эскобар
Фуерза Аэреа де Цхиле

Г-жа П. Хулио

Швеция

Представитель Г-жа Ванья Торнберг
Посол
Министерство иностранных дел

Делегаты Г-н Б. Рот
Заместитель Секретаря
Правовой департамент
Министерство иностранных дел

Г-жа Э. Полано
Первый секретарь
Министерство иностранных дел

Д-р О. Меландер
Заместитель директора
Секретариат полярных исследований

Г-жа З. Тучинска
Сотрудник по вопросам окружающей среды
Секретариат полярных исследований

Эквадор

Представитель Г-н М. Вильягомес
Министр, Посол Эквадора в Брюсселе

Делегат Г-н Х.А. Олмедо Моран
Директор
Океанографический институт ВМФ

Южная Африка

Представитель Д-р Ф. Ханеком
Заместитель Генерального директора
Департамент окружающей среды и туризма

Заместитель Г-н А. Хофман
Советник по вопросам права
Департамент иностранных дел

Делегаты Г-н Д.Я. ван Шалвик
Управляющий Национальной антарктической программы

Г-н С.Г. ван Зил
Заместитель директора по вопросам морей, прибрежных районов и Антарктики
Департамент иностранных дел

Япония

Представитель Г-н В. Ивамото
Глава делегации
Директор Отдела международных научных проблем
Министерство образования

Заместители Д-р Т. Хирасава
Генеральный директор
Национальный институт полярных исследований

Г-н Х. Васизука
Директор Административного отдела
Национальный институт полярных исследований

Г-н Ю. Никайдо
Заместитель директора Отдела глобальных проблем
Министерство иностранных дел

Делегаты Г-н Т. Такикава
Административный руководитель полярных исследований
Министерство образования

Г-н Т. Тории
Заместитель директора Отдела планирования
Агентство окружающей среды

Г-н М. Кусуноки
Заместитель директора Отдела океанов
Министерство транспорта

Советник Д-р К. Ватанаби
Национальный институт полярных исследований

Неконсультативные стороны

Австрия

Представитель Г-н Ф. Хауг
Глава делегации

Болгария

Представитель Г-н Х. Пимпирев
Директор Болгарского антарктического института

Делегат Г-н Р. Гвентчев
Департамент международного права, Третий секретарь
Министерство иностранных дел

Гватемала

Представитель Г-н К. Ридель-Тельге
Посол Гватемалы в Нидерландах и Европейском Союзе

Греция

Представитель Д-р Э. Гунарис
Полномочный министр
Департамент по делам ООН и международных организаций

Канада

Представитель Посол М. Саймон
Глава Делегации
Посол по делам полярных регионов
Министерство иностранных дел и международной торговли

Делегат Д-р Э.Ф. Рутс
Министерство окружающей среды

Колумбия

Представитель Г-н Х.И. Виллегас
Глава делегации
Поверенный в делах, Посольство Колумбии

Румыния

Представитель Г-н М. Бухоара
Посол Румынии в Гааге

Делегат Г-жа С. Суто
Третий секретарь
Министерство иностранных дел

Второй секретарь Г-н И. Тудор
Второй секретарь, Посольство Румынии в Гааге

Словацкая Республика

Представитель Г-н П. Врански
Поверенный в делах, Посольство Словакии в Гааге

Делегаты Г-н Я. Дуга
Управление по вопросам стратегии общества

Г-н М. Смид
Эксперт, Департамент международных территорий
Министерство иностранных дел

Турция

Представитель Г-н А. Гунам
Первый секретарь
Посольство Турции

Украина

Представитель Г-н О. Стажилов
Глава делегации
Заместитель Генерального директора
Национальное агентство морских исследований и технологии

Делегат Г-н В. Корзаченко
Заместитель Начальника Правового департамента
Министерство иностранных дел

Чешская Республика

Представитель Д-р Л. Ставинога
Советник,
Посольство Чешской Республики

Швейцария

Представитель Г-жа Э. Гербер
Глава делегации
Дирекция международного публичного права
Федеральный департамент иностранных дел

НАБЛЮДАТЕЛИ

КОМЖРА Комиссия Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики

Представитель Г-н Э. де Салас
Исполнительный секретарь

КОМНАП Совет управляющих национальных антарктических программ

Представитель Г-н А. Фаулер
Исполнительный секретарь

Проф. А. Карлквист
Председатель КОМНАП

СКАР Научный комитет по антарктическим исследованиям

Проф. А.К. Роча Кампос
Президент

Д-р Дэвид У.Х. Уолтон
Конвинер ГОСЕАК (Группа специалистов по экологическим
проблемам и охране окружающей среды)

Д-р П.Д. Кларксон
Исполнительный секретарь

ЭКСПЕРТЫ

АСОК	Коалиция по Антарктике и южной части Тихого океана Г-н Дж. Барнс Советник, “Друзья Земли” Франция Г-н М. де Поортер “Гринпис интернешнл”, Новая Зеландия Г-н И. Реддиш “Гринпис интернешнл”, Нидерланды Г-жа Н. Фунахаши АСОК-Япония Г-жа С. Филипс Всемирный фонд природы, Соединенное Королевство
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
Представитель	Д-р Н.А. Стретен
МААТО	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
	Г-н Дж. Сплетцтосер
МСОП	Международный союз охраны природы и природных ресурсов
Представители	Г-жа Дж. Далзиль Д-р У.Э. Беренн
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
Представитель	Д-р К.А. Эдвардс Старший советник/Исполнительный координатор